



KUNSTPAVILLON



NEUE GALERIE



BÜCHSENHAUSEN

**TIROLER
KÜNSTLERSCHAFT**
2010-12

Ilse Abka-Prandstetter*, Anna Maria Achatz, Reinhard Artberg, Helga Aschenbrenner, Rolf Aschenbrenner*, Helmuth Ascher, Klaus Auderer, **Mamadou Ba**, Christian Bachlechner*, Sieghart F. Bader, Wolf Dietrich Bahn*, Peter A. Bär, Klaus Bartl, Elisabeth Bauerstein-Wildbolz*, Andrea Baumann, Maria Baumgartner, Patrick Baumüller, Ursula Beiler, Michael Berger, Wilhelm Bernhard, Friedrich Biedermann, Lies Bielowski, Andrea Bischof, Herbert Bischofer, Peter Blaas, Barbara Blattl, Roland Böck, Maurizio Bonato, Fatima Bornemissza, Christine Brandi, Helga Brandmann-Saurwein*, Martin Bruch, Hellmut Bruch, Carmen Brucic, Josef Brugger, Franz Brunner, Karin Byrne*, Wolfgang Capellari, Katharina Cibulka, James Clay, Anemona Crisan, **I. Bela Crisan**, Oliver Croy, Dorothea Czell*, Hannes Dabernig, Emanuel Danesch, Christoph-M. David, Michael Defner, Eva Degenhardt, Helmut Christof Degn, Patricia Del Mar, Walter Deussl*, Gerhard Diem, Lucas Drexel, Maria Margarethe Drexel, Norbert Drexel*, Othmar Eder, Petra Egg, Almut Egg-Blumenthal, Renate Egger, Ernst Ellemunter, Martha Exenberger, Erika Faitl, Christine Falbesoner, Werner Feiersinger, Gottfried Feldner, Thomas Feuerstein, Elisabeth Fidler, Romana Fiechtner, Robert Fleischanderl, Stefan Flunger, Robert Freund, Hermann Friedel*, **Claudia Fritz**, Gerlinde Fritz-Peemöller*, Sieglind Gabriel, Margareta Gabrielli-Kapferer*, Roberto Gagliano, Martina Gasser, Elfriede Gerber, Veronika Gerber, Robert Gfader, Minu Ghedina, Ilse Giacomuzzi*, Martin Gostner, Hermann Graber, Helmut Gritscher, Hans Grosch, Sabine Groschup, Ursula Groser, **Christopher Grüner**, Günter Gstrein, Otto Gundolf*, Leo Gutmann, Herbert Gwercher, Bernhard Gwiggner, Siegfried Hafner*, Lois Hechenblaikner, Michael Hedwig, Fritz Hengstler*, Christoph Hinterhuber, Max Hochmuth*, Inge Höck*, Toni Höck*, Stefan Hofer, Viola Hofer, Alois Höfer*, Andrea Holzinger, Andreas Holzknecht, Erich Horvath, Ina Hsu, Barbara Huber, Monika Huber, Harald Isser, Erika Isser-Mangeng, Nicole Jausz, Lisa Jenewein, Elisabeth Jenowein*, Franz Jenull, Alexander Jöchl, Rudolf Juen, Anne-Marie Julien-Klimbacher, Karl Käfer*, Leander Kaiser, Margit Kaligofsky, Michael Kargl, Patricia Karg, Cornelia Kaufmann, Erich Keber*, Josef Kieltrunk*, **Sarah Kienpointner**, Ulrike Kinzner-Insam, Susanne Kircher-Liner, Armin Klein, Michael Klingler*, Doris Knapp-Hybner, Christoph Köfler, Oswald Kollreider*, Elmar Kopp*, Annja Krautgasser, Siegfried Krismer*, Alois Lang, Kurt Lang, Michael Lang, Sergius Lang, Margareta Langer, Peter A. Larcher, Günter Lierschof, Christine Ljubanovic*, Georg Loewit, Leonard Lorenz*, Andrea Lüth, Sieglinde MacGregor, Ursula Mairamhof, Anja Manfredi, Dieter Manhartsberger*, Manuela Mark, Anton Mayr*, Manuela Mayr, Hedwig Meinhart, Elisabeth Melkonyan, Milena Meller, Irmgard Mellinghaus, Hannes Metnitzer, Maria Meusburger-Schäfer, Gabi Micheloni, Monika Migl Frühling*, Helmut Millonig*, Anna Mitterer, Chryseldis Mitterer*, David Moises, Franz Mölk, Elisabeth Moser, **Judith**

2010-12

Jahrespublikation | Annual Review



TIROLER KÜNSTLERSCHAFT

Editorial

Mit diesem Katalog liegt nun die dritte Jahrespublikation der „Tiroler Künstlerschaft“ als Doppelnummer vor. Sie vermittelt ein umfassendes Bild über die Tätigkeitsfelder der K nstlerInnenvereinigung und dokumentiert die Ausstellungen, Präsentationen und Veranstaltungen im Zeitraum von September 2010 bis August 2012. Diese Periode wurde in Anlehnung an das akademische Jahr gewählt, der Einteilung des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen entsprechend.

Dem Vorstand, uns als GeschäftsleiterInnen und dem gesamten Team ist es ein besonderes Anliegen, mit dieser Publikation die Arbeit unserer K nstlerInnenvereinigung in all ihren facettenreichen Aspekten zu dokumentieren und einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Die Tiroler Künstlerschaft hat sich im vergangenen Jahrzehnt von einer vorwiegend regional agierenden K nstlerInnenvereinigung zu einer auch überregional bedeutenden Plattform zur Präsentation und Diskussion zeitgenössischer Kunst entwickelt. An der Schnittstelle zwischen regional konnotierten (Kunst-)Öffentlichkeiten und globalen Netzwerken agierend, besteht für eine K nstlerInnenvereinigung wie die Tiroler Künstlerschaft heute die Herausforderung darin, integrativ und zugleich differenziert innerhalb dieser zwei Aktionsfelder zu handeln, deren jeweilige Interessen und Wertvorstellungen sich zum Teil nach wie vor aus unterschiedlichen Bedeutungsperspektiven heraus definieren. Die in dieser Publikation dokumentierten Aktivitäten sollten nicht zuletzt unter diesem Aspekt betrachtet werden.

Die Jahrespublikation 2010–12 ist in Form einer Gemeinschaftsproduktion entstanden. Vorstandsmitglieder, die GeschäftsleiterInnen und das gesamte Team waren in den Entstehungsprozess involviert. Annja Krautgasser konzipierte 2010 die grafische Gestaltung, Renate Egger, Katharina Hölzl und Manuela Mark setzten das Layout für diese Ausgabe um.

¹ Karenzzeiten im Dokumentationszeitraum |
Sabbaticals within the period of documentation

Editorial

David Steinbacher war für den gröſsten Teil der Fotografie verantwortlich. Die Fotostrecke über die Eröffnung der Neuen Galerie stammt von Robert Fleischanderl. Ingeborg Erhart, Sonia May, Alexandra-Marlène Puchner, Andrei Siclodi und Carmen Sulzenbacher  bernahmen die Redaktion. Ingeborg Erhart kümmerte sich maßgeblich um den Sponsorenbereich.

Wir bedanken uns bei den Übersetzerinnen Lucinda Rennison (Englisch) und Astrid Tautscher (Deutsch, Englisch) sowie den LektorInnen Esther Pirchner (Deutsch) und Joshua Korn (Englisch) für die gute und reibungslose Zusammenarbeit. Unser Dank gilt im Besonderen unseren InserentInnen und KooperationspartnerInnen, deren Unterstützung maßgeblich zum Gelingen dieses Projekts beigetragen hat.

Wir wünschen Ihnen eine spannende Lektüre mit der dritten Jahrespublikation der Tiroler Künstlerschaft!

Ingeborg Erhart und Andrei Siclodi



Ingeborg Erhart

(Geschäftsleiterin und Kuratorin | Managing Director and Curator, Kunstpavillon, Stadtturmalerie und | and Neue Galerie, allgemeine Vereinstätigkeit | general association work)¹



Andrei Siclodi

(Geschäftsleiter und Kurator | Managing Director and Curator, Künstlerhaus Büchsenhausen)



Julia Fickert

Organisation,
Künstlerhaus
Büchsenhausen



Kerstin Klimmer

Assistentin der
Geschäftsleitung |
Managerial Assistant,
Kunstpavillon^{1,2}



Sonia May

Assistentin der
Geschäftsleitung |
Managerial Assistant,
Kunstpavillon¹



Alexandra Puchner

Assistentin der
Geschäftsleitung |
Managerial Assistant,
Kunstpavillon und |
and Neue Galerie



Cornelia Reinisch

Assistentin der
Geschäftsleitung |
Managerial Assistant,
Stadtturmalerie und |
and Neue Galerie^{1,2}



Claudia Tappeiner

Organisation,
Künstlerhaus
Büchsenhausen¹

The present catalogue is the third annual publication by the "Tiroler Künstlerschaft," which appears as a double issue. It conveys a comprehensive picture of the artists' association and its various activities by documenting exhibitions, presentations, and events during the period from September 2010 to August 2012. This period was selected on the basis of the academic year, so corresponding to the organization of the *International Fellowship Program for Art and Theory* at Künstlerhaus Büchsenhausen.

The board, we as managing directors, and indeed the whole team are anxious for this publication to document the work of the artists' association in all its diversity, so making it accessible to a wider public. In the past decade, the Tiroler Künstlerschaft has developed from an association of artists operating predominantly regionally to a nationally important platform for the presentation and discussion of contemporary art. Operating at the interface between regionally connoted public (art) arenas and global networks, today the challenge for an association of artists like the Tiroler Künstlerschaft lies in acting in an integrating yet simultaneously differentiated manner within these two fields of action, the specific interests and values of which continue to be defined, at least in part, from different perspectives of meaning. Not least, the activities documented in this publication should be regarded from this aspect.

The annual publication 2010–12 is a joint production. Members of the board, the management, and the whole team have been involved in its making. In 2010, Annja Krautgasser planned the graphic design, while Renate Egger, Katharina Hölzl and Manuela Mark realized the layout for this particular issue. David Steinbacher has been responsible for the majority of the photographs. The photo sequence illustrating the opening of the Neue Galerie was taken by Robert Fleischanderl.

Ingeborg Erhart, Sonia May, Alexandra-Marlene Puchner, Andrei Siclodi, and Carmen Sulzenbacher took on the editing of the publication; Ingeborg Erhart also being responsible for the field of sponsorship.

We would like to thank our translators Lucinda Rennison (English) and Astrid Tautscher (German, English) and proof-readers Esther Pirchner (German) and Joshua Korn (English) for their efficient and congenial cooperation. We owe special gratitude to our advertisers and cooperation partners, whose support has made a decisive contribution to the success of this project.

We hope that you will find the third annual publication of the Tiroler Künstlerschaft an exciting and enjoyable read!

Ingeborg Erhart and Andrei Siclodi

² Interimistische Geschäftsleitung während der Bildungskarenz von Ingeborg Erhart |
Temporary Managing Director during the Sabbatical of Ingeborg Erhart

Statement des Vorstands

Liebe Kunstinteressierte, Vereinsmitglieder, kooperierende Partnerinstitutionen!

Es ist uns wieder eine große Freude, Ihnen – inzwischen zum dritten Mal – unser Vereins- und Ausstellungsprogramm in Form der Jahrespublikation 2010–12 zu präsentieren.

Neben dem niveauvollen, auf junge zeitgenössische Kunst ausgerichteten Ausstellungsangebot, das der „Tiroler Künstlerschaft“ in den letzten zwei Jahren auch im Besonderen durch die externen JurorInnen Uli Aigner, Rainer Bellenbaum (für die Neue Galerie und den Kunstpavillon) bzw. Sophie Goltz und Iris Dressler (für das Künstlerhaus Büchsenhausen) möglich war, dürfen wir Sie auch heuer wieder über allgemeine Vereinstätigkeiten informieren.

So sei an dieser Stelle erwähnt, dass es der Tiroler Künstlerschaft mit dem Umzug der Neuen Galerie (ehemals Stadtturmalerie) in die Hofburg und dem für die neuen Ausstellungsräume konzipierten und im Rahmen der Mitgliederausstellung stattfindenden Ausstellungsformat Open Space gelungen ist, das Publikumsinteresse noch weiter zu steigern.

Des Weiteren organisiert die Tiroler Künstlerschaft seit 2012 Atelierbesuche für ihre Mitglieder. Salon d'Artiste bietet den Mitgliedern des Vereins die Möglichkeit, KollegInnen und Kunstinteressierten in den eigenen

Arbeitsräumen Einblick in ihre Arbeitsweise und ihr Schaffen zu geben. 2011 wurde die Sektion Künstlerhaus Büchsenhausen gegründet. In der Sektion können nicht nur KünstlerInnen aus Tirol Mitglied werden, sondern auch TheoretikerInnen, KuratorInnen, KünstlerInnen außerhalb Tirols wie generell alle Kunstinteressierten, die die Arbeit der Tiroler Künstlerschaft sch tzen und insbesondere das Programm des Künstlerhauses Büchsenhausen aktiv fördern m chten.

Im Sinne der angestrebten Erweiterung unserer Wirkungskreise wurde im Künstlerhaus Büchsenhausen auch ein Fachbeirat einberufen. Der Fachbeirat stellt für den Programmleiter ein wichtiges Gremium zur Reflexion und Beratung im Hinblick auf die mittel- und langfristige Weiterentwicklung des Künstlerhauses dar. Gegenwärtig besteht der Fachbeirat aus folgenden Personen: Jochen Becker (Autor und Kurator, Berlin), Christoph Hinterhuber (Künstler, Mitglied des Vorstands der Tiroler Künstlerschaft), Martin Sexl (Professor für Vergleichende Literaturwissenschaft an der Universität Innsbruck) und Astrid Wege (Kritikerin und Kuratorin, Köln).

Herausragende Erfolge im Ausstellungsprogramm der letzten Jahre wurden durch nationale und internationale Rezensionen untermauert, was sowohl den „alten“ als auch den „neuen“ Vorstand in seiner Ausrichtung des Ausstellungs- und Serviceangebot der Tiroler Künstlerschaft betreffend bestärkt.



Patrick Baumüller
(Schriftführer | Secretary)



Christoph Hinterhuber
(Beirat | Advisory board)



Andrea Lüth
(Vorsitz | Committee)



Renate Egger
(Vorsitz | Committee)



Annja Krautgasser
(Beirat | Advisory board)



Manuela Mark
(Vorsitz | Committee)

Auch wenn die Tiroler Künstlerschaft als gemeinnütziger Verein von öffentlichen Fördergeldern abhängig ist, so sind wir weiterhin und trotz allgemein schwieriger Finanzlage bemüht, das Niveau der Ausstellungsplanung beizubehalten.

Nach ihrer langjährigen, engagierten Tätigkeit als Vorstandsmitglieder der Tiroler Künstlerschaft haben Robert Fleischanderl, Robert Gfader, Maria Peters, Annette Sonnewend und Franz Wassermann eine gute Basis für einen Vorstandswechsel geschaffen. Der neue Vorstand der Tiroler Künstlerschaft – erweitert um Renate Egger, Manuela Mark, Gregor Neuerer und Bernd Oppl – wird das Ausstellungs- und Vereinsprogramm mit starkem Bezug zur zeitgenössischen Kunst in Tirol und seiner Verankerung/Stärkung im internationalen Kunstkontext weiterführen.

Abschließend m chten wir allen LeserInnen viel Freude mit der vorliegenden Jahrespublikation wünschen. Wir hoffen, dass die einzelnen Aktivitäten, Ausstellungen und Veranstaltungen Ihr Interesse finden.

An dieser Stelle m chten wir auch gerne wieder den beiden GeschäftsleiterInnen Ingeborg Erhart (Kunstpavillon, Neue Galerie, allgemeine Vereinstätigkeit) und Andrei Siclodi (Künstlerhaus Büchsenhausen) sowie den Mitarbeiterinnen Julia Fickert, Kerstin Klimmer, Sonia May, Alexandra-Marlène Puchner, Cornelia Reinisch und Claudia Tappeiner unseren besonderen Dank aussprechen.

Ein herzliches Dankeschön geht auch an all jene, die uns in unserer Tätigkeit kontinuierlich finanziell und in Form von Sachsponsoring unterstützen. Besondere Erwähnung finden hier die öffentlichen Fördergeber Land Tirol, bm:ukk Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur – Kunstsektion und Stadt Innsbruck sowie die Sachsponsoren und UnterstützerInnen Alpina Druck, Drehzahl und WTT Wirtschaftstreuhand Tirol.

Für die finanzielle Unterstützung der vorliegenden Jahrespublikation m chten wir uns bei der  sterreichischen Nationalbank, der Tirol Werbung GmbH, der Hypo Tirol Bank AG und bei Studio Tyrler bedanken.



Gregor Neuerer
(Beirat | Advisory board)



David Steinbacher
(Beirat | Advisory board)



Bernd Oppl
(Beirat | Advisory board)



Ren e Stieger-Reuter
(Kassierin | Treasurer)

Committee Statement

Dear art enthusiasts, association members, and cooperating partner institutions!

Once again, we are delighted to present to you—for the third time now—our association and exhibition program in the form of our yearbook, the Jahrespublikation 2010–12.

Apart from the presentation of high-quality exhibitions oriented on young contemporary art, for which the “Tiroler Künstlerschaft” has owed an additional, particular debt of gratitude over the last two years to its external jury members Uli Aigner, Rainer Bellenbaum (for the Neue Galerie and the Kunstpavillon) and Sophie Goltz and Iris Dressler (for Künstlerhaus Büchsenhausen), this publication gives us a further opportunity to inform you about general association activities.

It should be mentioned at this point, therefore, that with the Neue Galerie’s (former Stadtturmalerie) move into the Hofburg and the exhibition format Open Space, conceived for the new exhibition rooms and taking place in the context of the members’ exhibition, the Tiroler Künstlerschaft has succeeded in attracting even more public interest in our activities.

In addition, since 2012 the Tiroler Künstlerschaft has been organizing studio visits for its members. Salon d’Artiste offers association members the chance to give their colleagues and other art enthusiasts an insight into their creative methods and production in their own studio spaces.

The section Künstlerhaus Büchsenhausen was founded in 2011. Membership of this section is open not only to artists from the Tyrol but also to theorists, curators, artists outside of the Tyrol, and generally to all those with an interest in art who appreciate the work of the Tiroler Künstlerschaft and wish to provide active support to the program of Künstlerhaus Büchsenhausen in particular.

In terms of the desired expansion of our sphere of impact, a special committee has also been appointed at Künstlerhaus Büchsenhausen. For the program director, this group of specialists constitutes an important committee for reflection and consultation regarding the mid- and long-term development of the Künstlerhaus. At present, the following people sit on the specialist committee: Jochen Becker (author and curator, Berlin), Christoph Hinterhuber (artist, member of the committee of the Tiroler Künstlerschaft), Martin Sexl (professor of comparative literature at the University of Innsbruck), and Astrid Wege (critic and curator, Cologne).

Outstanding successes in the exhibition program of recent years have been underlined by national and international reviews, upholding and encouraging both the “old” and the “new” committee as they implement the exhibitions and services offered by the Tiroler Künstlerschaft.

Although as a non-profit-making association the Tiroler Künstlerschaft is dependent on public funding, we continue to make every effort—despite the generally difficult financial situation—to maintain the high standard of our exhibition planning.



Robert Fleischanderl
(Beirat | Advisory board)*



Maria Peters
(Kassierin | Treasurer)*



Franz Wassermann
(Vorsitz | Committee)*



Robert Gfader
(Vorsitz | Committee)*



Annette Sonnewend
(Beirat | Advisory board)*

After many years of committed work as committee members of the Tiroler Künstlerschaft, Robert Fleischanderl, Robert Gfader, Maria Peters, Annette Sonnewend, and Franz Wassermann have established a good basis for change. The new committee of the Tiroler Künstlerschaft—extended to include Renate Egger, Manuela Mark, Gregor Neuerer, and Bernd Oppl—will continue to implement the program of exhibitions and association activities with a firm, strong reference to contemporary art in the Tyrol, helping to anchor and consolidate its position within the international art context.

To conclude, we hope that all our readers will enjoy reading this annual publication and that the individual activities, exhibitions, and events will meet with your interest.

At this point, we would also like to express our special thanks to the two managing directors, Ingeborg Erhart (Kunstpavillon, Neue Galerie, general association activities) and Andrei Siclodi (Künstlerhaus Büchsenhausen), and also to their colleagues Julia Fickert, Kerstin Klimmer, Sonia May, Alexandra-Marl ne Puchner, Cornelia Reinisch, and Claudia Tappeiner.

Warmest appreciation is also due to all those who regularly support us in our activities, both financially and in the form of non-cash sponsoring. In this context, special mention goes to public funding from the State of Tyrol, bm:ukk Federal Ministry for Teaching, Art and Culture—Art Department, and the City of Innsbruck, as well as to our non-cash sponsors and supporters Alpina Druck, Drehzahl and WTT Wirtschaftstreuhand Tirol.

We would like to thank the  sterreichische Nationalbank, Tirol Werbung GmbH, the Hypo Tirol Bank AG, and Studio Tyrler for their financial support of this yearbook.

* bis | until 28.04.2012



Inhalt

2	Editorial
4	Statement des Vorstands
8	Lageplan
9	Inhaltsangabe
12	Tiroler Künstlerschaft – Mission und Kurzprofil
16	Serviceleistungen des Vereins
22	Timetable – Programm
28	<u>Ausstellungsprogramm – Kunstpavillon 2010-11</u> Kunstpavillon präsentiert:
30	Various Artists: <i>Zeichnung</i>
35	Imogen Stidworthy: <i>The Work</i>
39	Various Artists: <i>eine Arbeit die das, was sie reflektiert, nicht loswird.</i>
43	Various Artists: <i>zufällige : geplante Begegnungen</i>
48	Various Artists: <i>Weiterkommen. Kunst Sprache Kino Migration</i>
52	<u>Ausstellungsprogramm – Kunstpavillon 2011-12</u> Kunstpavillon präsentiert:
54	Various Artists: <i>d�sertieren</i>
58	Christian Egger: <i>(two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW!</i>
62	Various Artists: <i>Naked Fire</i>
68	Rainer Prohaska: <i>Résidence Modulaire</i>
74	Various Artists: <i>same time tomorrow – A step is a dance. It is also a procession.</i>
80	Kay Walkowiak: <i>The Mechanics of Form</i>
86	<u>Ausstellungsprogramm – Stadtturmalerie/ Neue Galerie 2010-11</u> Stadtturmalerie präsentiert:
88	Maria Petschnig: <i>Video Performances</i>
92	Miks Mitrevics: <i>Fragile Nature</i>
96	Eröffnung Neue Galerie Neue Galerie präsentiert:
104	Katharina Cibulka: <i>I Asked</i>
108	Various Artists: <i>Personal Tempest</i>
114	Mitgliederausstellung: <i>Open Space 2011</i>
118	<u>Ausstellungsprogramm – Neue Galerie 2011-12</u> Neue Galerie präsentiert:
120	Alcuin Stevenson: <i>The Uncanny Valley</i>
124	Johanna Tinzl, Stefan Flunger: <i>BLOCK</i>
128	Various Artists: <i>Naked Fire</i>
132	Othmar Eder, Werner Widmer: <i>Und der Haifisch, der hat Z�hne.</i>
136	Mitgliederausstellung: <i>Open Space 2012</i>
140	Various Artists: <i>Space Matters</i>

Contents

2	Editorial
6	Committee Statement
8	City map
9	Contents
12	Tiroler Künstlerschaft – Mission and Profile
16	Services Provided by the Association
22	Timetable – Program
28	<u>Exhibition Program – Kunstpavillon 2010-11</u> Kunstpavillon presents:
30	Various Artists: <i>Drawing</i>
35	Imogen Stidworthy: <i>The Work</i>
39	Various Artists: <i>a work that can't shake of what it reflects.</i>
43	Various Artists: <i>Coincidental : Planned Encounters</i>
48	Various Artists: <i>Getting Ahead. Art Language Cinema Migration</i>
52	<u>Exhibition Program – Kunstpavillon 2011-12</u> Kunstpavillon presents:
54	Various Artists: <i>d�serting</i>
58	Christian Egger: <i>(two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW!</i>
62	Various Artists: <i>Naked Fire</i>
68	Rainer Prohaska: <i>Résidence Modulaire</i>
74	Various Artists: <i>same time tomorrow – A step is a dance. It is also a procession.</i>
80	Kay Walkowiak: <i>The Mechanics of Form</i>
86	<u>Exhibition Program – Stadtturmalerie/ Neue Galerie 2010-11</u> Stadtturmalerie presents:
88	Maria Petschnig: <i>Video Performances</i>
92	Miks Mitrevics: <i>Fragile Nature</i>
96	Opening Neue Galerie Neue Galerie presents:
104	Katharina Cibulka: <i>I Asked</i>
108	Various Artists: <i>Personal Tempest</i>
114	Member Exhibition: <i>Open Space 2011</i>
118	<u>Exhibition Program – Neue Galerie 2011-12</u> Neue Galerie presents:
120	Alcuin Stevenson: <i>The Uncanny Valley</i>
124	Johanna Tinzl, Stefan Flunger: <i>BLOCK</i>
128	Various Artists: <i>Naked Fire</i>
132	Othmar Eder, Werner Widmer: <i>Oh, the shark has pretty teeth, dear.</i>
136	Member Exhibition: <i>Open Space 2012</i>
140	Various Artists: <i>Space Matters</i>

Inhalt

144	<u>Fellowship-Programm – Büchsenhausen 2010-11</u>
	Künstlerhaus Büchsenhausen präsentiert:
150	Rainer Bellenbaum: <i>Kinematografisches Handeln</i>
154	Farida Heuck: <i>Sprachpolitik als Technik des Regierens</i>
158	Achim Lengerer: <i>ZOOOOM I+II</i>
164	Susanne M. Winterling: <i>Across the Power of Spaces</i>
168	Büchs'n'Books
170	Büchs'n'Radio
172	Kooperationen
174	performIC 2011 – Performance Festival
176	Tiroler KünstlerInnen
180	<u>Fellowship-Programm – Büchsenhausen 2011-12</u>
	Künstlerhaus Büchsenhausen präsentiert:
182	Various Artists: <i>Geschichten des Ungehorsams</i>
184	Susan Kelly: <i>Jurisdictions</i>
188	Ivana Marjanović: <i>Artistic/cultural disobedience</i>
192	Sandra Schäfer: <i>on the set of 1978ff</i>
196	Lan Tuazon: <i>Return to the Raw</i>
200	Follow-Ups: Alfredo Cramerotti, Achim Lengerer
202	Büchs'n'Radio
204	Kooperationen
208	Tiroler KünstlerInnen
212	Inserate
216	Impressum

Contents

144	<u>Fellowship Program – Büchsenhausen 2010-11</u>
	Künstlerhaus Büchsenhausen presents:
150	Rainer Bellenbaum: <i>Cinematographic Practices</i>
154	Farida Heuck: <i>Linguistic Policy as a Technique of Governance</i>
158	Achim Lengerer: <i>ZOOOOM I+II</i>
164	Susanne M. Winterling: <i>Across the Power of Spaces</i>
168	Büchs'n'Books
170	Büchs'n'Radio
172	Cooperations
174	performIC 2011 – Performance Festival
176	Tyrolean Artists
180	<u>Fellowship Program – Büchsenhausen 2011-12</u>
	Künstlerhaus Büchsenhausen presents:
182	Various Artists: <i>Narratives of Disobedience</i>
184	Susan Kelly: <i>Jurisdictions</i>
188	Ivana Marjanović: <i>Artistic/cultural disobedience</i>
192	Sandra Schäfer: <i>on the set of 1978ff</i>
196	Lan Tuazon: <i>Return to the Raw</i>
200	Follow-Ups: Alfredo Cramerotti, Achim Lengerer
202	Büchs'n'Radio
204	Cooperations
208	Tyrolean Artists
212	Advertisements
216	Colophon

Tiroler Künstlerschaft Mission und Kurzprofil

Der Verein „Tiroler Künstlerschaft“ ist ein Forum für Kunst in Tirol. Er bildet eine gemeinnützige, politisch unabhängige Vereinigung bildender KünstlerInnen mit Sitz in Innsbruck. Der Verein zählt derzeit 334 Mitglieder. Vereinszweck ist es, die kulturellen, wirtschaftlichen und sozialen Interessen bildender KünstlerInnen zu vertreten und zu fördern.

Die Tiroler Künstlerschaft betreibt folgende Einrichtungen:

- Kunstpavillon
- Neue Galerie in der Hofburg Innsbruck
(seit April 2011, Stadtturmalerie bis Ende 2010)
- Künstlerhaus Büchsenhausen

Die Tiroler Künstlerschaft legt im Kunstpavillon und der Neuen Galerie (bis 2010 Stadtturmalerie) ihren Schwerpunkt auf die Erarbeitung von Ausstellungen internationaler KünstlerInnen in enger Zusammenarbeit mit regional ansässigen KünstlerInnen, die hiesige Positionen ins Umfeld von verwandten Arbeits- und Denkweisen stellen. Durch die Ausstellungstätigkeit sowie diverse Veranstaltungen wird eine Verbindung zwischen Kunstschaaffenden und Publikum hergestellt. Das Künstlerhaus Büchsenhausen ist ein Zentrum für Produktion, Forschung und Diskussion. Es stellt KünstlerInnen und TheoretikerInnen eine Plattform zur Verfügung, die die Entwicklung und die Produktion künstlerischer und kunsttheoretischer Projekte in einem kritischen Kontext ermöglicht. Zugleich bildet es ein Forum für einen direkten Austausch zwischen international und regional tätigen KünstlerInnen, TheoretikerInnen, KritikerInnen und KuratorInnen.

Das Künstlerhaus Büchsenhausen vereint zwei Förderungsprogramme unter einem Dach. Es ist einerseits Austragungsort des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie*, in dessen Rahmen graduierte KünstlerInnen und KunsttheoretikerInnen/-kritikerInnen für ein bis zwei Semester nach Innsbruck kommen und hier an ihren Projekten arbeiten. Andererseits ist es Atelierhaus für in Tirol lebende KünstlerInnen, die einen Arbeitsraum in einer künstlerisch interessanten Umgebung suchen.

Tiroler Künstlerschaft Mission and Short Profile

The association “Tiroler Künstlerschaft” is a forum for art in the Tyrol. It comprises a non-profit-making, politically independent union of fine artists based in Innsbruck. The association currently numbers 334 members. The purpose of the association is to represent and promote the cultural, economic, and social interests of fine artists.

The Tiroler Künstlerschaft runs the following institutions:

- Kunstpavillon
- Neue Galerie in the Hofburg Innsbruck
(since April 2011, Stadtturmalerie up until the end of 2010)
- Künstlerhaus Büchsenhausen

In the Kunstpavillon and the Neue Galerie (Stadtturmalerie up until 2010), the Tiroler Künstlerschaft lays emphasis on the development of exhibitions by international artists in close cooperation with artists resident in the region, which puts local positions into the context of related ideas and working methods. This exhibition activity and diverse events forges a link between our creative artists and the general public. Künstlerhaus Büchsenhausen is a centre for production, research, and discussion. It provides a platform for artists and theorists, enabling the development and production of artistic and art-theoretical projects within a critical art context. At the same time, it creates a forum of direct exchange between artists working internationally and regionally, theorists, critics, and curators.

Künstlerhaus Büchsenhausen unites two promotional programs under one roof. On the one hand, it implements the *International Fellowship Program for Art and Theory*, in the context of which graduate artists and art theorists may come to Innsbruck for one or two semesters and work on projects here. On the other hand, it is a studio house for Tyrol-based artists who are searching for a space to work within an interesting artistic environment.

The Tiroler Künstlerschaft receives subsidies from the State Government of Tyrol—Department of Culture, the bm:ukk, Federal Ministry for Teaching, Art and Culture—Department of Art, and the Cultural Office of the City of Innsbruck.

Subventionen erhält die Tiroler Künstlerschaft von der Tiroler Landesregierung – Abteilung Kultur, dem bm:ukk, Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur – Kunstsektion, und vom Kulturstadtrat der Stadt Innsbruck.

Service

Die Tiroler Künstlerschaft versteht sich als Interessenvertretung sowie als Plattform für KünstlerInnen in und aus Tirol und bietet den Mitgliedern ein Infoservice zu Ausschreibungen und Ausstellungen, ein Publikationsarchiv sowie Beratung zu Auslandsaufenthalten/Residencies. Mit ihrem Mitgliedereausweis erhalten KünstlerInnen ermöglichte/freie Eintritte zu diversen Kunstinstitutionen in Österreich, außerdem stellt die Tiroler Künstlerschaft einen internationalen K nstlerInnenausweis aus. Gemeinsam mit verschiedenen PartnerInnen bietet der Verein immer wieder Informationsveranstaltungen zu Themen, die für KünstlerInnen besonders interessant sind.  ber Sozialversicherungsangelegenheiten für prekär Beschäftigte im Kunst- und Kulturbereich wurde beispielsweise am 13. März 2012 bei der Podiumsveranstaltung „Selbstständig – Unselbstständig – Erwerbslos“ informiert. Diese vom „Kulturrat Österreich“ organisierte Infotour für KünstlerInnen, KulturarbeiterInnen und andere prekär Tätige machte im Kunstpavillon halt.

Mitglied werden

KünstlerInnen aus/in Tirol, die im Bereich der bildenden Kunst tätig sind und einen in Österreich nostrifizierten Hochschulabschluss einer Kunsthochschule vorweisen können, sind eingeladen, ordentliches Mitglied zu werden. Sollte der/die KünstlerIn das Kriterium des Hochschulabschlusses nicht erfüllen, gibt es die Möglichkeit, einer Jury Arbeitsproben und Unterlagen vorzulegen.

Seit 2011 können auch Personen, die nicht den Kriterien einer ordentlichen Mitgliedschaft in der Tiroler Künstlerschaft entsprechen, Mitglied der neu gegründeten „Sektion Künstlerhaus Büchsenhausen“ werden. TheoretikerInnen und KuratorInnen, aber auch generell Kunstinteressierte sowie KünstlerInnen außerhalb Tirols sind eingeladen, das Programm des Künstlerhauses Büchsenhausen durch ihre Mitgliedschaft aktiv zu fördern.

Freundeskreis

Förderer des Vereins nehmen durch verschiedene Angebote am Vereinsgeschehen teil. Für den Freundeskreis werden Sonderführungen, Kunstreisen und Atelierbesuche angeboten und sie erhalten Subskriptionspreise bei Editionen und Publikationen. Durch den Förderbeitrag setzen Sie ein Zeichen der Anerkennung für die Tiroler Künstlerschaft. Wenn Sie Interesse an einer Mitgliedschaft im Freundeskreis haben, wenden Sie sich bitte an das Büro im Kunstpavillon.

Leitung des Vereins 2010–12

Vorsitz: Robert Gfader, Annja Krautgasser, Franz Wassermann

Kassierin: Maria Peters

Schriftführer: Patrick Baumüller

Beiräte: Robert Fleischanderl, Christoph Hinterhuber, Andrea Lüth, Annette Sonnewend, David Steinbacher, Renée Stieger-Reuter

Services

The Tiroler Künstlerschaft sees itself as representative of the interests of artists in and from the Tyrol, as well as being their platform; it offers its members information about calls for competition entries and exhibitions, as well as archive publications and consultation regarding stays abroad/residencies. Their membership card gives artists reduced/free entry to various art institutions in Austria, and the Tiroler Künstlerschaft also issues an international artist’s identity card. Together with various partners, the association regularly offers information sessions on topics of particular interest to artists. On March 13, 2012, for example, a panel event was held to provide information about social insurance for those working in precarious positions in the field of art and culture, entitled “Selbstst ndig – Unselbstst ndig – Erwerbslos” (Self-Employed—Dependent—No Income). One stop on this information tour for artists, workers in the creative industries, and others in precarious employment organized by the “Cultural Council of Austria” was the Kunstpavillon.

Becoming a Member

Artists from/in the Tyrol, who work in the field of fine art and hold a degree or equivalent obtained at a university of the arts recognized in Austria, are invited to become regular members. If an artist cannot meet the criterion of a university degree, it is possible to present samples of work and documentation to a jury.

Since 2011, it has also been possible for people who do not fulfill the criteria of regular membership in the Tiroler Künstlerschaft to become members of the newly-founded “Sektion Künstlerhaus Büchsenhausen.” Theorists and curators, artists outside of the Tyrol, and generally all those with an interest in art are invited to actively support the program of Künstlerhaus Büchsenhausen through membership of this section.

Circle of Friends

Supporters of the association are offered various opportunities to take part in association activities. Special tours, art trips, and studio visits are provided for the Circle of Friends, and they can also acquire editions and publications at special subscription rates. Through their subscription fees, they can demonstrate their appreciation of the Tiroler Künstlerschaft. If you are interested in becoming a member of the Circle of Friends, please contact the office in the Kunstpavillon.

Directorship of the Association 2010–12

Chairpersons: Robert Gfader, Annja Krautgasser, Franz Wassermann

Treasurer: Maria Peters

Secretary: Patrick Baumüller

Committee members: Robert Fleischanderl, Christoph Hinterhuber, Andrea Lüth, Annette Sonnewend, David Steinbacher, Ren e Stieger-Reuter

Since April 28, 2012:

Chairpersons: Renate Egger, Andrea Lüth, Manuela Mark

Treasurer: Ren e Stieger-Reuter

Secretary: Patrick Baumüller

Committee members: Christoph Hinterhuber, Annja Krautgasser, Gregor Neuerer, Bernd Oppl, David Steinbacher

Seit 28. April 2012:

Vorsitz: Renate Egger, Andrea Lüth, Manuela Mark

Kassierin: Ren e Stieger-Reuter

Schriftf hrer: Patrick Baumüller

Beir te: Christoph Hinterhuber, Annja Krautgasser, Gregor Neuerer, Bernd Oppl, David Steinbacher

Gesch ftsleiterInnen: Ingeborg Erhart* (Kunstpavillon, Neue Galerie, allgemeine Vereinstätigkeit), Andrei Siclodi (Künstlerhaus Büchsenhausen)

Assistentinnen der Geschäftsleitung: Kerstin Klimmer*, Sonia May*, Alexandra-Marlène Puchner, Cornelia Reinisch*

Organisation im Künstlerhaus Büchsenhausen: Julia Fickert, Claudia Tappeiner*

Das Programm im Kunstpavillon und in der Neuen Galerie wird seit 2004 über eine internationale Ausschreibung generiert. Das Auswahlgremium setzt sich aus externen JurorInnen, Mitgliedern des Vorstands und der Geschäftsleitung zusammen.

Programmjury 2010

Uli Aigner, Ingeborg Erhart, Franz Wassermann

Programmjury 2011

Rainer Bellenbaum, Ingeborg Erhart, Andrea Lüth, Cornelia Reinisch

Das Programm des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen wird seit 2003 durch eine Fachjury festgelegt, die die StipendiatInnen aus Einreichungen infolge einer internationalen Ausschreibung auswählt. Der Jury gehören ein Mitglied des Vorstands der Tiroler Künstlerschaft, der Leiter des Künstlerhauses Büchsenhausen und eine externe Fachperson an.

Jury für das Fellowship-Jahr 2010/11

Sophie Goltz, Annja Krautgasser, Andrei Siclodi

Jury für das Fellowship-Jahr 2011/12

Iris Dressler, Robert Fleischanderl, Andrei Siclodi

Network

Kulturpolitische Vernetzungsarbeit findet vor allem in der „b ttlegroup for art“ statt, die Interessenvertretungen und Zusammenschlüsse im Kulturbereich vereint. Die Arbeit der „b ttlegroup for art“ ist auf die Stadt Innsbruck fokussiert. Immer wieder werden Informationsveranstaltungen für KünstlerInnen und Kulturschaffende gemeinsam mit der „TKI – Tiroler Kulturinitiativen/IG Kultur Tirol“ und/oder dem „Kulturrat Österreich“ abgehalten. Die Tiroler Künstlerschaft ist auch Mitglied von „Innsbruck Contemporary“ (IC), einem Netzwerk von 14 Galerien und Institutionen in Innsbruck und Schwaz. Innsbruck Contemporary entstand 2008, um den Standort Innsbruck/Tirol im

Managers: Ingeborg Erhart* (Kunstpavillon, Neue Galerie, general association activities), Andrei Siclodi (Künstlerhaus Büchsenhausen)

Assistant managers: Kerstin Klimmer*, Sonia May*, Alexandra-Marl ne Puchner, Cornelia Reinisch*

Organization in Künstlerhaus Büchsenhausen: Julia Fickert, Claudia Tappeiner*

The programs of the Kunstpavillon and the Neue Galerie have been generated via an international call for tenders since 2004. The selection committee comprises external jurors, members of the association committee, and the management.

Program Jury 2010

Uli Aigner, Ingeborg Erhart, Franz Wassermann

Program Jury 2011

Rainer Bellenbaum, Ingeborg Erhart, Andrea Lüth, Cornelia Reinisch

The *International Fellowship Program for Art and Theory* at Künstlerhaus Büchsenhausen has been established by a jury of experts since 2003; they select future fellowship holders following an international call for applications. The jury comprises one member of the committee of the Tiroler Künstlerschaft, the director of Künstlerhaus Büchsenhausen, and an external expert.

Jury for the fellowship year 2010/11

Sophie Goltz, Annja Krautgasser, Andrei Siclodi

Jury for the fellowship year 2011/12

Iris Dressler, Robert Fleischanderl, Andrei Siclodi

Networking

Cultural-political networking takes place primarily in the “b ttlegroup for art,” which unites various representatives of interests and associations in the field of culture. The work of the “b ttlegroup for art” focuses on the City of Innsbruck. Repeatedly, information events for artists and others in the creative industries are held in conjunction with the “TKI – Tiroler Kulturinitiativen/IG Kultur Tirol” and/or the “Kulturrat Österreich [Cultural Council of Austria].” The Tiroler Künstlerschaft is also a member of “Innsbruck Contemporary” (IC), a network of 14 galleries and institutions in Innsbruck and Schwaz. Innsbruck Contemporary evolved in 2008 in order to consolidate and promote the high quality of the location Innsbruck/Tyrol in the field of contemporary visual art and architecture.

www.baettle.net

www.tki.at

www.kulturrat.at

www.innsbruckcontemporary.at

* Karenzzeiten im Dokumentationszeitraum

* Sabbaticals within the period of documentation

Bereich der zeitgenössischen, visuellen Kunst und Architektur auf hohem Niveau zu stärken und zu fördern.

www.baettle.net

www.tki.at

www.kulturrat.at

www.innsbruckcontemporary.at

Neuerungen – Perspektiven

Die Tiroler Künstlerschaft entwickelte 2012 ein neues Format, das für Austausch, Raum für Experiment, Offenheit, gemeinschaftliches Denken und Tun steht. Die Programmschiene Salon erweitert das bestehende Ausstellungs- und Fellowship-Programm um eine neue Ebene, die spontan, flexibel, diskursiv und vielfältig ist. Projektpräsentationen, Vorträge, Diskussionen und kleinere Ausstellungen finden in diesem Rahmen statt. Die Orte wechseln: Der Salon schlägt seine Türen sowohl im Kunstpavillon, im Künstlerhaus Büchsenhausen und der Neuen Galerie als auch – unter dem Titel Salon d'Artiste – in Ateliers von KünstlerInnen auf. Im September 2012 präsentierten im Künstlerhaus Büchsenhausen neue Mitglieder des Vereins im Rahmen eines Salon expanded ihre Arbeiten.

2011 koordinierte die Tiroler Künstlerschaft im Auftrag der Tirol Werbung GmbH und der Innsbruck-Tirol Olympische Jugendspiele 2012 GmbH einen zweistufigen, offenen künstlerischen Wettbewerb für die ersten Olympischen Jugend-Winterspiele in Innsbruck und Seefeld, Tirol. Während des Austragungszeitraums im Januar 2012 betreute der Verein die Entstehung des Kunstwerks und begleitete den Prozess bis zur Aufstellung auf dem Areal des neuen Olympischen Dorfes im Frühling dieses Jahres. Während der Jugendolympiade wurde in der Neuen Galerie und im Kunstpavillon die Ausstellung Naked Fire gezeigt, die Arbeiten von AbsolventInnen und Studierenden der Klasse für Transmediale Kunst an der Universität für angewandte Kunst Wien präsentierte.

Mit der Neuen Galerie in der Hofburg, die im April 2011 eröffnet wurde, bespielt die Tiroler Künstlerschaft eigens adaptierte, neue und größere Galerieräume. Wir freuen uns, dort und an den anderen Standorten der Tiroler Künstlerschaft auch in Zukunft zahlreiche interessante Ausstellungen und Projekte durchführen zu können.

Innovations—Perspectives

In 2012, the Tiroler Künstlerschaft developed a new format, which stands for exchange, space for experiment, openness, and joint thinking and action. The program section Salon extends the existing program of exhibitions and fellowships by a new level that is spontaneous, flexible, discursive, and diverse. Project presentations, lectures, discussions, and smaller exhibitions take place within this framework. The setting alternates: the Salon opens its doors not only in the Kunstpavillon, Künstlerhaus Büchsenhausen, and the Neue Galerie, but also—under the title Salon d'Artiste—in artists' studios.

In September 2012, new members of the association presented their works in Künstlerhaus Büchsenhausen in the context of a Salon expanded.

In 2011, the Tiroler Künstlerschaft was commissioned by Tirol Werbung GmbH and the Innsbruck-Tirol Olympische Jugendspiele 2012 GmbH to organize a two-stage, open artistic competition for the first Winter Olympic Youth Games in Innsbruck and Seefeld, Tyrol. During the implementation period in January 2012, the association supervised the production of the artwork, accompanying the process until its erection in the new Olympic Village during the spring of this year. During the Youth Olympiad, the exhibition Naked Fire was shown in the Neue Galerie and the Kunstpavillon, presenting works by graduates and students of the Transmedia Art Class at the University of Applied Art in Vienna.

Following the opening of the Neue Galerie in the Hofburg in April 2011, the Tiroler Künstlerschaft could exhibit in new, adapted, and bigger gallery rooms. We are delighted that we will now also be able to realize numerous interesting exhibitions and projects in the future, both there and at the Tiroler Künstlerschaft's other locations.

Serviceleistungen des Vereins

Der Verein „Tiroler Künstlerschaft“ ist in erster Linie eine Berufsvertretung für bildende KünstlerInnen aus und innerhalb Tirols. Zentrale Aufgaben des Vereins sind die Serviceleistungen für unsere Mitglieder. In regelmäßigen Rundschreiben informieren wir sie über wichtige Veranstaltungen, aktuelle Wettbewerbe, Ausschreibungen sowie aktuelle Ausstellungen und Aktivitäten der Mitglieder und über die Ausstellungen und Veranstaltungen in unseren Häusern. Die internen Rundschreiben erscheinen im Zweimonatsrhythmus, darüber hinaus gibt es immer wieder so genannte Rundschreiben speziell per E-Mail, in denen aktuelle Informationen ausgesendet werden. Im Rahmen der Weihnachtsfeier fand am 03. Dezember 2011 eine Mitgliederdiskussion statt, bei der Wünsche und Anregungen deponiert sowie Unklarheiten ausgeräumt werden konnten. Als Servicestelle für unsere Mitglieder fungiert außerdem die Zentrale unseres Vereins im Kunstpavillon im Zentrum von Innsbruck. Unsere Mitarbeiterinnen sind über das aktuelle kulturelle Geschehen bestens informiert, pflegen Kontakte zu anderen Institutionen und sind so eine kompetente Anlaufstelle für Fragen und Informationen zur eigenen Arbeit und Karriereplanung. Immer wieder besuchen wir gemeinsam mit KünstlerInnen und Interessierten wichtige internationale Großveranstaltungen wie 2011 die Kunstbiennale von Venedig. Ein weiterer Service für unsere Mitglieder sind Seminare und Kurse, die wir in unseren Räumen veranstalten, darunter eine Portfolio Review mit dem Kurator und Autor Franz Thalmair oder eine Vortrags- und Beratungsveranstaltung über Sozialversicherungsangelegenheiten für prekär Beschäftigte im Kunst- und Kulturbereich im März 2012. Weitere Vorträge und Veranstaltungen zur Theorievermittlung finden im Umfeld unserer Ausstellungen vor allem im Künstlerhaus Büchsenhausen statt und werden in dieser Publikation im Zusammenhang mit der jeweiligen Veranstaltung behandelt. Im Kunstpavillon fanden im Dokumentationszeitraum zudem zwei Buchpr sentationen statt: Franz Kapfer stellte die Publikation über die Ausstellung *Für Gott, Kaiser und Vaterland* vor, die 2009 im Kunstpavillon gezeigt wurde, Margret Wibmer präsentierte ihren Katalog *Ambiguity. Bodies, Objects and Spaces*. Die Tiroler Künstlerschaft koordiniert im Auftrag des Landes Tirol die Förderaktion „Kunst im öffentlichen Raum“ www.koer-tirol.at, k mmert sich um die Abwicklung des Auswahlverfahrens, hilft den KünstlerInnen bei der Umsetzung der Projekte und fungiert als Ansprechstelle f r

Services Provided by the Association

First and foremost, the association “Tiroler Künstlerschaft” provides professional representation for fine artists from and within the Tyrol. The association’s key task is the provision of services for our members. In regular circulars, we inform members about important events, current competitions, and calls for tenders, as well as advertising the exhibitions and activities of our members, and exhibitions and events in our own galleries. These internal circulars appear at intervals of two months; in addition, there are a number of so-called special circulars sent out per e-mail, which include up-to-date information. A member’s discussion took place, in the context of our Christmas party on December 3, 2011; wishes and ideas could be voiced, and any uncertainties could be ironed out. The headquarters of our association at the Kunstpavillon, in the centre of Innsbruck, functions as an additional service centre for members. Our employees are well-informed about current activities in the cultural field; they also cultivate contact with other institutions, making them competent to answer questions and provide information for artists regarding their work and career plans. We regularly visit important, large-scale international events together with artists and other interested individuals, like the Venice Art Biennial in 2011. Another service for our members is the provision of seminars and courses held in our rooms, including a Portfolio Review with curator and author Franz Thalmair and a lecture / consultation event about social security benefits and insurance for those working in the precarious fields of art and culture, held in March 2012. Further lectures and events to provide theoretical information take place within the wider context of our exhibitions, above all in Künstlerhaus Büchsenhausen; these will be described in connection with the respective events in this publication. In addition, two book presentations took place in the Kunstpavillon during the period of documentation: Franz Kapfer presented his publication on the exhibition *F r Gott, Kaiser und Vaterland*, which had been shown in the Kunstpavillon in 2009, and Margret Wibmer presented her catalogue *Ambiguity. Bodies, Objects and Spaces*. The Tiroler Künstlerschaft is commissioned by the State of Tyrol to coordinate the promotional action “Art in Public Space (Kunst im  ffentlichen Raum)” www.koer-tirol.at, dealing with the implementation of the selection procedure, helping artists to realize their projects, and functioning as contact partner for information and questions.

Auskünfte und Fragen. 2011 fanden zwei Projektpräsentationen im Kunstpavillon statt: *Vermessung der Freizeitbrachen* hieß das Projekt von casati, und Klaus Auderer sprach über sein globales Projekt *Planet Oil – Mc Suicide Unlimited*, in dem er sich mit der weltweit agierenden Öl- und Transportindustrie befasst, und zeigte eine in diesem Zusammenhang entstandene Videoarbeit.

Kunstreise

11. – 13.11.2011

Biennale von Venedig

53. Biennale von Venedig – „ILLUMInazioni“:

Besuch von Biennale-Locations in der Stadt, Auswahl aus mehr als sechzig „Collateral Events“ der Giardini, Arsenale und Arsenale Nuovo. Führung durch die Ausstellungen mit Ingeborg Erhart.

Portfolio Review

05.01.2012

Portfolio Review mit Franz Thalmer, Autor und Kurator, Wien

Speziell für die Mitglieder der Tiroler Künstlerschaft gab es Anfang Januar 2012 wieder die Möglichkeit, bei einem Kunstexperten durch ein konstruktives, persönliches Gespräch Feedback über das eigene künstlerische Schaffen und Tipps im Rahmen einer Portfolio Review einzuholen. Portfolio Reviews sind eine Serviceleistung für alle Mitglieder, die ein persönliches Gespräch über die eigene Arbeit mit Fachleuten aus dem Bereich der bildenden Kunst suchen. Vorbild für diese Idee sind so genannte Portfolio Reviews, wie sie im Bereich der Fotografie üblich sind. Es handelt sich dabei um keine Bewertung, Auswahl oder Jurierung, sondern um die Möglichkeit, Feedback und konstruktive Kritik unter Ausschluss der Öffentlichkeit einholen zu können und Kontakte zu knüpfen.

Infoveranstaltung für KünstlerInnen

13.03.2012

„Selbstständig – Unselbstständig – Erwerbslos“

mit Schwerpunkt selbstständige KünstlerInnen
Informationsveranstaltung für Sozialversicherungsangelegenheiten des Kulturrats Österreich

Eine Kooperation von „Kulturrat Österreich“, „TKI – Tiroler Kulturinitiativen/IG Kultur Tirol“ und Tiroler Künstlerschaft

Die ReferentInnen Bettina Wachermayr (KSfV), Reinhard Rieglhofer (SVA) und Hansjörg Guem (AMS) standen nach kurzen einführenden Vorträgen auch für individuelle Fragen zur Verfügung.
Moderation: Daniela Koweindl (Kulturrat Österreich)

In 2011, two project presentations took place in the Kunstpavillon: *Vermessung der Freizeitbrachen* (Surveying the Leisure Wastelands) is the title of the project by casati, while Klaus Auderer spoke about his global project *Planet Oil – Mc Suicide Unlimited*, in which he examines the internationally operating oil and transport industry, also showing a video work produced in the same context.

Art Excursion

November 11–13, 2011

Venice Biennial

53rd Venice Biennial – „ILLUMInazioni“:

Visits to Biennial locations in the city, selection from over sixty „Collateral Events“ by the Giardini, Arsenale and Arsenale Nuovo. Tour through the exhibitions led by Ingeborg Erhart.



Kunstreise, Biennale von Venedig | Art Excursion, Venice Biennial. Foto: Elisabeth Aufheimer

Portfolio Review

January 5, 2012

Portfolio Review with Franz Thalmer, Author and curator, Vienna

Especially for the members of the Tiroler Künstlerschaft, there was another opportunity in early January 2012 to get feedback concerning their artistic work and tips for the future from art experts during a constructive, personal talk in a so-called Portfolio Review. Portfolio Reviews are a service provided for all members who are seeking a personal discussion of their work with specialists from the field of fine art. The model for this idea is the „Portfolio Reviews“ that are customary in the field of photography. It is not a matter of judgment, selection, or jury opinion but offers a possibility to get feedback and constructive criticism in a private context and the opportunity to make new contacts.



Buchpräsentation | Book Presentation Franz Kapfer. Foto: TK



Informationsveranstaltung f r KünstlerInnen | Information Event for Artists. Foto: TK

Buchpr sentationen

22.03.2011

Franz Kapfer, *F r Gott, Kaiser und Vaterland*

Buchpräsentation und Diskussion

mit Franz Kapfer, Benedikt Sauer, Andrei Siclodi

Welchen Stellenwert kann die Erinnerung an die Kriegshelden der Aufklärung oder an eine untergegangene Monarchie heute noch haben? Kann der gegenwärtige Umgang mit dieser Erinnerung tatsächlich gesellschaftlich Zukunftsweisendes hervorbringen, das über eine rein touristische Verwertung von „Zeugnissen der Geschichte“ hinausreicht? Und wenn ja, lassen sich diese Zeugnisse tatsächlich von ihrer jeweils eingeschriebenen Ideologie befreien, um eine demokratischere Sicht auf die Zukunft zu ermöglichen? Diese Fragen stellen sich zwangsläufig bei der Begegnung mit dem Werk von Franz Kapfer.



Buchpräsentation | Book Presentation Margret Wibmer. Foto: TK

27.06.2011

Margret Wibmer, *Ambiguity. Bodies, Objects and Spaces*

Margret Wibmer im Gespräch mit Ingeborg Erhart

Information Event for Artists

March 13, 2012

“Self-employed – Dependent – No Income”

With an emphasis on freelance artists

Information event about social insurance issues presented by the Cultural Council of Austria (Kulturrat Österreich)

A cooperation between the “Kulturrat Österreich,” “TKI – Tiroler Kulturinitiativen/IG Kultur Tirol,” and the Tiroler Künstlerschaft

After short introductory talks, speakers Bettina Wachermayr (KS VF), Reinhard Riegelhofer (SVA), and Hansj rg Guem (AMS) were also available to answer individual questions.

Presenter: Daniela Koweindl (Kulturrat Österreich)

Book Presentations

March 22, 2011

Franz Kapfer, *F r Gott, Kaiser und Vaterland*

Book presentation and discussion

with Franz Kapfer, Benedikt Sauer and Andrei Siclodi

What importance should we continue to grant to the memory of enlightenment war heroes or a fallen monarchy today? Can present-day handling of this memory actually lead to something that points forward in society that goes beyond a purely tourism-based use of “witnesses to history”? And if so, can this witness or evidence actually be freed from the ideology inscribed into it, in order to enable a more democratic view of the future? These questions arise automatically when one encounters the work of Franz Kapfer.

June 27, 2011

Margret Wibmer, *Ambiguity. Bodies, Objects and Spaces*

Margret Wibmer in conversation with Ingeborg Erhart



Rens Veltman, Alexander Pfanzelt und | and Bart Lootsma vor der | in front of the Installation von | of casati in Heiterwang. Foto: TK



Klaus Auderer vor der | in front of the Installation Planet Oil Headquarter. Foto: TK

2006 war im Kunstpavillon im Rahmen der Ausstellung *entering a strange field* die interaktive Installation *the holding* von Margret Wibmer zu sehen und zu erfahren. Anknüpfend an dieses Projekt sprach die Künstlerin mit der Kuratorin Ingeborg Erhart über das 2010 im Kerber Verlag erschienene Künstlerbuch, aktuelle Entwicklungen ihrer Arbeit und zukünftige Projekte.

In the context of the exhibition *entering a strange field*, 2006, it was possible to see and experience the interactive installation *the holding* by Margret Wibmer in the Kunstpavillon. Following up this project, the artist spoke to curator Ingeborg Erhart about the artist's book published by Kerber Verlag in 2010, current developments in her work, and future projects.

Präsentation von Projekten im Rahmen der Förderaktion „Kunst im öffentlichen Raum“ des Landes Tirol

18.01.2011

casati, Simon Oberhammer, Alexander Pfanzelt
Vermessung der Freizeitbrachen
Projektpräsentation mit Videos & Drinks

18.10.2011

Planet Oil – Mc Suicide Unlimited, Klaus Auderer

Salon

Sowohl der bürgerliche Salon als auch die Western-Variante – der Saloon – waren Orte der Geselligkeit, die dem freien Ideenaustausch dienten und eine Art „verlängertes Wohnzimmer“ darstellten. Die Tiroler Künstlerschaft entwickelte 2012 ein Format, das für Austausch, Raum für Experiment, Offenheit, gemeinschaftliches Denken und Tun steht. Die Programmschiene Salon erweitert das bestehende Ausstellungs- und Fellowship-Programm um eine neue Ebene, die spontan, flexibel, diskursiv und vielfältig ist. Projektpräsentationen, Vorträge, Diskussionen und kleinere Ausstellungen finden in diesem Rahmen statt. Die Orte wechseln: Der Salon schlägt seine Türen sowohl im Kunstpavillon, im Künstlerhaus Büchsenhausen und in der Neuen Galerie als auch in Ateliers von KünstlerInnen auf. Im September 2012 präsentierten im Künstlerhaus Büchsenhausen neue Mitglieder des Vereins ihre Arbeiten. Die ersten Salons von Maria Peters und Luigi Fassi fanden im

Presentation of projects in the context of the promotional action “Art in Public Space” by the State of Tyrol

January 18, 2011

casati, Simon Oberhammer, Alexander Pfanzelt
Vermessung der Freizeitbrachen
Project presentation with videos & drinks

October 18, 2011

Planet Oil – Mc Suicide Unlimited, Klaus Auderer

Salon

Both the bourgeois salon and the western variation—the saloon—were sociable places, representing a kind of “extended living room” where ideas could be exchanged freely. In 2012, the Tiroler Künstlerschaft developed a format that stands for exchange, space for experimentation, openness, and joint ideas and actions. The Salon extends the existing program of exhibitions and by a new level that is spontaneous, flexible, discursive, and diverse. Project presentations, lectures, discussions, and smaller exhibitions take place within this framework. The setting alternates: the Salon opens its doors in the Kunstpavillon, in Künstlerhaus Büchsenhausen and the Neue Galerie, but also in artists' studios. In September 2012, new members of the association presented their works in Künstlerhaus Büchsenhausen. The first salons by Maria Peters and Luigi Fassi took place in the living room of the Résidence Modulaire, an exhibition by Rainer Prohaska in the Kunstpavillon.



Salon von | by Maria Peters. Foto: TK



Salon: Ort der Behauptung | Place of Assertion. Foto: TK

Wohnzimmer der Résidence Modulaire, der Ausstellung von Rainer Prohaska, im Kunstpavillon statt.

06.03.2012

Maria Peters

Michel Houellebecq spricht mit Sigmar Polke
Leseperformance mit musikalischer Begleitung von Tenor Christoph R sel und Gitarrist Stefan Neuner

22.03.2012

Luigi Fassi

ar/ge kunst Galerie Museum Bozen, Vortrag über seine kuratorische Praxis

11.04.2012

Jeannot Schwartz

Ein Abend mit Ort der Behauptung

Ein Konzept von Jeannot Schwartz für den Auftritt von Kooio, Forum für Kunst und Kommunikation in Innsbruck, www.kooio.net, auf der Kunstmesse KunStart 2012 in Bozen. Ort der Behauptung ermittelte die Bereitschaft der Messebesucher, einen nicht monetären, sondern physischen Support für Kunst zu übernehmen. Auf Sockeln montiert, können die Kunst-Behauptungen auf dem Kopf getragen werden. Das Getragene wird von anderen in Verbindung mit dem Träger gesehen, wohingegen dieser seine Behauptung selbst nicht sieht. Für den Salon im Kunstpavillon wurde die Möglichkeit dieser Erfahrung ausgedehnt. Mit Arbeiten von: Roland Albrecht, Ursula Beiler, Jana Bereiter, Cunst & Co, Hermann Graber, Mario Grubisic, Harischa, Heidi Holleis, Lazi Fazi, Michaela Niederkircher, Joanna Sabina Pisanska, Kerstin Rajnar, Maria Rauch, Werner Richter, Alex Rosh , Nora Schöpfer, Daniela Maria Span, Christiane Spatt, Syl Via, Simone Thurner, Der  berlebende, Maria Vill, Jutta-Maria Walter, Bernhard Wieser, Gruppe Wildwuchs, Monica Wittib, Tom Zabel, Haydar Zeki und Roland Zorbach.

March 6, 2012

Maria Peters

Michel Houellebecq Speaks to Sigmar Polke
Reading performance with musical accompaniment by tenor Christoph R sel and guitarist Stefan Neuner



Salon: Vortrag von | Lecture by Luigi Fassi. Foto: TK

March 22, 2012

Luigi Fassi

ar/ge kunst Galerie Museum Bolzano/Bozen, lecture on his practice as a curator

April 11, 2012

Jeannot Schwartz

An evening with Ort der Behauptung (Place of Assertion)

A concept by Jeannot Schwartz for the presentation by Kooio, Forum f r Kunst und Kommunikation in Innsbruck, www.kooio.net, at the art fair KunStart 2012 in Bolzano. Ort der Behauptung discerned the readiness of fair visitors to provide non-monetary but physical support for art. Mounted onto plinths, the "art-assertions" can be worn on the head. The message carried is seen by others in connection with the



Atelierbesuch bei | Studio Visit at Helmut Nindl. Foto: TK



Atelierbesuch bei | Studio visit at Carmen Brucic. Foto: TK

Salon d'Artiste

Atelierbesuche

Am Ort der Produktion erhalten Interessierte einen unmittelbaren Eindruck vom Werk der Künstlerin/des Künstlers und erfahren im direkten Austausch inhaltliche, formale und technische Details aus erster Hand. Die Atelierbesuche sind als moderierte, informelle Gespräche konzipiert.

10.05.2012

Carmen Brucic, zwischen Performance, Theater und Fotografie
Schweygerstraße 5 (hinter Recheis-Firmengebäude)

6060 Hall in Tirol

www.carmenbrucic.net

26.06.2012

Helmut Nindl, Bildhauer

Wittberg 14

6233 Kramsach

www.nindl.info

carrier, whereas the carrier does not see his own assertion. The chance to experience this action was extended to include the salon in the Kunstpavillon.

With works by: Roland Albrecht, Ursula Beiler, Jana Bereiter, Cunst & Co, Hermann Graber, Mario Grubisic, Harischa, Heidi Holleis, Lazi Fazi, Michaela Niederkircher, Joanna Sabina Pisanska, Kerstin Rajnar, Maria Rauch, Werner Richter, Alex Roshé, Nora Schöpfer, Daniela Maria Span, Christiane Spatt, Syl Via, Simone Thurner, Der Überlebende, Maria Vill, Jutta-Maria Walter, Bernhard Wieser, Gruppe Wildwuchs, Monica Wittib, Tom Zabel, Haydar Zeki, and Roland Zorbach

Salon d'Artiste

Studio visits

Those interested are given a direct impression of the artist's work at the place of production, experiencing details of content, form and technique in a direct exchange and at first hand. The studio visits are designed as presented, informal discussions.

May 10, 2012

Carmen Brucic, between performance, theatre and photography
Schweygerstraße 5 (behind the Recheis company building)

6060 Hall in Tirol

www.carmenbrucic.net

June 26, 2012

Helmut Nindl, sculptor

Wittberg 14

6233 Kramsach

www.nindl.info

Timetable 2010-2011

09.2010	10.2010	11.2010	12.2010	01.2011	02.2011
	Zeichnung Drawing 24.09. – 06.11.2010				
			Imogen Stidworthy 26.11.2010 – 10.01.2011		
				eine Arbeit die ... ¹ 27.01. – 05.03.2011	

	Maria Petschnig 16.09. – 23.10.2010				
		Miks Mitrevics 06.11. – 18.12.2010			

	Rainer Bellenbaum: Kinematografisches Handeln Cinematographic Practices 10.2010 – 07.2011
	Farida Heuck: Sprachpolitik als Technik des Regierens ⁴ 10.2010 – 07.2011
	Achim Lengerer: ZOOOOM I+II 10.2010 – 07.2011
	Susanne M. Winterling: Across the Power of Spaces 10.2010 – 07.2011

[illegible]

		Eröffnung Opening Neue Galerie 09.04.2011				
		Katharina Cibulka 09.04. – 14.05.2011				
				Personal Tempest 26.05. – 09.07.2011		
					Open Space 2011 27.07. – 03.09.2011	

[illegible]

1 eine Arbeit die das, was sie reflektiert, nicht loswird. |
a work that can't shake of what it reflects

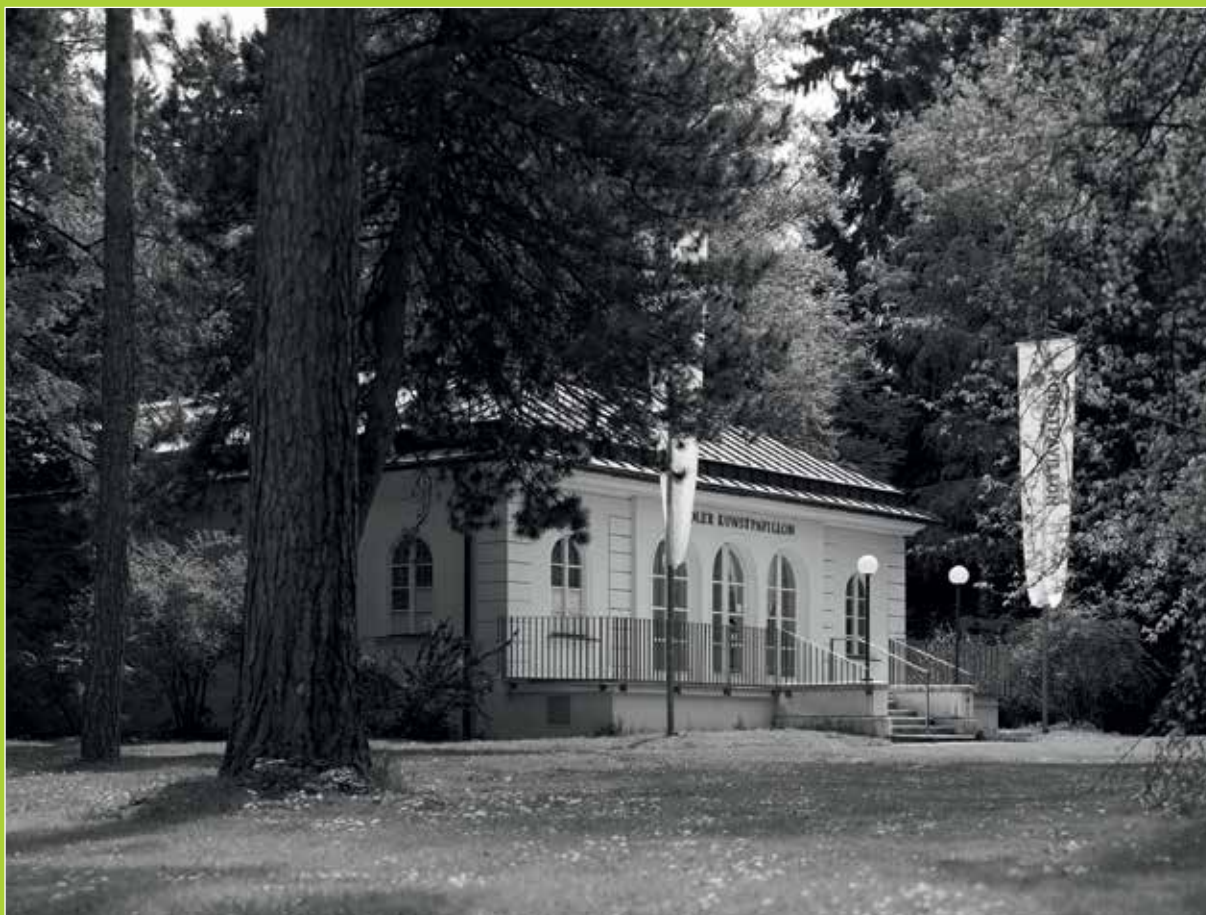
Timetable 2011-2012

09.2011	10.2011	11.2011	12.2011	01.2012	02.2012
d�sertieren d�serting 26.08. – 08.10.2011					
		Christian Egger 05.11. – 17.12.2011			
				Naked Fire 12. – 21.01.2012	

	Alcuin Stevenson 22.09. – 05.11.2011				
		Johanna Tinzl & Stefan Flunger 24.11.2011 – 05.01.2012			
				Naked Fire 12. – 21.01.2012	

	Susan Kelly: Jurisdictions 10.2011 – 07.2012				
	Ivana Marjanovic: Artistic/cultural disobedience 10.2011 – 07.2012				
	Sandra Schäfer: on the set of 1978ff 10.2011 – 07.2012				
	Lan Tuazon: Return to the Raw 10.2011 – 07.2012				
		Geschichten des Ungehorsams ³ 05.11.2011 – 27.01.2012			

KUNST- PAVILLON



Rennweg 8a
6020 Innsbruck
Tel. +43 (0)512 581133
Fax +43 (0)512 585971
pavillon@kuenstlerschaft.at

Öffnungszeiten:
Dienstag bis Freitag 10.00 – 12.00 und 14.00 – 18.00,
Samstag 11.00 – 17.00.

Der Eintritt ist frei.

Opening times:
Tuesday to Friday 10 a.m.–12 p.m. and 2–6 p.m.,
Saturday 11 a.m.–5 p.m.

Free Admission.

Der Kunstpavillon im „Kleinen Hofgarten“ wurde 1842 als Sommerhaus des Landesgouverneurs erbaut und 1951 zur Oberlichtgalerie umgebaut. Seither ist er Sitz des 1946 gegründeten Vereins Tiroler Künstlerschaft und beherbergt neben dem Ausstellungsraum das Vereinsbüro und das Vereinsarchiv.

The Kunstpavillon—in the "Kleiner Hofgarten"—was built as a summerhouse for the state governor in 1842 and converted into a roof-lit gallery in 1951. Since then, it has functioned as the headquarters of the Tiroler Künstlerschaft association, founded in 1946, and accommodates its office and archive as well as the exhibition space.

Kunstpavillon

JAHRES- PROGRAMM

Program

2010-II

1 Zeichnung | Drawing

**Miriam Bajtala, Renate Egger, Andrea Lüth,
Micha Payer und Martin Gabriel**

24.09. – 06.11.2010

2 The Work

Imogen Stidworthy

kuratiert von | curated by Ingeborg Erhart

26.11.2010 – 10.01.2011

3 eine Arbeit die das, was sie reflektiert, nicht loswird. | a work that can't shake of what it reflects

ein Ausstellungsprojekt von und mit | a project by and with

**Petja Dimitrova, Lina Dokuzović, Eduard Freudmann,
Can Gülcü, Ana Hoffner und Ivan Jurica**

27.01. – 05.03.2011

4 zufällige : geplante Begegnungen | coincidental : planned encounters

**Erika Isser, Harald Isser, Elisabeth Moser,
Peter Prandstetter, Wolfgang Wirth, Gerlind Zeilner,
Michael Ziegler**

08.04.2011 – 21.05.2011

5 WEITERKOMMEN. KUNST SPRACHE KINO MIGRATION | GETTING AHEAD. ART LANGUAGE CINEMA
MIGRATION

**Rainer Bellenbaum,
Farida Heuck, Achim Lengerer,
Susanne M. Winterling**

kuratiert von | curated by Andrei Siclodi

10.06. – 23.07.2011

Zeichnung

**Miriam Bajtala, Renate
Egger, Andrea Lüth,
Micha Payer und Martin
Gabriel**

24.09. – 06.11.2010

Der Kunstpavillon zeigte unter dem Titel *Zeichnung* vier Positionen, die sich auf unterschiedliche Weise mit diesem Medium beschäftigen. Allen gemeinsam ist lediglich die Entwicklung des Bildes durch die führende Linie, mit der die Bildgestaltung beginnt. Die vier künstlerischen Positionen stellen einen Querschnitt der Möglichkeiten der Zeichnung innerhalb der jungen,  sterreichischen Kunstszene dar. Neben einer Momentaufnahme anhand von ausgewählten Arbeiten bot die Ausstellung weitere Programmpunkte, die sich im weitesten Sinne mit Zeichnung beschäftigen. Neben gemeinsamen Zeichenstunden fand ein Screening von Trickfilmen und Videoarbeiten statt, welches das Medium in einen breiteren Kontext stellte und einen erweiterten Einblick in das individuelle Schaffen der KünstlerInnen ermöglichte.

Miriam Bajtala

projiziertes heim ist eine Serie von Zeichnungen, die eine Kamerafahrt vom Atelierschreibtisch ausgehend hin zum Ateliereingang „be-zeichnet“. Raumausschnitte einer Wohnung sind als Tapetenformation zu sehen. Das eigene Bekannte und Vertraute wird mittels dieser Wandtapete als Projektion von Geborgenheit imaginiert und in andere räumliche und architektonische Zusammenhänge gestellt. Das ausgestellte Werk zeigt Ausdrücke der durchnummerierten A4-Zeichnungen des Atelierschreibtisches, sorgfältig an die Wand gekleistert. MB

Drawing

**Miriam Bajtala, Renate
Egger, Andrea Lüth,
Micha Payer and Martin
Gabriel**

September 24–November 6, 2010

Under the title *Zeichnung (Drawing)*, the Kunstpavillon showed four different approaches to the medium of drawing. The only thing common to each is the development of images through a guiding line that begins the formation of the picture. These four artistic approaches represent a cross section of the possibilities for drawing within the young Austrian art scene. Alongside a snapshot of drawing today, seen through the selected works, the exhibition offered further exciting activities that deal with drawing in the broadest sense. Along with group drawing sessions, there had been a screening of animation and video works, presenting the medium in a broader context and giving expanded insight into the artists' individual productions.

Miriam Bajtala

projiziertes heim is a large-scale series of drawings that 'draws out' a tracking shot from the studio desk to the entrance of the studio. Details of the space of an apartment can be seen as hanging wallpaper formations. That which is familiar and well-known is imagined through this wall hanging as a projection of security and transferred to other spatial and architectonic contexts. The exhibited work shows printouts of the numbered A4 drawings of the studio desk, pasted painstakingly to the wall. MB

With the close view on the desk from which *projiziertes heim* began in 2004, the project comes full circle, and Miriam

Mit der Nabsicht auf den Schreibtisch, von dem *projiziertes heim* 2004 seinen Ausgang nahm, schließt sich der Kreis und Miriam Bajtala beendet mit diesem Werk den prozesshaft angelegten Zyklus. Der Schreibtisch und das ganze *projizierte heim* sind, wie die Künstlerin selbst feststellt, Projektionen. Durch die Fragmentierung in so viele einzelne A4-Blätter wird die intime Sicht auf Persönliches rationalisiert und kategorisiert. Am Schreibtisch, dem Ort, an dem man sein Leben organisiert, liegen ein Timeplaner, das Notizbuch und ein Stapel Bücher. Trotz der aufgeschlagenen Seiten lässt die Künstlerin es nicht zu, dass viele Informationen lesbar sind. Die BetrachterInnen erfahren, dass an einem 18. um 18 Uhr ein Barbecue angesagt war/ist und dass die Person, in deren Wohn- oder Arbeitssituation man eingedrungen ist, mit sich hadert und notiert: „Ich darf auch was verlangen.“ Miriam Bajtala provoziert Projektionen bei den BetrachterInnen und gibt darauf vielleicht einen Hinweis, indem sie auf einen Buchrücken schreibt: „Reise zu einem anderen Stern (Baudrillard/Marc)“.



Miriam Bajtala, *projiziertes heim*, Installation | installation view, 2004.

Renate Egger

Die Serie *Things I Have Learned* besteht aus Zeichnungen auf Papier, die in den Jahren 2008 bis 2010 entstanden sind. Als verbindendes Element ist das einheitliche DIN A4 in Hoch- und Querformat zu verstehen. *Things I Have Learned* sieht sich als visuelles Statement zu Erfahrungen und Erlebnissen der Entstehungszeit, in denen Fragestellungen, Feststellungen, Ängste und Wunschträume thematisiert wurden. RE



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Renate Egger, 2009.

Bajtala finishes this process-based cycle with this work. As the artist herself has remarked, the drawing table and the entire *projiziertes heim* are all projections. Through fragmentation into so many individual A4 pages, the intimate view of a personal world is rationalized and categorized. On the desk, the site where one organizes one's life, a notebook and a pile of books lie next to a diary. Despite the pages lying open, the artist does not allow much information to be read there. The viewers learn that there was / is a barbecue planned for the eighteenth at 6 o'clock p.m., and that the person, whose living and working environment we have invaded, is struggling with herself and has noted: "I, too, may make demands." Miriam Bajtala provokes the viewers' projections and perhaps gives a hint about this by writing on the spine of a book "Reise zu einem anderen Stern [Travel to Another World] (Baudrillard/Marc)."

Renate Egger

The series *Things I Have Learned* consists of drawings on paper that came about from 2008 until 2010. The A4 format, oriented vertically and horizontally, is to be taken as a unifying element. *Things I Have Learned* sees itself as a visual statement on experiences from the time of origin, in which investigations, assertions, fears, and dreams were raised. RE

A topic that especially interests the artist is the way the body is dealt with in civilized society. Prostheses, corsets, and cosmetic surgery are central points of research. The series *La Bien* subtly reveals that the quest for (supposed) perfection does not even stop at our most intimate zones. Corrective surgery on the labia has meanwhile become an accepted branch of the business of plastic surgery. If the labia are cropped according to an "ideal", *Überschüssiges Gewebe* (excessive tissue) is left over. That the *Blumen der Nacht* (nocturnal flowers) are subject to various ideas of taste can be seen from the interpretation of a typical merkin from Japan.

Ein Thema, das die Künstlerin besonders interessiert, ist der Umgang mit dem Körper in der Zivilisationsgesellschaft. Prothesen, Stützmieder und kosmetische Operationen stehen dabei im Zentrum der Recherche. Die Serie *La Bien* macht auf subtile Art deutlich, dass das Streben nach (vermeintlicher) Perfektion auch vor den intimsten Zonen nicht haltmacht. Schamlippenkorrekturen sind mittlerweile ein gängiger Geschäftszweig der plastischen Chirurgie. Sind die Schamlippen (Labien) „idealtypisch“ gestutzt, bleibt *Überschüssiges Gewebe* zurück. Dass die *Blumen der Nacht* unterschiedlichen Geschmacksvorstellungen unterworfen sind, zeigt die Interpretation eines in Japan gängigen Schamhaartoupets.

Andrea Lüth

Andrea Lüth inszeniert ihre Arbeiten (Malerei, Zeichnung, Videos, Objekte) zu einem Ensemble, es entsteht ein persönliches Lexikon der Dinge, Farben und Formen. Der Blick wird auf Nebenschauplätze gerichtet, Ausschnitte und Details ringen um Beachtung. [...] Aber das ist kein bunter Jahrmarkt, untersucht wird der Grat zwischen Erzählung und Abstraktion, Wiedererkennung und Reduktion, Bauernteppich und Farbanordnung. Ein Zitat, eine Anlehnung, eine Aneignung oder ein Titel kann als Hilfestellung, aber auch als Erweiterung gelesen werden. AL

So springt Andrea Lüth leichtfüßig über eine Treppe zum „Golden Fortune“, lässt einen Plisseerock schwingen und landet mit der Mahnung für die Stromrechnung auf dem harten Boden der Realität. Sie nimmt sich Alltagsgegenstände wie einen Kamm genauso zum Modell wie bekannte Persönlichkeiten. So kommt Kuratorenübervater Harald Szeemann neben Martin Kippenberger (ihm unterschlägt sie ein -er) vor. Ob die Künstlerin die beiden Größen der jüngsten Kunstgeschichte als Rolemodels sieht, verrät sie nicht. Wenn

Andrea Lüth

Andrea Lüth stages her works (paintings, drawings, videos, objects) as an ensemble. A personal lexicon of things, colors, and forms emerges. The gaze is cast upon side shows; excerpts and details struggle for attention. [...] But this is no motley carnival. The thin line between narrative and abstraction, recognition and reduction, quilt and color arrangement is examined. A quotation, allusion, appropriation, or title can be read as a support or as an extension. AL



Andrea Lüth / LOVE_ Archiv | Archive, Installation | installation view, 2009/10.

Andrea Lüth nimbly springs over a colorful stairway to “golden fortune,” her pleated skirt swinging. She lands on the hard ground of reality, with the reminder of the electricity bill. She takes everyday objects, such as a comb, for models as well as famous figures. The alpha-male curator Harald Szeeman appears alongside Martin Kippenberger (whose final er she suppresses). Whether the artist considers the two great men of recent art history to be role models or not, she does not say. If there is a visual equivalent to plays on words, then Andrea Lüth is a master of it. The teeth biting into a cob of corn or the four-legged animals who have run into one another appear to be figures of speech turned into images.

The *exhibition archive* is the result of past drawing sessions, organized by the art club LOVE_ (www.projekt-love.at). The drawing session itself is an open meeting point at which people can draw as a group. It takes place at different locations and functions on the one hand as a production site, yet also considers itself to be a social installation. All of the works that come out of it are documented, digitized, and catalogued. For the archive exhibited in the Kunstpavillon, around 1,000



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Andrea Lüth, 2009/10.

es ein bildnerisches Äquivalent zum Sprachwitz gibt, dann beherrscht es Andrea Lüth. Die Zähne, die in einen Maiskolben beißen, oder die ineinandergerannten vierbeinigen Tiere scheinen bildgewordene Sprichwörter zu sein.

Das *Ausstellungsarchiv* ist das Ergebnis von bereits stattgefundenen Zeichenstunden, ein Projekt des Kunstvereins LOVE_ (www.projekt-love.at). Die Zeichenstunde ist ein offener Treffpunkt an verschiedenen Orten, an denen gemeinsam gezeichnet wird. Sie funktioniert einerseits als Produktionsstätte, versteht sich aber auch als soziale Installation. Alle Arbeiten werden archiviert, digitalisiert und katalogisiert. Für das im Kunstpavillon ausgestellte Archiv entstanden circa tausend Zeichnungen, die im Rahmen einer eigenen Zeichenstunde im Kunstpavillon erweitert wurden.

Micha Payer und Martin Gabriel

Die Methode unseres zeichnerischen Arbeitens könnte man mit dem Begriff „umfassende Aufzählung“ am ehesten beschreiben. Eine Aufzählung von Bildern und Gegenständen unserer Zivilisation, deren Abbildungen wir aus unterschiedlichsten Quellen beziehen und die sich dann um ein Ausgangsereignis gruppieren. Die Auswahl, die wir treffen, die inhaltlicher, formaler, kultureller und persönlicher Natur sein kann, basiert gewissermaßen auf Verwandtschaftsverhältnissen der Dinge. Es geht darum, anhand dieser Dinge alle Aspekte, alle Blickwinkel zugleich ins Licht zu rücken. Wir sind versucht, in der Welt der Objekte wirklich nichts zu vergessen, und dennoch können wir nur eine Wahl treffen. Die Aufzählung endet für uns, wenn sich die Kategorien in ihrer losen und chaotischen Anordnung wie von selbst auflösen. MP, MG

Dem Künstlerpaar geht es offenbar nicht um das Erzählen von Geschichten, sondern um die Auflösung des narrativen Moments. Nur die RezipientInnen können, einmal in das Payer-Gabriel'sche Universum gekippt, nicht aus dieser Lewis-Carroll-artigen Erzählung aussteigen. Das vordergründig fröhlich-bunte Erscheinungsbild birgt erstaunliche Abgründe. *Ashleys* Jugendzimmer, das in allen Details mitsamt der titelgebenden Person (?) akribisch gezeichnet ist, ist ein Sampling von vielen, zum Teil recht grausigen Elementen. Im scheinbar typisch chaotischen Rückzugsort einer Adoleszenten finden sich neben dem dort Erwarteten Sushis als Nackenrollen eine an eine gefräßige Vagina erinnernde Muschel, ein teilskelettierter Teddybär, blutige Handabdrücke am Fenster, und unter der Bettschublade ragt ein Rattenschwanz hervor. Das Repertoire, das der verrückte Hutmacher erfunden haben könnte, ist schier unendlich. Micha Payer und Martin Gabriel haben aber recht: Nicht nur die Welt der Objekte, sondern auch die der Erzählungen löst sich schlussendlich vor Überfrachtung auf.

drawings have been created. These were added to during a drawing session at the Kunstpavillon.

Micha Payer and Martin Gabriel

The method of our drawing work could best be described with the term 'comprehensive listing.' A list of images and things from our civilization, illustrations of which we take from various sources and collect around a main event. The selection we make, which can be based on content or on formal, cultural, and personal factors, is based to a certain extent on the affinities of things. It is about bringing out all aspects, all angles in relation to these things simultaneously. We are really at pains not to forget anything in the world of objects and yet we can only achieve one selection. The indexation ends for us when the categories dissolve, as if from themselves, into their loose and chaotic arrangement. MP, MG



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Miriam Bajtala, Micha Payer und Martin Gabriel.

The art couple are obviously not interested in telling stories, but rather in the breakup of the narrative moment. Once transported into the universe of Payer-Gabriel, viewers are not able to climb back out of this Lewis Carroll-like tale. Behind the superficially cheerful, colorful appearance hides proper abysses. *Ashley's* childhood room, whose every detail has been meticulously drawn—including the title character (?)—is a sampling of so many, sometimes quite gruesome elements. In what appears, at first sight, to be an adolescent's typically chaotic retreat, we find sushi used as a bolster, a mussel reminiscent of a voracious vagina, a semi-skeletonized teddy bear, bloody hand prints on the window, and a rat tail sticking out from underneath the bed. The repertoire, which could have been invented by the Mad Hatter, is absolutely infinite. Micha Payer and Martin Gabriel are right: not only the world of objects, but also that of stories ultimately dissolve from the overload.



„Wir zeichnen!“, Familienprogramm | Family program during im Rahmen der Langen Nacht der Museen mit Andrea Lüth. Foto: TK

Miriam Bajtala *1970 in Bratislava, Slowakei. Studium der Fotografie an der Akademie der bildenden Künste Wien, der Kunstgeschichte an der Universität Wien und der Elektroakustik und experimentellen Musik an der Hochschule für Musik und darstellende Kunst, Wien. Lebt und arbeitet in Wien.

Miriam Bajtala 1970* in Bratislava, Slovakia. Studies of photography at the Academy of Fine Arts, Vienna, of history of art at the University of Vienna, and of electroacoustic and experimental music at the University of Music and Performing Arts Vienna. Lives and works in Vienna.

Renate Egger *1975 in Hall in Tirol. Studium an der Universität Mozarteum Salzburg und an der Paris-Lodron-Universität Salzburg. Dissertation an der Akademie der bildenden Künste, Wien. Lehrtätigkeit an der Universität Mozarteum Salzburg, Institut für Bildende Kunst, und Assistentin an der Sommerakademie Traunkirchen (Klasse Tone Fink). Mitglied der IG Bildende Kunst. Lebt und arbeitet in Wien und Tirol.

Renate Egger * 1975 in Hall in Tirol. Studies at the Mozarteum University Salzburg and at the Paris-Lodron University of Salzburg. PhD at the Academy of Fine Arts, Vienna. Teaching at the Mozarteum University Salzburg (Institute of Fine Arts), and assistant at the Summer Academy Traunkirchen (class of Tone Fink). Member of the IG Bildende Kunst. Lives and works in Vienna and Tyrol.

Andrea Lüth *1981 in Innsbruck. Studium der Bildenden Kunst, mit Schwerpunkt auf Malerei und Grafik bei Ursula Hübner, an der Kunstuniversität Linz und an der Wei ensee Kunsthochschule Berlin. Lebt und arbeitet in Wien. Mitglied der Tiroler Künstlerschaft seit 2008.

Andrea Lüth *1981 in Innsbruck. Studies of fine arts, with focus on painting and graphics by Ursula Hübner, at the University of Art and Design Linz, Austria, and at the Berlin Weissensee School of Art. Lives and works in Vienna. Member of the Tiroler Künstlerschaft since 2008.

Micha Payer *1979 in Wolfsberg. Studium der Psychologie, Schule für künstlerische Fotografie bei Friedl Kubelka, Wien, Studium der visuellen Mediengestaltung bei Brigitte Kowanz und der Konzeptkunst bei Renée Green an der Universität für angewandte Kunst Wien und Studium an der Academie voor beeldende kunst Arnhem, Niederlande. Lebt und arbeitet in Wien.

Micha Payer *1979 in Wolfsberg, Austria. Studies of psychology, Schule für künstlerische Photographie by Friedl Kubelka, Vienna, studies of visual media art by Brigitte Kowanz, and concept art by Renée Green at the University of Applied Arts Vienna, studies at the Academie voor beeldende kunst, Arnhem, The Netherlands. Lives and works in Vienna.

Martin Gabriel *1976 in Linz. Studium der Architektur, Schule für künstlerische Fotografie bei Friedl Kubelka, Studium der visuellen Mediengestaltung bei Brigitte Kowanz und der Konzeptkunst bei Renée Green an der Universität für angewandte Kunst Wien und Studium an der Academie voor beeldende kunst Arnhem, Niederlande. Lebt und arbeitet in Wien.

Martin Gabriel *1976 in Linz, Austria. Studies of architecture, Schule für künstlerische Photographie by Friedl Kubelka, Vienna, studies of visual media art by Brigitte Kowanz, and concept art by Renée Green at the University of Applied Arts Vienna, studies at the Academie voor beeldende kunst, Arnhem, The Netherlands. Lives and works in Vienna.

The Work Imogen Stidworthy

kuratiert von Ingeborg Erhart

26.11.2010 – 10.01.2011

Imogen Stidworthy untersucht in ihren komplexen audio-visuellen Installationen verschiedene Dimensionen von Sprache und insbesondere deren soziale und raumbildende Eigenschaften. Ihre Arbeit reflektiert Klüfte und Übergänge in der sozialen Landschaft und beschäftigt sich damit, wie Menschen in dieser verortet sind. Im Kunstpavillon präsentierte sie mit der neuen Arbeit *The Work v.02* und mit *By Ours, 53° 27' 46.67" N, 2° 59' 10.35" W* zwei vielschichtige Installationen.

Es wurde mit schwerem Gerät gearbeitet. Das Geräusch einer Abbruchbaustelle empfing die BesucherInnen im ersten Galerieraum. Die geografischen Koordinaten 53° 27' 46.67" N, 2° 59' 10.35" W im Titel des gezeigten Werks markierten die Willard Street Nummer 46 im Liverpools Stadtteil Bootle. Am 23. August 2010 wurde das Haus abgerissen. Imogen Stidworthy fing in *By Ours ...* den Moment ein, in dem mit der Anonymarchitektur auch die Umgangssprache verschwindet. Nummer 46 war eines der Häuser, die im 19. Jahrhundert als Teile von Arbeitersiedlungen in und um Liverpool errichtet worden waren, und nun wurde das Haus als eines von 165.000 zum Abbruch markierten im Zuge eines weitgehend unsichtbaren ökonomischen Prozesses mit tief greifenden sozialen Konsequenzen geschliffen.

Mit den Häusern zerbrochen gesellschaftliche Strukturen und Gefüge. In der vier Minuten dauernden Komposition aus Abrissgeräuschen, die die Künstlerin vor Ort aufgenommen hatte, wurde deutlich, dass im urbanen Umbruch neben dem gewachsenen Umfeld auch die Sprache ihren Stellenwert

¹ *By Ours, 53° 27' 46.67" N, 2° 59' 10.35" W* basiert auf einer Arbeit, die für die Liverpool Biennial 2010 entstanden ist und von No Longer Empty (NLE, New York) beauftragt worden war.

The Work Imogen Stidworthy

curated by Ingeborg Erhart

November 26, 2010–January 10, 2011

Imogen Stidworthy investigates various dimensions of language and especially its socially and spatially constructive qualities in complex audio-visual installations. Her work reflects on rifts and thresholds in the social landscape, on how people shape it and are situated within it. In the Kunstpavillon, she presented two multilayered installations: a new piece *The Work v.02* and *By Ours, 53° 27' 46.67" N, 2° 59' 10.35" W*.¹

A heavy machine was in operation; the sounds of a demolition site greeted the visitor. The geographical coordinates 53° 27' 46.67" N, 2° 59' 10.35" W, pinpoint 46 Willard Street, Bootle, near Liverpool, UK—the house was demolished on August 23, 2010. In *By Ours ...*, Imogen Stidworthy captures the moment where the vernacular collapses. Tens of thousands of workers' houses were constructed in and around Liverpool during the 19th century; number 46 was one of 165,000 houses around the city that are now slated for demolition, as part of a largely invisible economic process with far-reaching social consequences for urban structures, communities, and languages. A four-minute composition of demolition sounds, recorded on the site, was played from a telegraph post in the gallery, the sonic trace of a traumatic process.

A 3D architectural laser scan was made shortly after the house collapsed. In a simulated aerial view, the scan shows the coordinates as a precise topography of the remains. The laser image appears as virtual and abstract despite its detailed precision; by contrast, the third element of the installation in the exhibition was a large stack of bricks, taken from the demolition site in Bootle, sorted, cleaned, stacked, and

¹ *By Ours, 53° 27' 46.67" N, 2° 59' 10.35" W* is based on a work created for the 2010 Liverpool Biennial, commissioned by No Longer Empty (NLE, New York).

verliert. Der von einem Telegrafmast in den Galerieraum übertragene Sound vermittelte greifbar die physischen und sozialen Traumata, die damit einhergehen.

In dem architektonischen 3D-Laserscan, der wie eine simulierte Luftaufnahme anmutet und gemacht wurde, kurz nachdem das Haus in sich zusammengebrochen war, lassen sich die Koordinaten als präzise Topografie der Überreste erkennen. Im Gegensatz zu der geradezu unwirklich und trotz der Detailvielfalt und Genauigkeit abstrakt wirkenden Laseraufnahme fand sich als drittes Element der Installation ein großer Stapel Ziegel in der Ausstellung. Diese wurden von der Abbruchbaustelle in Liverpool geholt, sortiert, gereinigt und sauber geschichtet. Die Ziegel zeigen die tatsächlichen Spuren und somit die Risse in den sozialen, physischen und ökonomischen Bedingungen auf. Imogen Stidworthy bezeichnet sie als traumatisiertes Material. Paradoxerweise werden Ziegel wie diese für neue, luxuriöse Bauaufgaben wegen ihrer Patina wertgeschätzt und in Großbritannien und darüber hinaus gerne für die Gestaltung von Lofts und Geschäftslokalen verwendet.

W. G. Sebald beschreibt in seinem Roman „Die Ringe des Saturn. Eine englische Wallfahrt“ die mit Bauschutt übersäten Straßen des Nachkriegsberlin 1947: „Ich langte zuletzt auf einem leeren Gelände an, das weiß ich noch, und dass dort in langen, genau ausgerichteten Reihen die aus den Trümmern geborgenen Ziegel aufgeschichtet waren, immer zehn mal zehn mal zehn mal zehn, tausend in jedem Kubus beziehungsweise neunhundertneunundneunzig, denn der tausendste Ziegel stand jeweils senkrecht obenauf, sei es als eine Art Sühnzeichen, sei es zum leichteren Zählen.“² Das akkurate Schichten und Ordnen ist wohl nach einem Zusammenbruch auch hilfreich für die Psyche.

transported to Innsbruck. Paradoxically, bricks like these are highly valued for their patina of time and wear and are used for constructing new luxury developments in Britain, Japan, and elsewhere. The bricks stand as actual traces of the demolition—Stidworthy describes them as traumatized material—and of the radical shifts of their social, physical, and economic conditions.

In the novel, „The Rings of Saturn“, W. G. Sebald describes the debris-strewn streets of postwar Berlin in 1947: „I came upon a cleared site where the bricks retrieved from the ruins had been stacked in long, precise rows . . . the thousandth brick in every pile was stood upright on top, be it as a token of expiation or to facilitate the counting.“² The brick stack in the exhibition recalled this passage, which also appeared as individual spoken words in *The Work v.02*. This sound installation, in the back space of Kunstpavillon, included three different voices. The words of Dave, a former British soldier suffering from post-traumatic stress disorder (PTSD) from his experiences in Bosnia and Iraq, mingle with words from Sebald's text from two other voices: Rob, who has also suffered from PTSD since the Falklands war in 1982, and his wife, Lisa, who experienced this confrontation from a different perspective, on the home front, where she has to deal with the symptoms of collateral damage. Their voices and the sound of pouring rain are transmitted through a satellite dish by a transducer, a form of loudspeaker which sends sound through solid material, rather than the air (a technology based on the sonar technology used by German U-boats). Satellite dishes like this one, associated with remote communication, are used in temporary military bases—a similar one was employed by the Austrian peacekeeping force in Bosnia at the time of the exhibition. Dave's voice was transmitted by a second transducer through a stack of glass and anti-blast film—the raw materials for a panel of MOD³ standard security glass.

It is in these materials—voices, objects, and technologies—that the work finds its specificity, defined as they are by personal and institutional conditions of conflict. *The Work v.02* raises questions in a subtle yet clear way—especially in reference to its effects—about the conveyability of experience and the significance and function of memory, for individual and for those involved at a distance. Imogen Stidworthy composes the fragments of a narrative, precisely and with great respect for those involved, into a coherent structure. This works as much through the visual as through the acoustic elements of the installation to produce a new level of consideration. The enormous portrait of Rob's back—a strong man with a shaved head and posture still marked by military training—could be viewed as a monument. Perhaps because the picture was unhinged from the frame, it appeared fragile despite its great size. Imogen Stidworthy succeeds in delving into this fragility



By Ours, 53° 27' 46.67" N, 2° 59' 10.35" W, Soundinstallation, 2010.

2 W. G. Sebald, *Die Ringe des Saturn*, Büchergilde Gutenberg 1995, S. 213.



The Work v.02, Soundinstallation, 2010.

Einzelne Wörter aus dieser Textpassage von Sebald fanden sich ebenfalls in der aus drei verschiedenen Stimmen komponierten Soundinstallation *The Work v.02* im hinteren Bereich des Kunstpavillons. Sie wurden von Dave, einem ehemaligen britischen Soldaten, gelesen, der nach seinen Erfahrungen in Bosnien und dem Irak an einer Posttraumatischen Belastungsstörung (PTSD) leidet, und vermischt sich mit Beschreibungen dessen, was er selbst erlebt hat und mit zwei weiteren Stimmen: Jene von Rob, der seit dem Falklandkrieg 1982 ebenfalls an PTSD erkrankt ist, und die Stimme seiner Frau Lisa, die diese Auseinandersetzung an der Heimatfront aus einem anderen Blickwinkel erlebte und sich seither mit den Auswirkungen und Symptomen auseinandersetzen muss, mischten sich in die Komposition. Ihre Stimmen und das Geräusch von strömendem Regen wurden von einer Satellitenschüssel reflektiert. Antennenanlagen wie diese kommen in temporären Militärbasen zum Einsatz. Eine baugleiche Anlage wie die im Kunstpavillon verwendete wurde zur Zeit der Ausstellung von den österreichischen Friedenstruppen in Bosnien eingesetzt.

and reflecting it throughout the installation, making a complex statement, which remains open for viewers to experience and to reflect on the issues it addresses in their own way.

Artist's Talk: January 10, 2011

Daves Stimme wurde von einem Glasstapel übertragen, der auf einer speziellen Anti-Bombenexplosionsfolie lag. Es handelte sich dabei um die Rohmaterialien, die für die Produktion von MOD³-Sicherheitsglas nötig sind. Die Stimmen der Veteranen und der Angehörigen wurden als Schwingungen von Transducern⁴ auf spezifische Materialien übertragen, die sich auf aktuelle oder frühere Konfliktsituationen bezogen.

Fragen nach der Vermittelbarkeit von Erlebtem und nach der Bedeutung und der Funktion von Erinnerung und Gedächtnis sowohl für direkt und entfernter Involvierte als auch für Außenstehende werden in *The Work v.02* auf subtile und – vor allem in den Hinweisen auf die Auswirkungen – deutliche Weise aufgeworfen. Imogen Stidworthy komponiert die Fragmente einer Erzählung mit großem Respekt vor den Betroffenen und mit höchster Präzision sowohl in den visuellen als auch in den akustischen Elementen der Installation zu einem in sich stimmigen Gefüge und schafft so eine neue Ebene der Auseinandersetzung. Das riesige Rückenporträt von Rob – ein starker Mann mit kahlgeschorenem Kopf – im hinteren Galerieraum konnte als Monument gelesen werden. Vielleicht dadurch, dass das Bild, aus seinem Rahmen gelöst, frei an der Wand hing, wirkte es trotz seiner Größe fragil. Imogen Stidworthy vermag Brüchigkeiten wie diese auszuloten, sie in Beziehung zu den weiteren Teilen der Installation zu setzen und dadurch eine komplexe Aussage zu treffen, die es den RezipientInnen offen lässt, die verhandelten Themen auf persönliche Art zu erfahren und zu reflektieren.

Künstlergespräch: 10. Januar 2011

³ MOD = Ministry of Defense = Verteidigungsministerium

⁴ Kleine zylinderförmige Metallkörper, die mittels Sonartechnologie Schall durch feste Körper übertragen.

Imogen Stidworthy *1963 in Großbritannien. Studium am West Surrey College of Art and Design, BA (Hons) Fine Art; Jan van Eyck Academie, Maastricht, postgraduales Studium der bildenden Kunst. Lebt und arbeitet in Liverpool.

Imogen Stidworthy *1963 in Great Britain. Studies at the West Surrey College of Art and Design, BA Hons fine art (first class), Jan van Eyck Academy, Maastricht, postgraduate studies of fine arts. She lives and works in Liverpool.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions:

2010 Arnolfini, Bristol, GB | UK (solo); *Barrackslarrabang*, Galerie Akinci, Amsterdam, NL (solo); *No Longer Empty*, Liverpool Biennial, GB | UK; *Life: a User's Manual*, Art Sheffield 2010, Sheffield, GB | UK **2009** *The Work*, platform 1, Loughborough railway station, beauftragt von | commissioned by Radar Loughborough University, GB | UK (solo); *Niet Normaal – Difference on Display*, Beurs van Berlage, Amsterdam, NL; *See This Sound*, Lentos Museum, Linz; Zacherlfabrik, Wien | Vienna **2008** *Die Lucky Bush*, MuHKA, Antwerpen | Antwerp, BE (solo); *Liverpool*



Künstlergespräch | Artist Talk. Foto: TK

Art Prize, Liverpool, GB | UK (Siegerin | winner); *Shrinking Cities*, Cube, Manchester, GB | UK **2007** Documenta 12, Kassel, DE; Thessaloniki Biennale **2006** *Get Here*, Galerie Hohenlohe, Wien | Vienna (solo) **2005** *Dummy*, FRAC Bourgogne, Dijon, FR (solo) **2003** *The Whisper Heard*, Matt's Gallery, London, GB | UK (solo) **2002** Netherlands Film Museum, Amsterdam, NL (solo); *o. T.*, Akademie Schloss Solitude, Stuttgart, DE (solo)

Preise | Prizes:

2008 Northern Art Prize; Liverpool Art Prize (Gewinnerin | winner) **2004** Beck's Futures **1996** Prix de Rome, Film und | and Video, NL (Gewinnerin | winner).

Sammlungen | Collections:

Centre Georges Pompidou, Paris; FRAC Bourgogne, Dijon, F; MuHKA, Antwerpen | Antwerp, BE; Dommerung Collection, Amsterdam, NL; LUX, London; Fries Museum, Leeuwarden, NL

Lehrtätigkeit | Teaching:

Advising Researcher an der | at the Jan Van Eyck Academie, Maastricht.

eine Arbeit die
das, was sie
reflektiert,
nicht loswird.

Auseinandersetzungen über Kontinuitäten und Brüche
kolonialer, faschistischer und nazistischer Praktiken in
Österreich

a work that
can't shake of
what it
reflects.

Debating and contesting continuities and ruptures of
colonial, fascist, and Nazi practices in Austria

ein Ausstellungsprojekt von und mit

a project by and with

**Petja Dimitrova, Lina Dokuzović, Eduard Freudmann,
Can Gülcü, Ana Hoffner und Ivan Jurica**

sowie mit

as well as with

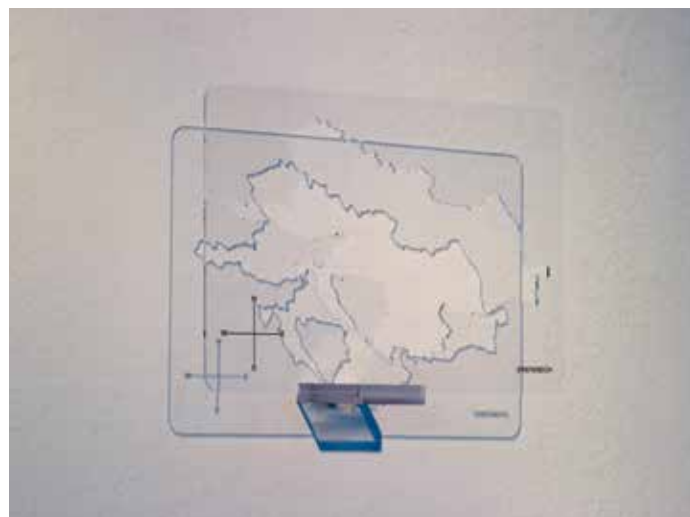
Ljubomir Bratič/Richard Ferkl, Marina Gržinić/Aina Šmid (in Zusammenarbeit mit Zvonka Simčič), Nina Höchtel, kegnschtelik – Yiddish Resistance 3.o, maiz – Autonomes Zentrum von & für Migrantinnen, Marcel Mališ, Ivana Marjanović, MigrafonA, Katharina Morawek, Plattform Geschichtspolitik, Recherchegruppe zu Schwarzer österreichischer Geschichte und Gegenwart, Marika Schmiedt

27.01. – 05.03.2011

January 27–March 5, 2011



Nina Höchtel, *Super Devolución / Super Restitution Copilli Quetzalli* – Teil 1 | part 1,
Maske | mask, Audio-File, 2010/11.



Marcel Mališ, *Erstereich*, 2009.



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Ljubomir Bratic / Richard Ferkl, Plattform Geschichtspolitik, Nina Höchtl, Verein maiz, Petja Dimitrova.

Ausgehend von der Verwicklung Österreichs in koloniale Praktiken der Gegenwart und Vergangenheit sowie deren Querverbindungen zu imperialen und faschistischen Expansionspolitiken, versammelte die Ausstellung künstlerische Positionen, die eben diese Praktiken betrachten und ihnen widerständige Strategien entgegensetzen. Die mehrdimensionale Sichtweise auf miteinander verwobene Vergangenheiten soll dabei bestehende Gedächtniskonkurrenzen herausfordern und Handlungsräume für gegenwärtige Prozesse politischer und anti-rassistischer Selbstermächtigung eröffnen.

Als „eine Arbeit, die das, was sie reflektiert, nicht loswird“, bezeichnet Astrid Messerschmidt eine Erinnerungsarbeit, die sich mit eliminatorischen Gewaltherrschaften wie Kolonialismus und Nazismus auseinandersetzt, wobei deren Ähnlichkeiten und Unterschiede, deren Kontinuitäten und Brüche betrachtet werden – stets unter der Prämisse, die Unabgeschlossenheit und Unabschließbarkeit von Geschichte als Feld ständiger Verhandlungen zu verdeutlichen.

Departing from Austria's involvement in colonial practices, in both the present and the past, as well as its crossovers into imperial and fascist policies of expansion, the exhibition collects artistic positions that examine these practices and oppose them through resistant strategies. Multi-dimensional perspectives on interwoven pasts should thereby challenge existing competitions of memory and open up spaces of action for contemporary processes of political and anti-racist self-empowerment.

“A work that can't shake off what it reflects.” is what Astrid Messerschmidt describes as a memorial work, which debates and contests the eliminatory systems of violent oppression, such as colonialism and Nazism, whereby their similarities and differences, their continuities and ruptures, are taken into consideration—always under the premise of clarifying the incompleteness and inconcludability of history as a field of constant debate. This denotes a memorial work that strives to avoid the relativization of genocides and the creation of competitions of memory, in which histories of victimization are

Gemeint ist eine Erinnerungsarbeit, die danach strebt, die Relativierung von Genoziden und die Erschaffung von Gedächtniskonkurrenzen zu vermeiden, in denen Viktimisierungsgeschichten gegeneinander ausgespielt werden. Stattdessen beabsichtigt sie, Räume für Narrative zu eröffnen, die sich nicht ausschließlich als Fortsetzung bestehender Geschichtsbilder oder als Abgrenzung von diesen verstehen, sondern mehrdimensionale Sichtweisen auf miteinander verwobene Vergangenheiten ermöglichen.

Eine Arbeit die das, was sie reflektiert, nicht loswird. bedeutet auch die Auseinandersetzung mit den Nachwirkungen kolonialer, faschistischer und nazistischer Praktiken und deren Zusammenhängen mit gegenwärtigen Rassismen und Ausschlussmechanismen. Hierbei soll jene Erinnerungsarbeit, die postnazistisch und postkolonial zugleich ist, dazu dienen, gegebene Politiken der Entrechtung, Prekarisierung und Ausbeutung zu untersuchen, um widerständige Prozesse antifaschistischer und antirassistischer Selbstermächtigung hervorzubringen.

Eine Arbeit die das, was sie reflektiert, nicht loswird. stellte darüber hinaus den Versuch dar, ineinander verstrickte, unabgeschlossene und widersprüchliche künstlerische Positionen zu versammeln. Die in der Ausstellung vertretenen Arbeiten untersuchten Transitionsprozesse und damit verbundene neokolonialistische Strukturen in post-sozialistischen Ländern (Ivan Jurica, Marcel Mališ), analysierten österreichische Kolonialgeschichten (Nina Höchtl, Katharina Morawek), verwiesen auf den Zusammenhang zwischen nationalstaatlicher Identitätskonstruktion und rassistischer Objektivierung (Petja Dimitrova, Recherchegruppe zu Schwarzer österreichischer Geschichte) und stellten sich der Medialisierung und Normalisierung ihrer Diskriminierung entgegen (Ljubomir Bratic/Richard Ferkl, Can Gülcü, kegnschtelik – Yiddish Resistance 3.0). Sie zeigten Potenziale kollektiver und selbstermächtigender Handlungsmodelle wie Selbstorganisation und Selbsthistorisierung auf (maiz, MigrafonA, Plattform Geschichtspolitik, Marika Schmiedt), entwickelten Strategien gegen normative Stereotypisierungen von Gender, Migration oder Klasse (Lina Dokuzović, Ana Hoffner) und beschrieben die Schnittstelle von Kunst, Theorie und Aktivismus als Ausgangspunkt für politische Interventionen (Eduard Freudmann/Ivana Marjanović, Marina Gržinić/Aina Šmid/Zvonka Simčič).

Die Ausstellung *eine Arbeit die das, was sie reflektiert, nicht loswird.* wurde von KünstlerInnen und KulturarbeiterInnen organisiert, die durch eine gemeinsame Geschichte künstlerischer, theoretischer und aktivistischer, folglich auch politischer Auseinandersetzung miteinander in Verbindung stehen.

played out against each other. Instead, the opening of spaces of narration is intended, which do not define themselves exclusively as the continuation of existing concepts of history or as the dissociation from them, but to rather enable multi-dimensional perceptions on interwoven histories.

A work that can't shake off what it reflects. also implies the debating and contesting of the effects of colonial, fascist, and Nazi practices and their interrelations with present-day racisms and mechanisms of exclusion. The respective memorial work, which is both post-Nazi and post-colonial, should thereby serve to examine given policies of disfranchisement, precarization, and exploitation in order to catalyze resistant processes of anti-fascist and anti-racist self-empowerment.

Furthermore, *a work that can't shake off what it reflects.* represents the attempt to assemble interwoven, unconcluded, and contradictory artistic positions. The works represented in the exhibition investigate processes of transition and their interlinked neocolonial structures in post-socialist countries (Ivan Jurica, Marcel Mališ), analyze Austrian colonial histories (Nina Höchtl, Katharina Morawek), refer to the relations between nation-state constructions of identity and racist objectification (Petja Dimitrova, Research Group on Black Austrian History and Present), and position themselves against the medialization and normalization of their discrimination (Ljubomir Bratic/Richard Ferkl, Can Gülcü, kegnschtelik – Yiddish Resistance 3.0). They show potentialities of collective and self-empowering strategies for action, such as self-organization and self-historization (maiz, MigrafonA, Plattform Geschichtspolitik, Marika Schmiedt), develop strategies against normative stereotypes of gender, migration, or class (Lina Dokuzović, Ana Hoffner), and depict the intersection between art, theory, and activism as the point of departure for political intervention (Eduard Freudmann/Ivana Marjanović, Marina Gržinić/Aina Šmid/Zvonka Simčič).

The exhibition, *a work that can't shake off what it reflects.*, has been organized by a group of artists and cultural workers who are linked through a common history of artistic, theoretical, and activist, thereby political, analysis, and debate.

Ljubomir Bratič ist Philosoph und lebt in Wien.
Ljubomir Bratič is a philosopher and lives in Vienna.

Petja Dimitrova ist Künstlerin, Vorsitzende der „IG Bildende Kunst“ und lehrt an der Akademie der bildenden Künste Wien.
Petja Dimitrova is an artist, the chairperson of the "IG Bildende Kunst" and teaches at the Academy of Fine Arts Vienna.
www.petjadimitrova.net

Lina Dokuzović ist Künstlerin und Researcherin im creating worlds Projekt von „eipcp“.
Lina Dokuzović is an artist and a researcher on the creating worlds project of "eipcp."

Richard Ferkl ist Grafiker und arbeitet in künstlerischen und politischen Projekten.
Richard Ferkl is a graphic designer and works on artistic and political projects.
www.ferkl.at

Eduard Freudmann forscht und interveniert an der Schnittstelle von Kunst und Politik.
Eduard Freudmann researches and intervenes in the intersection between art and politics.

Marina Gržinič ist Philosophin, Künstlerin und Kuratorin, arbeitet in Ljubljana, Slowenien und Wien.
Marina Gržinič is a philosopher, artist and curator, who works in Ljubljana, Slovenia, and Vienna.

Can Gülcü *1976 in Bursa, Türkei, lebt und arbeitet in Wien, lehrt an der Akademie der bildenden Künste Wien.
Can Gülcü *1976 in Bursa, Turkey, lives and works in Vienna, teaches at the Academy of Fine Arts Vienna.

Nina Höchtl *1978, ist Künstlerin, lebt und arbeitet größtenteils in Mexiko-Stadt.
Nina Höchtl is an artist who lives and works mostly in Mexico City.

Ana Hoffner * 1980 in Jugoslawien, ist KünstlerIn, KulturwissenschaftlerIn, PerformerIn und MentorIn. Lebt in Wien.
Ana Hoffner * 1980 in Yugoslavia, is an artist, cultural scientist, performer and mentor who lives in Vienna.
<http://anahoffner.com>

Ivan Jurica *1972 in Bratislava, Slowakei, ist Künstler und Kunstvermittler.
Ivan Jurica *1972 in Bratislava, Slovakia, is an artist and art educator.

maiz wurde 1994 in Linz gegründet und ist ein unabhängiger Verein von und für Migrantinnen.
maiz founded in Linz in 1994 as an independent association by and for migrant women.
www.maiz.at

Marcel Mališ ist Künstler, lebt und arbeitet in Bratislava, Slowakei.
Marcel Mališ is an artist who lives and works in Bratislava, Slovakia.

Ivana Marjanović ist Mitbegründerin der Kontekst Galerie in Belgrad, unterrichtet an der Akademie der bildenden Künste Wien.
Ivana Marjanović is cofounder of the Kontekst gallery in Belgrade, teaches at the Academy of Fine Arts Vienna.

Migrafona ist ein Kollektiv von KünstlerInnen, KulturproduzentInnen und AktivistInnen.
Migrafona is a collective of artists and/or cultural producers and activists.

Katharina Morawek lehrt an der Akademie der bildenden Künste Wien und ist Redakteurin der Zeitschrift MALMOE.
Katharina Morawek teaches at the Academy of Fine Arts Vienna and is editor at the magazine MALMOE.

Plattform Geschichtspolitik ist ein offenes Arbeitskollektiv, das während der Bildungsproteste 2009 entstanden ist.
Platform History-Politics is an open working collective that originated during the education protests in Vienna in 2009.
www.plattform-geschichtspolitik.org

Recherchegruppe zu Schwarzer österreichischer Geschichte und Gegenwart entstand während des Ausstellungsprojekts „Verborgene Geschichte/n – remapping Mozart“ 2006 in Wien.
The Research Group on Black Austrian History and Present was founded during the exhibition project "Hidden (hi)story – remapping Mozart" in Vienna in 2006.

Marika Schmiedt *1966 in Traun, ist Filmemacherin und bildende Künstlerin. Ihr Arbeitsschwerpunkt liegt auf der Situation der Roma und Sinti.
Marika Schmiedt *1966 in Traun, Austria, is a filmmaker and visual artist. Her main focus is on the situation of Roma and Sinti.
<http://marikaschmiedt.wordpress.com>

Zvonka Simčič ist Multimedia-Künstlerin, lebt und arbeitet in Ljubljana.
Zvonka Simčič is a multimedia artist who lives and works in Ljubljana.
<http://zvonkasimcic.blogspot.co.at>

Aina Šmid ist Kunsthistorikerin und Magazinherausgeberin, lebt in Ljubljana.
Aina Šmid is an art historian and editor who works in Ljubljana.
www.grzanic-smid.si

zufällige : geplante Begegnungen

**Erika Isser, Harald Isser,
Elisabeth Moser, Peter
Prandstetter, Wolfgang
Wirth, Gerlind Zeilner,
Michael Ziegler**

08.04. – 21.05.2011

Coincidental : Planned Encounters

**Erika Isser, Harald Isser,
Elisabeth Moser, Peter
Prandstetter, Wolfgang
Wirth, Gerlind Zeilner,
Michael Ziegler**

April 8–May 21, 2011



Künstlergespräch | Artist's talk. Foto:TK

Irgendwann im Zeitraum zwischen 1981 und 1993 kam es zu zufälligen Begegnungen der in diese Ausstellung involvierten KünstlerInnen in Salzburg. Peter Prandstetter war dort ab 1976 Leiter der Klasse für Malerei und Grafik an der Abteilung für Kunsterziehung der Hochschule für Musik und darstellende Kunst „Mozarteum“ und alle weiteren TeilnehmerInnen der Ausstellung studierten dort.

Was als Ausstellung für die BetrachterInnen als visuelles Erlebnis mit dem Fokus auf malerische und grafische Techniken funktionierte, war im Vorfeld viel diskutiert worden. Das Ergebnis sollte keinesfalls eine „Lehrer/Schüler“-Ausstellung werden. Die Auswahl der im Kunstpavillon versammelten Positionen, in die sich der Professor ganz selbstverständlich einreichte, erschienen auf den ersten Blick willkürlich. Filigrane Zeichnungen, vielfarbige Linolschnitte, kleinformatige Ölbilder auf Karton, eine in den Raum wuchernde multimediale Installation, Hinterglasmalereien und große Gemälde auf Leinwand waren zu sehen. Inhaltlich sind die Ausgangspunkte detaillierte Beobachtungen des sozialen Raums sowie der Natur, philosophische Überlegungen, in die Gegenwart transponierte historische Vorbilder und grundsätzliche Fragestellungen über die Wahrnehmung und die Malerei.

Der gemeinsame Nenner liegt nicht in einer im weitesten Sinne gegenständlichen Darstellung, sondern in einer Haltung: Ein präziser, kritischer Blick, die Hinwendung zum Detail bzw. zum Unbeachteten, ohne das Ganze aus den Augen zu verlieren, technische Könnerschaft und Konsequenz bei gleichzeitiger Offenheit und Experimentierfreudigkeit.

Sometime between 1981 and 1993, the artists involved in this exhibition met one another by coincidence in Salzburg. Peter Prandstetter was the head of the painting and graphics class in the department of arts education at the Mozarteum Hochschule für Musik und darstellende Kunst from 1976 and all other participants of the exhibition were students there.

The exhibition, which in terms of content, functioned for the viewer as a diverse tour and visual experience with a focus on painting and graphic techniques, was much discussed and considered beforehand. The aim was by no means a “teacher-student” exhibition. The selection of works collected for the Kunstpavillon — which the professor praised for its light and space — appeared random at first glance. Delicate drawings, multicolored linoleum cuts, small-format oil paintings on cardboard, a multimedia installation that sprawled into the space, paintings behind glass, and large paintings on canvas could be seen. In terms of content, the starting points were detailed observations of social space as well as nature, philosophical considerations, historical models transposed into the present, and fundamental questions about perception and painting. The common denominator lay not in the fact that all the artists deal with the representation of objects in their most diverse manifestations, but rather in a position: a precise, critical view, a focus on detail, without losing sight of the whole — technical proficiency and discipline along with openness and experimentalism.

Erika Isser

The forms that Erika Isser paints are obviously organic. In the drawings that preceded her paintings, plants are clearly recognizable as the starting point of artistic debate. Here, intuition plays a major part for Erika Isser, in both the selection of forms and the choice of color. Her works reveal vegetable forms, but also tongue-like shapes swelling towards the viewer, seeming almost to pulsate. The paintings include some level of eroticism, and also an associated potential for danger.

Harald Isser

Harald Isser's pencil drawings are finely worked, almost painstaking. Although the artist always starts out from reality, the original subject is often illegible to the viewer. He describes his artistic intention in a very precise way: “Most of all, I like strict studies of nature. During the process of perception, of the perceptible, things appear before my eyes in unexpected detail. The eyes wander, leading straight into something that cannot be named. In this state, when I give myself up completely to observation, the rational mind sleeps and so cannot raise any further objection to the abstract forms, which my emotional thought can then extract directly, without obstruction, from the motifs.”



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Elisabeth Moser, Michael Ziegler, Erika Isser, Wolfgang Wirth.

Erika Isser

Es sind eindeutig organische Formen, die Erika Isser malt. In den Zeichnungen, die den Gemälden vorausgehen, ist deutlich

zu erkennen, dass Pflanzen der Ausgangspunkt für ihre künstlerische Auseinandersetzung sind. Dabei spielt Intuition für Erika Isser eine große Rolle, sowohl in der Auswahl der Formen als auch in der Farbgebung. Ihre Werke zeigen Vegetables, aber auch dem/der BetrachterIn zuschwellende zungenartige Formen, die beinahe zu pulsieren scheinen. Die Malereien bergen ein hohes Maß an Erotik und damit verbunden auch Gefahrenpotenzial.

Harald Isser

Die Bleistiftzeichnungen von Harald Isser sind fein, nahezu akribisch. Obwohl der Künstler immer vom Realen ausgeht, ist das ursprüngliche Sujet für den/die BetrachterIn oft nicht lesbar. Er beschreibt seine künstlerische Intention sehr präzise: „Am liebsten mag ich strenge Naturstudien. Bei diesem Vorgang des Wahrnehmens, was wahrzunehmen ist, zeigen sich die Dinge vor meinen Augen in ungeahnter Ausführlichkeit. Die Augenwanderung führt geradewegs in die Unbenennbarkeit. In diesem Zustand, in dem ich mich ganz dem Schauen überlasse, schläft mein Verstand und kann somit auch keine Einwände mehr erheben gegen die abstrakten Formen, die mein Gefühlsdenken nun direkt und ungehindert aus den Motiven angelt.“

Elisabeth Moser

Eine dem/der BetrachterIn den Rücken zukehrende Person liegt in der Wiese. Die Sonne scheint, und es ist vorstellbar, dass sie ein Grashalm leicht kitzelt. Elisabeth Moser wählt für ihre Farblinolschnitte oft gänzlich unspektakuläre Sujets und lenkt den Blick auf unbeobachtete Details. Die Künstlerin hat das an sich sehr einfache Einplatten-Hochdruckverfahren, das sich nicht zuletzt wegen der homogenen Oberfläche des Linoleums gut für flächige Darstellungen eignet, für sich entdeckt und in dieser Technik große Könnerschaft entwickelt. Sie druckt Blätter in bis zu zehn Farbzuständen und kommt so zu differenzierten Farbgebungen. Im Kunstpavillon zeigte Elisabeth Moser erstmals gesamte Druckserien und verdeutlichte dadurch, dass kein Blatt gleich und somit jeder Druck ein Unikat ist. Das erwähnte Motiv wurde in einer kleinen Auflage produziert und bekam ungerahmt nebeneinander präsentiert eine neue Dimension: Kadern beim Trickfilm gleich, ergibt sich aus den geringfügigen Veränderungen Bewegung.

Peter Prandstetter

Neben dem Aquarell ist die Hinterglasmalerei das bevorzugte Medium Peter Prandstetters. Diese seltene Technik hat er zu hoher Präzision entwickelt. Bei der Hinterglasmalerei [14]7 treffen zwei Themen zusammen: zum einen die Farbpalette und zum anderen die Beschäftigung mit einem mathematischen Rätsel. Peter Prandstetter hat sich ausführlich mit „Fermats letzter Satz – die abenteuerliche Geschichte eines mathematischen Rätsels“ von Simon

Elisabeth Moser

A person with his or her back to the viewer is lying in a field. The sun is shining, and we may imagine that he or she is tickled slightly by a blade of grass. Elisabeth Moser often chooses entirely unspectacular subjects for her colored lino prints, directing our attention to unobserved details. The artist has found the single-plate relief printing process, very simple in itself, to be excellent for two-dimensional depictions, not least due to the homogeneous surface of the linoleum. She prints sheets with up to ten shades and so arrives at differentiated coloring. In the Kunstpavillon, Elisabeth Moser showed complete series of prints for the first time, so indicating that no sheet is the same as any other and every print therefore a unique work. The motif mentioned above attained a new dimension when they were presented, unframed, alongside each other: like frames in cartoon filmmaking, the slight changes conjure movement.



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Michael Ziegler, Peter Prandstetter, Wolfgang Wirth, Gerlind Zeilner.

Peter Prandstetter

Besides watercolor painting, Peter Prandstetter's favorite medium is reverse glass painting. He has developed this rare technique to the highest precision. In the case of the reverse glass painting [14]7, two themes are combined: on the one hand, the palette of colors and on the other, the artist's interest in a mathematical enigma. Peter Prandstetter has made a detailed investigation of "Fermat's Last Theorem: The story of a riddle that confounded the world's greatest minds for 358 years" by Simon Singh (1997). This book features a cartographical problem that concerned an English mathematician in 1852, after he had succeeded in coloring all 39 of the British counties using only four colors, so that no two adjacent areas were given the same color. Peter Prandstetter combines the two themes into a four-color *Labyrinth Palette* with 66 fields—a perfectly designed mental exercise.

Singh (1997) beschäftigt. In diesem Buch kommt eine kartografische Problemstellung vor, die 1852 einen englischen Mathematiker beschäftigte, nachdem er es geschafft hatte, alle 39 Grafschaften mit nur vier Farben auszumalen, sodass keine zwei aneinandergrenzenden Gebiete dieselbe Farbe erhielten. Peter Prandstetter kombiniert die beiden Themen zu einer vierfärbigen *Labyrinthpalette* mit 66 Feldern – eine formvollendete Denksportaufgabe.

Wolfgang Wirth

Im Profil gezeigt, steht ein Mann auf einem nicht näher definierten Platz und fotografiert, ohne Hinweis auf das, was er für abbildungswürdig hält. Graue Bodenplatten erzeugen auf den ersten Blick eine räumliche Illusion, gleichzeitig unterstreichen sie jedoch den zweidimensionalen Charakter des Bildes. Die Ausstellungssituation verwebt sich in der Konzeption der Malerei mit tagesaktuellen Themen wie etwa der Revolution in Ägypten. Wolfgang Wirth lotet die Möglichkeitsräume der Malerei aus. Er vergleicht die „Geometrie des Zufalls“ mit Synapsen und spricht von einem Prozess, der – einer Momentaufnahme gleich – die Vernetzung von Realität offenlegt. So wie der politische, medial vermittelte Raum des Tahrir-Platzes in Kairo verweislos, in seiner ganz konkreten Singularität und zugleich komplexen Aufladung seinen Eingang in das Bild findet, so verdichtet die Figur des Fotografen – so wie das Bild selbst – die Bezüge und den Wirklichkeitsstatus der Malerei überhaupt.

Gerlind Zeilner

Eine Landschaft aus Kartonagen, bevölkert mit allerlei Figuren und Geschichten, die wie in einer (Alb-)Traumsequenz irgendwie zusammenzuhängen scheinen: Gerlind Zeilner schafft in ihren raumgreifenden Installationen ein „veritables Bild-Raum-Theater“ (Carl Aigner). Fröhlich, harmlos und verspielt ist der erste Eindruck, doch schon bald stellt sich heraus, dass hier der Schein trügt. Ein Playmobilmännchen trägt den gezeichneten Kopf (vermutlich) der Künstlerin selbst, und die Frau mit den langen Haaren tritt an verschiedenen Schauplätzen immer wieder auf. Auch Mann und Kinder kommen vor. „Bin ich in eine Art von Familienaufstellung geraten?“, fragt sich der/die BetrachterIn, bis er oder sie sich in einem der Spiegel, die in die Installation eingebaut sind, wiederfindet und erkennt, dass die Narration im eigenen Kopf entstanden ist. Gerlind Zeilner passt ihre Settings den jeweiligen Gegebenheiten an und baute auch im Kunstpavillon eine aus einzelnen „Requisiten“ bestehende neue Szene.

Michael Ziegler

Die Augen blitzen aus dem Dunkel. Die Figuren schälen sich aus der Nacht heraus. Nackte Menschen in eigenartiger Erstarrung interagieren nicht miteinander und kümmern sich auch nicht um die Tiere, die es ihnen gleich tun und den/die BetrachterIn mit ihrem Blick fixieren. Eine Stimmung zwischen

Wolfgang Wirth

Shown in profile, a man is standing on a square that is not defined more closely. He is taking photos, but there is no indication what he considers worthy of photography. Grey paving slabs create a spatial illusion at first glance, but at the same time they underline the two-dimensional character of the image. In the painting's conception, the exhibition situation is interwoven with currently relevant themes such as the revolution in Egypt. Wolfgang Wirth sounds out the possible fields of painting. He compares the "geometry of chance" with synapses and refers to a process which—similar to a snapshot—reveals the interlocking quality of reality. Just as the political space of Tahrir Square in Cairo conveyed by the media enters into the image without reference, including its entirely concrete singularity and simultaneously complex charging, the figure of the photographer and the image itself concentrate the references and true status of painting as such.

Gerlind Zeilner

A landscape of cardboard packaging, populated with all kinds of figures and stories, which seem connected in some way as if in a dream/nightmare sequence: in her space-consuming installations,



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Gerlind Zeilner, Harald Isser.

Gerlind Zeilner creates a "veritable theatre of pictorial spaces" (Carl Aigner). The first impression is cheerful, harmless, and playful, but this soon reveals itself as an illusion. A little Playmobil man wears the drawn head of (probably) the artist herself, and a woman with long hair turns up repeatedly in different scenarios. A man and children also appear. "Is this some kind of family representation?" the observer asks, until he recognizes himself in one of the mirrors that are built into the installation, and sees that the narration has emerged only in his mind. Gerlind Zeilner fits her settings into the circumstances in each case; she constructed a new scene from individual existing "props" in the Kunstpavillon.

Schockstarre und dem Gefühl, versehentlich in eine intime Situation hineingetappt zu sein, macht sich breit. Der Titel *Römisch 1* bezieht sich nicht nur auf die antike Malerei in Rom – ein Hinweis, der die aufgereihten Figuren, die Tiere und die starren Blicke erklärt –, sondern auch auf den Entstehungsort des Werks.

Zur Ausstellung erschien eine Plakatedition.
7 x 100 Stück

Grafik: Günter Gstrein

Text: Ingeborg Erhart

© 2011 Tiroler Künstlerschaft, KünstlerInnen, Fotografen und Autorin

Michael Ziegler

Eyes glitter out of the darkness. Figures unfurl from the night. Naked people in a strange kind of paralysis fail to interact with one another, and take no care of the animals that do much the same thing, fixing their gaze upon the viewer. The spreading mood is one somewhere between frozen shock and a sense of having stumbled into an intimate situation by mistake. The title *Roman 1* not only refers the painting to ancient Rome—a clue explaining the rows of figures, the animals and the fixed gazes—it was also created there.

A limited edition of posters was issued during the exhibition.
7 x 100 pieces

Design: Günter Gstrein

Text: Ingeborg Erhart

© 2011 Tiroler Künstlerschaft, artists, photographer, and author

Erika Isser *1962 in Bregenz. Studium an der Hochschule Mozarteum in Salzburg. Lebt und arbeitet in Rum bei Innsbruck.

Erika Isser *1962 in Bregenz, studied at the Mozarteum in Salzburg, lives and works in Rum near Innsbruck.

Harald Isser *1963 in Innsbruck. Studium an der Hochschule Mozarteum in Salzburg. Lebt und arbeitet in Rum bei Innsbruck.

Harald Isser *1963 in Innsbruck, studied at the Mozarteum in Salzburg, lives and works in Rum near Innsbruck.

Elisabeth Moser *1962 in Gmunden. Studium an der Hochschule Mozarteum in Salzburg. Lebt und arbeitet in Innsbruck.

Elisabeth Moser *1962 in Gmunden, studied at the Mozarteum in Salzburg, lives and works in Innsbruck.

Peter Prandstetter *1925 in Hall in Tirol. Studium an der Akademie der Bildenden Künste in Wien. Verschiedene Lehrtätigkeiten und Leiter der Klasse für Malerei und Grafik an der Hochschule Mozarteum in Salzburg. Lebt und arbeitet in Rum bei Innsbruck.

Peter Prandstetter *1925 in Hall i.T. Studied at the Akademie der Künste in Vienna. Various teaching activities and head of the painting and graphics class at the Mozarteum in Salzburg. Lives and works in Rum.

Wolfgang Wirth *1966 in Innsbruck. Studium an der Hochschule Mozarteum in Salzburg. Lebt und arbeitet in Wien.

Wolfgang Wirth *1966 in Innsbruck. Studied at the Mozarteum in Salzburg, lives and works in Vienna.

Gerlind Zeilner *1971 in Mödling. Studium an der Hochschule Mozarteum in Salzburg und an der Akademie der Bildenden Künste in Wien. Lebt und arbeitet in Wien.

Gerlind Zeilner *1971 in Mödling. Studied at the Mozarteum in Salzburg and at the Akademie der Bildenden Künste in Vienna. Lives and works in Vienna.

Michael Ziegler *1960 in Wels. Studium an der Hochschule Mozarteum in Salzburg. Lebt und arbeitet in Innsbruck.

Michael Ziegler *1960 in Wels. Studied at the Mozarteum in Salzburg, lives and works in Innsbruck.

WEITER- KOMMEN. KUNST SPRACHE KINO MIGRATION

**Rainer Bellenbaum,
Farida Heuck, Achim
Lengerer, Susanne M.
Winterling**

kuratiert von Andrei Siclodi

Eine Ausstellung im Rahmen des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen.

10.06. – 23.07.2011

Weiterkommen. Kunst Sprache Kino Migration beschäftigte sich mit Verflechtungen zwischen Kunst, Sprache und Kino vor dem Hintergrund von Migrations- und Identit tskonstruktionsfragen: Wie konstituieren sich Sprechpositionen? Wie wird Sprachpolitik als Technik des Regierens angewandt, wie die „Wir“-Zugehörigkeit medial generiert? Wer befindet sich innen bzw. außen? Und wie werden die Verhältnisse zwischen innen und außen definiert? *Weiterkommen* benennt einerseits den Grundantrieb des Phänomens Migration. Der Begriff steht in diesem Zusammenhang aber ebenso für einen Prozess der Subjektivierung und einen Denkvorgang zum differenzierten Wahrnehmen und tieferen Verstehen unseres Lebens in der postkolonialen Gesellschaft.

Die Ausstellung war das Ergebnis der Auseinandersetzung mit den Projekten, künstlerischen Vorstellungen und Arbeitsweisen der TeilnehmerInnen am *Internationalen Fellowship-Programm für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen 2010/11. Ihre künstlerischen Ansätze, Untersuchungsgebiete und Themen bildeten den

GETTING AHEAD. ART LANGUAGE CINEMA MIGRATION

**Rainer Bellenbaum,
Farida Heuck, Achim
Lengerer, Susanne M.
Winterling**

curated by Andrei Siclodi

An exhibition realized in the context of the *International Fellowship Program for Art and Theory* at Künstlerhaus Büchsenhausen.

June 10–July 23, 2011

Getting Ahead. Art Language Cinema Migration dealt with the intertwining nature of art, language, and cinema before the background of migration and identity questions: How are language positions constituted? How is language policy applied as a technique of government, how is the sense of belonging to a “we” cultivated in the media? Who is inside or outside? And what defines the relations between inside and outside? On the one hand, *Getting Ahead* defines the fundamental driving force behind the phenomenon of migration. In this context, however, the phrase also stands for subjectifying and a thought process relevant to differentiated perception and a deeper understanding of our life in post-colonial society.

The exhibition evolved from debate with the projects, artistic ideas, and working methods of the participants in the *International Fellowship Program for Art and Theory* at Künstlerhaus Büchsenhausen 2010/11. Their approaches, fields of investigation, and artistic themes represented the starting point for the deliberations.¹ The aim of the curatorial concept was a step-by-step development of the exhibition’s

¹ For details about the fellows and their projects see pages 148–167.

Ausgangspunkt der Überlegungen.¹ Das kuratorische Konzept sah die schrittweise Entwicklung der Ausstellungsthematik und des Displays parallel zum Fortschreiten der Projekte der involvierten TeilnehmerInnen vor.

Farida Heuck zeigte die multimediale Rauminstallation *Eine lohnende Herausforderung*. Ausgehend von der Anfang Mai 2011 im österreichischen Nationalrat beschlossenen Einführung der Rot-Weiß-Rot-Card und der damit verbundenen Integrationsnovelle, konzipierte Heuck eine Kundgebung für Mehrsprachigkeit in Österreich, die am 21. Mai 2011 in Innsbruck in der Maria-Theresien-Straße stattfand. Eine angeblich von der Regierung bestellte Kommission zur Vorbereitung der „Mehrsprachigkeitsnovelle“ und der damit verbundenen Einführung verpflichtender Kurse der Sprachen der MigrantInnen für alle ÖsterreicherInnen referierte und diskutierte im öffentlichen Raum über dieses Vorhaben. Bei der Aktion ging es um eine Verrückung des bestehenden Verhältnisses zwischen Mehrheitsgesellschaft und MigrantInnen. Die Kommissionsmitglieder – ein Vertreter der Arbeiterkammer, ein Sprachwissenschaftler, eine Rechtsanwältin, ein Politiker und eine Erwachsenenbildnerin – trugen fachspezifisch ihre Statements, Textcollagen aus der Europäischen Charta der Regional- und Minderheitensprachen, den Kopenhagener Dokumenten zum Schutz von Minderheiten, dem Südtiroler Autonomieabkommen und der Integrationsvereinbarung vor.



Farida Heuck, Installation | room installation, 2011.

Die Installation *Eine lohnende Herausforderung* translozierte den Konferenztisch aus dem öffentlichen Raum in den Kunstkontext und zeigte zwei Mitschnitte der geloopten Aktion. Am Tisch konnte man die einzelnen Statements der Kommissionsmitglieder anhören, indem man die Position der jeweiligen SprecherInnen einnahm.

Der Medienwissenschaftler, Film- und Kunstkritiker **Rainer Bellenbaum** produzierte für die Ausstellung *Weiterkommen*

¹ Details zu den einzelnen StipendiatInnen und ihren Projekten finden sich auf den Seiten 148–167 in dieser Publikation.

themes and presentation, parallel to the progression of the participants' projects.

Farida Heuck showed the multimedia installation *A Profitable Challenge*. Starting out from the introduction of the Red-White-Red Card decided on by the Austrian National Council at the beginning of May and the resulting "Integration Amendment," Heuck conceived a demonstration for multilingualism in Austria, made in Maria-Theresien-Straße in Innsbruck on May 21, 2011. A commission supposedly appointed by the government to prepare the "Multilingualism Amendment" and the subsequent introduction of obligatory courses in migrant languages for all Austrians discussed this plan in public space. The action is about a shift in the existing conditions between the majority society and migrants. By obliging the citizens of the majority society to learn the languages of migrants in order to maintain their right to live in national territory, clear light is shed on the unquestionable one-sidedness of the seemingly endless integration debate that has been continuing for years. The members of the commission—a representative of the Chamber of Labor, a linguist, a lawyer, a politician, and an adult education specialist—appeared as experts presenting their own statements, text collages from the European Charter of Regional and Minority Languages, the Copenhagen documents for the protection of minorities, the autonomy agreement of Southern Tyrol, and the Agreement on Integration.



Susanne M. Winterling, Installation | room installation, 2011.

The installation *A Profitable Challenge* transfers the conference table from public space into the art context and shows two live recordings of the looped action. By taking up the positions of the relevant speakers at the table, it is possible to listen to individual statements by the members of the commission.

For the exhibition *Getting Ahead* media scientist, film and art critic **Rainer Bellenbaum** produced the experimental video *Audience Post / Cinematographic Action*. Starting out from a local television report about immigrant youths from North

das experimentelle Video *Zuschauerpost / Kinematografisches Handeln*. Ausgehend von einem Lokalfernsehbericht über migrantische Jugendliche aus Nordafrika, deren Identität juristisch angeblich nur noch über ihre Strafregister definiert wird, untersuchte Bellenbaum anhand weiterer Interviews mit involvierten Personen und unter Verwendung dekonstruktiver Montagetechniken die mediale Konstruktion der „Wir“-Zugehörigkeit.

Die Installation *ZOOOOM – Little Body Heart Beating I: Rehearsals with Sally* von **Achim Lengerer** präsentierte die in Büchsenhausen produzierte, gleichnamige *Scriptings*-Publikation, bestehend aus einem Reprint der Filmzeitschrift „L'Avant-Scène“ Nr. 107, Oktober 1970, die „L'Enfant sauvage“ gewidmet war, und einem „Skript“, das aus Gesprächen und Situationsbeschreibungen aus den Probe-Sessions mit Sally Musleh Jaber bestand. Die Requisiten der Performance *Iris Fade in*, die anlässlich der Eröffnung am 09. Juni 2011 im Künstlerhaus Büchsenhausen stattfand, sowie die für das Ö1 Kunstradio produzierte und auf Vinyl geschnittene Audioarbeit *Little Body Heart Beating I: Rehearsals with Sally* wurden ebenfalls ausgestellt.

Susanne M. Winterling entwickelte eigens für die Ausstellung im Kunstpavillon eine mehrteilige Rauminstallation, die einerseits die spezifische Urbanität der Stadt Innsbruck und die darin eingeschriebenen Geschlechterzuschreibungen thematisierte, andererseits das abstrakte Verhältnis zwischen innen und außen in unterschiedlichen Konstellationen konkretisierte, um dieses Verhältnis zugleich ins Wanken zu bringen. Hierfür bediente sie sich sowohl visueller als auch akustischer und olfaktorischer Mittel. Eine fotografische Repräsentation der nächtlichen „Skyline“ Innsbrucks in modernistischem Schwarz-Weiß, auf der neben Zaha Hadids Hungerburgbahnstation auch die phallischen Brückenpfeiler der Konstruktion den Vordergrund dominieren und ein Kirchturm den Hintergrund flankiert, überzog wie eine Haut die Rückwand im Inneren des Kunstpavillons. Die Wahrnehmung der räumlichen Translokation von außen nach innen wurde durch den im Raum spürbaren Geruch von Asphalt intensiviert. Ein Tisch mit einer Teekanne darauf bildete eine Referenz zur ursprünglichen Funktion des heutigen Kunstpavillons als Teehaus. Ein 16mm-Projektor zeigte schließlich im Loop ein Vogelnest auf einer reflektierenden Folie liegend, davor ein weißes Tuch mit Falten. Das Nest flatterte immer wieder leicht im Wind, um am Ende der Sequenz weggeblasen zu werden. Das Spiel mit Lichtreflexionen und Oberflächen, die Fragilität der Nestbehausung und ihre unmögliche Verankerung an einem Ort riefen eine Vielzahl von Assoziationen hervor und stellten einen Dialog mit den anderen Arbeiten in der Ausstellung her.

Andrei Siclodi

Africa, whose legal identity is apparently defined only by means of their criminal records, Bellenbaum investigated the media construct of belonging to the “we” on the basis of further interviews with those involved and the use of deconstructive montage techniques.

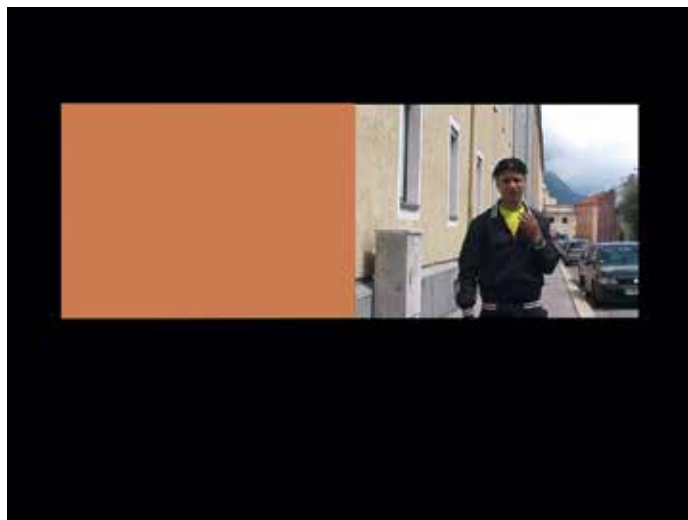
Achim Lengerer's installation *ZOOOOM – Little Body Heart Beating I: Rehearsals with Sally* presented the *Scriptings* publication of the same name, produced in Büchsenhausen. It consisted of a reprint of the film magazine “L'Avant-Scène” No. 107, October 1970, which was devoted to “L'Enfant sauvage,” and a “script,” which consisted of conversations and descriptions of situations from rehearsal sessions with Sally. Props from the performance *Iris fade in*, which was part of the opening of the exhibition at Künstlerhaus Büchsenhausen on June 9, 2011, as well as the audio piece *Little Body Heart Beating I: Rehearsals with Sally*, which was produced for Ö1 Kunstradio and cut on vinyl, were also shown at the exhibition.

Susanne M. Winterling's work concerns links between individualized identities, social power structures, and architecture—or rather their expression in artistic production. For the exhibition *Getting Ahead* she developed a several-part spatial installation especially for the Kunstpavillon. On the one hand, this examines the specific urbanity of the City of Innsbruck and the gender attributions inscribed into it; on the other hand, it concretizes the abstract relation between inside and outside in different constellations in order to shake the foundations of this relationship. She makes use of visual, acoustic, and olfactory means in her work. The back wall of the Kunstpavillon's interior is covered like a skin by a photographic image of Innsbruck's night skyline in modernist black and white, the foreground of which is dominated not only by Zaha Hadid's Hungerburg railway station but also by its phallic bridge supports, while a church tower flanks the background. The perception of this spatial transposition from outside to inside is intensified by a noticeable smell of asphalt in the room. A table with a teapot standing on it provides a reference to the Kunstpavillon's original function as a teahouse. On the other side, a 16mm projector shows a film loop of a bird's nest on reflecting foil, a folded white cloth placed in front of it. The nest flutters slightly in the wind again and again, only to be blown away completely at the end of the sequence. This play with light reflections and surfaces, the fragility of the nest and its impossible anchorage in one place trigger numerous associations and create a dialogue with the works by Farida Heuck and Rainer Bellenbaum.

Andrei Siclodi



Achim Lengerer, *Z0000M - Little Body Heart Beating I: Rehearsals with Sally*, Installation | installation, 2011.



Rainer Bellenbaum, *Zuschauerpost / Kinematografisches Handeln | Audience Post / Cinematographic Action*, Videostill, 2011. Copyright: Rainer Bellenbaum

Rainer Bellenbaum *1957, Medienwissenschaftler, lebt und arbeitet als Film- und Kunstkritiker in Berlin und Wien. Künstlerische Kurzfilme und Kooperationen (ab 1983), Kameraarbeit, Recherche und Berichte für TV-Anstalten u. a. (1986–2005), Autor für Kunstmagazine ("Texte zur Kunst", "Springerin", "Camera Austria") sowie Buchpublikationen (seit 2004).

Rainer Bellenbaum (born 1957) is a media studies scholar who lives and works as a film and art critic in Berlin and Vienna. Artistic short films and collaborations (from 1983), camera work, research, and reports for TV institutions, among other things (1986–2005), author for art magazines ("Texte zur Kunst", "Springerin", "Camera Austria"), as well as book publications (since 2004).

Farida Heuck ist bildende Künstlerin und lebt in Berlin. In ihrer Arbeit setzt sie sich immer wieder mit dem Spannungsfeld von Kunst und Politik auseinander. Ihre multimedialen, orts- und kontextspezifischen Installationen versteht sie als Schnittstelle zwischen den Bedingungen und der medialen Repräsentation von Migration. Dabei stehen Fragen nach Identitätszuschreibung im alltäglichen Leben, deren Stereotypisierung und die daraus folgenden Ein- und Ausschlusskriterien im Vordergrund.

www.faridaheuck.net

Farida Heuck is a visual artist living in Berlin. In her work, she repeatedly confronts the area of tension between art and politics. She conceives of her multimedia site- and context-specific installations as an interface between the conditions and the media representation of migration. Central questions concern the ascription of identity in everyday life, its stereotyping, and the resulting criteria of inclusion and exclusion.

Achim Lengerer lebt als Künstler in Berlin und Amsterdam. In seiner Arbeit beschäftigt er sich mit sprachbezogenen Fragestellungen, die er in Performances oder Rauminstallationen thematisiert. Seit 2009 betreibt er den mobilen Ausstellungsraum und Verlag *Scriptings*.

Dieser funktioniert als diskursive Plattform, ergänzend und parallel zu Lengerers Projekten. KünstlerInnen, AutorInnen, GrafikdesignerInnen und PerformerInnen ebenso wie VerlegerInnen werden zur Teilnahme eingeladen – all jene also, die sich in ihrem jeweiligen Produktionsprozess der Formate „Skript“ und „Text“ bedienen.

www.scriptings.net

Achim Lengerer is an artist based in Berlin and Amsterdam. In his work, he deals with questions of language, which he realizes in performances or in installations. He has been running the traveling exhibition space and publishing house *Scriptings* since 2009. *Scriptings* functions as a discursive platform, building on and running parallel to Lengerer's projects. Artists, writers, graphic designers, performers, and publishers—all those who make use of "script" and "text" formats in their respective production processes—are invited to take part in *Scriptings*.

Susanne M. Winterling ist eine Künstlerin, die sich in verschiedenen Projekten mit dem Thema Identität und Individualität im Spannungsfeld der Gesellschaft beschäftigt. Sie lebt in Berlin.

www.susannewinterling.de

Susanne M. Winterling is an artist whose various projects deal with the topics of identity and individuality in the conflict area of society. She lives in Berlin.

Kunstpavillon

JAHRES- PROGRAMM

Program

2011-12

7 désertieren | déserting

**Lisa Erb, Michael Dobrindt nach Marcel Hiller,
Kathi Hofer, Friedrich Kunath, Panos Mylonas, Anne
Faucheret & Sebastian Stein**

26.08. – 08.10.2011

8 [two-for-one] oneness [free from] Dewey, Dewey, Dewey NOW!

Christian Egger

05.11. – 17.12.2011

9 Naked Fire

**Studierende und AbsolventInnen der Klasse für
Transmediale Kunst, Brigitte Kowanz,
Universität für angewandte Kunst Wien**

12.01. – 21.01.2012

10 Résidence Modulaire

Rainer Prohaska

kuratiert von | curated by Ingeborg Erhart

17.02. – 31.03.2012

11 same time tomorrow – A step is a dance. It is also a procession.

**Haimo Lattner, Jaime Lutzo,
Günter Puller, Judith Raum**

20.04. – 02.06.2012

12 The Mechanics of Form

Kay Walkowiak

29.06. – 11.08.2012

d sertieren

Lisa Erb, Michael

Dobrindt nach Marcel

Hiller, Kathi Hofer,

Friedrich Kunath, Panos

Mylonas, Anne Faucheret

& Sebastian Stein

26.08. – 08.10.2011

„If you find earth boring, just the same old same thing, come on and sign up with outer spaceways incorporated.“

Sun Ra & his Arkestra, *Outer Spaceways Incorporated*

„Es gibt nur zwei Wahlmöglichkeiten für ein Segelschiff, wenn es nicht mehr gegen den Wind und das Meer ankämpfen kann, um seine Route beizubehalten: Beidrehen und Beiliegen (das Focksegel gegen den Wind gerichtet und das Ruder nach unten), wodurch es der Drift des Windes und des Meeres ausgesetzt wird; und die Flucht vor dem Sturm, indem mit kleinem Segel in Richtung der Wellen gefahren wird. Weit von den K sten entfernt, bleibt die Flucht oft der einzige Ausweg, das Boot und seine Besatzung zu retten. Sie macht es auch möglich, unbekannte Ufer zu entdecken, die am Horizont aufscheinen, wenn die Ruhe einmal wieder zurückgekehrt ist. Unbekannte Ufer, die diejenigen, die das scheinbare Glück haben, den sicheren, von den Schifffahrtsgesellschaften vorgeschriebenen Routen der Frachter und Tanker zu folgen, niemals kennenlernen werden.“

Henri Laborit, * loge de la fuite*

„Desertieren heißt, die Bedingungen zu verändern, unter denen sich ein Konflikt entfaltet, anstatt sich ihnen zu unterwerfen. Und die positive Herstellung eines günstigen Szenarios bedarf größerer Initiative als der Zusammenstoß mit vorher festgelegten Bedingungen. Ein affirmatives ‚Tun‘ charakterisiert das Abfallen, das der Gegenwart einen sinnlichen und operativen Anstrich einprägt. Der Konflikt

d serting

Lisa Erb, Michael

Dobrindt nach Marcel

Hiller, Kathi Hofer,

Friedrich Kunath, Panos

Mylonas, Anne Faucheret

& Sebastian Stein

August 26–October 8, 2011

“If you find earth boring, just the same old same thing, come on and sign up with Outer Spaceways Incorporated.”

Sun Ra & his Arkestra, *Outer Spaceways Incorporated*

“When she cannot struggle against the wind and the sea any longer to keep her route, the sailing ship has only two choices: she can go storm sailing (i.e., the jib aback and the bar to leeward) which eventually causes her to go adrift; or escape from the storm sailing before the sea and with a minimum of cloth. Often, escape is the only way of saving the ship and the crew when you are far from the coast. Moreover, it allows you to discover unknown shores peeping out from the horizon when the waters get calm again. Unknown shores which those who have the apparent good fortune to follow the safe freighter and tanker routes prescribed by the shipping companies will never see.”

Henri Laborit, *Eloge de la Fuite*

“Defection modifies the conditions within which conflict takes place, rather than submit to them. And the positive construction of a favorable scenario demands more initiative than the clash with pre-fixed conditions. An affirmative ‘doing’ qualifies defection, impressing a sensual and operative taste on the present. The conflict is engaged starting from what we have constituted through fleeing in order to defend social relations and new forms of life out of which we are already making experience. To the ancient idea of fleeing in order to better attack is added the certainty that the fight will be all the



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

beginnt genau da, wo wir etwas im Fliehen herstellen, um soziale Beziehungen und neue Lebensformen zu verteidigen, die wir schon zu erfahren im Begriff sind. Zur alten Idee des Fliehens, um dadurch besser angreifen zu können, kommt die Sicherheit hinzu, dass der Kampf umso wirksamer sein wird, wenn wir etwas zu verlieren haben außer unseren Ketten.“

Paolo Virno, *Exodus*

„Gemeinsam in der Wüste leben, mit dem gemeinsamen Vorsatz, sich nicht mit ihr zu versöhnen: hierin besteht die Prüfung, und hierher rührt das Licht.“

Tiqqun, *Theorie vom Bloom*

„Aus dem Kreislauf herauszutreten bedeutet, von anderen Vorannahmen auszugehen, von Annahmen, die sicherlich unvernünftig erscheinen für die Ordnung unserer oligarchischen Gesellschaften und die sogenannte kritische Logik, die ihre Verdoppelung ist. Man würde somit annehmen, dass die Unfähigen fähig sind, dass es keinerlei verstecktes Geheimnis der Maschine gibt, die sie in ihren Positionen

more effective if one has something else to lose besides one's own chains.“

Paolo Virno, *Exodus*

“Living together in the heart of the desert, with the same resolution to never reconcile ourselves with it; that's the proof, that's the light.“

Tiqqun, *Theory of Bloom*

“To escape the circle is to start from different presuppositions, assumptions that are certainly unreasonable from the perspective of our oligarchic societies and the so-called critical logic that is its double. Thus, it would be assumed that the incapable are capable; that there is no hidden secret of the machine that keeps them trapped in their place. It would be assumed that there is no fatal mechanism transforming reality into image; no monstrous beast absorbing all desires and energies into its belly; no lost community to be restored. What there is are simply scenes of dissensus, capable of surfacing in any place and at any time. What “dissensus”

eingeschlossen hält. Man würde annehmen, dass es keinen schicksalhaften Mechanismus gibt, der die Wirklichkeit in Bilder verwandelt, kein monströses Tier, das alle Begierden und Energien in seinem Bauch absorbiert, keine verlorene Gemeinschaft, die es wiederherzustellen gelte. Es gibt einfach Szenen des Dissenses, die überall und immer auftauchen können. Dieser Dissens bedeutet eine Ordnung des Sinnlichen, in der es weder eine unter den Erscheinungen verdeckte Wirklichkeit gibt noch eine einzige Ordnung der Darstellung und der Interpretation des Gegebenen, die jedem ihre Offensichtlichkeit aufzwingt. [...] Darin besteht der politische Subjektivierungsprozess: in der Aktion nicht gezählter Fähigkeiten, die die Einheit des Gegebenen und die Offensichtlichkeiten des Sichtbaren spalten, um eine neue Topografie des Möglichen zu zeichnen. Die kollektive Intelligenz der Emanzipation ist nicht das Verständnis eines umfassenden Unterwerfungsprozesses. Sie ist die Kollektivierung der in diese Szenen des Dissens investierte Fähigkeit. Sie ist die Bewerkstelligung der Fähigkeit von jedem Beliebigen, der Eigenschaft des Mannes ohne Eigenschaften.“
Jacques Rancière, *Der emanzipierte Zuschauer*

„There is no salvation in becoming adapted to a world which is crazy.“

Henry Miller, *The Colossus of Maroussi*

Lisa Erb, Michael Dobrindt nach Marcel Hiller, Kathi Hofer, Friedrich Kunath, Panos Mylonas, Anne Faucheret & Sebastian Stein

means is an organization of the sensible where there is neither a reality concealed behind appearances nor a single regime of presentation and interpretation of the given imposing its obviousness on all. (...) cities that crack open the unity of the given and the obviousness of the visible, in order to sketch a new topography of the possible. Collective understanding of emancipation is not the comprehension of a total process of subjection. It is the collectivization of capacities invested in scenes of dissensus. It is the employment of the capacity of anyone whatsoever, of the quality of human beings without qualities.“

Jacques Rancière, *The Emancipated Spectator*

“There is no salvation in becoming adapted to a world which is crazy.“

Henry Miller, *The Colossus of Maroussi*

Lisa Erb, Michael Dobrindt nach Marcel Hiller, Kathi Hofer, Friedrich Kunath, Panos Mylonas, Anne Faucheret & Sebastian Stein



Ausstellungsansicht | Exhibition view.



Ausstellungsansicht | Exhibition view.



Ausstellungsansicht | Exhibition view.



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

(two-for-one)
oneness (free
from) Dewey,
Dewey, Dewey
NOW!
**Christian
Egger**

05.11. – 17.12.2011

Der Titel der Ausstellung von Christian Egger – Künstler, Autor, Musiker und Fanzine-Herausgeber – könnte ein Gedicht, aber auch eine Songtextzeile sein. Rhythmisch platzierte er auch die Objekte, Zeichnungen und Projektionen im Kunstpavillon und stellte dadurch ein vielfältiges Beziehungssystem her. Dass sich Christian Egger für Alltagskultur und Trash sthetik interessiert, wurde den Rezipierenden trotz der ausgewogenen Komposition der Dinge zueinander schnell klar: Die Slackline, die den Pavillon der Längsachse entlang teilte und ihn gleichzeitig verma , stellte neben dem Verweis auf eine junge Trendsportart eine Raumzeichnung dar und setzte den Ausstellungsraum gleichzeitig in Bezug zu seiner Umgebung – den Hofgarten. In wenigen 100 Metern Entfernung befindet sich die Talstation der Hungerburgbahn, die ebenso wie die Sprungschanze auf der anderen Talseite von der Stararchitektin Zaha Hadid geplant wurde. Diese Schanze hat sich wie selbstverständlich neben dem Goldenen Dachl als zeitgenössisches Wahrzeichen von Innsbruck etabliert. Im Kunstpavillon spiegelte sich Hadids Gesamtwerk – in Form eines Bildbandes mit beeindruckendem Volumen – im Inn: Blickte man in eine mit Innwasser gef llte Spiegelwanne, zeigte sich der Foliant in einer  ffnung im Dach.

(two-for-one)
oneness (free
from) Dewey,
Dewey, Dewey
NOW!
**Christian
Egger**

November 5–December 17, 2011

This is it and I am it and you are it and so is that and he is it and she is it and it is it and that is that : (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! Entering the age of looky: (Teenage prayers, a.m. routines.....) YOU put the US in precariousness. Sheer décor – a proposal that will have your walls begging for you back. This Is This! (C ’ mon!) Ich f r Ichs (C ’ mon!) These Things Too! (C ’ mon, C ’ mon!, C ’ mon!!! A.R.E. U.S. (((o))) dich vs. DU !!! MEDIUM MEDIUM COOL... AND HAVE WE DONE ENOUGH ABOUT DISRUPTION? (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! may or may not be everything it criticizes. (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! must run itself into the ground in order to properly be considered as (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! accepts mistakes (also called shams or clams) and embraces the manner in which they positively mutate the realities of the past. In (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! moments of interruption or disconnection are always close at hand, and it is within this creative interval that notions of authorship and use are strategically destabilized. (two-for-one) oneness

1. O.T. (free from free form), 2011

(two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW!

Als ein Versuch, die Beziehungen zwischen der Geschichte, in die wir verwickelt sind, und den Geschichten, wie sie von den narrativen Künsten erzählt werden, als virulent aufzuführen. Theoretische Aussagen von John Dewey skulpturale Gestalt annehmen zu lassen, die Auswirkungen auf die Wirklichkeit haben könnten, anstatt bloße Widerspiegelungen der Wirklichkeit zu sein. Vorstellungen künstlerischer Fiktion von der Vorstellung der Lüge zu trennen, dabei aber im Wissen um das darin inhärente Potential Broodthaers'scher Drohung „Die einzige Möglichkeit für mich, ein Künstler zu sein, ist vielleicht, ein Lügner zu sein.“ Zentral ist in (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! die Auseinandersetzung mit Reproduktion von Zeichnung. Zu 28 Tinten-Zeichnungen Din A4 aus dem Jahre 2003 wurden Xerox-Kopien derselben räumlich versetzt angeordnet, sodass immer zwei gleiche Motive Wandrücken an Wandrücken aneinanderstanden. Durch das zeitgleiche Übermalen von Original und Kopie mit Deckweiß und die besondere Inszenierung wurden die Zeichnungen räumlich dem Dazwischen von Intention, Rezeption und Reproduktion ausgesetzt.

5. O.T. (Mobilitätshalter „Theodor“), 2011

Christian Egger

6. O.T. (Komplizenschacht „Architektur“), 2011

7. O.T. (self titled „(two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW!“), 2011

As an attempt to show the relations between the history as virulent, we are caught up in stories as they are told by narrative art, to let theoretical statements by John Dewey adopt sculptural form, which could have effects on reality instead of being mere reflections of reality. To distinguish ideas of creative fiction from the idea of the lie, while remaining aware of the inherent potential “here” of Brodthaers’ threat that “Perhaps the only possibility for me to be an artist is to be a liar.” A central factor in (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! is Egger’s examination of the reproduction of drawing. Twenty-eight ink drawings of A4 size dating from the year 2003 were set in a staggered arrangement together with Xerox copies of those same drawings, so that two matching motifs were always placed back to back. The simultaneous overpainting of the original and the copy with white poster paint and this special staging meant that the drawings were exposed spatially to the interjacency of intention, reception, and reproduction.

Christian Egger

11. O.T. (Zitatpult „Dewey“), 2011

12. O.T., 2011

[Eingang]



O.T., Kopien/Deckweiß | copies/opaque white, 2011.
Foto: Markus Krottendorfer © VBK, Wien 2012

O.T., Zeichnungen/Deckweiß | drawings/opaque white, 2011.
Foto: Markus Krottendorfer © VBK, Wien 2012

Die Wände und der Boden des Pavillons wurden selbst zum Kunstwerk: Fotos davon fanden sich in einem drehbaren Fotoständer wieder, der seinerseits auf einem Pflanzenroller stand: *O.T. (free from free form)*. Ein Beamer warf ein Video an die Wand, das ebendiese zeigte – allerdings war ein vergangenes Bild der Wand zu sehen, da diese nach den Dreharbeiten gestrichen und damit verändert worden war.

An der hinteren Wand fand sich ein gläsernes Sideboard, und nur bei näherem Hinsehen war zu erkennen, dass es der Unterstreichung einer kaum sichtbaren Inschrift diente: *(two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW!* John Dewey war ein US-amerikanischer Philosoph und Pädagoge. Ein Zitat von ihm fand sich bei der Arbeit *O.T. (Zitatpult „Dewey“)*: “It also follows that all thinking involves a risk.”

Dieser Satz könnte durchaus programmatisch für die Ausstellung und womöglich sogar für die künstlerische Herangehensweise von Christian Egger im Allgemeinen stehen. Verortung, Fragen über das Kunstmachen und Ausstellen an sich und nach der Autorschaft öffnen etliche Referenzfelder: Zeichnungen aus dem Jahr 2003 wurden kopiert und Originale sowie Repliken mit Deckweiß übermalt. Mittels eines gefundenen Möbelteils, dessen ursprüngliche Funktion nicht mehr erkennbar ist (Teewagen, Couchtischchen?), einer Lampe und Klebstoff übertrug der Künstler ein Aquarell von der zweiten in die dritte Dimension und schaffte so eine (pseudo-)auratische Installation.

Einfachste Materialien (auch Verpackungen) und Alltags-, Design- und Dekorationsartikel werden von Christian Egger ihrer ursprünglichen Funktion enthoben und in völlig neue Zusammenhänge gebracht. Diese Irritation lädt aber gleichzeitig dazu ein, offen zu sein und Gegebenheiten zu überdenken. Christian Egger ist es nicht wichtig, dass seine Arbeiten erklärt werden oder sich selbst erklären. Wenn so etwas wie ein Schwebezustand übrig bleibt, ist ihm das nur recht.

Ingeborg Erhart

(free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! publically denies any involvement in illegal activities. (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! would like to run all art through an effect. (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! is more honey and less money. (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! is more feeling and less thinking. (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! seeks to make all that is ugly, beautiful (or at least interesting). (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! feels uneasy about all tourist centres. (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! represents an acquired taste with many restrictions in terms of material usage, to be sure, and it takes more than a dozen closer looks to get the sense of cohesion (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! is all about. This complex experience, that seems very game-like in its construction, isn't about the wholeness of minimalist form, with all its grandiosity and epic sense of projection; this exhibition is rather about psychedelic introspection, about getting incredibly high and letting all of your demons and mystic bullshit flow out on a river of meandering visual shred via a clear and abstract formal language. This is it and I am it and you are it and so is that and he is it and she is it and it is it and that is that, but at the same time the world (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! constructs is coherent and gloriously imaginative, sometimes beautiful and often horrifying. It is an exhibition which has long struggled with and finally found its space. Indeed , a supplement of boredom is the price the viewer is asked to pay , as a kind of devotion of art as such, to the reappearance of a virtual religion of the image on the other side of contradictory marginality and in another sense, no doubt, the spectator is inscribed in (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! allegorically in the person of the mute and quick-witted companion-servant of the artist: “(two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW! is like a moon on a mountain. Only there is no moon and no mountain. Only (two-for-one) oneness (free from) Dewey, Dewey, Dewey NOW!

Christian Egger

Christian Egger *1976 in Innsbruck. Studium an der Akademie der bildenden Künste Wien. Lebt und arbeitet in Wien.

Christian Egger *1976 in Innsbruck. Studies at the Academy of Fine Arts Vienna. He lives and works in Vienna.

Mitherausgeber und Mitglied von | Co-editor and member of
chicago, times, plotter, helvetica, DIN... www.theselection.net/zeitschrift

Bands

BeAuTieS oF The NiGhT, Joy Religion, guy the guy, Les Lapislazulis...

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions:

2011 *Entering the age of looky: (Teenage prayers, a.m. routines.....) YOU put the US in precariousness*, Werkstadt Graz, Graz; *This Is This! (C'mon!)* *Ich für Ichs (C'mon!) These Things Too! (C'mon, C'mon!, C'mon!!!)*, Abbas Ebensperger Project# 2 – Galerie Patrick Ebensperger, Berlin
2010 *Triennale Linz 1.0.*, LENTOS Kunstmuseum, Linz; *Lebt und arbeitet in Wien 3*, Kunsthalle Wien, Wien **2009** *In advance of a plagiarist fugue w / Clegg + Guttman*, Vienna Artweek, Wien; *A.R.E. U.S. [[[O]]] du vs. Dich !!!*, BAWAG Contemporary, Wien **2008** *Investigations on anything something and nothing*, Galerie Winiarczyk, Wien; *The Line is a Lonely*

Hunter", New Jersey, Basel; *fatherfigure painteen + the feminine complex (warenförmigkeit und moderne)*, hinterconti, Hamburg; *Bass Diffusion Model*, Fieldgate Gallery, London; *medium, medium cool ... and have we done enough about disruption? (das haus ist gut)*, Kunstraum Innsbruck

Preise/Stipendien (Auswahl) | Selected Prizes/Grants:

2011 Förderpreis für bildende Kunst, Land Tirol **2009** Artist in Residence, Paris **2009** Heinrich und Anni Sussmann Förderstipendium



Ausstellungsansicht | Exhibition view.



O.T. (Komplizenschaft „Architektur“), Buch/Spiegel | book/mirror, 2011.
Foto: Markus Krottendorfer © VBK, Wien 2012

Naked Fire

**Thomas Albdorf, Wagner
Felipe dos Santos, Suzie
Léger, Milan Mladenovic,
Sam Purcell, Tom
Streitfellner, Katharina
Swoboda, Anna Vasof,
Tomek Vollmann, Laura
Wolfsteiner**

Ein Projekt im Kunstpavillon und in der Neuen Galerie von Studierenden der Klasse für Transmediale Kunst, Brigitte Kowanz, Universität für angewandte Kunst Wien, während der Laufzeit der YOG, der 1. Olympischen Jugend-Winterspiele, Innsbruck 2012

12.01. – 21.01.2012

„Naked fire“ bedeutet offenes Feuer und wurde hier neben der assoziierten gemeinschaftlichen Gemütlichkeit und dem inhärenten Gefahrenpotenzial im Sinn von „für eine Sache brennen“ eingesetzt, konnte aber natürlich auch das olympische Feuer meinen. Trotzdem waren die beiden Ausstellungen weniger als Leistungsschauen zu sehen, sondern öffneten vielmehr einen Überblick über das vielfältige Kunstschaffen am Institut für Transmediale Kunst an der Angewandten in Wien.

KUNSTPAVILLON

Im Kunstpavillon wurden Thomas Albdorf, Wagner Felipe dos Santos, Suzie Léger, Milan Mladenovic, Sam Purcell, Tom Streitfellner, Katharina Swoboda, Anna Vasof, Tomek Vollmann und Laura Wolfsteiner dem transmedialen Ansatz ihrer Ausbildung mehr als gerecht: Videoarbeiten, mechanische Apparaturen, performative, konzeptuelle, interaktive und skulpturale Werke sowie eine mit der Soundlandschaft des Kleinen Hofgartens konkurrierende Klanginstallation verdeutlichten den offenen Ansatz des Instituts für Transmediale Kunst.

Naked Fire

**Thomas Albdorf, Wagner
Felipe dos Santos, Suzie
Léger, Milan Mladenovic,
Sam Purcell, Tom
Streitfellner, Katharina
Swoboda, Anna Vasof,
Tomek Vollmann, Laura
Wolfsteiner**

A project by students and graduates of the Class of Transmedia Art, Brigitte Kowanz, University of Applied Art, Vienna, during the YOG; the 1st Youth Winter Olympic Games, Innsbruck 2012

January 12–January 21, 2012

“Naked fire” means an open fire, and here the phrase was used not only with its associations of a shared, cosy atmosphere and inherent potential danger in the sense of something “igniting” one’s interest or enthusiasm—and, of course, it may have also signified the Olympic flame. Nonetheless, the two exhibitions shouldn’t be viewed as a show of achievement; instead, they provided a survey of the diversity of creative work in the Institute of Transmedia Art at the University of Applied Art in Vienna.

KUNSTPAVILLON

In the Kunstpavillon, Thomas Albdorf, Wagner Felipe dos Santos, Suzie Léger, Milan Mladenovic, Sam Purcell, Tom Streitfellner, Katharina Swoboda, Anna Vasof, Tomek Vollmann, and Laura Wolfsteiner certainly did great justice to the transmedia orientation of their training: video pieces, mechanical devices, and performative, conceptual, interactive, and sculptural works as well as a sound installation to compete with the existing spectrum of sounds in the Kleiner Hofgarten underlined the open approach promoted at the Institute of Transmedia Art.

Thomas Albdorf

Thomas Albdorf deklarierte in seiner Installation *Buchstabensetzkasten mit erklärendem Text* ein gefundenes Objekt, nämlich einen Buchstabensetzkasten, zum Kunstwerk und schrieb mit den darin befindlichen Lettern: „Buchstabensetzkasten mit erklärendem Text, Installationsansicht, Thomas Albdorf, 2011“. Somit ist im Werk selbst sowohl die Beschreibung als auch die weitere Nutzung als Fotografie inkludiert. Der Künstler untersucht die Bedingungen, die ein Kunstwerk erfüllen muss, und die Stadien der medialen Rezeption, die es womöglich durchläuft.



Thomas Albdorf, *Buchstabensetzkasten mit erklärendem Text*, Installation, 2011.
Foto: Thomas Albdorf

Wagner Felipe dos Santos

Durch eine mit Luft gefüllte Schleife aus Plastikschräuchen zeigte Wagner Felipe dos Santos einerseits empirisch die Unmöglichkeit eines perfekt in sich abgeschlossenen Systems auf – um das Objekt in Form zu halten, ist eine geringe Luftzufuhr von außen nötig –, andererseits führte die Arbeit Luft als aktives, formgebendes Element, das scheinbar eine Rekursiv-Schleife bildet, vor. Ob dadurch die Gültigkeit der wissenschaftlichen These, das Universum wäre ein energetisch konstanter Kreislauf, hinterfragt werden kann, sei dahingestellt. *Loop Loop Luft* wurde aus einfachen, alltäglichen Materialien entwickelt und besticht durch den Charme des Unzulänglichen – eine Metapher für das Sein, Scheitern inklusive.

Suzie Léger

Suzie Léger führte die BesucherInnen am Eröffnungsabend von der Neuen Galerie in den Kunstpavillon. Die Performance *A Spatial Understanding II (Lamelas)* auf dem Weg zwischen den beiden Galerien rekurrierte auf ein Video, in dem der Konzeptkünstler David Lamelas seine Arbeiten aus einer

Thomas Albdorf

In his installation *Letter Case with Explanatory Text*, Thomas Albdorf designates a found object, a printer's letter case, and a work of art and uses the letters in it to write: "Letter case with explanatory text, view of the installation, Thomas Albdorf, 2011." In this way, both the object's description and its further utilization as a photograph are already included in the work itself. The artist investigates the conditions required of the artwork and considers the stages of media reception it may pass through.

Wagner Felipe dos Santos

By means of a loop made from plastic pipes filled with air, on the one hand, Wagner Felipe dos Santos empirically demonstrated the impossibility of a perfectly self-contained system: it is necessary to add regular, small amounts of outside air to maintain the object's shape. On the other hand, the work presents air as an active, form-generating element that apparently creates a recursive loop. It is another question whether the work facilitates a debate on the scientific thesis that the universe is a constant energetic cycle. *Loop Loop Air* was developed from simple everyday materials; it is striking because it underlines the charm of the imperfect—a metaphor of existence, including failure.

Suzie Léger

On the evening of the opening, Suzie Léger led visitors from the Neue Galerie to the Kunstpavillon. The performance *A Spatial Understanding II (Lamelas)*, on the path between the two galleries, draws on a video in which conceptual artist David Lamelas presented his works from an exhibition that took place in a London gallery in 2011.

Her installation in the Kunstpavillon referred to an earlier exhibition in the same setting, which the artist herself never actually saw. All that she had in the way of information was the



Wagner Felipe dos Santos, *Loop Loop Luft*, Objekt | object, 2011.
Foto: Thomas Albdorf

Ausstellung, die 2011 in einer Londoner Galerie stattgefunden hatte, präsentiert.

Ihre Installation im Kunstpavillon nahm auf eine frühere Ausstellung an diesem Ort Bezug, die die Künstlerin nie gesehen hatte. Als Info-Materialien dienten ihr ausschließlich die Presse- und Saaltexte sowie Rezensionen ohne Abbildungen. Inwieweit ist eine Revisualisierung durch reine Textanalyse möglich? Führt Suzie Léger das Verhältnis zwischen Wort und Bild, zwischen dem Kunstwerk und dessen Vermittlung ad absurdum? Eher handelt es sich um die Dekonstruktion einer Koexistenz, die sie mit künstlerischen Mitteln analysiert.

Milan Mladenovic

Milan Mladenovic schöpft aus einem riesigen Fundus von Videos, Performances und Installationen. Beispielsweise multipliziert und verfremdet er Alltagsgegenstände wie Glasflaschen oder Glühbirnen, verschiedene Stoffe und menschliche Gesichter durch analoge und digitale Spiegelungen. Dadurch entsteht eine seltsame, manchmal auch unheimlich anmutende Ästhetik, die an Retro-Science-Fiction erinnert und doch sehr eigenständig ist. Für das Video *Ambra 8*, das in Kooperation mit einer Modedesignerin entstand, arbeitete der Künstler mit derselben Methodik, fragmentierte die Bilder aber weniger und beließ die Personen und Kleider dadurch sichtbar.



Suzie Léger, *A Spatial Understanding II (Lamelas)*, Performance zur Ausstellungseröffnung | performance at the exhibition opening, 2011. Foto: Thomas Albdorf

press and room texts, and various reviews without illustrations. To what extent is revisualization possible purely by means of text analysis? Does Suzie Léger take the relationship between words and images, between the artwork and its mediation, to absurdity? This is more a matter of deconstructing a form of coexistence, which she analyses using artistic means.

Milan Mladenovic

Milan Mladenovic makes use of a huge store of videos, performances, and installations. For example, he uses analogue and digital reflections to multiply and alienate everyday objects such as glass bottles or light bulbs, various fabrics, and human faces. The outcome is a strange, sometimes even apparently uncanny aesthetic reminiscent of retro-science-fiction and yet something very much his own. For the video *Ambra 8*, which was made in cooperation with a fashion designer, the artist employed the same method but fragmented the images less, so leaving the people and the clothes visible.

Sam Purcell

Visitors to the Kleiner Hofgarten surrounding the Kunstpavillon had to get used to a new backdrop of sounds. Sam Purcell recorded the sounds of the Prater in Vienna and then transposed them to Innsbruck. The hyperreal sounds of the pleasure park mixed with the twittering of birds, the barking of dogs, and the street noise from nearby Rennweg. Having been separated from its local and temporal context, the sound we hear is always perceived in a different way. Mixed with different acoustic conditions, it results in completely new reflections and associations.

Tom Streitfellner

Youthful Archer, Alpine Rise, Dying Day, Young Mother, or Flock of Sheep are only a few of the total of 884 work titles, which



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Milan Mladenovic, 2011. Foto: Thomas Albdorf

Sam Purcell

Die BesucherInnen des Kleinen Hofgartens, der den Kunstpavillon umgibt, mussten sich mit einer neuen Geräuschkulisse auseinandersetzen. Sam Purcell hatte den Sound des Wiener Praters aufgenommen und nach Innsbruck transferiert. Die hyperrealen Geräusche des Vergnügungsparks

mischten sich mit Vogelgezwitscher, Hundegebell und dem Straßenlärm des nahen Rennwegs. Sound, der getrennt von seinem örtlichen und zeitlichen Kontext zu hören ist, wird immer anders wahrgenommen. Vermischt mit einer anderen akustischen Gegebenheit kam es zu völlig neuen Reflexionen und Assoziationen.

Tom Streitfellner

„Jugendlicher Bogenschütze“, „Alpauftrieb“, „Verglühender Tag“, „Junge Mutter“ oder „Schafherde“ sind nur einige der insgesamt 884 Titel von Werken, die vor 75 Jahren in der „Großen Deutschen Kunstausstellung“ im „Haus der Deutschen Kunst“ in München als repräsentativ für die staatlich goutierte Kunst im Nationalsozialismus gezeigt wurden. Nach 1945 wurden die meisten davon nicht mehr öffentlich präsentiert. Erst seit Oktober 2011 ist das Archiv dieser Ausstellung im Zentralinstitut für Kunstgeschichte in München zugänglich. Tom Streitfellner montierte die Werkstitel und komprimierte sie auf die Größe eines 8-Bogen-Plakats. Durch die Anhäufung verdeutlichte er nicht nur deren Banalität, sondern öffnete auch ein Feld der gesellschaftlichen Rezeption im Kunstkontext.

were shown as representative of the National Socialist state's accepted art taste during the Great German Art Exhibition in the Haus der Deutschen Kunst in Munich 75 years ago. After 1945, most of them were no longer presented in public. The archive of this exhibition in the Central Institute of Art History in Munich was not opened to the public until October 2011. Tom Streitfellner created a montage of the works' titles, compressing them to the size of an eight-sheet poster. This massing of information not only underlines its banality but also opens up a field of social reception in the art context.



Tom Streitfellner, 8-Bogen-Plakat | 8-sheet poster, 2011. Foto: Thomas Albdorf



Sam Purcell, Soundinstallation, 2011. Foto: Thomas Albdorf

Katharina Swoboda

Im Video *Betty and the Camera* untersucht Katharina Swoboda die Beziehung zwischen dem Boxen und der Filmtheorie.



Katharina Swoboda, *Betty and the Camera*, Video, 3 min, 2011. Foto: Thomas Albdorf

Katharina Swoboda

In her video *Betty and the Camera*, Katharina Swoboda investigates the relations between boxing and film theory. In



Installation | Installation view Anna Vasof, *Heute gibt's kein Heute*, 2011.
Foto: Thomas Alldorf



Installation | Installation view Anna Vasof, *Heute gibt's kein Heute*, 2011.
Foto: Thomas Alldorf

Die Künstlerin interessiert sich dabei am meisten für die Bedeutung der Zeit und des Cuts: „Der Cut ist sowohl im Film als auch im Boxen pr sent: Während der Cut-Up Man beim Boxen das Gesicht des Kämpfers wieder zusammenflickt, kreiert der Schnitt (engl.: Cut) das Filmerlebnis durch das Zusammenfügen der Bilder.“ Katharina Swoboda entwickelte ihr Schnittkonzept, das sich von Schlagkombinationen herleitet, gemeinsam mit Bettina Pernstich, der einzigen zertifizierten Boxwartin Österreichs. Eine Sequenz dauert drei Minuten – genauso lange wie eine Trainingsrunde im Frauenboxsport.

Anna Vasof

Heute gibt's kein Heute ist eine Aktion, die Anna Vasof in Wien mit einem Ständer von „Heute“-Gratiszeitungen durchgeführt hat. Für die Ausstellung im Kunstpavillon entwickelte sie eine zweite Aktion mit dem Titel *Die große Rettung*. Auch hier war das zentrale Element der interaktiven Installation ein „Heute“-Zeitungsst nder. Jede darin enthaltene Zeitung war ein Frame für ein Video, das wie ein Trickfilm montiert wurde. Nahm eine BesucherIn eine Zeitung heraus, wurde diese Handlung von einer Kamera aufgezeichnet. Waren alle Zeitungen entnommen, stand am Boden des Ständers „Heute gibt's kein Heute“ und das Video war vollständig. Es wurde auf einem gegenüberliegenden Bildschirm gezeigt. Die Gesten, die durch die Entnahme der Zeitungen entstanden und die das Geben und Nehmen – auch im politisch-europäischen Kontext – symbolisierten, nahmen Bezug auf die Headline der Zeitung:

this context, the artist is most interested in the significance of time and of the cut: “The cut is present in both film and boxing: while the cut-up man in boxing patches up the fighter’s face, in film editing, the cut generates our film experience by assembling the images into a whole.” Katharina Swoboda developed her concept of the cut, derived from combinations of punches, together with Bettina Pernstich, the only officially certified boxing manager in Austria. One sequence lasts for three minutes—the exact same time as a training round in women’s boxing.

Anna Vasof

Anna Vasof realized the action *Today there is no Heute* in Vienna, using a stand full of free “HEUTE” (today) newspapers. She had by now developed a second action for the exhibition in the Kunstpavillon, entitled *The Great Rescue*. Here, too, the key element of the interactive installation was a stand of “HEUTE” newspapers. Every included newspaper forms the frame to a video, which was then assembled like a cartoon film. When a visitor removed a newspaper, the action was recorded by a camera. When all the newspapers had been removed, we could read “Today there is no Heute” on the base of the stand, and the video was complete. It was shown on a screen opposite. The gestures, which were made when removing the newspapers, also symbolized giving and taking—in the European political context as well—and referred to the headline of the newspaper: “Bankrupt-Greeks, do you take

„Pleite-Griechen, wollt ihr uns für dumm verkaufen?“ Schön, dass auf dem Titelbild dieser „Heute“-Ausgabe das Ehepaar Bruni-Sarkozy sein privates Glück demonstrierte.

Laura Wolfsteiner

Laura Wolfsteiner assoziierte in ihrer Installation *Lemniskate* eine Sanduhr mit dem mathematischen Symbol für Unendlichkeit, der Lemniskate. Die formale Ähnlichkeit der beiden wird besonders deutlich, wenn eine Sanduhr bzw. eine liegende Acht im Uhrzeigersinn rotiert. Über die gegensätzliche Bedeutung der beiden – auch ikonografisch bedeutsamen – Sinnbilder schrieb die Künstlerin: „Die Lemniskate verweist auf das Unendliche, Grenzenlose, Unbestimmte, nicht Endliche – ein Bereich, der den Menschen unzugänglich ist. Zusätzlich ist die Lemniskate zu einer kulturellen Chiffre geworden, aufgeladen mit Projektionen und Vorstellungen von abstrakter Größe. Als archetypisches Beispiel für die Vergänglichkeit/Vanitas bzw. die Endlichkeit gilt die Sanduhr. In ihrer Funktion als Instrument der Zeitmessung wird sie in der Arbeit ad absurdum geführt.“



Tomek Vollmann, *RayfRider*, Video/Objekt | video/object, 2011.
Foto: Florian Schneider

us for fools?“. How nice that the couple Bruni-Sarkozy were demonstrating their private happiness on the cover of this issue of "HEUTE!"

Laura Wolfsteiner

In her installation *Lemniskate*, Laura Wolfsteiner associates an hour glass with the mathematical symbol for infinity, the lemniscate. The formal similarity of the two is especially obvious when an hour glass, or rather an eight on its side, is rotated in a clockwise direction. The artist writes about the opposite meanings of the two symbols, which are also iconographically significant: "The lemniscate points to the infinite, to something with no limitations, the indefinite, non-determinate—an area that is inaccessible to mankind. In addition, the lemniscate has become a cultural cipher, charged with abstract projections and ideas. The hour glass is regarded as the archetypal example of transience / vanitas, or of the finite. In its function as an instrument to measure time, it is taken to absurdity in this work."

Tomek Vollmann

It would have been possible to cruise dynamically to and fro between the Kunstpavillon, the Neue Galerie, and the Centre of Culture and Education of the YOG situated in Congress Innsbruck on the *RayfRider* by Tomek Vollmann: the branch of a copper beech tree converted into a skateboard. The *RayfRider* video could also be seen in the artists' foyer of the congress building.



Laura Wolfsteiner, *Lemniskate*, Installation, 2011. Foto: Thomas Albdorf

Tomek Vollmann

Mit dem *RayfRider*, einem zum Skateboard umgebauten gebogenen Rotbuchenast von Tomek Vollmann, hätte man dynamisch zwischen dem Kunstpavillon, der Neuen Galerie und dem im Congress Innsbruck befindlichen Zentrum für „Culture and Education“ der YOG hin- und hercruisen können. Das *RayfRider*-Video war auch im Künstlerfoyer des Congress Innsbruck zu sehen.

Résidence Modulaire Rainer Prohaska

kuratiert von Ingeborg Erhart

17.02. – 31.03.2012

Dynamisch wohnen

Am Anfang war ein Stapel Holz im Kunstpavillon. Vier Meter lange Fichtenlatten ergaben zentral platziert und sauber geschichtet eine minimalistische Installation, aus der in Modulbauweise ohne Nägel und Schrauben die *Résidence Modulaire*, also eine komplette und auch funktionale Möblierung der 175 m² großen Oberlichtgalerie, entstehen sollte. Im zweiten Schritt wurde eine Fertigungsstraße eingerichtet, die Latten wurden in Stücke von jeweils einem Meter zugeschnitten. Ein nächster Holzkörper entstand, der mittig an der Rückwand positioniert wurde und von dem ausgehend die einzelnen Elemente gebaut wurden.

Danach zog Rainer Prohaska mit einer Badewanne und seiner Matratze in den Kunstpavillon ein und begann mit den 1.120 Holzmodulen, orangenen Zurrgurten und Schraubzwingen, den Kunstpavillon einzurichten. Die Küche und der Wasseranschluss für die Badewanne, die gleichzeitig auch die Küche mit Wasser versorgte, wurden als Erstes umgesetzt. Die Basisinfrastruktur war geschaffen.

Bereits früher hatte der Künstler – mit einer Bauweise, die er *Toy-Kit Architectures* nennt und für die er H20-Schalungsträger, Konstruktionsholz und anderen Produkte aus dem Baugewerbe oder der Logistikbranche verwendet – riesige Skulpturen errichtet, die zwischen Architektur und freier Plastik oszillierten. Auch diese wurden ausschließlich mit Spanngurten, Schraubzwingen oder Kabelbindern verbunden und dockten häufig wie Parasiten an bestehende

Résidence Modulaire Rainer Prohaska

curated by Ingeborg Erhart

February 17–March 31, 2012

Dynamic living

In the beginning, there was a pile of wood in the Kunstpavillon. Planks of spruce four meters long, placed in the centre of the space, neatly heaped in layers to form a minimalist installation, from which—using a modular construction method and without nails or screws—the intention was to create the *Résidence Modulaire*, that is, complete and functional furnishings for the 175 m² of the big skylight gallery. In a second stage, an assembly line was set up and all the planks were cut down to a length of one meter. The next body of wood emerged, positioned in the middle against the back wall; starting out from this, the individual elements were constructed.

Afterwards, Rainer Prohaska moved into the Kunstpavillon with a bath and his mattress and began to furnish the art space using 1,120 wooden modules, orange webbing belts, and screw clamps. The first thing to be realized was the kitchen, and the water supply for the bath, which also provided water for the kitchen. The basic infrastructure had been established.

In the past, the artist had used a building method he calls *Toy-Kit Architectures* to construct huge sculptures from H20 formwork girders, construction wood, or other products originating from the building trade and the field of logistics: Oscillating between architecture and free sculpture, they were also bound together using only tension belts, screw clamps, or cable retainers, and often docked onto existent buildings like parasites. In the project *The .Z'-Boats*, Rainer Prohaska constructed a kind of trimaran from three motor barges,

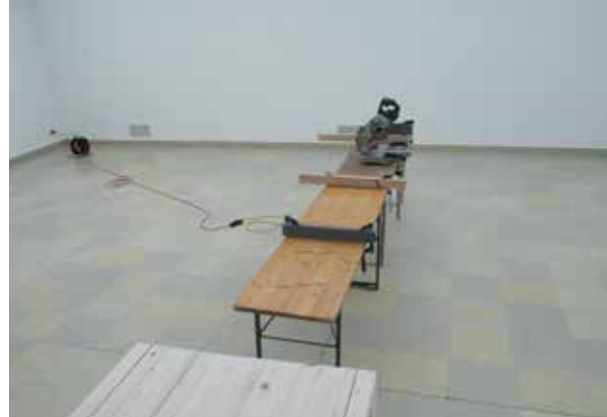
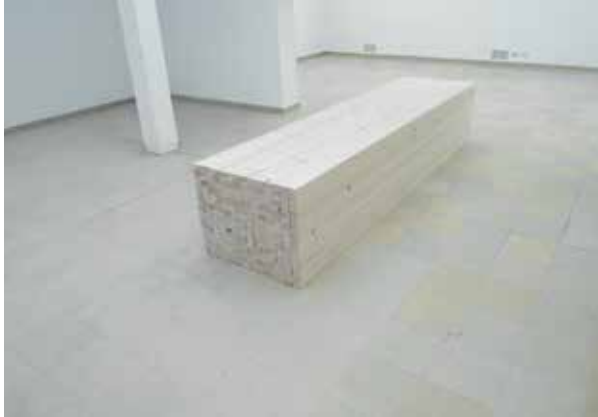
Gebäude an. Beim Projekt *The 'Z'-Boats* baute Rainer Prohaska aus drei Zillen, einfachen Booten mit wenig Tiefgang, und Aluminiumtraversen eine Art Trimaran und bereiste damit 2007 zwei Monate lang mit drei weiteren Personen die Donau von Krems bis Bulgarien. Küche, Schlafplätze und Ruhezonen wurden während der Fahrt immer wieder adaptiert, erweitert und verbessert, wobei ausschließlich Materialien zum Einsatz kamen, die am Donauufer besorgt, gekauft oder auch getauscht werden konnten. Auch dabei setzte der Künstler auf reversible Verbindungen mittels Spanngurten und Kabelbindern. Das interaktive Kochprojekt *Restaurant Transformable*, ein Hybrid aus Ausstellung und Performance, und die Aktion *Refurnish Schnifis*, bei der Rainer Prohaska beispielsweise durch den Umbau des Schnifner Dorfbrunnens zu einer Dusche den Versuch startete, den öffentlichen Raum der kleinen Vorarlberger Gemeinde zu möblieren, waren weitere „Vorläufer“ der *Résidence Modulaire*. Die *Résidence Modulaire* baute systematisch auf die von Rainer Prohaska entwickelten *Toy-Kit Architectures* auf. Inspiriert von Baukästen der Spielzeugindustrie wie Lego oder Matador,

simple boats with a low flotation depth, and lateral aluminum struts. In 2007, he and three other people spent two months travelling in this construction along the Danube from Krems to Bulgaria. The kitchen, sleeping bunks, and quiet areas were adapted, extended, and improved repeatedly during the journey. The only materials used were things that could be fetched, bought, or exchanged along the banks of the Danube. Again, the artist relied on reversible connections made using tension belts and cable retainers. Other “precursors” to the *Résidence Modulaire* have been the interactive cooking project *Restaurant Transformable*, a hybrid of exhibition and performance, and the action *Refurnish Schnifis*, in which Rainer Prohaska initiated an experiment to furnish the public space of the small community in the Vorarlberg, e.g., by converting the village well into a shower.

The *Résidence Modulaire* builds systematically on the *Toy-Kit Architectures* developed by Rainer Prohaska. Inspired by the toy industry’s construction kits such as Lego or Matador, he developed a modular system whose key premises are mobility and flexibility. The sculptures’ process of development and



Ausstellungsansicht | Exhibition view.



entwickelte er das Modulsystem, bei dem Mobilität und Flexibilität oberste Prämisse sind. Der Entwicklungs- und Entstehungsprozess der Skulpturen ist von besonderer Bedeutung, und der performative Akt des Bauens, das „work in progress“, spielt eine zentrale Rolle. Die *Résidence Modulaire*, die der Künstler, vor Ort in der entstehenden Installation lebend, Modul für Modul in all ihren ästhetischen und funktionalen Details fertigte, spielte damit, eine repräsentative Location zu sein. Wohn- und Badezimmer, Küche, Esstisch, Schlafraum mit Arbeits- und Planungsbereich – kein Wunsch blieb offen. Sogar ein „Therapiezentrum“ gab es, eine begehbare, aus Latten geschichtete Skulptur im hinteren Bereich des Kunstpavillons, die zu Beginn des Aufbaus schnell Raum gegriffen und (Material-)Atmosphäre geschaffen hatte. Es hätte sein können, dass sie im Laufe der Aufbauzeit einer anderen Nutzung zugeführt und beispielsweise zu Sitzmöbeln umfunktioniert worden wäre oder einer Erweiterung der Küche gedient hätte. Nicht alle der 1.120 Module wurden verbaut, und so blieb von dem Holzkörper an der Rückwand eine niedrige Plattform übrig, die wie eine Bühne benutzt werden konnte. Prozesse des Alltags in seine Kunstproduktion aufzunehmen, ist Rainer Prohaska wichtig. Mehr noch: Die beiden Bereiche

growth is especially important, and a key part is played by the performative act of building, the “work in progress.” The *Résidence Modulaire*, which the artist made on the spot, module by module—with all their aesthetic and functional details—living in the installation as it evolved, played with the notion of being a representative location. No desire was left unfulfilled, with a living room and bathroom, kitchen, dining table, and bedroom with a study and planning area. In the *Résidence*, there was even a “therapy centre”: an accessible sculpture made from layers of planks at the back of the Kunstpavillon. It consumed space rapidly at the beginning of the construction process, also creating a (material) atmosphere. Over the course of the construction period, it might well have been given a different usage, a new function as seating furniture, for example, or have served to extend the kitchen. Not all of the 1,120 modules were incorporated into the construction and so a low platform remained from the body of wood against the back wall, which could be used as a stage. Rainer Prohaska considers it vital to include everyday processes in his art production. More than this: the two fields cannot be separated, and it is an integral component of his work to stimulate interim areas and space for social



Making of *Résidence Modulaire*. Fotos: Rainer Prohaska

sind eigentlich nicht voneinander zu trennen, und soziale Zwischen- und Interaktionsräume anzuregen, ist integrativer Bestandteil seines Werks. Zu experimentieren, technische Möglichkeiten zu entwickeln, Erfahrungen – auch gemeinsam mit anderen – zu sammeln und nicht zuletzt eine gute Zeit miteinander zu verbringen, sind im Werk von Rainer Prohaska gängige Praxis: Er schafft künstlerische Settings für sozialen Austausch.

Aurel Schmidt reflektierte in seinem Aufsatz „Die Hütte als Lebensort“¹ über zeitgemäßes Wohnen: „Der heutigen Zeit am angemessensten wäre zweifellos ein Wohncontainer. Unter Umständen könnte es auch nur eine anonyme Busstation sein, auf der man im Verlauf einer langen Reise haltmacht, ein Unterstand in den Bergen, einfach ein beliebiger Durchgangsort. Denn im Provisorium zu leben ist immer besser als im Endgültigen, sagt Gaston Bachelard.“ Provisorisch im Sinn von offen gehalten, sowohl formal als auch inhaltlich, sind Rainer Prohaskas Arbeiten immer. Gleichzeitig bauen sie auf einer wohldurchdachten Basis auf und sind technisch präzise. Gaston Bachelard schreibt in „Die Poetik des Raumes“: „Unser Ziel ist jetzt klar: Wir müssen

interaction. It is customary practice in Rainer Prohaska's work to experiment, to develop technical possibilities, to gather experience—also in conjunction with others—and not least to have a good time with one another, and in this way he creates artistic settings for social exchange.

Aurel Schmidt reflects on suitable living today in his essay “Die Hütte als Lebensort” (The Hut as a Domicile)¹: “There can be no doubt that today, the most suitable home would be a living container. Under some circumstances it could also be simply an anonymous bus station, where one pauses on a long journey, a hut in the mountains, merely an arbitrary place of passage. For it is always better to live in the provisional rather than the definitive, as Gaston Bachelard has said.” Rainer Prohaska's works are always provisional in the sense of being kept open, in terms of both form and content. At the same time, they are built on a well thought-out basis and are technically precise. Gaston Bachelard writes in “The Poetics of Space”: “Now my aim is clear: I must show that the house is one of the greatest powers of integration for the memories and dreams of mankind. The binding principle in this integration is the daydream. Past, present, and future give the house different

¹ Kunstforum international, Band 143, 1998, S. 114.

¹ Translated from: Kunstforum international, issue 143, 1998, 114.

zeigen, daß das Haus für die Gedanken, Erinnerungen und Träume des Menschen eine der großen Integrationsmächte ist. In dieser Integration ist die Träumerei das verbindende Prinzip. Die Vergangenheit, die Gegenwart und die Zukunft geben dem Haus verschieden geartete Dynamismen, oft interferierende, manchmal einander entgegengesetzte, manchmal einander anregende Dynamismen. Im Leben des Menschen schließt das Haus Zufälligkeiten aus, es vermehrt seine Bedachtheit auf Kontinuität.”² Die *Résidence Modulaire* war am Ende der Ausstellungsdauer in kürzester Zeit abgebaut. Die Zurrgurte und Klemmen wurden geöffnet, die Kabelbinder aufgeschnitten und schon konnten die Holzmodule wieder geschichtet werden, diesmal auf drei Paletten für den Transport. Teile des modularen Mobiliars hat Rainer Prohaska in der Zwischenzeit bereits wieder an einem anderen Ort aufgebaut: in dem Raum seines Wiener Ateliers, der als Performance-Küche dient und für Präsentationen verwendet wird. Der Künstler richtet sich überall ein.

² Gaston Bachelard, *Die Poetik des Raumes*, Frankfurt am Main 2011 (dt. Erstausgabe 1960), S. 33.

dynamisms, which often interfere, at times opposing, at others, stimulating one another. In the life of a man, the house thrusts aside contingencies; its councils of continuity are unceasing.”² At the end of the exhibition, the *Résidence Modulaire* was dismantled in a very short time. The tension belts and clamps were opened and the cable restrainers cut: Immediately, the wooden modules could be piled up again, this time on three pallets for transportation. In the meantime, Rainer Prohaska has set up parts of the modular furnishings again in a different place: in his studio space in Vienna, which functions as a performance-kitchen and is also used for presentations. The artist takes up residence everywhere.

² Translated from: Gaston Bachelard, *Die Poetik des Raumes*, Frankfurt am Main 2011 (German first edition 1960), 33.

Rainer Prohaska *1966 in Krems/Donau. 1999 – 2000 Kunstuniversität Linz, 2000 – 2005 Universität für angewandte Kunst Wien. Lebt und arbeitet in Wien, Seoul und Peking.

Rainer Prohaska *1966 in Krems/Danube. 1999 – 2000 University of Art and Design Linz, 2000 – 2005 University of Applied Arts Vienna. He lives and works in Vienna, Seoul and Beijing.

Ausstellungen und Projekte (Auswahl) | Selected exhibitions and projects:

2012 *Our Haus*, Austrian Cultural Forum 10 Years Anniversary Exhibition, New York; LuminaTO 6, Toronto, Kanada | Canada; Berlin Biennale | Berlin Biennial **2011** institut für experimentelle architektur.hochbau, Universität | University of Innsbruck; *12 c Raum für Kunst*, Schnifis, Austria; 14 Dauermarken für die Österreichische Post AG | 14 stamps for the Austrian Post Company; Kunsthalle Krems, Austria; MAK | Museum

for Applied Arts, Wien | Vienna; Secret Postcard Art Sale, TBA21, Wien | Vienna; Gyeonggi Creation Center, Ansan, Südkorea | South Korea; Asia Art Expo, China World Trade Centre, Peking | Beijing **2010** *das weisse haus*, Wien | Vienna; Anni Art Gallery, 798 Art District, Peking | Beijing, China; Kunstnetzwerk, Krems, Austria; Menu Spaustuve, Vilnius, Litauen | Lithuania; *Hard To Sell, Good To Have*, Wien | Vienna; *The Moving Index 2010*, New York; Viennafair, Lower Austria Contemporary-Stand, Vienna; Österreichische Botschaft, Peking | Austrian Embassy, Beijing
Zahlreiche Präsentationen, Vorträge und Performances | Numerous presentations, lectures and performances

Preise/Stipendien (Auswahl) | Selected Prizes/Grants:

2010 Gyeonggi Creation Center Residency, Ansan, Südkorea | South Korea
2009 MAK Schindler Scholarship, Los Angeles, USA



Vernissage mit Dîner | Opening event including dinner. Foto:TK

same time
tomorrow –
A step is a
dance. It is also
a procession.

**Haimo Lattner, Jaime
Lutzo, Günter Puller,
Judith Raum**

20.04. – 02.06.2012

same time
tomorrow –
A step is a
dance. It is also
a procession.

**Haimo Lattner, Jaime
Lutzo, Günter Puller,
Judith Raum**

April 20–June 2, 2012

Innerhalb der zeitgenössischen Kunstkritik wird Forschung gerne als Grundvoraussetzung jeglicher künstlerischen Arbeitsweise betrachtet. Der Künstler als Forscher scheint in seiner Praxis einen spezifischen Bereich innerhalb der Organisation und Kategorisierung von Wissen zu besetzen. Künstlerische Produktion, die aus alternativen Formen der Annäherung an Information entsteht (Information, die potenziell immer für jeden zugänglich ist), lässt sich nicht in Zahlen ausdrücken oder quantifizieren. Forschungsbasierte künstlerische Praxis ist nicht auf objektivierbare Schlussfolgerungen ausgerichtet. Vielmehr bewirken die ideologischen und oft emotionalen Anteile und die in ihrem eigentlichen Wesen subjektive Dimension des künstlerischen Prozesses, dass Forschung und ihre Ergebnisse abstrahiert und kondensiert werden. Statt an der reinen Beschreibung sozio-ökonomischer, kultureller und historischer Ereignisse (Wissen) interessiert zu sein, richtet sich der kritische Fokus künstlerischen Forschens auf das Sichtbarmachen von Prozessen der Erkenntnissuche (Denken). Künstlerische Arbeiten in diesem Sinne sind nicht Produkt; sie sind vielmehr



Ausstellungsansicht | Exhibition view Judith Raum, *L'Inspecteur des Cultures*.

While research may now be a prerequisite for all artistic practice, as contemporary strands of criticism postulate, the artist as researcher seems to occupy a very specific role in



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Heimo Lattner, Jaime Lutz, Günther Puller und | and Judith Raum.

die Dokumentation und Präsentation eines Prozesses; eine von künstlerischer Praxis beeinflusste und mit ihr im Wechselverhältnis stehende Recherche, die selbst wiederum dokumentarischer Natur ist.

Die Ausstellung *same time tomorrow – A step is a dance. It is also a procession.* verband Positionen von vier KünstlerInnen, die in ihrer Praxis Forschung und Beobachtungstechniken nutzen und Formen der Dokumentation zum Ausgangspunkt ihrer Arbeit machen, während sich die von ihnen gewählten Annäherungsweisen an das untersuchte Material gleichzeitig deutlich unterscheiden. Mit künstlerischen Forschungen zu historischen, politischen, ökonomischen und kulturellen Fakten sowie kritischen Infragestellungen aktueller Zusammenhänge untersuchte die Ausstellung die Dualität von Forschungsbewegungen, wobei der Prozess des Kunstmachens an sich als essenzielles Element dokumentiert und ausgestellt wurde.

the organization and categorization of knowledge. Artistic production that emerges from an alternative approach to information (which is, importantly, accessible to all) is not easily quantifiable. Moreover, research-based art is not geared towards an objective conclusion: the ideological and even emotional investment and intrinsically subjective dimension of the artistic process channel the research into abstraction and condensation. The critical focus of artistic research work shifts away from the mere description of socio-economic, cultural, and historical events (knowledge) and towards a presentation of an inquisitive process (thought). The work, therefore, cannot be considered a product but rather a documentation and presentation of a process; a practice-led enquiry that is, in turn, of a documentary nature.

The exhibition shows works by four artists who employ research and observation techniques and, while their individual approaches to the material explored differ tremendously, all use forms of documentation as their starting point. Ranging from historical, political, economic, and cultural researches

Judith Raum

L'Inspecteur des Cultures

Die „Bagdadbahn“, ein gigantischer Plan für eine Eisenbahnlinie quer durch Anatolien, die die Ölfelder von Bagdad mit Mitteleuropa verbinden sollte, wurde 1888 vom Osmanischen Reich initiiert und von deutschen Baugesellschaften unter Leitung der Deutschen Bank realisiert. In deutschen, britischen und türkischen Archiven sammelte Judith Raum Bildmaterial und offizielle Korrespondenzen, die die Ausbreitung deutschen Kapitals sowie die Sprach- und Bildpolitik, von denen die deutschen semi-kolonialen Anstrengungen in der Region geprägt waren, dokumentieren. Neben der deutschen Stahlindustrie profitierten Dutzende andere Firmen und Unternehmer von dem Bauprojekt und den daraus resultierenden Zugängen zu Ressourcen und Märkten.

Raum vermied die autoritäre, souveräne Sprache, wie sie in den offiziellen Dokumentationen und Korrespondenzen Verwendung findet, und kontrastierte sie mit behelfsmäßigen Strukturen und zufälligen Momenten, die die Lebensbedingungen der nomadischen Bahnarbeiter prägten. Die Künstlerin fand Belege für solche von Improvisation geprägte Umstände, die allerdings nie für die Öffentlichkeit bestimmt waren. Sie lenkte den Blick auf zufällig aufgegriffene Metallteile, die, mit Schnüren befestigt, Webern als provisorische Gewichte dienten, um Spannungsverhältnisse innerhalb der Webstühle auszutarieren, auf die Risse und Verknotungen an den Zelten oder auf provisorisch errichtete Brücken entlang der Bahnlinie und wiederholte diese Gesten in einer multimedialen Installation.

Heimo Lattner

A bird does not sing because it has an answer

Die Rauminstallation bestand aus Material, das der Künstler 2008 während eines Aufenthalts in Peking gesammelt hatte. Sie umfasste eine Tischvitrine mit Textbausteinen, Fotografien und Notizbüchern sowie Audio- und Videoaufnahmen und eine Kartografie, auf der die historischen Verläufe des Reformprozesses in China seit 1989 – dem Jahr des Massakers auf dem Platz des Himmlischen Friedens – (aus der Perspektive des Künstlers) vermerkt und zueinander in Verbindung gesetzt sind. Aufgrund der beschränkten sprachlichen Kommunikationsmöglichkeiten wählte Lattner die Position des außenstehenden Beobachters. Gleichzeitig war er sich der Problematik durchaus bewusst, die beim Versuch, einen repräsentativen Ort wie den Platz des Himmlischen Friedens zu filmen, aus einer Position der Distanz resultierte. Die Frage, aus welcher Position heraus es überhaupt möglich und legitim ist, zu repräsentieren, stand im Zentrum seines Arbeitsprozesses. Diese Überlegungen wurden durch eine Raubkopie des Filmes „Chung-Kuo“ (China) von Michelangelo Antonioni aus dem Jahre 1972 beflügelt.

to critical questionings of current affairs, the show explores the duality of the practice-led inquiry, where the art-making process itself is also an essential element being documented and exposed.

Judith Raum

L'Inspecteur des Cultures

The “Bagdadbahn,” a mammoth plan for an Anatolian railway that would connect the oilfields of Baghdad to Europe, was initiated in 1888 by the Ottoman Empire and carried out by a German company under the command of the Deutsche Bank. Raum culled images and official correspondence from archives in Germany, England, and Turkey, which document the distribution of capital as well as the language and visual policy of German semi-colonial efforts in the region. The German steel industry and dozens of other companies and initiatives benefited from the massive project and the resulting accessibility of the natural resources and markets of Anatolia.

Raum eschews the authoritative, sovereign language used in official documents, and juxtaposes it with makeshift, nomad structures and haphazardly instances that marked everyday living conditions of railway workers. While she unearthed evidence of such instances in archival material, they weren't made for the public. Raum subverts the gaze to the random objects tied with strings and used as weights with which Bavarian home-weavers calibrated their looms, the tears and knots of the tents where the workers slept, or provisional precarious bridges built along the railroad, and echoes them in her installation. The hermetic system of power, colonial sentiments, and fantasies of market control that the Bagdadbahn project reflects are countered with the human, the fragile, and the absurd.



Ausstellungsansicht | Exhibition view Heimo Lattner, *A bird does not sing because it has an answer*.

Der Film war bis 2004 in China verboten, da Antonioni eine verzerrte Darstellung vorgeworfen wurde. Seine Antwort darauf war, dass er nie versucht habe, eine singuläre, objektive Wahrheit über China zu zeigen. Sein Blick als Außenstehender war gezwungenermaßen artifiziell; die Tatsache, dass vieles unerforscht blieb, war integraler Bestandteil der Wahrheit. Lattner sammelte Eindrücke von Orten und kulturellen Gepflogenheiten an der Schwelle ihres Verschwindens – Stadtrandklaven, die heute vermutlich bereits verschwunden sind, weil sie dem Druck der Bauindustrie nicht standhalten konnten. Auf den Tonaufnahmen waren Lieder zu hören, die die Kulturrevolution überdauert haben und von alten Menschen bei ihren sonntäglichen Treffen noch heute gesungen werden. Aber schon die kommende Generation wird diese Lieder nicht mehr singen.

Jaime Lutz

Camp Victory Megamix

Die amerikanische Künstlerin zeigte eine Videoarbeit, die aus YouTube-Videoclips besteht, die von im irakischen Camp Victory stationierten amerikanischen Soldaten produziert und online gestellt wurden. Außerdem umfasste ihre Installation das Skript zu einem Theaterstück, das Mechanismen des kollektiven Bewusstseins herausstellt, die in der Videoarbeit materialisiert sind. Die Clips zeigten Soldaten, die Popsongs synchronisieren, einander veräppeln oder Gegenstände in die Luft sprengen. Die Szenarien sind unheimlich, sogar verstörend. Dennoch nehmen sie dem Krieg etwas von seiner Unmenschlichkeit. In ihrem Hin- und Herpendeln zwischen extremem Stress und absoluter Langeweile agieren die Soldaten schlicht menschlich, zu menschlich.

Während die Videos Aspekte der täglichen Realität dieser jungen Männer dokumentieren, verraten sie auch etwas über ihr Bedürfnis, Zeichen zu setzen. Die Clips können als der Versuch verstanden werden, Lebenszeichen an Familie und Freunde zu senden. Gleichzeitig stellen die Soldaten mit der Veröffentlichung des Materials auf YouTube eine Art persönliche Dokumentation des Irakkriegs ins Internet. Jamie Lutzos Videoarbeit kann somit als historisches Dokument gesehen werden, während das begleitende Skript, das mit einem Dialog über den Spanischen Bürgerkrieg und die Diktatur beginnt, versucht, sich dem Phänomen des kollektiven Bewusstseins anzunähern. Mit minimalen Eingriffen strapaziert Lutz die Vorstellung von einem kollektiven Bewusstsein und provoziert Fragen bezüglich der Darstellung und Wahrnehmung von Krieg.

Günter Puller

tERMINal-facts

Günter Pullers multimediale Installation ermöglichte einen Blick auf den aktuellen Stand eines Arbeitsprozesses, der bereits seit einigen Jahren andauert. Ausgangspunkt war das Drehbuch für einen Film, das auf einer Oper basiert, die der Künstler komponiert hatte.



Ausstellungsansicht | Exhibition view Jamie Lutz, *Camp Victory Megamix* (Vordergrund).

Heimo Lattner

A bird does not sing because it has an answer

The room installation shows material collected by the artist during a three-month residency in Beijing in 2008: a display cabinet with texts and photos, audio and video recordings, and a map retracing a study process that the artist has comprised in order to learn and summarize (mostly for his own orientation) the historical consequences of the cultural reform in China since 1989, the year of the Tiananmen Square massacre. With limited verbal communication, Lattner assumed the role of an outside observer of a specific place in time, well aware of the dual nature his distance creates when attempting to film a place as charged as the Gate of Heavenly Peace. It is the process of trying to find a position from which one is authorized to represent that is at the core of Lattner's inquiry. As if to underscore this sentiment, Lattner came across a bootleg copy of the 1972 film "Antonioni's China." Banned in China until 2004, Michelangelo Antonioni was accused of misrepresentation in the film. Antonioni's reply was that he had never claimed to show the singular objective truth about China. His view as an outsider was necessarily superficial; the fact that a lot remains unexplored was an integral part of the truth. Lattner collected impressions of places and habits on the verge of disappearance. Small villages on the city outskirts (demolished by now) had to make way for new buildings. Will a collapse of social structures follow? The auditory impressions are of older citizens, who have lived through the Cultural Revolution and who gather weekly to sing old revolution hymns. The next generation will not sing them anymore.

Jaime Lutz

Camp Victory Megamix

The American artist shows a video work created from edited YouTube videos filmed and uploaded by American Soldiers stationed in Camp Victory, Iraq, alongside a script for a play,

Die unterschiedlichen Objekte der Installation bezogen sich auf Ereignisse im Film (wie beispielsweise ein Rad, das auf einen Verkehrsunfall, in den der Protagonist verwickelt wird, verwies). Auszüge aus dem Drehbuch wurden mittels Siebdruck auf Requisiten aufgebracht. Neben Fragmenten aus dem Script (das immer wieder umgeschrieben wurde, wie aus den Datierungen der Blätter hervorgeht) und Teilen der Musik integrierte Puller in seine Installation Geräte und Arbeitsbehelfe, die beim Filmdreh benötigt werden. Zu sehen war somit ein „Making-of“ – eine Dokumentation, die Einblicke in den Entstehungsprozess der Arbeit des Künstlers gewährte. Da sich der Film über mehrere Jahre erstreckte, fanden sich auch Verbindungen zu Arbeiten aus anderen Projekten Pullers, sodass sich gleichzeitig ein System von Verweisen auf das Werk des Künstlers ergab.

Die Handlung erzählt die Geschichte eines jungen Mannes, der sein Heimatland für immer verlassen möchte. Morgen. Aber wohin? Was er nicht weiß, ist, dass dieser Tag auch der letzte seines Lebens sein wird. Er trifft auf eine singende Revolutionärin. Revolutionäre Gefühle vermochten beim Betrachter eine bestimmte Zeit und einen speziellen Ort heraufzubeschwören; letztlich bleibt jedoch unklar, in welcher Epoche die Erzählung tatsächlich spielt. Während einige Requisiten offensichtlich aus der Vergangenheit stammen, scheint die Geschichte in der Gegenwart zu spielen – die Installation wiederum verwies auf die Zukunft, wenn der Film fertiggestellt sein wird.

Hili Perlson

which provides a glimpse into the collective consciousness the videos materialized from. The clips show soldiers lip-syncing, playing pranks, and blowing things up. The scenarios are uncanny, disturbing, and yet, they take away a certain degree of the dehumanizing force of war: the soldiers, oscillating between extreme stress and absolute boredom, behave very human. All too human.

While the videos document a significant aspect of daily reality for the young men, they also provide some insight into their urge to leave a mark. With the clips, they signal to their loved ones that they are alive and well, and ensure some form of personal documentation of their lives in Iraq. The video work thus contains historical documentation, while the accompanying script, which takes off with a dialogue on the Spanish Civil War and dictatorships, contemplates the phenomenon of social consciousness, as coined by French sociologist Émile Durkheim: "The totality of beliefs and sentiments common to the average members of a society forms a determinate system with a life of its own. It can be termed the collective or creative consciousness." With simple interventions, Lutz considers societal conditioning and evokes questions on the presentation and reception of war.

Günter Puller

tERMINal-facts

Puller's mixed media installation captures the current status of a work process that extends over a number of years. A film script lies at its core, based on an opera composed by the artist. Individual objects in the installation relate to the narrative (like a wheel indicating the road accident the protagonist will be involved in) and parts of the script are silk-screened onto props. Next to fragments of the script (written and re-written time and again, as becomes evident when referring to the dates indicated on the pages) and scores, Puller also incorporates devices used in the filmmaking process to create effects. The installation thus receives an air of a "making of"-type documentary, along with the insight it offers into the artist's work process. However, since the film has been in the making for several years, insights are intertwined with other works produced, and thus create a system of references to the artist's own work.

The plot tells the story of a young man who wants to leave his native country, tomorrow. But where to? What he doesn't know is that this would be the last day of his life. He meets a singing revolutionist, and while revolutionary sentiments might conjure up a specific time and place for the viewer, the historical narrative remains unclear. And while some of the props stem from a certain era (the artist's childhood?), the narrative is set in the present, yet the installation also indicates the future when the film will be done.

Hili Perlson



Günter Puller, *tERMINal-facts*, Installation | installation view, 2011/12.

Heimo Lattner *1968 in Eisenstadt. Studium an der Akademie der bildenden Künste Wien und am Whitney Museum of American Art, New York.

Heimo Lattner *1968 in Eisenstadt. Studies at the Academy of Fine Arts Vienna, and Whitney Museum of American Art, New York.

Jaime Lutzo *1981 in Los Angeles. Studium an der University of Michigan School of Art and Design und der Donau-Universität Krems.

Jaime Lutzo *1981 in Los Angeles. Studies at the University of Michigan School of Art and Design, and Donau-Universität Krems.

Günter Puller *1964 in Wien. Neben kuratorischer Tätigkeit und diversen Publikationen und Auszeichnungen auch zahlreiche Einzel- und Gruppenausstellungen im In- und Ausland.

Günter Puller *1964 in Wien. Besides curatorial functions, many publications and awards, also many solo and group shows in Austria and abroad.

Judith Raum *1977 in Werneck. Kunststudium an der Städelschule Frankfurt am Main und an der Cooper Union School of Arts, New York.

Judith Raum *1977 in Werneck. Studies at the Städelschule Frankfurt/M., and Cooper Union School of Arts, New York.

The Mechanics of Form Kay Walkowiak

29.06. – 11.08.2012

The Mechanics of Form Kay Walkowiak

June 29–August 11, 2012

Vogelgezwitscher, Straßenlärm.

Betrat man den Kunstpavillon, schien es sich bei der Solopr sentation von Kay Walkowiak mit dem Titel *The Mechanics of Form* um eine minimalistische Ausstellung zu handeln, in der mit reduzierten, im Raum sorgfältig platzierten Objekten grundlegende Fragen der Bildhauerei erörtert wurden. Im Hintergrund waren zwei geometrische Grundformen – ein Kuboktaeder und ein Ikosaeder – zu sehen, die wie Raumzeichnungen wirkten.



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

Birds twittering, street noise.

Upon entering the Kunstpavillon, the solo presentation by Kay Walkowiak entitled *The Mechanics of Form* might have seemed like a minimalist exhibition, in which fundamental questions of sculpture were discussed using reduced objects carefully placed within the exhibition space. In the background, one could see two basic geometrical forms—a cuboctahedron and an icosahedron—which resembled three-dimensional drawings.

At the front, nine slabs of concrete lay arranged in an oblong. It was probably not by chance that they had the same dimensions as the floor tiles of the exhibition space. To the left of them, a simple metal rod was leaning; hung on this was the kind of hoop used by artistes.

Suddenly, the geometrical volumes at the back began to move, each in the same way. Mounted on pedestal constructions like those that customarily carry brightly-colored riding animals or other flashing and tooting vehicles to arouse small children's desire for a rodeo ride in surroundings characterized by consumerism, the sculptures realized a performance that was exactly the same every few minutes. The Archimedean and the Platonic body, basic forms of mathematics and philosophy, exposed to ridicule? The icosahedron, for example—comprising 20 equilateral triangles, attributed to the element of water in Plato's "Timaios" and, like everything else consisting of the amorphous substrate *ch ra* (the basic idea behind the atoms we have long evidenced today)—has been adopted into the canon of artistic formal language since Minimal Art at the

Im Vordergrund waren neun Betonplatten zu einem Rechteck arrangiert. Wahrscheinlich hatten sie nicht zufällig die gleichen Maße wie die Fliesen des Ausstellungsraums. Links davon lehnte wie beiläufig eine Metallstange, an der ein Artistenreifen hing. Plötzlich begannen sich die geometrischen Körper hinten gleichförmig zu bewegen. Montiert auf Sockelkonstruktionen, die üblicherweise quietschbunte Reittiere oder andere blinkende und tutende Vehikel tragen und in konsumorientierter Umgebung die Begehrlichkeit von Kleinkindern nach Rodeo wecken, vollführten die Skulpturen alle paar Minuten eine immer gleiche Performance. Der archimedische und der platonische Körper, Grundformen der Mathematik und Philosophie, der Lächerlichkeit preisgegeben? Der aus zwanzig gleichseitigen Dreiecken bestehende Ikosaeder beispielsweise, in Platons „Timaios“ dem Element des Wassers zugeordnet und wie alles aus dem amorphen Substrat Chora (griechisch *χώρα*, die Basisidee der heute längst nachgewiesenen Atome) bestehend, ist spätestens seit der Minimal Art in den Kanon der künstlerischen Formsprache übergegangen. Buchstäblich an den Festen tradierter Formen zu rütteln, birgt ein gewisses Maß an Ironie, macht aber gleichzeitig deutlich, dass Grundtypen geometrischer Körper geschichtlich in unterschiedlichen Kontexten immer wiederkehren. Der Titel der dynamischen Skulpturen lautet daher *Re-Enactment*.

Kay Walkowiak geht in seinen formalen und philosophischen Überlegungen bis an den Ursprung zurück und setzt in der künstlerischen Umsetzung oft an diesem (Ausgangs-)Punkt an. Manchmal stößt er dabei auf überraschende Analogien. Die Betonfläche im Eingangsbereich des Kunstpavillons, die in Kombination mit dem Artistenreifen einen – wie der Künstler es formulierte – „bühnenartigen Möglichkeitsraum“ schuf, bestand aus neun Feldern. Diese Form ist auch die des einfachsten Mandalas in der indischen Architekturlehre und stellt mit der „Sonne“ im Zentrum die ideale vedische Raumvorstellung dar.

Die Fotoserie *The Mechanics of Form*, die der gesamten Ausstellung ihren Titel lieh, entstand ebenso wie das Video *The City Beautiful* während eines Arbeitsaufenthalts in Indien. Kay Walkowiak erzeugt ein Referenzsystem zweier Kulturen und arbeitet mittels einer subjektiven Theorie – er nennt es treffend das „Nach-Zeichnen einer Kulturgeschichte der Form“ – Überschneidungen und Differenzen heraus.

Jeden Januar zur Wintersonnenwende findet in Gujarat das Uttarayan-Drachenfest statt. Dieser hinduistische Brauch, bei dem Tausende so genannte Patang-Drachen steigen gelassen werden, hebt an diesem Tag die sozialen Trennungen wie Armut oder Kastenzugehörigkeit auf. Als Fotografie auf die rein kompositorischen Qualitäten von Form und Farbe reduziert und in einen europäischen Kunstkontext transferiert, werden die Drachen aus ihrem ursprünglichen Zusammenhang gerissen und eröffnen so eine Vielzahl neuer Betrachtungsweisen. „The City Beautiful“ nennen die Inder Chandigarh im Norden



The Mechanics of Form, Pigmentdrucke | pigment prints, 2012.

latest. Quite literally shaking such bastions of traditional form involves some level of irony; at the same time, however, it makes clear that historically, basic types of geometrical forms return repeatedly in different contexts. That is why the chosen title of the dynamic sculptures is *Re-Enactment*.

In his formal and philosophical deliberations, Kay Walkowiak goes back to the origins and often starts out from this point (of origin) in his artistic realizations. Sometimes he encounters surprising analogies in the process. The concrete surface in the entrance area of the Kunstpavillon, which—in combination with the artist's hoop—created, as the artist put it, “a stage-like space of possibility,” consisted of nine fields. This form is also that of the simplest mandala in Indian architectural theory; with the “sun” at the centre, it represents the ideal Vedic concept of space.

The photo series *The Mechanics of Form*, which lent its title to the exhibition as a whole, was produced like the video *The City Beautiful* during a period spent working in India. Kay Walkowiak creates a system of reference of two cultures and through a subjective theory—fittingly, he calls this “tracing a cultural history of form”—he works out overlaps and differences.

Every January during the winter solstice, the Uttarayan Kite Festival takes place in Gujarat. This Hindu custom, at which thousands of so-called Patang kites are flown, abolishes social divisions such as poverty and the caste system for one day. Reduced as a photograph to the purely compositional qualities of form and color and transposed into a European art context, the kites are torn from their original setting, which opens up a multitude of new ways of seeing.

The Indians call Chandigarh in the north of the country “The City Beautiful.” The city was designed as a modern, ideal city by Le Corbusier 60 years ago. Kay Walkowiak filmed in the government quarter, conceived as the “head” of the city, capturing impressively how the huge, strictly geometrically

des Landes. Die Stadt wurde vor sechzig Jahren von Le Corbusier als moderne Idealstadt entworfen. Kay Walkowiak filmte in dem als „Kopf“ der Stadt gedachten Regierungsviertel und hielt eindrücklich fest, wie riesige, streng geometrisch organisierte, mittlerweile verwitterte Sichtbetonkubaturen in den Flow einer asiatischen Alltagskultur gezogen werden. Die Architektur, die gut die Kulisse für einen utopischen Science-Fiction-Film geben könnte, wurde teilweise von der Natur zurückerobert und überwachsen und wird trotz ihrer Monumentalität von der Bevölkerung als schön empfunden. Die BewohnerInnen/BenutzerInnen der Regierungsstadt eignen sich die importierte Architektur an und adaptieren sie nach ihren Bedürfnissen im Rahmen der vorgegebenen Struktur.

Das im Titel der Ausstellung vorkommende englische Wort „mechanics“ meint im Deutschen sowohl Mechanik als auch Mechanismus und verdeutlicht die Bandbreite der Untersuchung von Formen, mit der sich Kay Walkowiak seit einigen Jahren beschäftigt. Die Arbeiten in *The Mechanics of Form* setzten sich mit geschichtlich wiederkehrenden Grundtypen geometrischer Formen, deren soziopolitischen Bedeutungen in unterschiedlichen Kulturen und vor allem mit ihrer Performativität, real in Bewegung gesetzt oder als Leerstelle Möglichkeiten eröffnend, auseinander. So versteht es sich, dass die Gegebenheiten des Ausstellungsraums mitspielten.

Das Vogelgezwitscher und der Straßenlärm aus Chandigarh mischten sich mit der Geräuschkulisse rund um den Kunstpavillon, die sich bis auf das Hupen kaum von den Aufnahmen unterschied.

organized, meanwhile weather-beaten exposed concrete cubes are drawn into the flow of everyday Asian culture. The architecture, which could easily provide the set for a utopian science-fiction film, has been reclaimed in parts by nature and is overgrown; despite its monumentality, the population regard it as beautiful. The inhabitants/users of the government city assimilate the imported architecture and adapt it according to their own needs, albeit within the framework of the given structures.

The word “mechanics” in the title of the exhibition underlines the range of the investigation into forms that has occupied Kay Walkowiak for some years now. The works in *The Mechanics of Form* examine historically recurring, basic types of geometrical forms, their socio-political significance in various cultures, and above all their performative quality, actually set into motion or opening up possibilities as an empty space. The conditions of the exhibition space obviously played a part in all this.

The birds twittering and the street noise from Chandigarh merged with the background noises around the Kunstpavillon, which was not so very different, apart from the tooting of horns.

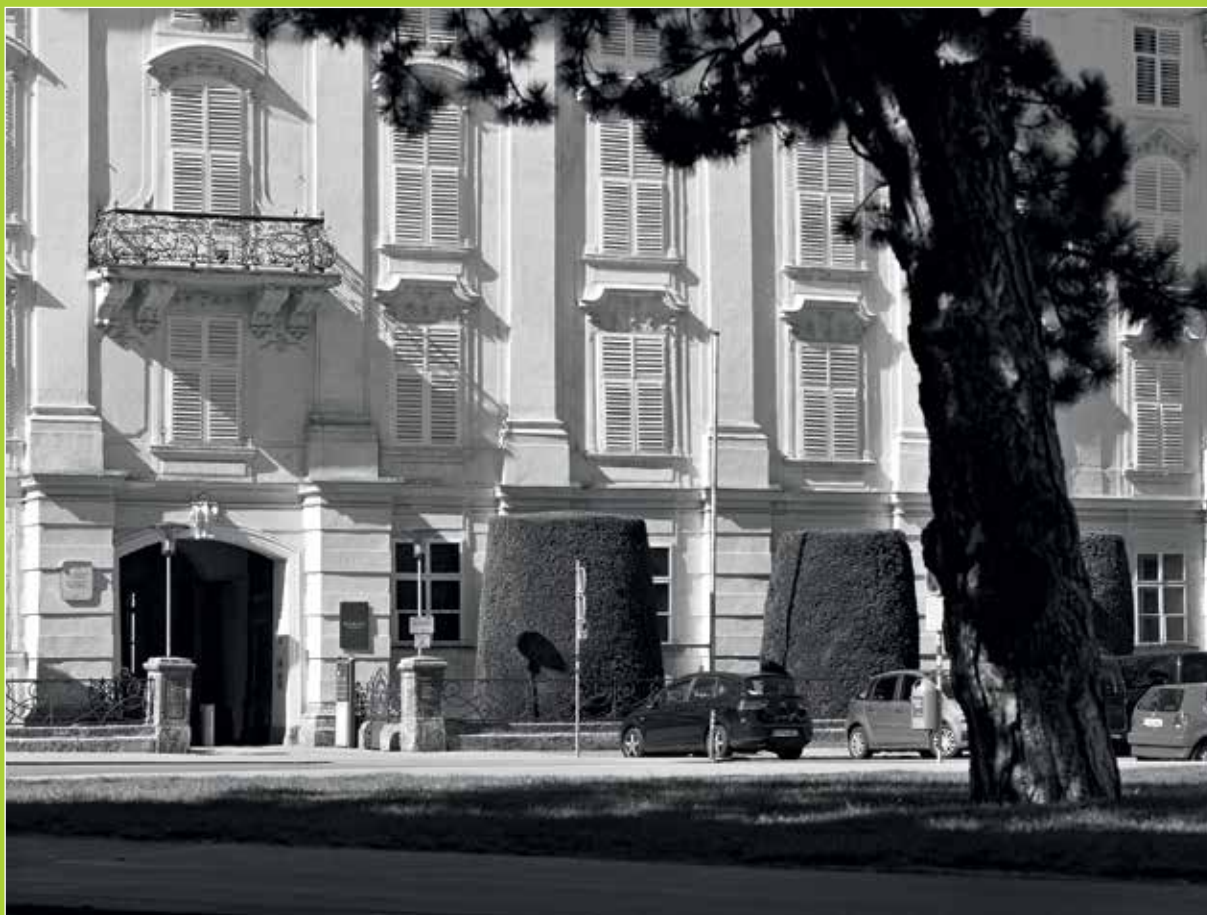


Ausstellungsansicht | Exhibition view.

Kay Walkowiak *1980 in Salzburg, lebt und arbeitet in Wien. Studierte Philosophie und Psychologie an der Universität Wien, Kunst und Fotografie an der Akademie der bildenden Künste Wien, Kunst und Kommunikationspraxis sowie Bildhauerei und Multimedia (bei Erwin Wurm) an der Universität für angewandte Kunst Wien und Expanded Expression an der Tokyo University. Verschiedene Preise, Ankäufe und Stipendien, etliche Ausstellungen im In- und Ausland.
<http://walkowiak.artfolder.net>

Kay Walkowiak *1980 in Salzburg. Lives and works in Vienna. Studies in philosophy and psychology at the University of Vienna, art and photography at the Academy of Fine Arts Vienna, Art and Communication Practices plus Sculpture and Multimedia at the University of Applied Arts Vienna with Erwin Wurm and Expanded Expression at the Tokyo University. Various prizes, purchases, and scholarships, many exhibitions at home and abroad. <http://walkowiak.artfolder.net>

NEUE GALERIE



Rennweg 1, Gro es Tor, Hofburg
6020 Innsbruck
Tel. +43 (0)512 578154
neuegalerie@kuenstlerschaft.at

 fnungszeiten:
Dienstag bis Freitag 10.00 – 12.00 und 14.00 – 18.00
Samstag 11.00 – 17.00

Der Eintritt ist frei.

Opening times:
Tuesday to Friday 10 a.m. – 12 p.m. and 2–6 p.m.
Saturday 11 a.m. – 5 p.m.

Free Admission.

Die Neue Galerie in der Hofburg Innsbruck wurde 2011 adaptiert. Die ehemaligen Portiersräumlichkeiten im Erdgeschoss sind zum Rennweg hin ausgerichtet und bieten nach dem Umbau auf ca. 95 in vier kleinere Räume unterteilten Quadratmetern gute Voraussetzungen für die Präsentation zeitgenössischer Kunst im historischen Umfeld der Altstadt.

The Neue Galerie in the Hofburg Innsbruck underwent a conversion in 2011. The former porter's rooms on the ground floor face onto Rennweg; following the conversion work they offer fine conditions for the presentation of contemporary art in the historic surroundings of the old city, providing circa 95 square meters of space divided into four smaller rooms.

Stadtturmngalerie/Neue Galerie

JAHRES- PROGRAMM

Program

2010-II

1 Video Performances

Maria Petschnig

kuratiert von | curated by Karin Jaschke

16.09. – 23.10.2010

2 Fragile Nature

Miks Mitrevics

06.11.08 – 18.12.2010

4 Eröffnung **Neue Galerie** | Opening: I Asked

Katharina Cibulka

09.04. – 14.05.2011

5 Personal Tempest

**Bas Jan Ader, Eija-Liisa Ahtila, Conrad Atkinson,
Catherine Bertola, Matthew Buckingham, Rachel
Goodyear, Roni Horn, Claire Sherman, Lois Weinberger**

kuratiert von | curated by Tereza Kotyk

26.05. – 09.07.2011

6 Mitgliederausstellung | Member Exhibition

Open Space 2011

27.07. – 03.09.2011

Video Performances Maria Petschnig

kuratiert von Karin Jaschke

16.09. – 23.10.2010

Maria Petschnig setzt sich in ihren Arbeiten aus feministischer Perspektive mit dem weiblichen Körper und dem Blick darauf auseinander. In teils humorvollen Inszenierungen verfremdet sie mit Kleidungsstücken den eigenen Körper und zeigt in ihren Videos, Performances und Fotoarbeiten die grotesken Veränderungen, die sich daraus ergeben. In der Auseinandersetzung mit dem Blick auf ihren Körper hinterfragt sie mediale Darstellungsweisen normierter weiblicher Körper und thematisiert so Fragen zu Schönheit, Sexualität, Identität und Voyeurismus.

In der Stadtturmalerie Innsbruck waren vier Videoinstallationen von Maria Petschnig zu sehen. Am Eröffnungsabend zeigte die Künstlerin eine neue Performance mit dem Titel *Fam. Begutz*, in der ebenfalls die Grenze zwischen Öffentlichem und Privatem infrage gestellt und verwischt wurde.

In ihrer künstlerischen Vorgangsweise führte Maria Petschnig ihre Performances zunächst nur in ihrem Studio oder zu Hause auf; sie dienten ihr als Ausgangspunkt für Zeichnungen und Malereien und erst später für ihre Videoarbeiten. In Live-Performances verfolgt sie den Ansatz weiter, ihren Körper mit selbst genähten textilen Konstruktionen und zweckentfremdeten Kleidungsstücken zu verändern. Meist in einem Nebenraum filmt sie diese mit der Videokamera und projiziert die Aktionen zeitgleich auf eine Leinwand. Die Gleichzeitigkeit von Performance und Projektion verbindet sie mit den BetrachterInnen, die räumliche Trennung erzeugt jedoch eine Distanz, die den Blick auf ihren Körper nur medial vermittelt zulässt. „Wenn ich meine private Performance in

Video Performances Maria Petschnig

curated by Karin Jaschke

September 16–October 23, 2010

In her works, Maria Petschnig confronts the female body and the view of the female body, from a feminist perspective. In sometimes humorous, staged scenes, she renders her own body strange through articles of clothing, showing the grotesque alterations that can result from them in her videos, performances, and photo works. By confronting the view of her body, she questions the media's ways of representing normalized female bodies, thus posing questions of beauty, sexuality, identity, and voyeurism.

Four video installations by Maria Petschnig were on view in the Stadtturmalerie Innsbruck. On the evening of the opening, the artist presented a new performance, titled *Fam. Begutz*. The performance blurred and questioned the boundary between public and private.

Initially, Petschnig only performed "privately"; her performances served as points of departure for drawings and paintings and only later for her video works. She continues to follow this approach in live performances in which she alters her body through self-made cloth constructions and pieces of clothing whose purposes have been removed. In a side room, she films these with a video camera and projects the actions simultaneously on a screen. The simultaneity of the performance and projection connects her to the observers, while the spatial separation produces a distance that only allows a view of her body through media. "When I transfer my private performance into a public environment, say, to an exhibition space, the video camera functions as a medium between me and the audience. At the same time, I bring together the roles of performer and camerawoman and I see



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

eine öffentliche Umgebung, etwa einen Ausstellungsraum, verlege, fungiert die Videokamera als Medium zwischen mir und dem Publikum. Dabei vereine ich die Rolle der Performerin und der Kamerafrau und ich sehe dies als Ausdruck eines neuen, erweiterten Begriffs feministischer Selbstverständlichkeit.“ (Petschnig)

In der Ausstellung waren vier Videoarbeiten in teilweise wohnzimmerartigen Settings ausgestellt, die den Eindruck einer privaten Umgebung hervorriefen. Ausgangspunkt des Videos *Pareidolia* (2008) war eine Performance von Maria Petschnig in einer leer stehenden Wohnung in Brooklyn, die sie für die Kamera nochmals aufführte. Das Video zeigt die Künstlerin, die abends bei Dunkelheit an einem beleuchteten Fenster steht; mit dem Aus- und Einschalten des Lichtes zeigen sich mit verschiedenen Verkleidungen jeweils andere Körperskulpturen, die an groteske Gesichter und Fratzen erinnern. Auf diese Weise bricht Petschnig den voyeuristischen Blick der BetrachterInnen, der scheinbar vom Blick der Gesichter auf ihrem Oberkörper zurückgeworfen wird.

In der Videoarbeit *Minnie* (2007) trägt Maria Petschnig ein weißes T-Shirt mit einem Aufdruck der Comicfigur Minnie. In einem burlesken Striptease entledigt sie sich allmählich ihrer zahlreichen übereinandergetragenen Kleidungsstücke. Sie präsentiert sich dabei in unterschiedlichen Kostümierungen, die an Reizwäsche erinnern, aber in einer ironisch verfremdeten Art und Weise den weiblichen Körper absurd deformieren. Dabei persifliert Petschnig die Stripteaseposen

this as an expression of a new, expanded concept of feminist self-evidence.“ (Petsching)

There were four video works on view in the exhibition; some were displayed in living-room-like settings that gave the impression of private spaces. The point of departure for the video *Pareidolia* (2008) was a performance by Maria Petschnig that was done in an empty apartment in Brooklyn and then re-performed for the camera. In the darkness of evening, the artist stands at a lighted window; each time the light turns off and on again, it reveals a different body sculpture, made through different costumes and reminiscent of grotesque faces and grimaces. Petschnig thereby breaks the viewer's voyeuristic gaze, which is evidently repulsed by the sight of the faces on her torso.

In the video work *Minnie* (2007), Maria Petschnig wears a white t-shirt with a print of the comic figure Minnie Mouse on it. In a burlesque striptease, the artist gradually removes her countless layers of clothing worn one on top of the other. In the process, she reveals different costumes reminiscent of sexy underwear, although they absurdly deform the female body in an ironically alienating way. Petschnig does not simply parody striptease poses in the process, but rather explores the possibilities for how the gaze can be directed onto the female body along ambiguous paths.

While filming the video *Kip Masker* (2007), Maria Petschnig held the camera in her own hand while she filmed parts of her own



Minnie, MiniDV, 6 min, Videostill, 2007.

nicht bloß, sondern lotet vielmehr die Möglichkeiten aus, wie der Blick auf den weiblichen Körper in mehrdeutigere Bahnen gelenkt werden kann.

Beim Filmen des Videos *Kip Masker* (2007) hält Maria Petschnig die Kamera in der eigenen Hand, während sie ihren Körper aufnimmt. Dabei werden einzelne Körperteile von der Videokamera isoliert, zumeist sind Ausschnitte und herangezoomte Körperteile zu sehen, wobei die Bilder manchmal gedreht und auf den Kopf gestellt werden. Mit dieser Vorgangsweise definiert sie selbst die Sicht auf ihren Körper; andererseits erzeugt sie durch diese irritierenden Perspektiven geradezu „geschlechtsverwirrende Bilder“ (Dietmar Schwärzler), während die fragmentierten Körperteile skulpturale Qualität erlangen.

In ihrem jüngsten Video *Born to Perform* (2009) verschränkt die Künstlerin unterschiedliche zeitliche Ebenen miteinander. Super-8-Aufnahmen ihres Vaters, die sie und ihre Zwillingsschwester als Kinder in ihrer familiären Umgebung zeigen, sowie neu gefilmte Sequenzen werden Bildern des Körpers der erwachsenen Künstlerin in fetischh hnlichen Verkleidungen gegenübergestellt. „*Born to Perform* ist jedoch keine nostalgische Reise in die Kindheit, sondern der Versuch, persönliche Geschichte und künstlerische Praxis auf eine Weise miteinander in Beziehung zu setzen, die alternative Lesarten sowohl der Vergangenheit als auch der Gegenwart generiert.“ (Manuela Ammer)

body. Individual parts of her body are isolated by the camera. For the most part, snippets and close-ups of body parts can be seen, where the images are sometimes flipped or turned upside down. Through this approach, she defines the view of her body herself; alternately, she produces through these discomfiting perspectives truly “gender-confusing images” (Dietmar Schw rzler), while the fragmented body parts achieve sculptural qualities.

In her most recent video, *Born to Perform* (2009), the artist interweaves different temporal layers. Super 8 recordings by her father that show her and her twin sister as children in family situations together with newly filmed sequences are confronted with images of the grown artist’s body in fetish-like costumes. “*Born to Perform*, however, is not a nostalgic journey into childhood, but rather an attempt to find a way of relating personal history and artistic practice that generates alternate ways of reading the past as well as the present.” (Manuela Ammer)

Karin Jaschke

Karin Jaschke



Buchcover | Book cover.

Maria Petschnig *1977 in Klagenfurt. Studium an der Akademie der bildenden Künste Wien (Malerei), der Wimbledon School of Art, London, und dem Royal College of Art, London. Lebt und arbeitet in New York.

Maria Petschnig *1977 in Klagenfurt. Studies at the Academy of Fine Arts Vienna (Painting), Wimbledon School of Art, London, and Royal College of Art, London. She lives and works in New York.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions:

2012 *Facetime*, On Stellar Rays, New York; *Beauty Contest*, MUSA, Wien **2011** *With the Door Closed*, Western Exhibitions, Chicago (solo); *Erolastika*, On Stellar Rays, New York (solo); *Beauty Contest*, Austrian Cultural Forum, New York; *Queering Sex*, Human Resources, Los Angeles **2010** NADA Art Fair Miami; *Which Witch is Which and/or Summertime*, White Flag Projects, St. Louis, USA; *Greater New York*, MoMA PS1, New York; *Alpha &*, On Stellar Rays, New York **2009** *Six shouldering another*, Mike Rollins Fine Art, New York; *Open Space uncurated – Creative Migration*, Austrian Cultural Forum, New York **2007** *Changing*, HQ, Brooklyn, New York

Zahlreiche Video Screenings und Performances | Numerous video screenings and performances

Preise/Stipendien (Auswahl) | Selected Prizes/Grants:

2012 Artist in Residence, Cité Internationale des Arts, Paris **2007** Förderungspreis für Bildende Kunst des Landes Kärnten | Carinthia **2006** Projektstipendium des Bundeskanzleramts | Stipend of the Federal Chancellery of the Republic of Austria **2001** Artist in Residence, Cité Internationale des Arts, Paris **1999** Stipendium für das Royal College of Art, London | Stipend for the Royal College of Art, London

Maria Petschnig (Hg. | ed.)

Master Bedroom

mit Texten von | with essays by Manuela Ammer, Karin Jaschke, Candice Madey

Deutsch/Englisch | German/English

Comet Books, Wien | Vienna 2010

68 Seiten | pages

ISBN 978-3-9502046-2-9

Fragile Nature

Miks

Mitrevice

06.11. – 18.12.2010

Der 1980 in Riga geborene Künstler Miks Mitrevics arbeitet hauptsächlich installativ. Seine Installationen, für die er gefundene Materialien und Alltagsgegenstände verwendet, scheinen häufig fragil und skizzenhaft zu sein. Aus Landschaftsfragmenten, Plastikfiguren, technischen Geräten und natürlichen Phänomenen entstehen Modellwelten, die wie experimentelle Laborsituationen wirken und für die jeweilige räumliche Situation adaptiert werden. Dabei ist seine künstlerische Strategie nicht etwa, die Realität im verkleinerten Maßstab zu kopieren oder zu kommentieren, vielmehr verarbeitet er subjektive Erlebnisse und individuelle Emotionen.

Miks Mitrevics nennt die einzelnen Elemente seiner Inszenierungen "phantom/model". Es handelt sich also um eine Mischung aus unwirklicher Erscheinung und

Fragile Nature

Miks

Mitrevice

November 6–December 18, 2010

The artist Miks Mitrevics, born 1980 in Riga, works mainly with installations. Using found materials and everyday objects for these often fragile and sketchy installations, he creates model worlds out of fragments of landscapes, plastic figures, technical devices, and natural phenomena. He adapts these model worlds, which resemble experimental lab situations, to the respective spatial conditions of their installation. His artistic strategy is not to copy reality in miniature or to comment on it, but rather to rework subjective experiences and individual emotions.

Miks Mitrevics calls the individual elements of his set ups "phantom/model," indicating that these are a combination of unreal appearance and recreated reality. Is this not also the structure of memories?¹ Changeable temporary images and landscapes with open meanings develop during the work process. The installations, stages for experiences and memories, attempt to capture a moment, a thought. The characters involved are observers of the world and of the now. "Randomness, chance and approximation constitute the preferred attributes and thoughts in the work of Miks Mitrevics. Open narratives function as readily available tools, a combination of exposure, interaction and immediate context."²

In Miks Mitrevics's solo exhibition at the Stadtturmalerie, the artist was showing an adaptation of the spatial mixed-media installations *Fragile Nature*. In the installations, he deals with nature not as a mass to be negotiated, but rather as an immediate, physically knowable experience.³ The stage scenarios in miniature format were also shown at the 2009 Venice Biennale for the Latvian contribution to the biennial, and they are now on view together with the work *Path*, which



Ausstellungsansicht | Exhibition view. Foto: Miks Mitrevics

¹ The essay for the exhibition update—*Die Welt als Modell*, Montagstiftung Bonn, www.montag-stiftungen.com/update-weltalsmodell-mitrevice

² Adam Budak, text from *Manifesta 7*

³ Evelina Deicmane, "Miks Mitrevics — Fragile Nature," in *Kunstforum International* 198 [2009].

nachgebildeter Realität. Ist das nicht auch die Struktur von Erinnerungen?¹

Im Arbeitsprozess entwickeln sich veränderbare temporäre Bilder und Landschaften mit offener Bedeutung. Die Installationen sind Bühnen für Erfahrungen und Erinnerungen, die versuchen, einen Moment, einen Gedanken festzuhalten. Die teilnehmenden Charaktere sind BeobachterInnen der Welt und des Jetzt.

„Zufälligkeit, Wahrscheinlichkeit und Annäherung sind die bevorzugten Sujets im Schaffen von Miks Mitrevics. Offene Erzählungen fungieren als fertige und verfügbare Instrumente – eine Kombination aus Enthüllung, Interaktion und unmittelbarem Zusammenhang [...]“².

In der Einzelausstellung in der Stadtturnmgalerie zeigte Miks Mitrevics in adaptierter Form die raumgreifenden Mixed-Media-Installationen *Fragile Nature*. In ihnen thematisierte er Natur nicht als verhandelbare Größe, sondern als unmittelbare, physisch erlebte Erfahrung.³

Die inszenierten Szenarien im Miniaturformat waren auch 2009 als lettischer Beitrag auf der Biennale von Venedig zu sehen und wurden gemeinsam mit der Arbeit *Path*, die 2006 während seines Aufenthaltes als Fellow im Künstlerhaus Büchsenhausen entstanden ist, gezeigt.

¹ vgl. Text zur Ausstellung *update – Die Welt als Modell*, Montag Stiftung Bonn, www.montag-stiftungen.com/update-weltalsmodell-mitrevics

² Adam Budak, Text zur *Manifesta 7*, 2008.

³ vgl. Evelina Deicmane, *Miks Mitrevics – Fragile Nature*, n: Kunstforum International, Bd. 198, 2009.

was created in 2006 during his stay as a fellow at Künstlerhaus Büchsenhausen.

Fragile Nature consisted of several objects with names that sound like the titles of stories, shown in relation to one another: *A Room Flooded with Sunlight*, *Gazing up at the Sky*, *Far Away*, *Foehn*, *Straight Infinity* and *Wind Sock*. Sun and air are substantial components of the installations. The artist himself and his identity always play a role in the works. In some installations, sounds can be made out that mix together into a sound collage in the space. Through various strategies, the individual scenarios change, interact, and communicate with the visitors. In his installations, the artist plays with poetic voices, emotions, and also moments of surprise. The reduced language allows enough space in the process for individual associations and recollections.

In the installation *A Room Flooded with Sunlight*, the sun takes central stage in the front space. With the aid of an artificial “sun” (a spotlight) aimed at a solar panel, energy is produced that powers various devices. The impetus for this stage was the memory of a room flooded by sunlight. The reflections on the wall are only momentarily interrupted by a cloud.

The installation *Straight Infinity* asks whether there is no clearer statement than a clear horizon.

In the installation *Foehn*, a hairdryer produces a warm stream of air. Hairs hanging on a twig are softly brought into motion by the airstream. The title refers less to the use of the everyday



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

Fragile Nature bestand aus mehreren Objekten, die wie Titel einer Erzählung klingen und in Interaktion miteinander traten: *A Room Flooded with Sunlight*, *Gazing up at the Sky*, *Far Away*, *Foehn*, *Straight Infinity* und *Wind Sock*. Sonne und Luft sind substanzielle Bestandteile der Installationen. In den Arbeiten spielt immer wieder die eigene Person und Identität eine Rolle. Bei einigen Installationen sind auch Geräusche auszumachen, die sich im Raum zu einer Soundcollage vermischen. Durch verschiedene Strategien verändern sich die einzelnen Szenarien und interagieren und kommunizieren mit den BesucherInnen. Der Künstler spielt in seinen Installationen mit poetischen Stimmungen und Emotionen, aber auch mit Momenten der Überraschung. Die reduzierte Sprache lässt dabei genug Platz für eigene Assoziationen und Erinnerungen. Bei der Installation *A Room Flooded with Sunlight* im vorderen Raum stand die Sonne im Mittelpunkt. Mit Hilfe einer künstlichen „Sonne“ (Scheinwerfer), die ein Solarpaneel anstrahlt, wurde Energie erzeugt, die verschiedene Vorrichtungen antrieb. Ausgangspunkt dieser inszenierten Bühne war die Erinnerung an einen Raum, der vom Sonnenlicht geflutet wird. Die Reflexionen an der Wand wurden nur für einen kurzen Moment durch eine Wolke unterbrochen. Bei der Installation *Straight Infinity* stand die Frage im Mittelpunkt, ob es denn kein klareres Statement gebe als einen klaren Horizont?

Bei der Installation *Foehn* erzeugte ein Haarföhn einen warmen Luftstrom, wodurch auf einem Zweig aufgehängte Haare sanft bewegt wurden. Beim Titel ging es weniger um die Verwendung des Alltagsgegenstandes, als vielmehr darum, dass in einigen Sprachen warmer Wind als „Föhn“ bezeichnet wird. Die Installation war somit der Versuch, den Wind, der an einem warmen Sommertag durch sonnengebleichtes Haar weht, nachzuempfinden.

Die Video- und Fotoarbeit *Path* war 2008 auf der Manifesta 7 in Rovereto zu sehen. Ihr Ausgangspunkt ist der Berg, an dessen Fuße sich das Künstlerhaus Büchsenhausen befindet. Während seines Aufenthalts als Fellow im Künstlerhaus Büchsenhausen begann Miks Mitrevics kleine Videosequenzen von sich selbst beim Besteigen des Berges zu filmen. In einer filmischen Beschreibung dokumentierte er den Aufstieg auf die Nordkette, der sich über fast zwei Monate hinzog und immer wieder dort begann, wo der Künstler am Vortag umgekehrt war, bis er schließlich den Gipfel erreichte.

In der Ausstellung regte Miks Mitrevics durch unterschiedliche räumliche Strategien und Manöver dazu an, sich Zeit zu nehmen, sich überraschen zu lassen und besonders dem Einfachen Aufmerksamkeit zu schenken.

hairdryer [“Foehn” in German] than to the warm wind known as a “foehn” in many languages. It is an attempt to feel the wind on a warm summer day blowing through sun-bleached hair. *Path* is a video and photo work that was on view in Rovereto in 2008 for Manifesta 7. It was inspired by the mountain at whose foot the Künstlerhaus Büchsenhausen is located. One day, Mitrevics began to make short video sequences of himself climbing the mountain. In a filmic depiction, he documented his ascent of the Nordkette mountains, which took about two months and began each time at the point where he had turned back the day before, to finally reach the peak.

Through various spatial strategies and maneuvers in the exhibition, Miks Mitrevics invites viewers to take their time, to allow themselves to be surprised, and especially to pay attention to simplicity.



A Room Flooded with Sunlight, Installations | installation view, 2009.



A Room Flooded with Sunlight, Installation | installation view, 2009.



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

Miks Mitrevics *1980 in Lettland. 2010 Studium am HISK – Higher Institute for Fine Arts, Gent, Belgien, 1999 bis 2005 Studium MA Visual Communication, Latvian Academy of Art, Riga, Lettland. Lebt und arbeitet in Gent und Riga.

Miks Mitrevics *1980 in Latvia. 2010 Studies at the HISK – Higher Institute for Fine Arts, Ghent, Belgium, 1999–2005 MA Visual Communication, Latvian Academy of Art, Riga. He lives and works in Ghent and Riga.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions:

2010 *update—Die Welt als Modell*, Montag Stiftung, Bonn, Deutschland | Germany; *Past in Present*, Kunstenfestival Watou, Belgien | Belgium (mit | with Kristine Kursisa); *Rauma Biennale Balticum*, Rauma Art Museum, Rauma, Finnland | Finland; *HISK Open Studios*, HISK, Gent, Belgien |

Belgium; *Riga dröhnt!*, Kunsthalle Rostock, Deutschland | Germany **2009** *Carethings*, Riga Art Space, Lettland | Latvia (mit | with Kristine Kursisa); *Fragile Nature*, Latvian exposition in the 53rd Venice Biennale, Venedig, Italien | Italy (mit | with K. Kursisa); *The Purvitis Prize Exhibition*, Latvian National Museum of Art, Arsenals Exhibition Hall, Riga, Lettland | Latvia (mit | with Kristine Kursisa)

Preise/Stipendien (Auswahl) | Selected Prizes/Grants:

2008 Swedbank Art Award, Kumu Art Museum, Tallin, Estland | Estonia **2006** Diena Culture Award, Riga, Lettland | Latvia; East2East Commission, Peterborough Digital Arts, UK; UNESCO-Aschberg Bursary, Künstlerhaus Büchsenhausen **2003** Year Award, Visual arts (mit Kristine Kursisa), Lettland | Latvia

Übersiedlung vom Stadtturm in die | Relocation from the
Stadtturm to the

Neue Galerie in der Hofburg Innsbruck

Abschiedsfest in der
Stadtturmalerie am 17.12.2010

Farewell celebration in the Stadtturm gallery on
December 17, 2010

Eröffnung der Neuen Galerie am 09.04.2011

Opening of the Neue Galerie on April 9, 2011

Eine passendere Ausstellung hätte die Ära der Stadtturmalerie gar nicht beschließen können: Mit seinen fragilen Installationen und Miniaturwelten reagierte der lettische Künstler Miks Mitrevics auf die spezielle räumliche Situation der 52 m² kleinen Galerie mit ihrem tonnengewölbten Hauptraum aus der mittelalterlichen Bausubstanz und dem lang gestreckten zweiten Raum, der sich in einem Glaskubus zum Innenhof hin öffnete.

Die Stadt Innsbruck als Vermieterin hatte Eigenbedarf angemeldet, und so musste die „Tiroler Künstlerschaft“ für ihre zweite Galerie neben dem Kunstpavillon nach fast vierzigjähriger Präsenz im Stadtturm und acht Jahre nach der Adaptierung der Räumlichkeiten auf die Suche nach einer neuen Location in der Altstadt gehen.

Dass ein Ort für zeitgenössische Kunst im historischen Stadtkern nicht verloren geht, war auch ein Anliegen von Dr. Karl Gostner, dem Obmann des Tourismusverbandes Innsbruck und seine Feriendörfer. Maßgeblich beteiligt war Dr. Thomas Pühringer, der Büroleiter der Bürgermeisterin. Von ihm stammt die Idee, dass die ehemaligen Portiersräumlichkeiten im Parterre der Hofburg Innsbruck, die zu diesem Zeitpunkt als Baubüro für die umfangreichen Renovierungsarbeiten genutzt wurden, für eine Galerie infrage kommen. Bei einer ersten Begehung

The era of the Stadtturm gallery could hardly have been concluded by a more appropriate exhibition: Latvian artist Miks Mitrevics responded with his fragile installations and miniature worlds to the special spatial situation of the small, 52 m² gallery with its main, barrel-vaulted space belonging to the original mediaeval structure and the second, elongated room that opens onto the inner courtyard via a glass cube. The landlords, the City of Innsbruck, had registered their own requirements, and so the „Tiroler Künstlerschaft“ had to start searching for a new location in the old city for its second gallery besides the Kunstpavillon, after almost 40 years in the Stadtturm and eight years after the conversion of the exhibition spaces.

It was also a concern of Dr. Karl Gostner, chairman of the „Tourist Association of Innsbruck and its Holiday Villages,“ to preserve a location for contemporary art in the historic city centre. Dr. Thomas Pühringer, manager of the Lady Mayoress' office, also played a decisive part. It occurred to him that the former porter's offices on the ground floor of the Hofburg Innsbruck, which were being used as a construction site office for extensive restoration works at the time, might be a possible location for a gallery. The rooms' potential was immediately obvious to the committee

war dem Vorstand und der Geschäftsleitung der Tiroler Künstlerschaft das Potenzial der Räume sofort deutlich, und von diesem Moment an wurde in einer gemeinsamen Anstrengung von der **Burghauptmannschaft Österreich**, allen voran Waltraud Schreilechner, die Leiterin der Hofburg Innsbruck, sowie Ing. Harald Wild und Ing. Wolfgang Hörmann von der Bauabteilung, von der **Stadt Innsbruck**, Stadträtin Univ.-Prof.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Patrizia Moser und Kulturamtsleiter Horst Burmann, und von der Tiroler Künstlerschaft das Vorhaben „Neue Galerie“ zügig vorangetrieben.

Architekt Andreas Lettner, der die Neue Galerie als erstes Projekt unter dem Label **le_ander** realisierte, setzte seine klare Rauml sung gemeinsam mit dem Bauleiter DI Rudolf Hotter von der Firma Hundegger in nur zehn Wochen Bauzeit um. Vier kleinere Räume, ca. 95 m², die in desolatem Zustand waren, mussten unter Rücksichtnahme auf die denkmalgeschützte Situation in eine Galerie für zeitgenössische Kunst umgewandelt werden. Ein vertikales Band, konstruiert als robuste, bespielbare Vorsatzschale, schlängelt sich durch die gesamte Galerie. Es beherbergt indirekte Beleuchtung, Strom und Netzwerk, führt durch die Räume, trennt und verbindet gleichsam. Die Stromleisten für das Zumtobel-Lichtsystem leiten wie schwarze Federstriche zudem den Blick. Die

and the management of the Tiroler Künstlerschaft after their first viewing, and from that moment on the project “Neue Galerie” was developed quickly through the joint efforts of the **Burghauptmannschaft Österreich** (Administration of Castles in Austria), primarily Waltraud Schreilechner, director of the Hofburg Innsbruck, as well as Harald Wild and Wolfgang Hörmann, engineers from the construction department of the **City of Innsbruck**; city councilor Prof. Dr. Patrizia Moser; head of the cultural office, Horst Burmann; and the Tiroler Künstlerschaft.

Architect Andreas Lettner, who realized the Neue Galerie as his first project under the label **le_ander**, implemented a clear solution for the space together with the site manager, engineer Rudolf Hotter from the company Hundegger, in only ten weeks of construction work. Four smaller rooms totaling circa 95 m², which were in a desolate condition, had to be converted into a gallery for contemporary art, taking into account their situation within a protected monument. A vertical band, constructed as robust, usable facing, meanders through the whole gallery. It houses indirect lighting, electricity and other networks, leading through the rooms, and quasi dividing and connecting. In addition, the power bars for the Zumtobel lighting system draw attention like black brushstrokes. The porter’s lodge has become

Portiersloge wurde zur schwarz gerahmten Vitrine, die auch außerhalb der Öffnungszeiten Einsicht in die Galerie gewährt. Der Eingang gleicht einem schwarzen Kasten mit massiver äußerer Tür, die während des Betriebes aufgeschlagen und an der Wand fixiert zum Besuch einlädt. Innen schützt eine Glastür vor Außenlärm und Zugluft. Notwendige Einbauten wie Teeküche, WC und Abstellraum wurden als Möbel im Empfangsraum situiert.

Die Neue Galerie wurde mit der Soloausstellung *I Asked* von **Katharina Cibulka**, einer aus Innsbruck stammenden Künstlerin, die damals gerade die Übersiedlung von Wien zurück nach Tirol vorbereitete, eröffnet. Die titelgebende Installation *I Asked* wurde eigens für die Neue Galerie entwickelt und thematisierte die Übersiedlung aus den Räumen der Stadtturmalerie, in denen inzwischen eine öffentliche Toilette untergebracht ist, sowie die Identität eines Raumes. Für die Arbeit befragte Katharina Cibulka zwei Tage lang Einheimische und TouristInnen in der Innsbrucker Altstadt. Die Ergebnisse waren sowohl als Collage im Raum als auch als Soundinstallation auf dem WC der Neuen Galerie zu erleben.

Die Eröffnung der Neuen Galerie wurde im Rahmen einer feierlichen Matinee gefeiert und Burghauptmann Mag. Reinhold Sahl reiste aus Wien an, um der

a black-framed, glass display case that also permits a view into the gallery outside its opening times. The entrance is similar to a black box with a massive outer door, which is opened outwards and fixed to the wall during operation, inviting visitors to enter. Inside, a glass door provides protection from outside noise and draughts. Necessary inclusions such as a small kitchen, WC, and storage space are used to furnish the reception area.

The Neue Galerie was opened with the solo exhibition *I Asked* by **Katharina Cibulka**, an artist from Innsbruck, who was in the process of preparing to move from Vienna back to the Tyrol at that time. The installation providing the exhibition's title, *I Asked*, was developed especially for the Neue Galerie, thematizing the move from the Stadtturm gallery, where a public convenience had been housed in the meantime, as well as the identity of a space. Katharina Cibulka spent two days questioning locals and tourists in the old city area of Innsbruck for her work. The results could be experienced both as a collage in the gallery space and as a sound installation in the WC of the Neue Galerie.

The Neue Galerie was opened in the context of a matinee celebration, and Burghauptmann Mag. Reinhold Sahl travelled to Innsbruck from Vienna in order to hand over the keys to the Tiroler

Kassierin der Tiroler Künstlerschaft,
Mag.^a art. Maria Peters, die Schlüssel zu übergeben
und am Festakt teilzunehmen. Er ffnungsreden
hielten Dr. Karl Gostner, Dr.ⁱⁿ Eva-Maria Posch,
Abgeordnete zum Tiroler Landtag, in Vertretung von
Landesrätin Mag.^a Dr.ⁱⁿ Beate Palfrader und Stadträtin
Univ.-Prof.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Patrizia Moser. Le_ander erläuterte
das architektonische Konzept und Mag.^a Cornelia
Reinisch MA führte in die Ausstellung ein. Moderiert
wurde die Veranstaltung von Mag.^a Ingeborg Erhart.
Iss es kunst richtete ein feines Mittagsbuffet an und
DJ Christoph Hinterhuber legte am Nachmittag auf.

Künstlerschaft's treasurer, Mag. art. Maria Peters,
and take part in the opening ceremony. Opening
speeches were held by Dr. Karl Gostner, Dr. Eva-Maria
Posch, member of the State Parliament of the Tyrol,
represented by state councilor Mag. Dr. Beate Palfrader
and city councilor Prof. Dr. Patrizia Moser. Le_ander
explained the architectural concept, and Mag. Cornelia
Reinisch introduced visitors to the exhibition. The event
was presented by Mag. Ingeborg Erhart. *Iss es kunst*
organized a delicious midday buffet and DJ Christoph
Hinterhuber spun his records in the afternoon.

Vielen Dank an:

Burghauptmannschaft Österreich
Burghauptmann HR Mag. Reinhold Sahl

Hofburg Innsbruck
AD RR Waltraud Schreilechner
AD RR Ing. Harald Wild
AR Ing. Wolfgang Hörmann

Stadt Innsbruck
Univ.-Prof.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Patrizia Moser
Dr. Thomas Pühringer
Horst Burmann

Tourismusverband Innsbruck und seine Feriendörfer
Dr. Karl Gostner, Obmann TVB Innsbruck und seine
Feriendörfer

Architekt DI Andreas Lettner, le_ander

DI Rudolf Hotter, Baumeister Ing. Hundegger
Bauunternehmen GmbH & Co KG

und an alle beteiligten Firmen:

Restauratorische Befundung: Pescoller Werkstätten
GmbH, Bruneck
Baumeister- und Trockenbauarbeiten: Baumeister Ing.
Hundegger Bauunternehmen GmbH & Co KG, Innsbruck
Elektroinstallationen: Elektro Peter Kirchler GmbH,
Innsbruck
Heizungs- und Sanitärinstallationen: ASW
Installationstechnik, Weer
Malerarbeiten: Malermeister Gürcan Orhan, Innsbruck
Tischlerarbeiten: Spechtenhauser Holz- und Glasbau
GmbH, Innsbruck
Beleuchtung: Zumtobel, Innsbruck
Bodenbeschichtung: Malex Steixner GmbH, Innsbruck
Brandmeldetechnik: Siemens AG Österreich, Innsbruck
Glaserarbeiten: Glaserei Arndt, Innsbruck
Schließanlage: Gogl Schlüssel GmbH, Innsbruck
Sonnenschutz: Jakschitz GmbH, Innsbruck
Reinigung: Gebäudereinigung Werner Jäger GmbH,
Schwaz

Many thanks to:

Burghauptmannschaft Österreich
Burghauptmann HR Mag. Reinhold Sahl

Hofburg Innsbruck
AD RR Waltraud Schreilechner
AD RR Ing. Harald Wild
AR Ing. Wolfgang Hörmann

City of Innsbruck
Prof. Dr. Patrizia Moser
Dr. Thomas Pühringer
Horst Burmann

Tourismusverband Innsbruck und seine Feriendörfer
(Tourist Association of Innsbruck and its Holiday
Villages)
Dr. Karl Gostner, chairman of TVB Innsbruck and its
holiday villages

Architect DI Andreas Lettner, le_ander

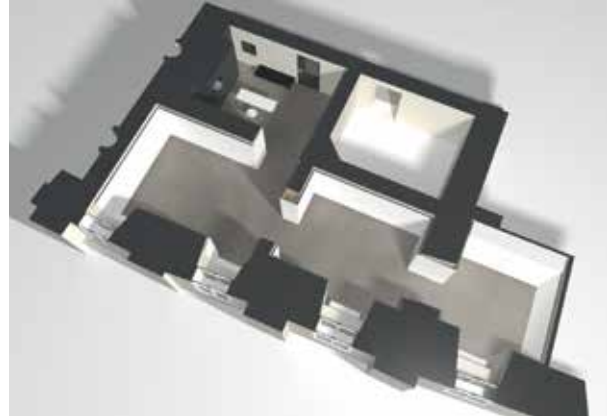
DI Rudolf Hotter, construction manager, Ing. Hundegger
Bauunternehmen GmbH & Co KG

and to all the participating companies:

Restoration findings: Pescoller Werkstätten GmbH,
Bruneck
Construction and dry construction work: Baumeister
Ing. Hundegger, Bauunternehmen GmbH & Co KG,
Innsbruck
Electrical installations: Elektro Peter Kirchler GmbH,
Innsbruck
Heating and plumbing installations: ASW
Installationstechnik, Weer
Painting work: Malermeister Gürcan Orhan, Innsbruck
Joinery: Spechtenhauser Holz- und Glasbau GmbH,
Innsbruck
Lighting: Zumtobel, Innsbruck
Floor covering: Malex Steixner GmbH, Innsbruck
Fire-alarm systems: Siemens AG Österreich, Innsbruck
Glazier: Glaserei Arndt, Innsbruck
Locking systems: Gogl Schlüssel GmbH, Innsbruck
Sun protection: Jakschitz GmbH, Innsbruck
Cleaning: Gebäudereinigung Werner Jäger GmbH,
Schwaz



Die ehemaligen Portiersräumlichkeiten vor dem Umbau. Foto: TK



Rendering: le_andar



Umbaufoto: TK



Umbaufoto: TK



Umbaufoto: TK



Umbaufoto: TK



Burghauptmann Reinhold Sahl mit der Geschäftsleiterin der Tiroler Künstlerschaft Ingeborg Erhart und Stadträtin Patrizia Moser. Foto: Robert Fleischanderl



Maria Peters, Kassierin der Tiroler Künstlerschaft, und Waltraud Schreilechner, Leiterin der Hofburg Innsbruck. Foto: Robert Fleischanderl



Schlüsselübergabe durch Burghauptmann Reinhold Sahl und Stadträtin Patrizia Moser an Maria Peters. Foto: Robert Fleischanderl



Viele KunstfreundInnen besuchten die Eröffnungsmatinee. Foto: Robert Fleischanderl



Festliches Mittagsbuffet von Iss es kunst. Foto: Robert Fleischanderl



Die BesucherInnen strömen in die Neue Galerie zur ersten Ausstellung / Asked von Katharina Cibulka. Foto: Robert Fleischanderl

I Asked Katharina Cibulka

09.04. – 14.05.2011

In ihren Arbeiten thematisiert Katharina Cibulka das Verhältnis des Menschen zu seinem Umfeld. Mit unterschiedlichen Strategien die Wirklichkeit zu untersuchen, hat sie schon immer interessiert. Sie reagiert auf Dinge, die ihr begegnen, sie recherchiert, beobachtet und erzählt. Dabei bezieht sie sich immer wieder auf Geschichten aus der Vergangenheit, die ins Zeitgenössische transferiert werden, beispielsweise auf einen argentinischen Mythos, den sie auf einer Reise bemerkt hat, oder eine Performance aus den 1970er-Jahren, die sie re-enacted (Reenactment = Wiederaufführung, Nachstellung). Filmisch, fotografisch, installativ und performativ inszeniert



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

sie Identität, Geschlechterverhältnisse, Rollenklischees im sozioökonomischen Kontext, die Wahrnehmung von Räumen sowie Veränderungen entlang der Raum-Zeit-Achse. Meist weibliche Lebensrealitäten werden untersucht, vorherrschende Idealbilder werden hinterfragt und

I Asked Katharina Cibulka

April 9–May 14, 2011

The theme for Katharina Cibulka's works is the relationship of man to his surroundings. She has always been interested in investigating reality through various strategies. She reacts to things that she encounters and researches, observes, and relates. Stories from the past repeatedly arise in the process, stories that are transposed into contemporary stories: an Argentinean myth, for example, which she happened upon during a trip or a performance from the 1970s, which she reenacted. In films, photographs, installations, and performances, she enacts identities, gender relations, clichéd roles within the socioeconomic context, the perception of spaces as well as transformations along the space-time axis. She mostly investigates women's conditions of life; dominant ideal images are questioned and deconstructed. The medium varies according to the topic, place, or method of narration. A work was also created especially for the site: in her presentation, the artist takes a look at the gallery's move from the Stadtturmalerie (closed at the end of 2010) to the Neue Galerie, among other things.

Stressed out

Video, DV, 4:3 3:50 min., 2006

The video is based on the performance "Waiting," in which Faith Wilding reduced the life of a woman in 1972 to a monotone, repetitive cycle of waiting for "true" life. *Stressed out* appropriates the structure of the performance and describes the hectic life of a woman at the beginning of the twenty-first century, who is constantly busy trying to fulfill all the personal and social expectations. The realities of life may be different, but not much has actually changed, as the artist shows.

Do not leave any traces

White on white text

In the entryway, the text *Do not leave any traces* is hidden and can be read as the artist's "secret" signature.

dekonstruiert. Dabei wählt Katharina Cibulka je nach Thema, Ort oder Erzählweise unterschiedliche Medien.

Eine Arbeit entstand auch speziell für diesen Ort: Die Künstlerin ging in ihrer Präsentation unter anderem auf die Übersiedlung der Stadtturmalerie, die 2010 geschlossen wurde, in die Neue Galerie ein.

Stressed out

Video, DV 4:3, 3 min 50 sec, 2006

Das Video ist an die Performance „Waiting“ angelehnt, in der Faith Wilding 1972 das Leben einer Frau zu einem monotonen, sich wiederholenden Kreislauf des Wartens auf das „wahre“ Leben verdichtete. *Stressed out* übernimmt die Struktur der Performance und beschreibt das hektische Leben einer Frau am Beginn des 21. Jahrhunderts, die permanent damit beschäftigt ist, all den persönlichen und gesellschaftlichen Erwartungen gerecht werden zu können. Die Lebensrealitäten haben sich geändert, aber verändert hat sich nicht viel.

Do not leave any traces

Schriftzug, weiß auf weiß

Im Eingangsbereich versteckte sich der Schriftzug *Do not leave any traces*, der als „geheime“ Unterschrift der Künstlerin gelesen werden kann.

„Ein als White Cube markierter Raum ist darauf ausgerichtet, ihm nicht eigene Inhalte für einen begrenzten Zeitraum als seine Einrichtung zu beherbergen, um sie nach dessen Verstreichen durch wiederum andere Inhalte auszuwechseln. Unerwünscht sind hierin Markierungen des Anderen, die ins jeweils Gegenwärtige intervenieren und somit eine Entgrenzung begehen. Die wiederholte Reinszenierung des White Cubes als spurlose Hülle ist, was sich als permanente Installation in den Ort einschreibt. *Do not leave any traces* beschreibt diese Hülle und lässt als Aufforderung das Unsichtbarmachen paradox erscheinen.“ (Bernadette Anzengruber)

Getting my name up there & Fireflies

rearranged visions of five female artists revisited after ten years

Videocompilation/Videoinstallation mit zwei Filmen:

16 mm auf PAL 4:3, 10 min, und HD 16:9, 20 min, Wien/New York, 1999/2009/10

Die Videocompilation/Videoinstallation *Getting my name up there & Fireflies* beleuchtet anhand von zwei aufeinander Bezug nehmenden Filmen, die im Abstand von zehn Jahren in New York entstanden sind, die Selbstreflexion und Überlebensstrategien von fünf Frauen in ihrer Rolle als Musikerinnen und ihre persönliche Entwicklung. Sowohl im Musikfilm *Fireflies* (1999) als auch in *Getting my name up there* (2010) werden die Künstlerinnen mit Fragen zu ihren Visionen über Ruhm, Geld und Glück konfrontiert.

Die Auswahl der Protagonistinnen erfolgte 1999 im Zuge einer Suche nach Frauenbands, die Katharina Cibulka kennen lernte, nachdem sie in New Yorker Bars und Clubs Flyer verteilt hatte. Zehn Jahre später frische sie ebendiese Kontakte wieder auf und kehrte nach New York zurück, um dieselben Personen erneut zu befragen.

Durch gezielte Fragestellung werden die berufliche Traumrolle und die tatsächlich gelebte gesellschaftliche Positionierung im sozialökonomischen Kontext beleuchtet. Antworten und

„A space marked as a white cube is designed to accommodate contents that do not belong to it for a limited period of time, to then exchange these for new contents following the contents' elapsing. Marks made by others that intervene, and thereby commit a transgression in the respective Now, are not desired here. The repeated restaging of the white cube as a traceless shell is that which inscribes itself as a permanent installation in the site. *Do not leave any traces* describes this shell and makes the effacement as a demand appear paradoxical.“

(Bernadette Anzengruber)



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

Getting my name up there & Fireflies

rearranged visions of five female artists revisited after ten years

Video compilation / video installation with two films:

16 mm transferred to PAL 4:3, 10 min. and HD 16:9, 20 min., Vienna/New York, 1999/2009/10

Using two interrelated films, recorded over a period of ten years in New York, the video compilation / video installation *Getting my name up there & Fireflies* casts light on five women's self-reflections and strategies for survival in their roles as musicians and their personal development. The artists are confronted with questions about their visions, fame, money, and luck in both the music film *Fireflies* (1999) and in *Getting my name up there* (2010).

The selection of protagonists took place in 1999 during a search for women's bands. Katharina Cibulka got to know the women by distributing flyers in New York bars and clubs. Ten years later, she renewed these contacts and returned to New York to interview the same people.

Through pointed questions, the women's professional dream roles and their actually lived social positions are illuminated within a socioeconomic context. The women's answers and attitudes toward life vary in the two films according to the value of the experiences that the protagonists gain over the years, and contain a partial shift in their personal goals.

I asked

Storyboard including 30 images, sound installation

This work, developed especially for Innsbruck and the Neue Galerie, deals with the move of the gallery from the

Lebenseinstellungen der Frauen variieren in den zwei Filmen aufgrund der Erfahrungswerte, die die Protagonistinnen im Laufe der Jahre gewonnen hatten, und beinhalten eine partielle Verlagerung ihrer persönlichen Zielsetzungen.

I asked

Storyboard aus 30 Bildern, Soundinstallation

In dieser eigens für Innsbruck und die Neue Galerie entwickelten Arbeit thematisierte Katharina Cibulka die Übersiedlung der Stadtturmalerie und die Identität eines Raumes. Für die Arbeit, die auch titelgebend für die Ausstellung ist, führte sie in der Innsbrucker Altstadt eine zwei Tage dauernde Umfrage unter Einheimischen und TouristInnen durch. Die Ergebnisse waren sowohl als Collage im Raum als auch als Soundinstallation auf der Toilette der Neuen Galerie zu erleben.

Kralya Petra Prvog 10 A

4C-Print, 20 x 30 cm, Belgrad, 2005

Die Fotos dokumentieren eine Performance, während derer Katharina Cibulka eines der vielen Schlaglöcher in der Belgrader Innenstadt mit Erde füllte und mit Blumen bepflanzte.

Stadtturmalerie and with the identity of a space. For the work she conducted a two-day-long survey in Innsbruck's old town center. Locals as well as tourists were interviewed. The results could be seen both as a collage in the space and heard as a sound installation in the Neue Galerie's restroom.

Kralya Petra Prvog 10 A

4 C-prints, 20 x 30 cm, Belgrade, 2005

The photos document a performance. Katharina Cibulka fills in one of the many potholes in the center of Belgrade with soil and then plants flowers in it.

Über-Lebende #1 (Super-Vivente #1):

Maria Antonia Deolinda y Correa

Digital color photograph, 71.5 x 120 cm, framed, 2008

On a trip through Argentina, the artist came across a phenomenon that initially appears inexplicable: oceans of beautifully arranged plastic bottles line the roads through the region of Salta. While researching, she learned about María Antonia Deolinda y Correa, who is admired as the ideal woman because she followed her husband, who was kidnapped during the civil war, into the desert and died there of thirst. Her baby survived on her breast and was found there five days later. As a sign of admiration, plastic bottles for her "eternal thirst" are



Super-Vivente #1, digitale Farbfotografie | digital color photograph, 2008. Foto: Katharina Cibulka

Über-Lebende #1 (Super-Vivente #1):

Maria Antonia Deolinda y Correa

digitale Farbfotografie, 71,5 x 120 cm, gerahmt, 2008

Auf einer Reise durch Argentinien stieß die Künstlerin auf ein ihr vorerst unerklärliches Phänomen: Meere von schön geordneten Plastikflaschen säumen die Landstraße durch die Region Salta. Während ihrer Recherche traf sie auf die als ideale Frau verehrte Maria Antonia Deolinda y Correa, die treu ihrem im Bürgerkrieg verschleppten Mann in die Wüste folgte und dabei verdurstete. Ihr Säugling überlebte an ihrer Brust und wurde nach fünf Tagen gefunden. Als Schutzpatronin der Reisenden und der Frauen werden ihr als Zeichen der Verehrung Plastikflaschen gegen ihren „ewigen Durst“ gespendet. Im Wallfahrtsort Vallecito findet man neben Wasserflaschen auch Häuser voller Hochzeitskleider, die als Dank für geglückte Eheschließungen von Bräuten dargebracht werden.

offered to her as the patron saint of travelers and of women. At Vallecito, a place of pilgrimage, along with bottles of water, there are houses full of wedding dresses, which have been brought there by brides in gratitude for successful marriages. In the photograph *Über-Lebende #1*, this story has been reinterpreted and transferred into the present. The artist has rewritten the tragic ending, intervening in the story. The moment of the protagonist's survival has been staged as a photograph. Dominant ideals are questioned and deconstructed.

und zwischendurch ein bisschen Ruhe

Video and video installation, HD 16:9, 8 min., 2009

In the video and sound installation consisting of five monitors, visitors to the skiing regions of the Tyrolean Alps are asked to focus their undivided attention on listening to every perceivable sound in their surroundings, which are seemingly empty of all humans. The imitations of the sounds, they then produce with

Im Bild *Über-Lebende #1* wird diese Geschichte neu interpretiert und in die Gegenwart transferiert. Die Künstlerin schreibt das tragische Ende um und greift so in die Historie ein. Der Moment des Überlebens der Protagonistin wird in einem Tafelbild als Fotografie inszeniert. Vorherrschende Idealbilder werden hinterfragt und dekonstruiert.

und zwischendurch ein bisschen Ruhe

Video und Videoinstallation, HD 16:9, 8 min, 2009

In der Video- und Soundinstallation werden BesucherInnen der Skigebiete in den Tiroler Alpen aufgefordert, vor laufender Kamera ihr ungeteiltes Gehör auf jedes wahrnehmbare Geräusch ihrer (scheinbar menschenleeren) Umgebung zu lenken. Die im Anschluss von ihnen stimmlich produzierten Geräuschimitationen ergeben vor dem Hintergrund der unberührten Alpenkulisse einen skurrilen, ungewöhnlichen Klangcluster.

Die Künstlerin versteht die uns umgebende und weitläufig erschlossene Natur als Klangraum, für dessen akustische Darstellung sie beliebige AkteurInnen als Klangkörper einsetzt. Durch die Verbindung von optischen und akustischen Reizen, die scheinbar nicht zusammenpassen, spielt sie mit medial vermittelten Illusionsbildern (das unberührte, ruhige Alpenidyll), mit den daraus resultierenden Sinnestäuschungen und deren akustisch performativer Dekonstruktion.

Parallelen zur ursprünglichen Funktion des Jodelns – das Überbrücken weiter Distanzen mit Rufen – werden hergestellt, obwohl in der zeitgenössischen Version als Ruflaute nachgeahmte technisierte Alpengeräusche übertragen werden.

their voices, create a bizarre and unusual sound cluster before the untouched background of the Alps.

The artist understands the wide open natural environment around us as a space of sounds. She uses random people as sound producers to represent this acoustically. By connecting visual and acoustic stimuli that do not seem to fit together, she plays with illusory images conveyed by the media (the untouched, calm idyllic Alps), with the false perceptions that result from them and their acoustically performative deconstruction.



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

Parallels to the original function of yodeling—the bridging of great distances with calls—are produced, although in the contemporary version, the calls that are conveyed are mimicked technological sounds of the Alps.

Katharina Cibulka *1975 in Innsbruck. Studium an der New York Film Academy, Schule für künstlerische Fotografie, Wien, Akademie der bildenden Künste Wien, Diplom bei Carola Dertnig.

Katharina Cibulka *1975 in Innsbruck. Studies at the New York Film Academy, School for Artistic Photography in Vienna, Academy of Fine Arts Vienna.

Ausstellungen (Auswahl) | Selected exhibitions:

2010 *altruism*, Bonner Kunstverein, Deutschland | Germany; *Identitäten II*, Fotogalerien Wien | Vienna **2009** *Übersetzungsparadoxien und Missverständnisse*, Shedhalle, Zürich, Schweiz | Zurich, Switzerland; *Die Anderen*, Secession, Wien | Vienna **2008** *You are a mess honey*, Galerie Grundsteingasse, Wien | Vienna **2007** *1/4 Hungarian*, Liget Gallery, Budapest, Ungarn | Hungary; *Südbahnhof*, Schikaneder Kino, Wien | Vienna **2006** *play : special*, Ursula Blickle Videolounge, Kunsthalle Wien | Vienna; *Wir machen das schon wieder*, Galerie Andreas Huber, Wien | Vienna; *base camp*, Kunsthaus Meran, Italien | Italy **2005** *Arbeit*, Galerie im Taxispalais, Innsbruck

Filmfestivals (Auswahl) | Selected film festivals:

2011 Diagonale, Graz **2010** DOK, Leipzig, Deutschland | Germany **2009** *Gegenwelten*, Künstlerhaus, Wien | Vienna; *signes de nuit*, Paris, Frankreich | France; los Gurkos Kurzfilmfestival, Innsbruck **2008** 54th International Short Film Festival Oberhausen, Deutschland | Germany

Förderungen/Stipendien (Auswahl) | Selected grants and prizes:

2010 Würdigungspreis des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung; Emanuel und Sofie Fon Stipendium; Preis der Freunde der Bildenden Kunst **2009** 1. Preis | 1st prize 18. IFFI – los Gurkos Kurzfilmfestival, Innsbruck **2002** 1. Preis | 1st prize ein Blick, Universität Wien | Vienna University

Personal Tempest

**Bas Jan Ader, Eija-Liisa
Ahtila, Conrad
Atkinson, Catherine
Bertola, Matthew
Buckingham, Rachel
Goodyear, Roni Horn,
Claire Sherman, Lois
Weinberger**

kuratiert von Tereza Kotyk

26.05. – 09.07.2011

Personal Tempest

**Bas Jan Ader, Eija-Liisa
Ahtila, Conrad
Atkinson, Catherine
Bertola, Matthew
Buckingham, Rachel
Goodyear, Roni Horn,
Claire Sherman, Lois
Weinberger**

curated by Tereza Kotyk

May 26–July 9, 2011

Die Ausstellung *Personal Tempest* basierte auf Emily Bront s Roman "Sturmhöhe" (*Wuthering Heights*, 1847) und Thomas Bernhards Text "Amras" (1964). Bront s und Bernhards Werke bestechen durch einen ähnlich romantischen Zugang zur Analyse von Themen, die als unheimlich empfunden werden: die scheinbare Grausamkeit der Seele in der Reflexion von Natur, das Kippen von Idylle in die Antiidylle, die Verschiebung der eigenen Wahrnehmung aufgrund eines bestimmten Wetters, das Auftreten von Magie, die Ers tterung der eigenen Existenz, die Suche nach Heimat und einer Verortung, die jedoch in Isolation ausartet. „Wuthering“ ist ein Wort aus Yorkshire und beschreibt turbulentes Wetter, das ähnlich wie der Föhn in "Amras" eine Form von Krankheit (F hnkrankheit) auslösen kann.

Die Elemente der Natur, vor allem die Berge, waren im 18. Jahrhundert zunächst als unnatürliche Deformierungen gefürchtet und wurden erst langsam durch Reisen und Landkarten erschlossen. Erst mit dem frühen 19. Jahrhundert und der romantischen Entdeckung der „ u eren“ Natur als Reflexion auf die „innere“ (menschliche) Natur wurden



Matthew Buckingham, *Within the Sound of Your Voice*, S/W-Video | b/w video, 2007.

die Natur und das Wetter zu einem interessanten Thema – vor allem für die Kunst und die sich gerade entwickelnde Fotografie. Letztere sollte die „äußere“ Natur und die dadurch beeinflusste Verschiebung der eigenen Wahrnehmung festhalten. So schloss sich in der Folge die Fotografie mit der Theorie des Un(ter)bewussten kurz, um Emotionen, Träume, Trance und das Reisen in das Imaginäre zu ergründen. Damit kam es ab der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts zu einem Zusammenspiel von Natur, Psychoanalyse, Kunst und Schreiben.

Die Auswirkungen eines äußeren und inneren Sturmes setzten Brontë und Bernhard auch in ihrem Schreibstil um. Wie Gedanken plötzlich aus dem gewohnten Fluss ausbrechen können, so lässt Brontë in „Sturmhöhe“ Sprache und Syntax sich verselbstständigen: Ähnlich einer Performance oder wie in der Musik vermittelt hier Sprache eine spezifische Form des Erzählens – es ist „das Schreiben, das spricht“ (Hélène Cixous).

In der Ausstellung wurde dieser Aspekt von **Matthew Buckingham** aufgegriffen. Er ließ Menschen den Titel seiner Arbeit *Within the Sound of Your Voice* mit der Hand schreiben, um der Wahrnehmung der gesprochenen Sprache – wie man „mit dem Klang in der eigenen Stimme“ hört und gehört wird – nachzugehen.

Conrad Atkinson ist von britischen SchriftstellerInnen des 18. und 19. Jahrhunderts wie Wordsworth und Shelley und deren Rolle als KritikerInnen der Gesellschaft beeinflusst. Mit seiner umfassenden Installation *For Emily* (1992/2011, South Square Gallery) beschäftigte sich Atkinson mit den Romanfiguren in „Sturmhöhe“ und dem Leben von Emily Brontë. In seinen Zeichnungen der Shopping Trolleys verdeutlicht Atkinson den literarischen Geist und Einfluss bedeutender SchriftstellerInnen, deren Einkaufswagen Elemente der Natur, Kultur und Inspiration beherbergen.

Den Klang der geschriebenen Stimme greift **Catherine Bertola** als romantisches Motiv dann auf, wenn sie für das Brontë Parsonage Museum in Haworth in einem Re-enactment vorgelesene Briefe der Schwestern in jenem Raum als Soundinstallation platziert, in dem diese Briefe auch geschrieben wurden (*To Be Forever Known*). In der Neuen Galerie führte Bertola das Re-enactment weiter, indem sie in *Killing Time* (2009) jene Räume im Kleinformat zeigte, die Frauen in der viktorianischen Zeit festhielten: In gefundenen Fotografien wird das Interieur eines englischen Landhauses in einem geisterhaften Bild re-animiert. Die Konstruktion des Interieurs isoliert die Figur der Künstlerin genauso wie die Frauen jener Zeit, die in diesem floralen Dekor mit Sitzen, Nähen, Sticken, Teetrinken, Denken etc. die Zeit „totschlagen“ (= killing time) mussten.

Die Beziehung von Menschen zu ihrem persönlichen Raum in der Umgebung und die gleichzeitige Einwirkung der Natur auf die Psyche des Menschen sind Themen, die die Künstlerin **Eija-Liisa Ahtila** seit vielen Jahren beschäftigen. In der Serie *Scenographer's Mind* (2002) stellt sie paarweise Fotografien nebeneinander, um sich mit der Rolle von Umgebung, Landschaft, Gebäude und Raum und deren Wahrnehmung bei der Konstituierung von Bedeutung auseinanderzusetzen. Die „szenografische“ Arbeit diente dabei als Modell für die Betrachtungsweise einer Umgebung – wie durch Suchen, Auswählen und Bauen Orte geschaffen werden und diese schließlich zu einem Ganzen werden.



Conrad Atkinson, *Emily Brontë's Shopping Trolley*, Zeichnung | drawing, 2011.
Foto: Conrad Atkinson

The exhibition *Personal Tempest* was based on Emily Brontë's novel "Wuthering Heights" (1847) and Thomas Bernhard's text "Amras" (1964). Brontë's and Bernhard's writings have a striking and similar approach to the analysis of romantic themes, which are experienced as uncanny: the apparent cruelty of the soul as mirrored by nature, sudden change from idyll into anti-idyll, shifts in perception due to specific weather conditions, the appearance of magic, destabilization of one's own existence, and a search for home and personal position the search of a sense of, which merely leads to isolation. "Wuthering" is a Yorkshire word describing turbulent weather which, like the Föhn in "Amras," can trigger a kind of illness (Föhn sickness). Elements of nature, especially mountains, were feared as unnatural deformations in the 18th century, only slowly becoming accessible as a consequence of travel and maps. It was not until the early 19th century and the romantic discovery of "external" nature as a reflection of "inner" (human) nature, that nature and the weather developed into interesting topics—in particular for art and the newly developing medium of photography: the latter aimed to capture external nature and human perception as influenced by it. This vehicle of the imagination soon joined forces with the theory of the subconscious to investigate emotions, dreams, and journeys into the imagination. In the second half of the 19th century, this led to a combination of nature, psychoanalysis, art, and writing.

Brontë and Bernhard also bring across the impact of both external and internal tempests in their style of writing. Just as ideas may suddenly emerge from the customary stream of thought, Brontë allows language and syntax to take on a



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Eija Liisa Ahtila, Catherine Bertola.

Das Nebeneinander von Wirklichkeiten, die von der Perspektive der Wahrnehmung geprägt sind, fordert **Claire Sherman** insofern heraus, als sie ihren Blick auf jene Räume wirft, die existenzielle Ängste hervorrufen. In fast abstrakter Malerei porträtiert sie eigenartige Szenen in der Natur und zeigt oft ignorierte Naturelemente: das Aufbrechen der Erde, Wasserlöcher, Schlamm, das Dunkel des Waldes und den Raum zwischen den Bäumen. Sherman untersucht das Verlorene und Einsame in den Nichträumen der Natur, in die sie die menschliche Existenz fallen lässt.

Roni Horn, die sich seit vielen Jahren mit der Dichterin und Naturalistin Emily Dickinson und mit dem Wetter und seinem Einfluss beschäftigt, setzte sich in *Still Water (The River Thames, for example, 1999)* mit dem Mythos, den Stimmungen und der zerstörerischen Kraft der Themse in London auseinander: Die Themse führt ein sehr schnelles, wildes Wasser mit vielen reißenden Strömungen. Es ist ein gefährlicher Ort mitten im städtischen Gebiet. Gleichzeitig ist diese Wildheit mit einer traditionellen Vorstellung von Wasser maskiert – es hat eine fast schöne, bildliche, pastorale und dunkle Qualität, die anziehend wirkt und eine(n) nicht mehr loslässt. Wie ein Spiegel menschlicher Abgründe übt sie eine ungeheure Anziehungskraft auf SelbstmörderInnen oder GewalttäterInnen aus.

Bas Jan Ader kehrt die Angst in jenem Moment um, wenn er sich in *Broken Fall (Organic, Amsterdamse, Bos, Holland (1971))* an einem Ast über einem Kanal so lange festhält, bis er an seine körperlichen Grenzen stößt und sich schließlich in den Kanal fallen lassen muss. Mit dieser Performance gibt Ader den romantischen Begriffen von Natur, Held, Einsamkeit und Verlust eine Wendung ins Tragikomische, wenn er fällt und wieder aus dem Wasser steigt, ohne wirklich existenziell gefährdet zu sein. Es geht ihm um den Begriff der Schwerkraft – als elementare Naturgewalt/-kraft –, gegen die wir beständig ankämpfen und die immer absolut austariert sein muss. Nur eine kleine Abweichung würde das Leben zunichtemachen und einem (romantischen) Mythos weichen.

Mit der scharfen Beobachtungsgabe einer Illustratorin verleiht **Rachel Goodyear** ihren präzisen Zeichnungen der menschlichen Natur fantastische Visionen ein. Goodyear interessiert sich für das Unterbewusste – und hier vor allem für Traumzustände und Hypnose. Sie knüpft an Erinnerungen, Gedanken, Träumereien, mythologische Kreaturen und vergangene Bilder an. Auf den ersten Blick sind es von

life of their own in "Wuthering Heights:" in a similar way to a performance or in music, the language conveys a specific form of narrative—it is "writing that speaks" (Hélène Cixous).

This aspect was taken up in the exhibition by **Matthew Buckingham**. He got people to write down, by hand, the title of his work *Within the Sound of Your Voice*, so investigating perceptions of the spoken language—how you hear and are heard "within the sound of your voice."

Conrad Atkinson is influenced by British writers from the 18th and 19th centuries such as Wordsworth and Shelley, and by their roles as critics of society. In his extensive installation *For Emily* (1992/2011, South Square Gallery) Atkinson concerned himself with the characters of the novel "Wuthering Heights" and the life of Emily Brontë. In his drawings of Shopping Trolleys, Atkinson highlights the literary intellect and influence of important writers, whose shopping trolleys contain elements of nature, culture, and inspiration.

Catherine Bertola took up the sound of the written voice again as a romantic motif when, in a re-enactment for the Brontë Parsonage Museum in Haworth, she created a sound installation locating letters by the sisters in the room in which those same letters were written (*To be Forever Known*). In the Neue Galerie, Bertola continued the re-enactment by showing the world—in a small format in *Killing Time* (2009)—that kept the women of the Victorian era captive: in found photographs, the interior of an English country house is re-animated as a ghostly image. The construction of this interior isolates the figure of the artist, just like the women of that time together with her in this floral decor, were compelled to "kill time" by sitting, sewing, embroidering, drinking tea, and thinking, etc. The individual's relation to his or her personal space within the environment and nature's simultaneous effect on man's psyche are themes which have interested artist **Eija-Liisa Ahtila** for many years now. In the series *Scenographer's Mind* (2002), she places pairs of photographs alongside each other to investigate the part played by surroundings, landscape, buildings, and space, and their perception in the constitution of meaning. Here, the "scenographic" work functioned as a model of the method of approach—the way in which places are created by searching, selecting, and constructing, and how these ultimately evolve into a whole.

Adjacent realities shaped by perceptual perspectives represent a challenge to **Claire Sherman** insofar as she looks at places

Roni Horn, *Still Water (The River Thames, for example)*, Fotografie | photography, 1999.

Schönheit überlagerte Zeichnungen, deren Schnittpunkte zur „anderen Welt“ aber einen unheimlichen und fast makabren Horror durchbrechen lassen; einen Horror, der in seiner mythischen und übernatürlichen Gestalt die kindliche Angst nährt. Verschleppte afrikanische Sklaven praktizierten Voodoo und orientierten sich an Bildern afrikanischer Geistwesen aus der Natur, um ihre Identität und Existenz nicht zu verlieren.

Lois Weinberger fächert in seiner Serie der *Home Voodooos* den Mythos dieser Naturreligion auf: In *Home Voodoo V* (2008) werden einem Huhn symbolisch die Federn gerupft, um einer Kartoffel als Flügel eingesetzt zu werden. Aus dem Naturzustand wird dann dieses Objekt in einen kulturellen und Ikarus-ähnlichen Zustand übersetzt und als Bronze über die Fotografien in den Ausstellungsraum gehängt. Weinberger performt auf höchst ironische Weise eine rituelle, persönliche Handlung, die existenziellen Ursprungs ist.

Tereza Kotyk



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

that trigger existential fears. In almost abstract painting, she depicts strange scenes in the natural world and shows elements of nature often ignored: the earth cracking open, water holes, mud, the darkness of the forest, and the space between the trees. Sherman investigates the lost, lonely aspects of nature's non-spaces, allowing these to engulf human existence.

Roni Horn, who has worked for many years in connection with the poet and naturalist Emily Dickinson, as well as the weather and its influence, investigated the myth, moods, and destructive power of the river Thames in London in *Still Water (The River Thames, for example)* (1999): the Thames is often fast and wild, with many rapid currents. It is a dangerous place in the centre of an urban area. At the same time, this wildness is masked by a traditional notion of water—it has an almost beautiful, artistic, pastoral, and dark quality, which is attractive and will not let us go. Like a reflection of the darkest human depths, it exercises a tremendous magnetic force for suicides or acts of violence.

Bas Jan Ader turns fear around at the moment when he holds onto a branch above a canal in *Broken Fall (Organic), Amsterdamse, Bos, Holland* (1971) until he reaches the limits of his physical endurance and finally has to let go and drop into the canal. In this performance, Ader turns the romantic concepts of nature, heroism, isolation, and loss into something tragicomic when he falls and climbs out of the water again without really suffering any existential risk. He is concerned with the concept of gravity—as an elementary natural force. Gravity, therefore, always needs to be balanced out fully, as any small deviation would destroy life and make way for a—romantic—myth.

Demonstrating an illustrator's talent for sharp observation, **Rachel Goodyear** incorporates fantastic visions into her precise drawings of human nature. Goodyear is interested in the subconscious—and here above all, in dream states and hypnosis. She adopts memories, ideas, dreams, mythological creatures, and past images. At first glance, these are drawings with great superficial beauty, but their crossing points to the "other world" permit an uncanny, almost macabre horror to break through: a horror that feeds childish fears with its mythical, supernatural aspect.

Abducted African slaves practiced voodoo and took guidance from the natural spirit beings of their homeland in order to preserve their identity and existence. In his series of *Home Voodooos*, **Lois Weinberger** unfolds the myth of this natural religion: in *Home Voodoo V* (2008), a chicken's feathers are plucked symbolically only to be stuck into a potato creating wings. This object is then translated from its natural state into a cultural state similar to that of Icarus, as a bronze it is hung above the photographs in the exhibition space. In an extremely ironic way, therefore, Weinberger performed a ritual, personal act with existential origins.

Tereza Kotyk

Termine

Conrad Atkinson, *Dreams of Permanence, Hopes of Transience*, South Square Gallery, Thornton, UK, 02.04. – 22.05.2011

Catherine Bertola, *To Be Forever Known*, Bront  Parsonage Museum, Haworth, UK, 16.04. – 08.07.2011

Salon Ad le, Catherine Bertola, The Soap Room, Innsbruck, 27.05.2011

Personal Tempest, UH Galleries Hatfield, Museum of St. Albans, UK, 17.09. – 05.11.2011

Frost, Tirol Panorama, Innsbruck, 28. und 29.10.2011

Dates:

Conrad Atkinson, *Dreams of Permanence, Hopes of Transience*, South Square Gallery, Thornton, UK, April 02–May 22, 2011

Catherine Bertola, *To Be Forever Known*, Bront  Parsonage Museum, Haworth, UK, April 16–July 08, 2011

Salon Ad le, Catherine Bertola, The Soap Room, Innsbruck, May 27, 2011

Personal Tempest, UH Galleries Hatfield, Museum of St. Albans, UK, September 17–November 05, 2011

Frost, Tirol Panorama, Innsbruck, October 28 and 29, 2011



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

Matthew Shaul, Nicola Freeman, Tereza Kotyk (Hg. | eds.)

Personal Tempest

mit Texten von | with essays by Elisabeth Holdsworth, Matthew Shaul, Laura Sillars, Cornelia Reinisch, Tereza Kotyk

Deutsch/Englisch | German/English

Cornerhouse Publications, Manchester 2011

80 Seiten | pages

39 Abbildungen | images

ISBN 978-3-2000235-9-8



Lois Weinberger, *Home Voodoo V*, Fotografien/Objekt | photographs/object, 2008.

Lebensdaten | Biographical Data:

Emily Brontë, 1818 – 1848

Anne Brontë, 1820 – 1849

Charlotte Brontë, 1816 – 1855

Thomas Bernhard, 9.2.1931 – 12.2.1989

Bas Jan Ader, NL, 1942. Seit 1975 auf See verschollen | Lost at sea since 1975

Eija-Liisa Ahtila, FIN, 1959. Lebt und arbeitet in Helsinki | Lives and works in Helsinki

Conrad Atkinson, UK, 1940. Lebt und arbeitet in Kalifornien | Lives and works in California

Catherine Bertola, UK, 1976. Lebt und arbeitet in Newcastle | Lives and works in Newcastle

Matthew Buckingham, USA . Lebt und arbeitet in NYC | Lives and works in NYC

Rachel Goodyear, UK. Lebt und arbeitet in Salford, UK | Lives and Works in Salford, UK

Roni Horn, USA, 1955. Lebt und arbeitet in NY | Lives and Works in NY

Clare Sherman, USA. Lebt und arbeitet in Brooklyn, NYC | Lives and works in Brooklyn, NYC

Lois Weinberger, 1947. Lebt und arbeitet in Wien und Gars am Kamp | Lives and works in Vienna and Gars am Kamp

Open Space Mitglieder- ausstellung 2011

**Patrick Baumüller, Renate Egger, Robert
Fleischanderl, Hermann Graber, Günter Gstrein,
Barbara Huber, Christof Köfler, Irmgard
Mellinghaus, Christine Piberhofer, Ian Sand,
Christiane Spatt, Christian Stefaner-Schmid, David
Steinbacher, Heidrun Widmoser**

27.07. – 03.09.2011

Open Space Members ' Exhibition 2011

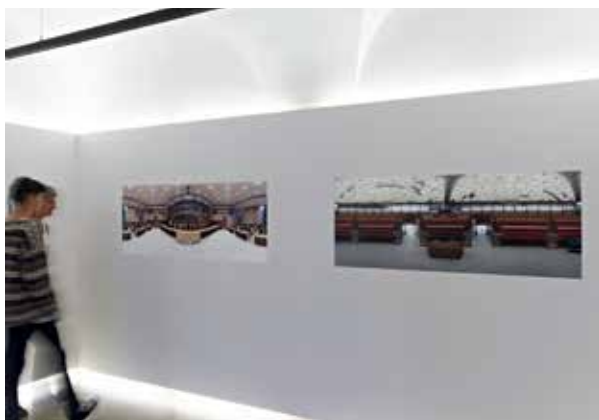
July 27–September 3, 2011



Patrick Baumüller



Robert Fleischanderl



David Steinbacher

Fotos: TK, Robert Fleischanderl

Als Projekt für die Mitglieder der Tiroler Künstlerschaft wurde 2011 die Neue Galerie von Juli bis September 2011 für die Dauer von sechs Wochen als Showroom zur Verfügung gestellt. Die Mitglieder waren eingeladen, eigene Arbeiten für jeweils eine Woche zu zeigen, wobei die Präsentationsform frei gewählt werden konnte.

The Neue Galerie was made available as a showroom during a project for the members of the Tiroler Künstlerschaft that ran for 6 weeks in the months July–September 2011. Each of the members was invited to show his or her own works for a period of one week, the form of presentation being a matter of free choice.



Hermann Graber



Christine Piberhofer

Termine:

26.07. – 30.07.2011

Patrick Baumüller: *Bento*

Robert Fleischanderl: *Der Untergang Tirols zweiter Teil*, Kurzfilm, Farbe, 25 min, 2011

David Steinbacher: *Dreierlandtag*

02.08. – 06.08.2011

Hermann Graber/Christine Piberhofer: *Mit dem Kopf durch die Wand*

09.08. – 13.08.2011

Christiane Spatt: *The story of...*

Heidrun Widmoser mit Michael Wolf

16.08. – 20.08.2011

Renate Egger: *12 920 km*

Christian Stefaner-Schmid: *machines don't err III – we are simulation*

23.08. – 27.08.2011

Barbara Huber: *Dissoziierte Verinnerung*, installation/mixed media

Günter Gstrein

Ian Sand: hielt eine performative Rede zur Eröffnung, danach täglich um 17.00

30.08. – 03.09.2011

Christof Köfler: *Kryptostyle, drawings-paintings-and more ...*

Irmgard Mellinghaus: *installation*

Dates:

July 26–30, 2011

Patrick Baumüller: *Bento*

Robert Fleischanderl: *The Downfall of Tyrol, Part Two*, short film, 2011, color, 25 min.

David Steinbacher: *Dreierlandtag* (Three Country Parliament)

August 02–06, 2011

Hermann Graber/Christine Piberhofer: *Beating Your Head against the Wall*

August 09–13, 2011

Christiane Spatt: *The story of...*

Heidrun Widmoser with Michael Wolf

August 16–20, 2011

Renate Egger: *12 920 km*

Christian Stefaner-Schmid: *machines don't err III – we are simulation*

August 23–27, 2011

Barbara Huber: *Dissoziierte Verinnerung* (Dissociated False Memory), installation/mixed media

Günter Gstrein

Ian Sand: will give a performative talk at the opening, afterwards daily at 5 pm

August 30–September 03, 2011

Christof Köfler: *Kryptostyle, drawings-paintings-and more...*

Irmgard Mellinghaus: *installation*



Renate Egger



Christian Stefander-Schmid



Heidrun Widmoser



Christiane Spatt



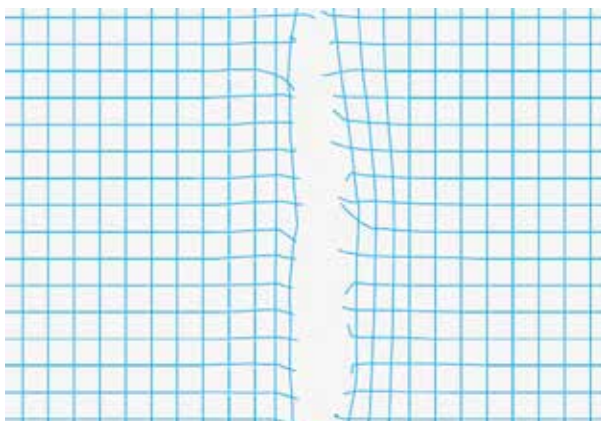
Michael Wolf



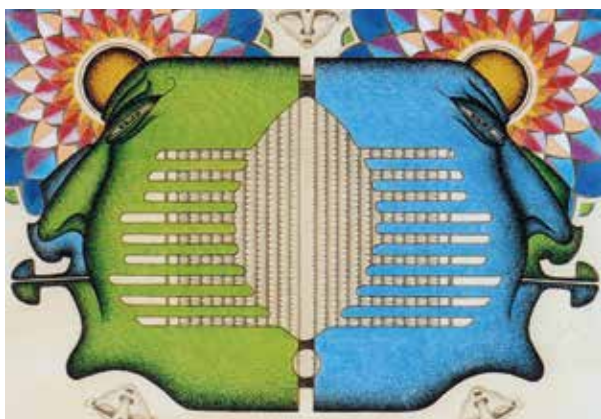
Barbara Huber



Ian Sand



Günter Gstrein



Christof Köfler



Irmgard Mellinghaus

Neue Galerie

JAHRES- PROGRAMM

Program

2011-12

1 The Uncanny Valley

Alcuin Stevenson

22.09. – 05.11.2011

2 BLOCK

Johanna Tinzl & Stefan Flunger

24.11.2011 – 05.01.2012

4 Naked Fire

Paul Leitner, Alexander Martinz, Lisa Truttmann

12.01. – 21.01.2012

5 Und der Haifisch, der hat Zähne. | Oh, the shark has pretty teeth, dear.

Othmar Eder, Werner Widmer

23.02. – 14.04.2012

6 Mitgliederausstellung | Member Exhibition

Open Space 2012

25.04. – 02.06.2012

7 Space Matters

Susan Kelly, Ivana Marjanović feat. QueerBeograd, Sandra Schäfer, Lan Tuazon

kuratiert von | curated by Andrei Siclodi

21.06. – 04.08.2012

The Uncanny Valley

Alcuin Stevenson

22.09. – 05.11.2011

Der 1981 in London geborene Künstler Alcuin Stevenson arbeitete die letzten Jahre in Japan als Videofilmer und Musiker. Während dieser Zeit begann er auf verschiedenen Gebieten Forschungsmaterial zu sammeln, darunter Ideologien hinter Kriegen oder Studien zu Androiden, Kybernetik und Politik. 2011 beschäftigte sich Alcuin Stevenson intensiv mit neuesten technologischen Entwicklungen und setzte dabei den Schwerpunkt auf Neurowissenschaften, aktuelle Forschungen zur psychologischen Interaktionen zwischen Mensch und Roboter und eine neue kosmische Theorie, genannt Biozentrismus. Vor allem die Idee, die gerade auch in der Quantenphysik Impulse liefert, dass jedes Objekt und damit unsere übereinstimmende Realität eigentlich nur dann wirklich wahrgenommen werden kann, wenn es eine(n)  bereinstimmende(n) BeobachterIn gibt. Ohne den Moment der Übereinstimmung kann nichts existieren, diese Überlegung ist Ausgangspunkt einiger künstlerischer Arbeiten von Alcuin Stevenson. Die rasante technologische Entwicklung, die einige verunsichert und ihnen manchmal auch unheimlich erscheint, beobachtet der Künstler schon seit einiger Zeit. Der Titel der Ausstellung *The Uncanny Valley* (auf Deutsch: Das unheimliche Tal) wies auf ebendiese Untersuchungsfelder des Künstlers hin. *The Uncanny Valley* bezeichnete ein wissenschaftliches Phänomen, das der japanische Robotiker Masahiro Mori schon 1970 in seinem Buch „Energy“ beschrieben hatte. Es ist ein empirisch messbarer, paradox erscheinender Effekt in der Akzeptanz, die Zuschauer dargebotenen künstlichen Figuren entgegenbringen¹.

1 Vgl. http://de.wikipedia.org/wiki/Uncanny_Valley, 02.10.2012.

The Uncanny Valley

Alcuin Stevenson

September 22–November 5, 2011

Born in London in 1981, the artist Alcuin Stevenson has been working as a video filmmaker and musician in Japan in recent years. During this time, he has begun to collect research material in various fields such as the ideologies behind wars, studies on androids, cybernetics, and politics. Last year, Alcuin Stevenson cultivated an intense interest in the latest technological developments, placing a particular emphasis on the neurosciences, current research into psychic interaction between man and robots, and a new cosmic theory known as biocentrism. Above all, he is fascinated by this idea—one that is currently also providing stimulus in quantum physics—that every object and thus our acknowledged reality can only be truly perceived when a conscious, acquiescing observer is present. Nothing can exist without this aspect of acquiescence, and this idea forms the starting point of several works by Alcuin Stevenson. For some time now, the artist has been observing the rapid technological development that makes some people very unsettled and may also appear quite uncanny. The title of the exhibition *The Uncanny Valley* referred to those particular areas of the artist’s research. *The Uncanny Valley* pointed to a scientific phenomenon that Japanese robotics expert Masahiro Mori described as early as 1970 in his book “Energy.” Generally, it is an empirically measurable, but seemingly paradoxical effect on the viewer’s acceptance of the artificial characters offered.¹ If the animated protagonists in animation films appear too human, for example, the viewer does not feel happy. In any visualization that is too realistic, the

1 Cf. http://de.wikipedia.org/wiki/Uncanny_Valley, 02.10.2012



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

Wirken beispielsweise die animierten Darsteller in Animationsfilmen gar zu menschlich, fühlt sich der Zuschauer unwohl. In einer zu realistischen Ausführung sieht der Betrachter nicht mehr die Ähnlichkeiten, sondern vor allem die Abweichungen.²

Alcuin Stevenson entwickelte im Rahmen seiner Einzelausstellung in der Neuen Galerie ein neues Projekt, das sich thematisch an seine 2009 realisierte Arbeit *Raids on the Unspeakable* anschloss, die im Rahmen der „Großen Malerei Ausstellung“ in der Lothringer 13 in München präsentiert wurde. In *Raids on the Unspeakable* stellte er erstmals verschiedene Themenkomplexe einander gegenüber und setzte diese Form der Präsentation in der Ausstellung *The Uncanny Valley* in der Neuen Galerie fort. In einer den gesamten Galerieraum ausfüllenden Rauminstallation zeigte Stevenson Forschungen und Recherchearbeiten auf unterschiedlichen Gebieten gemeinsam mit neuen künstlerischen Arbeiten und versuchte deren individuelle Prozesse der Transformation in dicht gruppierten Systemen zusammenzubringen. Die Videos und Zeichnungen, die durch die Recherche entstanden, sollten unabhängig von formalen Grenzen, je nach Kontext und BetrachterIn unterschiedlich funktionieren.

Um die große Menge an Informationen besser zu kontextualisieren und einfacher Verbindungen zu den unterschiedlichen Gegenständen herzustellen, zeigte Alcuin Stevenson im Raum 2 eine Art „road map“, bestehend aus Videos, Zeichnungen und Digitaldrucken. Diese glich einem

viewer no longer sees similarities but primarily anomalies.²

In the context of his individual exhibition in the Neue Galerie, Alcuin Stevenson was developing a new project that re-adopted the themes of his work *Raids on the Unspeakable*, realized in 2009, which was presented in the context of the “Große Malerei” (Great Painting) exhibition at Lothringer 13 in Munich. In *Raids on the Unspeakable*, he compared and contrasted various different thematic complexes for the first time. This type of presentation was continued in the exhibition *The Uncanny Valley* in the Neue Galerie. In a spatial installation that filled the entire gallery space, Alcuin Stevenson showed his research and investigations into different fields together with new artworks, and attempted to combine their individual transformation processes into closely grouped systems. The videos and drawings produced as part of this research were intended to function in different ways, independent of formal boundaries and according to changing contexts and viewers.

In order to put the huge amount of information into context more effectively and to create interlinks between the various objects more easily, in Room 2, Alcuin Stevenson presented a kind of “road map,” which consists of videos, drawings, and digital prints. It was a quasi-plan that leads us through the exhibition’s different themes. The video showed the short film *The Chinese Room*, a collaborative work by Alcuin Stevenson and Elsa Triquet (Tokyo 2011). The film is set in Tokyo in the year 2050 and describes the impact of today’s sociological and economic situation: a sinking birth-rate, strict immigration

² www.sueddeutsche.de/digital/computeranimation-im-film-wie-zu-viel-botox-1.1085067, 02.10.2012.

² www.sueddeutsche.de/digital/computeranimation-im-film-wie-zu-viel-botox-1.1085067, 02.10.2012.

Plan, der durch die unterschiedlichen Themen der Ausstellung führte. Das Video zeigte den Kurzfilm *The Chinese Room*, eine Zusammenarbeit von Alcuin Stevenson und Elsa Triquet (Tokio 2011). Der Film spielt im Tokio des Jahres 2050 und beschreibt die Auswirkungen der heutigen soziologischen und wirtschaftlichen Situation: das Sinken der Geburtenrate, die strengen Einwanderungsgesetze und die merkwürdige Zunahme der „Roboter-Bevölkerung“, die im Industrie- und Dienstleistungsbereich entstanden ist. Im Raum 3 präsentierte er eine Satellitenaufnahme des nach dem Atomreaktorunfall zerstörten Fukushima. Alcuin Stevenson selbst filmte in dieser Region unmittelbar nach



Ausstellungsansicht | Exhibition view, Raum | Room 3.

dem Unfall und zeigte das entstandene Dokumentationsvideo und als Relikt einen Stadtplan, den er dort auf einer Straße gefunden hatte. Hinter Glasrahmen waren Zeichnungen und Grafiken von Daten aus dem „Global Consciousness Project“ (GCP) zu sehen. Mit Hilfe einer an der Universität Princeton entwickelten Technologie und Zufallsgeneratoren werden seit 1998 von einem weltweiten Netzwerk Daten gesammelt, die die Existenz eines „globalen Bewusstseins“ belegen sollen. Nach der Theorie des „GCP“ erzeugen Ereignisse, die starke Emotionen bei vielen Menschen auslösen, wie etwa Terroranschläge, Effekte, die mit speziellen Instrumenten gemessen werden können. Die Daten werden zu einem Server in Princeton übertragen, wo sie analysiert und archiviert werden. Als Messgeräte dienen derzeit rund siebzig weltweit verteilte Dioden – so genannte Eggs –, die weißes Rauschen erzeugen. Dieses Rauschen wird ausgewertet und soll je nach Gemütslage der Menschen unterschiedliche Eigenschaften anzeigen. So soll zum Beispiel anhand digitalisierter Rauschwerte der „Zustand“ des „globalen Bewusstseins“ ermittelt werden können.³

Alcuin Stevenson wählte exemplarisch die Grafiken zu folgenden Ereignissen aus: die Unruhen in Großbritannien, die Herabstufung der Kreditwürdigkeit der USA, den Abschuss eines Helikopters in Afghanistan mit jenen Soldaten an Bord, die Osama Bin Laden erschossen hatten, die Wikileaks-Affäre und die Katastrophe von Fukushima.

laws, and the weird increase in the “robot population” that has occurred in the fields of industry and service provision. In Room 3, he presented a satellite photo of the destroyed town of Fukushima after the atomic reactor disaster. Alcuin Stevenson himself filmed in the region directly after the incident and he was also showing the documentary video he made then, along with the remains of a city map he found in a street there.

Framed behind glass, it was possible to see drawings and graphic prints of data from the “Global Consciousness Project” (GCP). Using a technology developed in Princeton and random generators, data has been collected from a worldwide network since 1998. The aim is to evidence the existence of a “global consciousness”: according to the theory of “GCP,” events that trigger strong emotions in many people, e.g., terror attacks, create amplitudes that are measurable with the aid of special instruments. The data are transferred to a server in Princeton, where they are analyzed and archived. The current measuring devices are around 70 diodes distributed around the world—so-called eggs—that create white noise. The white noise is evaluated and is believed to reveal different qualities, depending on the state of people’s minds or emotions. It is said to be possible, for example, to determine the “state” of “global consciousness” on the basis of digitalized white noise levels.³

Alcuin Stevenson made an exemplary selection of graphics including those connected with the following events: the recent unrest in Great Britain, the lowering of the USA’s credit rating, the shooting down of a helicopter in Afghanistan with those soldiers on board who shot Osama Bin Laden, the Wikileaks affair, and the Fukushima disaster.

Printed onto 1665 A4 pages that were piled on a pedestal, there was also one of the world’s most dangerous computer viruses, the “Stuxnet virus.” Room 4 was devoted entirely to this “Stuxnet virus.” The code that fills the 1665 A4 pages had been played on a converted computer screen. In the background, we saw and heard interviews with scientists talking about this intricately programmed, damaging software.

The exhibition *The Uncanny Valley* presented many different items of information and thematic fields, and each viewer was able to connect and combine them in his or her own way.

³ Cf. <http://noosphere.princeton.edu> and http://de.wikipedia.org/wiki/Global_Consciousness_Project, 02.10.2012

³ Vgl. <http://noosphere.princeton.edu> und http://de.wikipedia.org/wiki/Global_Consciousness_Project, 02.10.2012

Auf einem Sockel lag ausgedruckt auf 1.665 DIN-A4-Seiten einer der gefährlichsten Computerviren, der „Stuxnet-Virus“. Raum 4 wurde ganz diesem „Stuxnet-Virus“ gewidmet. Auf einem ausgebauten Computerbildschirm lief der 1.665 DIN-A4-Seiten füllende Code. Im Hintergrund wurden Interviews mit Wissenschaftlern über diese aufwendig programmierte Schadenssoftware gezeigt.

Die Ausstellung *The Uncanny Valley* präsentierte viele unterschiedliche Informationen und Themenkreise, die von jedem/jeder BetrachterIn individuell miteinander in Verbindung gebracht werden konnten.



Ausstellungsansicht | Exhibition view, Raum | Room 4.



Künstlergespräch | Artist's Talk: Alcuin Stevenson mit Uli Aigner. Foto: TK

Alcuin Stevenson *1981 in London. Studium an der École des beaux-arts d'Avignon und Lyon, La Sorbonne, Paris, und CATS College, Cambridge, England. Lebt und arbeitet als Künstler und Musikproduzent in Tokio, Japan.

Alcuin Stevenson *1981 in London, lives and works as an artist and music producer in Tokyo, Japan. Studies at the Ecole de Beaux Arts, Avignon & Lyon, La Sorbonne, Paris and CATS, Cambridge, England.

Ausstellungen und Performances (Auswahl) | Selected Exhibitions and Performances:

2009 *Große Malerei Ausstellung*, Lothringer 13, München | Munich; *Mean*, Gallery Conceal, Tokio | Tokyo **2008** *Jahresgaben* **2008**, Kunstverein München | Munich; *Original Mix*, Gallery Speak Four, Tokio | Tokyo **2007** *Expedition Medora*, München | Munich **2006** *Local Signals*, Galerie Zero, Berlin **2004** *Eijanaika! Yes Future!*, Collection Lambert d'Avignon, Avignon

Residencies | residencies:

2007 Villa Waldberta, München | Munich

BLOCK

Johanna Tinzl, Stefan Flunger

24.11.2011 – 05.01.2012

BLOCK

Johanna Tinzl, Stefan Flunger

November 24, 2011–January 5, 2012

Das Projekt *BLOCK* war eine thematische Weiterführung der Arbeiten von Johanna Tinzl und Stefan Flunger über Befestigungsanlagen. Der Titel spielte sowohl auf die Form als auch auf das englische Verb „to block“ (etwas absperren bzw. blockieren) an. Vorangegangene Reisen, vor allem in Regionen des so genannten ehemaligen Ostblocks, hatten das Interesse des Künstlerpaares geweckt, Außengrenzverläufe der Europäischen Union zu bereisen und die Architekturen der Zugangskontrollen zu untersuchen. Es sind Orte unheimlicher Raumwahrnehmung: Der Kontrast zwischen Hightech-Überwachungsapparaturen und Natur in oft menschenleeren, ländlichen Gebieten, geprägt durch eine Ikonografie von Macht und Abschreckung.

Für das Projekt reisten Johanna Tinzl und Stefan Flunger nach intensiver Recherchearbeit an die EU-Außengrenzen in die Balkanregion, nach Bulgarien, Frankreich, Griechenland, Großbritannien und Spanien. Dies wurde vor allem durch das Arbeitsstipendium der Hypo Tirol Bank, „Hypo Talent 2010“, möglich. Die Reisen waren Spurensuchen zu neuralgischen Punkten dieser Länder, zu Architekturen, Kontrollapparaturen und zu den GrenzbewohnerInnen. Europäische Geschichte stand im Mittelpunkt des Projektes *BLOCK*, das um Themenkomplexe wie Politik und Migration und deren Auswirkungen auf die jeweiligen Regionen kreiste. Das Künstlerduo „reflektiert sowohl auf inhaltlicher als auch auf formaler Ebene aktuelle und vor allem medien- und gesellschaftspolitisch relevante Themen“¹.

¹ vgl. Franz Thalmair, „Ökonomie der Aufmerksamkeit“, *Der Standard*, 26.12.2008

The project *BLOCK* in the Neue Galerie was a thematic continuation of the works by Johanna Tinzl and Stefan Flunger on the subject of fortifications. The title was a reference to the shape but also to the verb “to block.” Previous journeys, most to regions of the so-called former Eastern Bloc, triggered the artist couple’s interest in travelling along the external borders of the European Union and investigating the architectures of the admission controls. These are uncanny places in our spatial perception: a contrast between high-tech surveillance apparatus and nature in what are often rural, unpopulated areas, shaped by an iconography of power and deterrence. After intense research for the project *BLOCK*, Johanna Tinzl and Stefan Flunger travelled to the EU’s external borders in the Balkan countries, Bulgaria, France, Greece, Great Britain, and Spain. Much of this was made possible by a working grant received from the Hypo Tirol Bank, “Hypo Talent 2010.” The journeys were searches for evidence at some of these countries’ neuralgic points; visiting architectures, control systems, and the inhabitants of the border areas. The project reflected on European history, encompassing thematic complexes such as politics and migration and their effects on the respective regions.

The artist duo “[...]” reflects, in terms of both form and content, on current topics, particularly those relating to media- and social-politics.”¹

In this context, however, the artists are not concerned with documentation or any form of inventory. Transposed into their

¹ Franz Thalmair, “Ökonomie der Aufmerksamkeit”, *Der Standard*, 26.12.2008.

Dabei geht es den KünstlerInnen nicht um die Dokumentation oder eine Bestandsaufnahme. In ihre künstlerische Praxis übersetzt, werden poetische Bilder formuliert, die oft erst auf den zweiten Blick die inhaltliche Ebene offenbaren. Auf der Suche nach Bildlösungen entstehen medienübergreifende Arbeiten, deren Ausgangspunkt immer der Inhalt bildet. Erst in einem weiteren Schritt wird an die formale Darstellung gedacht.



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

Für die Ausstellung in der Neuen Galerie schufen Johanna Tinzl und Stefan Flunger eine begehbare Rauminstallation mit Objekten, Videos und Sound. Ein Bild unterschiedlicher Grenzverläufe, die sich in den Arbeiten nicht immer in eindeutigen Verweisen auf die Orte manifestierten, war entstanden. Tinzl und Flunger zeichneten eine audiovisuelle Kartografie dieser mächtigen und oft verborgenen Übergangszonen und Ausnahmebereiche, die durch die Eingriffe der „Grenzsicherung“ strukturiert, verändert und geformt wurden.

Eine scheinbar idyllische Landschaft am Meer: Sand am Boden der Galerie, die Videoinstallation *Tarifa – Calais* an den im Süden und Norden gelegenen Wänden, die Soundebene (Wind, Meeresrauschen) tauchten den Galerieraum in atmosphärische Stimmung. Das Video *Tarifa* zeigt die Küste des Ortes in Südsanien. Es ist dunkel, nur im Hintergrund scheint das Licht eines Leuchtturms. Im Raum wurde ein Objekt aus Metall platziert. Darin lagen Steine, die die KünstlerInnen im Meer von Albanien gefunden hatten. Gegenüber die Küste von Calais in Frankreich: Es ist hell und im Sandboden ist der Schatten eines Rotorblattes auszumachen – ein Hubschrauber? Wie Objekte lagen am Boden jene Säcke, mit denen die Steine aus Albanien transportiert wurden. Bei näherer Betrachtung kippte die Idylle – das Objekt mit dem Titel *Operatives Risiko* (2011) ist die Vergrößerung einer Klinge aus einem Widerhakensperndraht (auch „Natodraht“), wie er an den EU-Außengrenzen oder bei Gefängnissen verwendet wird. Dabei handelt es sich um keinen gewöhnlicher Stacheldraht. Die

artistic practice, such topics lead to the formulation of poetic images that often only reveal their content at a second glance. In search of successful images, they produce cross-media works; the content is always the beginning, and ideas about formal presentation only emerge in the next step.

In the exhibition at the Neuen Galerie, the artists' work enabled us to see and hear a walk-in spatial installation incorporating objects, videos, and sound. A picture emerged of borders and their differing courses, not always manifested in the works through clear reference to places. Tinzl and Flunger drew an audiovisual cartography of these powerful, often hidden transit zones and exceptional areas, which were structured, altered, and shaped by interventions of the "border protection." An idyllic landscape by the sea: Sand was scattered about the gallery space, the video installation *Tarifa – Calais* on the walls to the north and south, the sound track (wind, the roar of the ocean) immersed the gallery space in an atmospheric mood. The video *Tarifa* shows the coast of Tarifa in Southern Spain. It is dark; the light of a lighthouse only appears in the background. An object made of metal was lying on the ground. In it there were stones found on the coast of Albania. On the wall opposite the coast of Calais in France, it is bright, and one can discern the shadow of a rotor blade on the ground—a helicopter? On the floor, like objects, were the very sacks in which the stones were transported from Albania. Upon closer observation, the idyll was toppled—the object entitled *Operative Risk* (2011) is the enlargement of a blade from barbed wire (also known as "Nato wire"), the type used at the EU's external borders or by prisons. It is not the usual kind of barbed wire: the blades cause serious injuries. The shadow in the sand of Calais is that of a radar. The lighthouse in Tarifa represents, so to speak, a historical version of today's tracking systems, the light also signifying a safe harbor at that time.

The ladder with the illuminated rungs was part of the walk-in spatial installation entitled *Sturm* (2011). Johanna Tinzl and Stefan Flunger are referring to the ladders made from branches, plastic, and similar materials, with which people attempted to climb over the fence in a mass onslaught at the border of Mellila, the Spanish enclave inside Morocco in 2005. As a consequence, the fence was extended and raised from 3 m to 6 m. But the work also refers to the Spanish word for clandestine people, "sin papeles" (without residence permits), the direct translation of which is "secret" (heimlich). It is a ladder into nothingness that is unusable, indeed dangerous. The light is employed to make something visible that would otherwise remain invisible—"secret."

Also to be seen was the video *La valla es europeo. The Fence is European*. (13 min 47 sec, 2011) was installed in the middle room. A taxi drive in Spain's enclave Melilla on the African continent was filmed using a hand-held camera. The drive led along the barbed wire fence that marks the external border of the EU. This was the only possible way to film the 13-kilometre-long fence at all. On the drive, the taxi driver talked about the situation there using very simple Spanish sentences. He talked about the fence, about Morocco, the work situation, the refugees. The conversation was transcribed and translated into German. What we hear is the voice of an Innsbruck taxi driver, Hannes, who reads the German

Klingen verursachen schwere Verletzungen. Der Schatten im Sand von Calais stammt von einem Radar. Der Leuchtturm in Tarifa stellt sozusagen eine Art historische Version der heutigen Ortungsgeräte dar, auch wenn das Licht damals das Signal eines sicheren Hafens bedeutete.

Teil der Rauminstallation war eine Leiter aus Ästen mit leuchtenden Sprossen (Sturm, 2011). Johanna Tinzl und Stefan Flunger bezogen sich damit auf jene Leitern aus Ästen, Plastik und Ähnlichem, mit denen 2005 Menschen beim Massensturm auf den Grenzzaun von Mellila, der spanischen Exklave in Marokko, versucht hatten, diesen zu überwinden. Als Konsequenz dieses Ereignisses wurde der Zaun erweitert und von 3 auf 6 Meter erhöht. Die Arbeit spielt auch auf das spanische Wort für „clandestino“ für Menschen „sin papeles“ (ohne Aufenthaltsgenehmigung) an, das übersetzt „heimlich“ bedeutet. Es ist eine Leiter ins Nichts, die nicht benutzbar, ja sogar gefährlich ist. Mit dem Licht wird zudem sichtbar gemacht, was sonst unsichtbar, also heimlich, bleiben würde. Ein weiterer Teil der Ausstellung war das Video *La valla es europeo. Der Zaun ist europäisch* (13:47 min, 2011). Mit einer Handkamera filmten Tinzl und Flunger eine Taxifahrt in Spaniens Exklave Melilla auf dem afrikanischen Kontinent. Die Fahrt führte den Stacheldrahtzaun entlang, der die EU-Außengrenze markiert. Nur so war es überhaupt möglich, den 13 Kilometer langen Zaun zu filmen. Auf der Fahrt erzählte der Taxifahrer in sehr einfachen Sätzen auf Spanisch von der Situation vor Ort. Er sprach vom Zaun, von Marokko, der Arbeitssituation, den Flüchtlingen. Das Gespräch wurde transkribiert und ins Deutsche übersetzt. Im Video ist die Stimme des Innsbrucker Taxifahrers Hannes zu hören, der die deutsche Übersetzung nachgesprochen hat.

Nicht immer war es einfach, die Grenzen jenseits von offiziellen Übergängen zu besuchen. Von der Reise nach Orestiada an der Grenze zwischen Griechenland und der Türkei gibt es deshalb auch keine Bilder, nur Erzählungen. Dort stand zwar kein Zaun, aber der Grenzverlauf entlang des Flusses Evros wurde streng militärisch von Frontex-Soldaten bewacht. Frontex ist eine Einheit der Europäischen Union, die speziell für die Sicherung der Außengrenzen gegründet wurde. Die Arbeit *Azimuth* (2010/11) ist eine Serie von 2 x 19 Platten aus Messing und Eisen. In der klassischen Kartografie bezeichnet Azimut (arabisch: as-sumut – die Wege) den im Uhrzeigersinn gemessenen Winkel zwischen dem geografischen Norden und einer beliebigen Richtung auf der Erde. Jedes Jahr sterben Tausende Menschen beim Versuch, bestehende Grenzdefinitionen – vor allem von Süden nach Norden – zu überqueren, auch bei der Migration in die Europäische Union. Die KünstlerInnen ließen Tafeln für die Unidentifizierten gravieren, deren Identität sowie der exakte Zeitpunkt ihres Todes unklar sind – auch die Orte des Sterbens liegen im Ungefähren.

Johanna Tinzl und Stefan Flunger entwerfen in ihren Arbeiten trügerisch romantische Landschaften, die politisch höchst aufgeladen sind². Erst bei näherer Betrachtung kippt die scheinbare Idylle in ihren Arbeiten und die Inhalte und Zusammenhänge werden sichtbar.

translation. It was not always easy to visit the borders in areas some distance from the official crossing points. That is why there are no images but only stories about the trip to Orestiada on the border between Greece and Turkey. Actually, there was no fence there; instead, the course of the border along the river Evros was guarded in a strictly military fashion by Frontex soldiers. Frontex is a unit of the European Union, formed especially to secure the external borders.

The work *Azimuth* (2010/11), a series of 2 x 19 plates made of brass and iron, was installed in the back room. In classical cartography azimuth (Arabic: as-sumut—the paths) refers to the angle, measured clockwise, between geographical north and any arbitrary direction on earth. Every year, thousands of people die in an attempt to cross the existing, defined borders—mainly from the south to the north. It also happens during migration into the European Union. The artists created memorial plaques for those who are never identified. Their identity and the exact time of their deaths remain unclear, and even the place is often approximate.

In their art, Johanna Tinzl and Stefan Flunger often draw deceptively romantic landscapes, which are highly charged politically.² It is only with closer observation that the apparent idyll in their works is toppled and the contexts and content become visible to us.



Azimuth, 19 Platten Messing/Eisen | 19 plates brass/iron, 2010/11.

² vgl. Universität für angewandte Kunst Wien [Hg.], *Blossoms of a Multitude. Projekte und aktuelle Arbeiten der Transmedialen Kunst*, 2011, Appendix II, S. 19.

² "Blossom of Multitude," ed. Universität für Angewandte Kunst, *Transmediale Kunst*, 2011, Appendix II, 19.



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

Johanna Tinzl *1976 in Innsbruck, lebt und arbeitet in Wien. Studium an der Universität für angewandte Kunst Wien, Transmediale Kunst bei Brigitte Kowanz und an der Universität Mozarteum Salzburg.

Johanna Tinzl * 1976 in Innsbruck, lives and works in Vienna. Studies at the University for Applied Arts, Vienna – Transmedia art (Brigitte Kowanz) and at the Mozarteum University Salzburg.

Stefan Flunger *1969 in Zams, lebt und arbeitet in Wien. Studium an der Universität Innsbruck, Institut für Kunstgeschichte.

Stefan Flunger * 1969 in Zams, lives and works in Vienna. Studies at the University of Innsbruck—Institute for Art History.

Johanna Tinzl und Stefan Flunger arbeiten seit 2004 zusammen.

Johanna Tinzl and Stefan Flunger have been working together since 2004.

Naked Fire

Paul Leitner, Alexander Martinz, Lisa Truttmann

Ein Projekt von AbsolventInnen der Klasse für Transmediale Kunst, Brigitte Kowanz, Universität für angewandte Kunst Wien, im Kunstpavillon und in der Neuen Galerie

Während der Laufzeit der YOG, der 1. Olympischen Jugend-Winterspiele, Innsbruck 2012

12.01. – 21.01.2012

“Naked Fire” bedeutet offenes Feuer. Bei der Ausstellung stand er für die assoziierte gemeinschaftliche Gemütlichkeit ebenso wie für das inhärente Gefahrenpotenzial im Sinn von „für eine Sache brennen“ und konnte natürlich auch das Olympische Feuer meinen. Trotzdem waren die beiden Ausstellungen weniger als Leistungsschau zu sehen, sondern öffneten vielmehr einen Überblick über das vielfältige Kunstschaffen am Institut für Transmediale Kunst an der Angewandten in Wien.

Paul Leitner, Alexander Martinz und Lisa Truttmann haben ihr Studium bereits abgeschlossen und zeigten in der Neuen Galerie unter anderem mechanisch gespreizte Papierstapel, eine Bild-Ton-Komposition und analoge Prints auf Linsenrasterfolie.

Paul Leitner

Traveller nennt Paul Leitner seine Installation, bei der er mit einer Apparatur, die Anleihen aus der Windkanaltechnik nahm, einen einzelnen fragilen Flugsamen – in diesem Fall einen Hainbuchensamen – dazu brachte, in der Luft stehen zu bleiben und somit seine Reise zu einem möglichen Platz

Naked Fire

Paul Leitner, Alexander Martinz, Lisa Truttmann

A project by graduates of the Class of Transmedia Art, Brigitte Kowanz, University of Applied Art, Vienna, at Kunstpavillon and Neue Galerie

During the YOG; the 1st Youth Winter Olympic Games, Innsbruck 2012

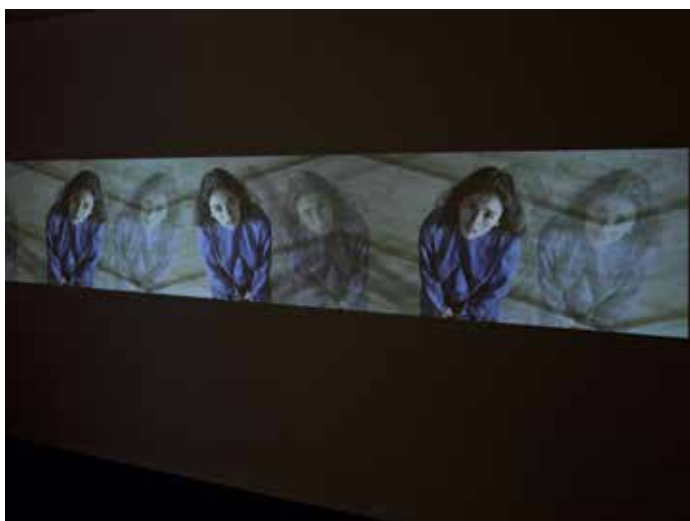
January 12–January 21, 2012

“Naked fire” means an open fire, and here the phrase was used not only with its associations of a shared, cosy atmosphere and inherent potential danger in the sense of something “igniting” one’s interest or enthusiasm—and, of course, it may have also signified the Olympic flame. Nonetheless, the two exhibitions



Paul Leitner, *Traveller*, Installation, Detailansicht | detailed view, 2011. Foto: Thomas Altdorf

der Keimung zu unterbrechen. Anders als bei dieser labilen Konstruktion verhielt es sich bei seiner zweiten Arbeit in der Ausstellung: *paper-jack* ist eine raumvariable Installation, die Stapel von genormten Din-A4-Papierbögen mittels eines Wagenhebers zwischen Wände, Decken und Böden presst. Der Künstler suggerierte dadurch eine Expansion des Raumes. In der Neuen Galerie wurde mit dem im Einzelnen leichten, flexiblen und zweidimensionalen Material ein Fensterstock gespreizt. Beiden Arbeiten haben gemeinsam, dass sich durch eine erzwungene Veränderung der Situation Eigenschaften und auch Bedeutungen verschieben.



Alexander Martinz, *the rate of change over time*, Video, 8 min 4 sec, 2011. Foto: Thomas Albdorf

Alexander Martinz

Im Werk von Alexander Martinz, der auch elektroakustische Komposition studiert hat, geht es um die Frage der formalen Gestaltung zeitbasierter Medien und um die Korrelation von Bild und Ton. Mit den Analysetechniken der Komposition behandelt er die beiden Medien gleich und reduziert sie auf ihre Spannungstendenzen. Im Video *the rate of change over time* arrangiert der Künstler eine Schlüsselszene des Films „Possession“ von Andrzej Zulawski mit Isabelle Adjani durch Veränderungen der Dichte und der Zeit sowohl auf der Ton- als auch auf der Bildebene zu einem aufwühlenden Erlebnis – fast als wären alle Emotionen des Films auf wenige Minuten komprimiert worden.

Lisa Truttmann

I told you once and I'll tell you again ist der Titel einer Serie von 28 Lentikularprints von Lisa Truttmann. Die Künstlerin entwickelt, ausgehend von kurzen Bildsequenzen aus Fotografien und Videoaufnahmen, die sie auf analoge Prints überträgt, visuelle Essays. Die Drucke werden durch eine Linsenrasterfolie betrachtet und können so – aus unterschiedlichen Blickwinkeln – in Bewegung versetzt werden. Lisa Truttmann beschreibt das Nebeneinandersetzen der fluktuierenden Einzelbilder als eine räumliche Auffächerung einer Videomontage. Den BetrachterInnen wird eine Veränderung des gewohnten Sehverhaltens abverlangt, gleichzeitig werden sie auf spielerische Weise zu einer Reflexion desselben verführt. Die persönliche Bildsprache hat eine poetische Dimension, die durchaus auch kritische

shouldn't be viewed as a show of achievement; instead, they provided a survey of the diversity of creative work in the Institute of Transmedia Art at the University of Applied Art in Vienna.

Paul Leitner, Alexander Martinz, and Lisa Truttmann had already completed their studies, and their exhibits in the Neuen Galerie included mechanically expanded piles of paper, a sound-image composition, and analogue prints on lenticular plastic film.

Paul Leitner

Traveller is the name Paul Leitner gave to his installation, in which he used an apparatus borrowing from wind tunnel technology to make a single fragile, airborne seed—in this case the seed of a hornbeam—hover quite still in mid-air, thus interrupting its travels to a place of possible germination. The conditions of his second work in the exhibition are very different to this instable construction: *paper-jack* was a spatially variable installation that pressed piles of standard A4 sheets of paper between the walls, ceiling, and floors using a car jack. In this way, the artist suggests an expansion of space. In the Neue Galerie, a window frame was expanded using the flexible two-dimensional material comprising individual, light-weight elements. The feature common to both works was the way they had made characteristics and meanings shift with a forced change in the situation.

Alexander Martinz

The work of Alexander Martinz, who also studied electro-acoustic composition, was a matter of the formal arrangement of time-based media and the correlation of images and sound. He employed the analytical techniques of composition to handle the two media in the same way, reducing them to their inclinations to tension. In the video *the rate of change over time*, the artist rearranged a key scene of the film "Possession" by Andrzej Zulawski, featuring Isabelle Adjani, in order to create an emotionally disturbing experience by making changes to the density and timing on the levels of sound and image—it was almost as if all the film's emotions were concentrated into a few minutes.



Lisa Truttmann, *I told you once and I'll tell you again*, Lentikulardrucke | lenticular prints, 2011. Foto: Thomas Albdorf

Assoziationen zul sst – wie etwa das Bild, das einen Windpark zeigt, dessen rotierende Anlagen ohne den Strommasten im Hintergrund auch als Libellenschwarm gelesen werden könnten oder als ein vom Flugverkehr gezeichneter Himmel ...

Ingeborg Erhart

Lisa Truttmann

I told you once and I'll tell you again is the title of a series of 28 lenticular prints by Lisa Truttmann. Starting out from short pictorial sequences from photographs and video recordings, which she translated into analogue prints, the artist developed visual essays. The prints were viewed through plastic film with a lenticular grid, meaning that it was possible—from different viewing angles—to set them in motion. Lisa Truttmann described the adjacent positioning of the single fluctuating images as fanning out a video montage. In this way, the artist called upon her viewers to alter their customary visual habits, which could lead them—in a playful way—to reflect on those same habits. This personal visual language had a poetic dimension, which certainly permitted critical associations, like the image was showing a wind power station, in which the rotating elements could also be interpreted—without the electric pylons in the background—as a swarm of dragonflies or a sky across which planes have drawn their tracks ...

Ingeborg Erhart



Ausstellungsansicht, Arbeiten von | Exhibition view, works by Lisa Truttmann. Foto: Thomas Alldorf



Paul Leitner, *Traveller*, Installation, 2011. Foto: Thomas Albdorf

Paul Leitner *1983 in Wien, lebt in Wien. Studium an der Universität für angewandte Kunst Wien bei Brigitte Kowanz.

Paul Leitner *1983 in Vienna, lives in Vienna. Studies at the University for Applied Arts in Vienna with Brigitte Kowanz.

Alexander Martinz *1979 in Klagenfurt, studierte an der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien, Institut für elektroakustische Komposition, und an der Universität für angewandte Kunst Wien.

Alexander Martinz *1979 in Klagenfurt. Studies at the University of Music and Performing Arts—major in Electro-acoustic Composition and at the University for Applied Arts in Vienna.

Lisa Truttmann *1983, lebt in Wien. Studium an der Universität für angewandte Kunst Wien. Arbeitet in den Bereichen Video und Fotografie.

Lisa Truttmann *1983, lives in Vienna. Studies at the University for Applied Arts in Vienna. Works within the fields of video and photography.

Und der Haifisch, der hat Zähne.

**Othmar Eder,
Werner
Widmer**

23.02. – 14.04.2012

In der Remise in Weinfelden, Schweiz, präsentierten Othmar Eder und Werner Widmer 2010 erstmals gemeinsam eine Ausstellung. Über mehrere Wochen entstanden raumbezogene Arbeiten, und im Laufe der Zeit reagierten sie gegenseitig auf die Werke des anderen. Diese Form des gemeinsamen Arbeitens und Aufeinander-Reagierens wurde in der Neuen Galerie fortgesetzt. Verbindungen waren manchmal bewusst geplant, ergaben sich aber oft auch zufällig.

Ein Motiv, das in den Arbeiten beider Künstler wiederkehrte, war die Berggruppe Churfirsten in der Ostschweiz. Daraus ergab sich auch der Titel der Ausstellung, *Und der Haifisch, der hat Zähne.*, weil die Gipfel wie Haifischzähne in den Himmel ragen. Othmar Eder und Werner Widmer arbeiten mit unterschiedlichen Medien, und dennoch sind sie sich in ihrer Arbeitsweise ähnlich. Beide sind Sammler und bearbeiten sehr akribisch unterschiedliche Materialien, für die der Zeitaspekt sehr wichtig ist. Persönliche Geschichte und Identität – beide leben seit Jahren in der Schweiz, haben aber biografische Bezüge zu Tirol – sowie Erinnerungen an die „alte Heimat“ flossen in die Ausstellung mit ein.

Othmar Eder's Arbeiten bewegen sich rund um die Medien Zeichnung, Malerei, Objekt und Film. Der sensible Beobachter nimmt sich Zeit zu entdecken, zu sammeln, um Langsamkeit und Dinge sichtbar zu machen. Das unmittelbare Erleben der Natur ist für den Künstler sehr wichtig. Als Wanderer und Reisender hält er Landschaftsimpressionen mit der Kamera fest, die er anschließend im Atelier verarbeitet. Oft über Wochen und Monate reduziert, verfremdet, strukturiert und schichtet er. Othmar Eder begann erst vor circa drei Jahren, mit Filmen

Oh, the shark has pretty teeth, dear.

**Othmar Eder,
Werner
Widmer**

February 23–April 14, 2012

Othmar Eder and Werner Widmer first presented an exhibition together in the "Remise" in Weinfelden, Switzerland in 2010. Over the course of several weeks, they developed spatial works, each responding to the other's activities as time passed. This type of joint work and response to one another was continued in the Neue Galerie. Some connections were consciously planned, but often they simply emerged by chance. One motif that recurred in the works of both artists was the Churfirsten mountain range in eastern Switzerland. This also provided the title *Oh, the shark has pretty teeth, dear.* as the peaks point into the sky like shark's teeth.

Othmar Eder and Werner Widmer work with different media, but their working methods are nonetheless similar. Both are collectors and work meticulously on different materials, whereby the time aspect is very important. Personal history and identity—both have lived in Switzerland for many years but also share biographical references to the Tyrol—as well as memories of the "old home" all developed into part of the exhibition.

The main media of Othmar Eder's works are drawing, painting, objects, and film. A sensitive observer, he takes time to discover and collect in order to visualize slowness and certain objects. Direct experience of nature is very important to this artist. As a hiker and traveler, he captures impressions of landscape using a camera, subsequently processing them in his studio. He often reduces, alienates, restructures, and layers these images for weeks, even months. It was only about three years ago that Eder began to experiment with films. He showed short video films in dialogue with his drawings. Recently, the



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

zu experimentieren. Kurze Videofilme zeigt er im Dialog mit seinen Zeichnungen. Bewegungen, Strukturen, Gegenstände, Farben, Geräusche im und auf dem Wasser haben den Künstler in letzter Zeit vor allem im Film beschäftigt und fasziniert. Die bewegten Bilder sind als Erweiterung seiner künstlerischen Welt zu verstehen. Beispiele davon waren neben neu entstanden Zeichnungen in der Neuen Galerie zu sehen.

Werner Widmer arbeitet vor allem mit Interventionen, Fotografie und Objekten. Mit minimalen Mitteln entstehen grafische Arbeiten, in denen immer wieder Sprache und Typografie vorkommen. Er spielt mit Spiegelungen und Vergrößerungen, kreiert damit neue Bildmöglichkeiten. Bei seinen Installationen spielt der Raum meist eine wichtige Rolle, so auch bei seiner Intervention in der Neuen Galerie. Eine Serie von Fotografien, die sich wie ein Netz über den Boden zwischen den Räumen spannte, war das verbindende Element zu den Arbeiten von Othmar Eder. Die Installationen drehten sich um Ideen wie Durchgang, Abgrenzung, Eintreten, Verbinden, Aneinanderreihen, neuen Raum kreieren. Zugleich markierten sie einen Grenzverlauf – der Räume, der Länder, der persönlichen familiären Identität Österreich/Schweiz. Sie definierten und zeigten den bisher kaum beachteten Raum zwischen den Räumen. Dieser musste betreten (oder übersprungen) werden, um in den nächsten Raum zu gelangen, und sie erweiterten den Raum um eine vorher nicht sichtbare Situation. Die plakativen Bodenarbeiten aus Fotografien erinnerten an ornamentale Keramikfliesen. Erst bei näherer Betrachtung erschlossen sie sich. Alle Arbeiten, die nun in

artist has been interested in, even fascinated by movements, structures, objects, colors, and sounds in and on water in film. The moving images should be understood as an extension of his artistic cosmos. Examples could be seen alongside newly produced drawings in the Neue Galerie.

Werner Widmer works primarily with interventions, photography, and objects. Using minimal means, he produces graphic artworks in which language and typography frequently appear. He plays with reflections and enlargements, using them to create new image possibilities. The surrounding space usually plays an important part in his installations and this is also true of his intervention into the Neue Galerie. A series of photos, extended like a net across the floor between two rooms, creating a link to Othmar Eder's works. The installations focused on ideas such as passage, demarcation, entering, connecting, sequences, or creating new spaces. At the same time, they delineated boundaries—between rooms, countries, and his personal family identities in Austria/Switzerland. They defined and highlighted the previously, scarcely noticed space between the rooms. It now had to be stepped into (or jumped over) in order to access the next room and the installations expanded the room, adding a previously invisible situation. The striking floor works made of photographs were reminiscent of ornamental ceramic tiles. They were only comprehensible when we looked more closely. All the works on show in the Neue Galerie had been produced especially for this exhibition and made reference to Othmar Eder, the location, and the country.

der Neuen Galerie zu sehen waren, waren speziell für diese Ausstellung entstanden und nahmen auf Othmar Eder, den Ort und das Land Bezug.

Dasselbe gilt für ein Video im Fenster zum Gang. Werner Widmer erinnerte sich an das Gedicht „Wenn die Berg streiten“ der Tiroler Heimatdichterin Anni Kraus, mit dem er sich als Bub ein Taschengeld verdient hatte. Es handelt von einem Streit der Berge rund um Innsbruck. Vom Patscherkofel, „dem zwidersten Gesellen“, von der Dame Frau Hitt und der Königin Serles. Für das Video übertrug der Künstler das Gedicht vom Tiroler in den Schweizer Dialekt und ließ darin die Berge der Churfürsten „miteinander streiten“. Als weiße Schrift auf schwarzem Grund flimmerte das Gedicht über den Bildschirm. Beim Eingang in die Galerie war am Boden eine fotografische Installation zu sehen. Dafür hatte Werner Widmer ein Foto der Churfürsten von Othmar Eder manipuliert, um „die Haifischzähne“ sichtbar zu machen.

Im Entree zeigte Othmar Eder eine Zeichnung und eine Filmskizze im Dialog. Das bewegte Bild erschien fast wie eine seiner Grafiken, sodass die Geröllhalde in den Bergen nicht als Baustelle in Zürich erkennbar war.

Im Durchgang zum ersten Raum arrangierte Werner Widmer Fotografien mit einem sehr persönlichen Motiv, einem sehr intimen Ort einer frühen Heimat: das Marterle am vom Großvater gebauten Jagdhaus im Voldertal, das er als Kind oft besucht hatte. An der gegenüberliegenden Wand ließ uns

This applied to the video in the window to the corridor, for example. Werner Widmer recalled the poem “Wenn die Berg streiten” by Anni Kraus (a Tyrolean folk poet), with which he earned some pocket money as a young boy. It is about a dispute between the mountains around Innsbruck: about Patscherkofel “the most contrary fellow,” the “lady” Frau Hitt, and the “queen” Serles. The artist had the Tyrolean dialect translated into Swiss dialect for the video, and so the mountains of the Churfürsten “argue with each other” in Swiss. The poem flickered across the screen in white lettering on a black background. When entering the gallery, it was possible to see a photographic installation. Here, he manipulated a photo of the Churfürsten by Othmar Eder in order to make “the shark’s teeth” especially visible. In the entrance area, Eder exhibited a drawing and a film sketch in dialogue. The moving image almost resembled one of his graphic art works, so that the ski slope in the mountains was not recognizable as a building site in Zurich.

In the corridor leading to Room 1, he arranged photographs by Werner Widmer with a very personal motif: the “Marterle” near the hunting lodge built by his grandfather in Voldertal, which he often visited as a child, a very intimate place in a former home. On the opposite wall, as a kind of amusing anecdote, the artist shows us a shark swimming in a small inset film screen, accompanied by the sound of Hildegard Knef singing (text by Berthold Brecht). “Over the Mountains” was the motif of two large-scale drawings and a photograph by Othmar Eder in the same room.



Ausstellungsansicht | Exhibition view.

der Künstler als eine Art amüsante Anekdote in einem kleinen „Wand-Kino“ einen Haifisch schwimmen sehen und dazu Hildegard Knaf „Die Moritat von Meckie Messer“ singen hören (Text: Bertolt Brecht). „Über die Berge“ war das Thema von zwei großen Zeichnungen und einer Fotografie Othmar Eder im selben Raum.

Um in den nächsten Galerieraum zu gelangen, musste man Werner Widmers Bodenarbeit betreten oder überspringen. Das Sujet stammt aus der unmittelbaren Umgebung – ein Deckengewölbe in der Hofburg –, das Werner Widmer auf den Boden holte. Als BesucherIn konnte man so „auf die Decke steigen“.

Die beiden Videos im Raum 2 von Othmar Eder standen unter dem Leitmotiv *An den Fluss*. Eines war seinem Lieblingsabschnitt des Inns gewidmet, an dem er jahrzehntelang immer wieder auf dem Weg von der Schweiz nach Osttirol und retour im Zug entlanggefahren war. Besonders eine Strecke in der Nähe von Imst hatte ihn schon immer wegen ihrer speziellen Farbigkeit fasziniert. Als ruhiger Gegenpool waren auf dem anderen Bildschirm das Wasser der Wasserzisterne in Lienz zu sehen und dessen Geräusche zu hören.

Die fotografische Installation im Durchgang zu Raum 3 wirkte fast psychedelisch. Werner Widmer hatte sein Basismotiv multipliziert als Ornament so angeordnet, dass es nicht mehr erkennbar war. Es zeigte den Bart der bronzenen Statue von Markgraf Leopold III. in der Hofkirche.

Im Raum 3 präsentierte Othmar Eder das Video einer Reise von der Schweiz nach Osttirol. Sequenzen einer Busfahrt waren ebenso auszumachen wie ein Tunnel, an dem Othmar Eder Onkel mitgebaut hatte. Er entdeckte ein Insekt auf der Alm und zeigte am Ende die Berge, die wie Haifischzähne in den Himmel ragen. Bewusst arbeitet der Künstler mit Schärfe/Unschärfe, die auch in seinen Zeichnungen auftauchen – fast wie Erinnerungen, die manchmal noch sehr deutlich und manchmal schon verblasst sind.

Aus den Arbeiten von Othmar Eder und Werner Widmer entstand eine alle Räume umfassende Installation, die wie eine Reise in die Vergangenheit der beiden Künstler an die Orte ihrer Kindheit war. Die BesucherInnen waren eingeladen, einzutauchen, zu entdecken und bewusst auch scheinbare Kleinigkeiten wahrzunehmen.

In order to reach the next gallery room, we had to either step onto or jump over Werner Widmer's work on the floor. The subject could be found in the direct vicinity—a ceiling vault in the Hofburg. It is a view upwards that he had brought down onto the floor: as a viewer, therefore, now one could "climb onto the ceiling."

The two videos by Othmar Eder in Room 2 had a common leitmotif: *by the river*. On one side, it was possible to see his favorite section of the Inn, a river that is very important to him. He travelled along it by train repeatedly for decades, on the way from Switzerland to eastern Tyrol and back again. He had always been drawn to one stretch near Imst particularly, which fascinated him with its colors. As a peaceful counterpart, on the other screen it was possible to see the water and hear the noises of the water cistern in Lienz.

The photographic installation in the corridor to Room 3 appeared almost psychedelic. Werner Widmer had arranged his motif so that it was no longer perceptible: the photograph showed the beard of the bronze statue of Leopold in the Court Church.

In Room 3, Othmar Eder also presented the video of a journey from Switzerland to eastern Tyrol. Sequences of a bus journey and a tunnel that Othmar Eder's uncle helped to construct could be discerned. He discovered an insect in an alpine pasture, and at the end, he showed the mountains that point skywards like shark's teeth. He works consciously on high definition/blurring, which also appears in his drawings. It is rather similar to memories, which sometimes seem very clear and at other times faded.

The emergent installation encompassed all the rooms; it was like a journey into Othmar Eder's and Werner Widmer's past, into settings of their childhoods. Visitors were invited to immerse themselves, to delve deep, to discover and perceive small details consciously.

Othmar Eder *1955 in Kufstein, Studium an der Akademie der bildenden Künste Wien. Mitglied der Tiroler Künstlerschaft seit 1990.

Othmar Eder *1955 in Kufstein, Studies at the Academy of Fine Arts Vienna. Member of the Tiroler Künstlerschaft since 1990.

Ausstellungen (Auswahl) | Exhibitions:

2011 *An den Fluss*, WIDMER+THEODORIDIS contemporary, Zürich | Zürich **2010** *Künstler & Künstlerfreunde*, galerie merkle, Stuttgart **2009** *Othmar Eder – Über den Bergen*, Kunstraum Kreuzlingen, Kreuzlingen **2005** *in a landscape*, Stadtturmalerie, Innsbruck

Werner Widmer *1967 in der Schweiz, Studium an der Schule für Gestaltung, Zürich.

Werner Widmer *1967 in Switzerland, School of Design, Zurich.

Ausstellungen und Performances (Auswahl) | Exhibitions and Performances:

2011 *Die Lust an sich*, SWAB, Barcelona **2010** *Remise*, Weinfelden **2009** *GLOBUS* (Performance), Bahnhofstraße, Zürich | Zürich **2005** *ROSA*, Burghausen

Open Space Mitglieder- ausstellung 2012

**Ursula Beiler, Robert Gfader, Cornelia Kaufmann,
Margareta Langer, Hedwig Meinhart, Elisabeth
Melkonyan, Inge von Reusner, Kirstin Rogge, Erich
Rupprechter, Angelica Schapfl, Adelheid Schmid-
Nuss, Stefan Schwarzenauer, Georg Urban**

25.04. – 02.06.2012

Open Space Members ' Exhibition 2012

April 25–June 2, 2012



Cornelia Kaufmann



Margareta Langer



Elisabeth Melkonyan

Als Projekt 2012 für die Mitglieder der Tiroler Künstlerschaft wurde die Neue Galerie von April bis Juni des Jahres für die Dauer von sechs Wochen als Showroom zur Verfügung gestellt. Die Mitglieder waren eingeladen, eigene Arbeiten für die Dauer von mehreren Tagen bis zu einer Woche zu präsentieren. Alle Präsentationen waren nach ihrem Ablauf bis zum Ende des *Open Space* als Diaschau zu sehen.

The Neue Galerie was made available as a showroom during a project for the members of the Tiroler Künstlerschaft that ran for 6 weeks in the months April–June 2012. Each of the members was invited to show his or her own works for a period of one week. All presentations were depicted after their expiration as a slide show until the end of the *Open Space*.



Hedwig Meinhart



Stefan Schwarzenauer

Termine:

25.04. – 28.04.2012

Cornelia Kaufmann, Margareta Langer, Elisabeth Melkonyan:
Hüllen

03.05. – 05.05.2012

Hedwig Meinhart, Stefan Schwarzenauer: *Ape Escape*

09.05. – 12.05.2012

Angelica Schapfl: *8872+*, Fotografie
Georg Urban: *Körperzustände sind Menschenzustände*

16.05. – 19.05.2012

Robert Gfader, Kirstin Rogge: *Die höchste Wahrheit, aber keine Spur von Wirklichkeit*

23.05. – 26.05.2012

Inge von Reusner: *Vergehen – Bleiben*, Malerei und Objekt
Erich Rupprechter: *Skulpturen*

30.05. – 02.06.2012

Ursula Beiler, Adelheid Schmid–Nuss: *Kontraste*, Installation, Malerei

Dates:

April 25–28, 2012

Cornelia Kaufmann, Margareta Langer, Elisabeth Melkonyan:
Hüllen

May 03–05, 2012

Hedwig Meinhart, Stefan Schwarzenauer: *Ape Escape*

May 09–12, 2012

Angelica Schapfl: *8872+*, Fotografie
Georg Urban: *Körperzustände sind Menschenzustände*

May 16–19, 2012

Robert Gfader, Kirstin Rogge: *Die höchste Wahrheit aber keine Spur von Wirklichkeit*

May 23–26, 2012

Inge von Reusner: *Vergehen – Bleiben*, painting and object
Erich Rupprechter: *Skulpturen*

May 30–June 02, 2012

Ursula Beiler, Adelheid Schmid–Nuss: *Kontraste*, Installation, painting



Angelica Schapfl



Georg Urban



Robert Gfader und Kirstin Rogge



Kirstin Rogge



Inge von Reusner



Erich Rupprechter



Ursula Beiler



Adelheid Schmid-Nuss

Space Matters

**Susan Kelly, Ivana
Marjanović feat.
QueerBeograd, Sandra
Schäfer, Lan Tuazon**

kuratiert von Andrei Siclodi

Eine Ausstellung im Rahmen des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen.¹

21.06. – 04.08.2012

Space Matters beschäftigte sich mit der Rolle des Raums als einer Konstante künstlerischer Praktiken, die auf die Entwicklung neuer gesellschaftlicher Artikulations- und Handlungsformen abzielen. Utopische, topologische, emanzipatorische und soziopolitische Denkansätze des Räumlichen bildeten das konzeptuelle Gerüst, vor dem sich vier diskursive Positionen entfalteten, um ein differenziertes Spektrum an Fragestellungen aufzuzeigen.

Spätestens seit der Formulierung der allgemeinen Relativitätstheorie kann „Raum“ nicht mehr als eine von BetrachterInnen bzw. von Zeit unabhängig existierende absolute dreidimensionale Größe verstanden werden. Nichtsdestoweniger hat sich in den vergangenen anderthalb Jahrhunderten am Selbstverständnis dieser absoluten Vorstellung vom Raum als unveränderbaren Behälter im kollektiven Bewusstsein des Westens relativ wenig verändert. Wir vertrauen weiterhin primär unseren Sinnen, die uns mitteilen, dass der „Raum“, in dem wir uns bewegen und unser Leben gestalten, weiterhin in der Dreidimensionalität tradierter Vorstellungen bleibt. Wenn man Raum jedoch als etwas Dynamisches begreift, als etwas, das zu einem bestimmten Zeitpunkt das jeweils vorläufige Resultat der

¹ Details zu den einzelnen StipendiatInnen und ihren Projekten finden sich auf den Seiten 180–199 in dieser Publikation.

Space Matters

**Susan Kelly, Ivana
Marjanović feat.
QueerBeograd, Sandra
Schäfer, Lan Tuazon**

curated by Andrei Siclodi

An exhibition realized in the context of the *International Fellowship Program for Art and Theory* at Künstlerhaus Büchsenhausen.¹

June 21–August 04, 2012

The exhibition *Space Matters* investigates the role of space as a constant in artistic critical practices aimed at generating new forms of social articulation and action. Utopian, topological, emancipatory, and sociopolitical spatial approaches constitute a conceptual framework against which four discursive positions are developed, revealing a differentiated spectrum of issues.

When the general theory of relativity was first enunciated, it became clear that “space” could no longer be regarded as an absolute three-dimensional quantity that exists independently of the observer and independently of time. Nevertheless, little seems to have changed over the past 150 years as regards the implicitness with which this absolute concept of space as an unalterable container is accepted in the collective awareness of Western civilizations. We still rely primarily on our senses, which communicate to us that even though the “space” wherein we move and live our lives may have “shrunk,” it still remains firmly anchored in the three-dimensionality of traditional concepts. Yet, if we understand space as something dynamic, something that at a certain point in time is defined by the, in each case preliminary, outcome of the orderings of bodies on the basis of actions (Martina Löw, 2001), we

¹ For details about the fellows and their projects see pages 180–199.

Anordnungen von Körpern auf der Basis von Handeln definiert (Martina Löw, 2001), eröffnen sich Betrachtungs- und Aktionsmöglichkeiten, die uns eher erlauben zu verstehen, wie Macht sozialen Raum strukturiert – einen sozialen Raum, der politisch nach wie vor mehrheitlich auf Grundlage der epistemisch obsolet gewordenen absoluten Raumvorstellung gedacht und verhandelt wird.

Die vorgestellten Positionen in der Ausstellung beschäftigten sich dementsprechend mit Grenzen, mit Begrenzungen sowie ihrer Überwindung bzw. Infragestellung.

Mit der Installation *The Fault of Form* von **Lan Tuazon**, einer durch eine Videoprojektion erweiterten Skulptur, entstanden in der Kirigami-Technik, stand die Behandlung des Utopischen am Beginn der Ausstellung. "Fault of Form" war ein Grundtenor der Kritik am Massenwohnbau, der in den 1950er-Jahren überall auf der Welt entstand. Durch die Konzentration der Kritik auf die formale und die funktionale Ebene wurde der Blick indessen wegelenkt von den sozioökonomischen Voraussetzungen und Bedingungen, die schließlich zum Verfall dieser Gebäude und der dahinterliegenden Lebensvorstellungen führten. Tuazons Arbeit bezog spezifische utopische Architekturen mit ein, um die Anwendung begrenzender Architekturen des kollektiven Lebens zur Repräsentation des Idealen zu thematisieren: architektonische Utopien des Zusammenlebens sowie prominente Beispiele des gebauten modernen öffentlichen Massenwohnbaus. Mit der Kombination der Pläne und Motive dieser imaginierten und gebauten Sozial-Utopien zu einer einzelnen Raumstruktur formuliert Tuazon eine Meta-Utopie des gemeinsamen Lebens, die auch eine subjektive Geschichte utopischer Formen und Konzepte beinhaltet.

discover possibilities of reflecting and acting that enable us to better understand the ways in which power structures social space—a social space which in political terms is still predominantly contemplated and discussed on the basis of the epistemologically obsolete, absolute concept of space. It is therefore not surprising that the works presented in the exhibition *Space Matters* are to do with boundaries in the broadest sense, with limits and how they are overcome and challenged.



Lan Tuazon, *The Fault of Form*, Kirigami/Video, 2012.

The exhibition starts with taking a look at utopias — **Lan Tuazon's** installation *The Fault of Form*, a three-dimensional sculpture enhanced by a video projection ("augmented sculpture"); the sculpture was created by the technique of kirigami, a traditional Japanese craft. The "fault of form" was a fundamental point of criticism of the mass housing projects that began to boom all over the world in the 1950s. This kind of criticism, centring on formal and functional aspects, shifted the focus away from the socio-economic conditions and prerequisites that eventually caused the deterioration of these buildings and the underlying concepts of living. Tuazon's work refers to specific utopian architectures in order to throw light on the use of tower- and boundary-like structures as representations of an ideal: architectural utopias of living together. By combining plans and motifs relating to these imagined and realized social utopias to form a single spatial structure, Tuazon formulates a meta-utopia of living together that also includes a subjective history of utopian forms and concepts.

The underlying reasons for and ways leading to the constitution of a new political space are the main theme of **Sandra Schäfer's** film research project *on the set of 1978ff*. In this project, the constitution of the political space of the Islamic Republic of Iran indeed appears to be the outcome of complex social and political actions by numerous players both in and outside the national territory of Iran, i.e., by the entities defining the space, who are seen both as individuals and as a crowd. In her two-channel video installation of the same title,



Sandra Schäfer, *on the set of 1978ff* Filmprojektion, 2012. Foto: Daniel Jarosch

Die Hintergründe und Wege, die zur Konstituierung eines neuen politischen Raums, der Islamischen Republik Iran, führten, stehen im Mittelpunkt des filmischen Rechercheprojektes *on the set of 1978ff* von **Sandra Schäfer**. Die Instaurierung der Islamischen Republik 1978/79 wird in ihrem Projekt als das Ergebnis vielschichtiger sozialer und politischer Handlungen zahlreicher involvierter AkteurInnen unterschiedlichster politischer Couleurs in- und außerhalb des nationalstaatlichen Territoriums des Iran betrachtet. Die handelnden Körper, die den politischen Raum definieren, werden sowohl als Individuen als auch als Masse begriffen. Sandra Schäfer schreibt:

„In der Videoinstallation *on the set of 1978ff* verfolge ich die Fragen, warum der politische Islam zu diesem Zeitpunkt eine bedeutende Rolle spielte und weshalb die Gründung der Islamischen Republik von vielen Menschen unterschiedlicher politischer Überzeugungen und Fraktionen mitgetragen wurde. Ich betrachte die Iranische Revolution nicht als rein nationales Ereignis, sondern weite den Blick auf Verbindungen, Perspektiven und Rezeptionen in den Nachbarländern, den Mittleren Osten und den Globalen Norden aus. Die Iranische Revolution als städtisches Phänomen rekonstruiere ich ebenso exemplarisch wie fragmentarisch anhand ihrer medialen Darstellung in Film, Fernsehen und Fotografie. [...]“¹

Susan Kelly schlug in ihrer Installation *Score for a Complex Scene (Partitur für eine komplexe Szene)* eine Betrachtung des Räumlichen unter performativen Bedingungen vor. Auf drei Monitoren führten drei verschiedene Personen einfache, langsame Bewegungen vor bzw. nahmen spezifische Posen ein: Kreisen, Zeigen, Sich-Drehen, Stramm-Stehen. Die Figuren waren vor dem Hintergrund von Landschaftsaufnahmen collagiert, die die Künstlerin an Grenzorten zwischen Nord- und Südtirol aufgezeichnet hat. Durch diese Gestaltungstechnik wurde eine Anleitung zum Agieren formuliert, die keine spezifische Richtung, jedoch einen lokalen Hintergrund evoziert: den politischen Kampf, der in der Feuernacht 1961 die Änderung des juristischen und politischen Status Südtirols eingeleitet hat. Letztendlich ging es in *Score for a Complex Scene* um eine neue Form der Aktion, die die BesucherInnen anhand von auf Karten angebrachten Instruktionen durchführen konnten. Darüber hinaus bezog sich die „komplexe Szene“ auf den gleichlautenden Theaterbegriff, der die Darstellung simultaner, aber auch an unterschiedlichen Orten stattfindender Szenen auf einer Bühne beschreibt. Die gleichzeitigen Gesetzgebungen und Rechtsprechungen Tirols dies- und jenseits der nationalstaatlichen Grenze können als eine „komplexe Szene“ verstanden werden: als ein „komplexes Territorium, das Kartografinnen, KünstlerInnen und PolitikerInnen gleichermaßen herausfordert, dessen verknotete Geschichten, Herrschaftsformen und Orientierungen zu beschreiben.“ (SK)

Die Praxis zur Konstitution eines emanzipatorischen Raums, der die Potenz aufweist, eine Kritik an der hegemonialen Dynamik eines scheinbar übergeordneten emanzipatorischen Diskurses zu formulieren, spielt eine zentrale Rolle im Projekt *KVARenje queer-a* von **Ivana Marjanović**. Durch eine Analyse der Arbeitsweisen und -ansätze lokaler bzw. transnationaler Kollektive wie **QueerBeograd** soll ein Bezug zwischen Nationalismuskritik, Konservativismus von im postkommunistischen Übergang befindlichen Staaten und der neokolonialistischen Realität in Osteuropa hergestellt werden. Marjanović schreibt dazu:

„*KVARenje queer-a* verfolgt eine Repolitisierung des Begriffs ‚queer‘ durch die Hinterfragung der geopolitischen Determinanten, die die dominante Genealogie des Begriffs formen – eine Genealogie, die den ‚Osten‘ zu einem Raum des Rückständigen zurückstufte. *KVARenje queer-a* fordert reduktionistische Ost-West-Binaritäten heraus, durch die

Schäfer undertakes a complex investigation into the underlying reasons which led to the establishment of the Islamic Republic of Iran. The artist writes about her project:

“I reconstruct the Iranian Revolution both exemplarily and fragmentarily as an urban phenomenon based on its representation in film, television, and photography.”¹

In her installation *Score for a Complex Scene*, **Susan Kelly** proposes a study of space under performative conditions. On three monitors, three different people enact slow, basic movements or assume specific poses: rotating, pointing, turning, standing to attention. The figures are collaged against the background of landscape images, recorded by the artist along the border between North Tyrol and South Tyrol. Through the collage technique, the videos become a manual for acting, not indicating any specific direction but nevertheless defining a specific local background and characterizing pivotal moments in which history changed: the symbols of a political struggle that culminated in the 1961 “Night of Fires” and eventually led to massive changes in the legal and political status of South Tyrol. In the final analysis, the artist aims at a new form of action, one which viewers are enabled to perform with the help of cards bearing instructions modeled on Décio Pignatari’s concrete poetry. The “complex scene” mentioned in the title also refers to an identically named theatre concept that involves the presentation on one stage of scenes taking place simultaneously yet in different places. The concurrent jurisdictions of Tyrol south and north of the national border may be regarded as such a “complex scene” in this project: “a complex territory that challenges map makers, artists, and those involved in politics alike to depict its knotted histories, forms of governance, and tangled orientations.” (SK)

KVARenje queer-a (the “spoiling of queer”), the project realized by **Ivana Marjanović**, focuses on practices for constituting an emancipatory space with the potential to articulate a critique of the hegemonic dynamics of a seemingly superordinate emancipatory discourse. An analysis of the methods and approaches adopted by local and transnational collectives such as **QueerBeograd** shall enable the establishment of a connection between the criticism of nationalism, conservatism in states going through a period of post-communist transition, and the neo-colonialist reality in East Europe. Ivana Marjanović writes about her project:

“*KVARenje queer-a* seeks to re-politicize the category of queer by interrogating the geopolitical determinants which shape its dominant genealogy—a genealogy that relegates the ‘East’ to a temporal space of delay. *KVARenje queer-a* challenges reductive East-West binaries by exposing other histories of queer, such as dissident currents within queer culture, transnational proposals for redefining queerness, and local productions of gender and political difference through art, visual culture, activism, and underground culture, before and during and after socialist Yugoslavia.

¹ Zitiert nach dem Begleitbooklet zur Ausstellung *The Urban Cultures of Global Prayers* in der NGBK Berlin, Berlin 2011, S. 44.

¹ Quoted from the accompanying booklet to the exhibition, *The Urban Cultures of Global Prayers* in the NGBK Berlin, Berlin 2011, 44.

Vorstellung alternativer Geschichten der Queer-Kultur, wie etwa dissidenten Strömungen innerhalb der queeren Bewegungen selbst, transnationaler Bestrebungen einer Redefinition des Queer-Seins sowie lokal konnotierter Produktion von Geschlechter- und Politikdifferenz durch Kunst, visuelle Kultur, Aktivismus und Subkultur im ehemaligen sozialistischen Jugoslawien sowie davor und danach.

KVARenje queer-a nimmt als Ausgangspunkt der Untersuchungen den Vorschlag des transnationalen Kollektivs QueerBeograd, queer im Serbischen als ‚kvar‘ zu übersetzen. ‚Kvar‘ meint die Fehlfunktion einer Maschine und bezieht sich bei QueerBeograd auf die Definition von queerer Politik als Konnex verschiedener Kämpfe gegen Unterwerfungen, wie den Anti-Kapitalismus, Anti-Rassismus, Anti-Faschismus, den feministischen/postfeministischen/queeren/LGBT-Kampf² gegen das Patriarchat und die Heteronormativität. ‚Kvar‘ bedeutet, die Fehlfunktion in einer kapitalistischen, rassistischen, faschistischen und homophoben Gesellschafts-Maschinerie darzustellen und zu zelebrieren.“(IM)

KVARenje queer-a präsentierte als rauminstallativer Diskurs ein Statement von Ivana Marjanović als Wandarbeit sowie die erste, eigens für die Ausstellung *Space Matters* selbst produzierte Videodokumentation des *Border Fuckers Cabaret* von QueerBeograd.

Andrei Siclodi



Susan Kelly, *Score for a Complex Scene*, 3 Videos à 5 min, 2012.

² LGBT ist die Abkürzung für Lesbian, Gay, Bisexual und Trans, auf Deutsch: Lesben, Schwule, Bisexuelle und Trans (Abkürzung für Transgender bzw. Transsexualität).

Susan Kelly ist Künstlerin, Autorin und Universitätslektorin und lebt derzeit in London.

Susan Kelly is an artist, writer, and educator currently living in London.

Ivana Marjanović *1979 in Jugoslawien, lebt als freiberufliche Kulturschaffende im Bereich zeitgenössischer Kunst und Theorie in Belgrad und Wien.

Ivana Marjanović (born 1979 in Yugoslavia) is a free-lance cultural producer in the field of contemporary arts and theory, currently living in Vienna.

KVARenje queer-a departs from the proposal by QueerBeograd to 'translate' queer as kvar ('malfunction'). QueerBeograd states: 'In Serbian there is no word that means queer, no way to say what is meant about queer being more than LGBT² equality. For us, queer means radical, inclusive, connecting to all kinds of politics, and being creative about how we live in this world. Our new festival is called 'Kvar,' a technical term denoting 'a malfunction in a machine.' If the world of capitalism, nationalism, racism, militarism, sexism, and homophobia can be understood as a machine, we want to celebrate ourselves as a malfunction in this machine."(IM)



Ivana Marjanović feat. QueerBeograd, *KVARenje queer-a*, Installation, 2012.

KVARenje queer-a presented a discursive room installation, comprising a statement by Ivana Marjanović as a wall piece, the first video documentation of the *Border Fuckers Cabaret* produced specifically for the exhibition *Space Matters* by QueerBeograd.

Andrei Siclodi

² LGBT is the abbreviation of Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender.

Sandra Schäfer ist Künstlerin und Autorin und lebt in Berlin.

www.mazefilm.de

Sandra Schäfer is an artist and writer who lives in Berlin.

Lan Tuazon *1976 auf den Philippinen, lebt und arbeitet als Künstlerin in New York.

www.lantuazon.com

Lan Tuazon (born 1976 in the Philippines) is an artist living and working in New York.

KÜNSTLERHAUS BÜCHSENHAUSEN



Weiherburggasse 13
6020 Innsbruck
Tel. +43 (0)512 278627
Fax +43 (0)512 278627-11
office@buchsenhausen.at
<http://buchsenhausen.at>

Der Eintritt ist frei. | Free admission.

Das Künstlerhaus Büchsenhausen ist ein postgraduales Zentrum für Produktion, Forschung und Vermittlung im Bereich der visuellen Künste und der Kunsttheorie. Im Rahmen des hier stattfindenden Internationalen Fellowship-Programms stellt das Künstlerhaus eine Plattform zur Verfügung, die die Entwicklung und die Produktion künstlerischer und kunsttheoretischer Projekte in einem kritischen Kontext ermöglicht. Das Künstlerhaus Büchsenhausen bildet sowohl ein Forum für den direkten Austausch zwischen lokal und überregional tätigen Fachleuten – KünstlerInnen, TheoretikerInnen, KritikerInnen und KuratorInnen – als auch eine Schnittstelle zu unterschiedlichen Öffentlichkeiten vor Ort.

Die Institution vereint zwei Förderungsprogramme unter einem Dach: Das Künstlerhaus Büchsenhausen ist einerseits Austragungsort des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie*, andererseits ist es ein Atelierhaus für in Tirol lebende KünstlerInnen, die einen Arbeitsraum in einer künstlerisch interessanten Umgebung suchen.

Das Künstlerhaus beherbergt neun Förderateliers, die sich im Osttrakt des aus der Mitte des 17. Jahrhunderts stammenden Schlosses Büchsenhausen befinden. Drei Ateliers stehen den StipendiatInnen des Fellowship-Programms als Wohnstudios zur Verfügung. Die weiteren sechs Ateliers werden zu günstigen Konditionen mehrjährig an KünstlerInnen aus Tirol vergeben. Neben den Ateliers verfügt das Künstlerhaus Büchsenhausen über einen großen Projekt- und Präsentationsraum, der vom KünstlerInnen-Kollektiv „Atelier van Lieshout“ gestaltet wurde.

Internationales Fellowship-Programm für Kunst und Theorie

Das *Internationale Fellowship-Programm für Kunst und Theorie* findet in Büchsenhausen seit 2003 statt. Dem Programm liegt die Idee zugrunde, vor Ort einen

Produktions- und Diskussionskontext zu generieren, in dem KünstlerInnen und TheoretikerInnen überregionale Kunst- und Gesellschaftsdiskurse mit lokalen Themen in Zusammenhang bringen und reflektieren.

Ziele des Programms sind:

- Förderung und Verbreitung einer kritischen, gesellschaftsrelevanten künstlerischen bzw. kunsttheoretischen Wissensproduktion;
- die Produktion qualifizierter Diskurse zu Kunst und Gesellschaft im lokalen und globalen Kontext durch die Umsetzung der Fellowship-Projekte;
- die Ermöglichung des Wissenstransfers zwischen dem Kunstfeld und anderen Öffentlichkeiten außerhalb des Kunstkontextes;
- der Austausch zwischen KulturproduzentInnen im Bereich der visuellen Künste und darüber hinaus (Vernetzung von ExpertInnen).

Das Programm verbindet die Vorteile einer Residenz mit den Möglichkeiten einer außeruniversitären Dozentur, ohne jedoch eine formalisierte Ausbildung anzubieten. Inhaltlich richtet sich das Programm an eine weltweite Fachöffentlichkeit in den Bereichen zeitgenössischer Kunst, Architektur, Kunst- bzw. Medientheorie und -kritik sowie an interessierte Öffentlichkeiten vor Ort.

Die Fellows werden nach einem offenen Bewerbungsverfahren von einer Fachjury ausgewählt. Sie kommen für einen Zeitraum von ein oder zwei Semestern nach Büchsenhausen, wo sie am eingereichten Projekt arbeiten und diesen Prozess in öffentlichen Veranstaltungen diskursiv begleiten. Büchsenhausen stellt ihnen hierfür ein monatliches Stipendium, ein Produktionsbudget, Arbeitsräume, eine kostenlose Wohnmöglichkeit sowie fachliche und technische Beratung zur Verfügung. In öffentlichen Präsentationsveranstaltungen werden die Arbeiten, Produktionsweisen und Themenschwerpunkte der

Fellows dem interessierten Publikum zugänglich gemacht. Die Vermittlung und Diskussion der Inhalte – hier bewusst im doppelten Sinn als Kunstvermittlung, aber auch als „Zustandebringen von Kommunikation und Zusammenarbeit“ gemeint, erfolgt parallel zur Entwicklung der einzelnen Projekte. Die öffentlichen Veranstaltungen finden in Reihen statt und werden inhaltlich durch den jeweiligen Arbeitsschwerpunkt der Fellows vorgegeben. Im Rahmen dieser diskursiven Formate präsentieren die Fellows oder ihre Gäste unterschiedliche Schwerpunkte ihrer Forschung, können aber auch ihre laufende Arbeit einer kritischen Diskussion stellen, sich in Interaktion mit eingeladenen ExpertInnen und dem Publikum Inhalte erarbeiten und neue Arbeitsweisen erproben. Am Ende der Fellowship findet eine Gruppenausstellung statt, in der die Fellows ihre erarbeiteten Projekte einem breiten, interessierten Publikum präsentieren.

Zwei weitere Veröffentlichungsschienen bereichern das Aktivitätenspektrum des Programms: die Publikationsreihe *Büchs'n'Books – Art and Knowledge Production in Context* und die Radiosendung *Büchs'n'Radio*. *Büchs'n'Books* (Herausgeber: Andrei Siclodi) vereint hauseigene Publikationen von KünstlerInnen und TheoretikerInnen, die ihre Arbeit als eine spezifische Form von Wissensproduktion begreifen, sowie Sammelbände, die dieses vielfältige Themenfeld kontextbezogen bearbeiten. *Büchs'n'Radio* ist eine monatliche Sendung auf Radio Freirad 105,9 MHz (www.freirad.at), die aktuelle Themen zu Kunst und Gesellschaft vorstellt und diskutiert. Die Sendungen werden von Andrei Siclodi in Zusammenarbeit mit den TeilnehmerInnen am Fellowship-Programm gestaltet.

Die Projekte, die im Rahmen des Programms realisiert wurden, finden sich auf <http://buchsenhausen.at> unter dem Menüpunkt „Fellows/Archiv“.

Andrei Siclodi

Künstlerhaus Büchsenhausen is a post-graduate centre for production, research, and discussion in the fields of visual arts and art theory. Within the framework of the International Fellowship Program, the Künstlerhaus offers a platform that facilitates the development and production of artistic and art-theoretical projects in a critical context. Künstlerhaus Büchsenhausen is as much a forum for direct exchange between professionals—artists, theoreticians, critics, and curators—from the region and abroad as well as a point of interaction with interested local people from the public.

Künstlerhaus Büchsenhausen brings together two programs under one roof: On the one hand, it is the site of the *International Fellowship Program for Art and Theory*, which invites artists and art-theorists to come to Innsbruck for one or two semesters to work on their projects, and on the other hand, it is a location of studios for artists based in Tyrol who are seeking a place to work in an interesting environment.

Künstlerhaus Büchsenhausen is situated in the eastern wing of the Büchsenhausen Castle, which was built in the middle of the 16th century. It houses nine studios and a project space and is within walking distance to the Innsbruck city centre. Three apartment studios are used by the participants in the fellowship program. Six studios are available to artists based in Tyrol. The project and presentation space is equipped with multimedia facilities and was designed by "Atelier van Lieshout."

International Fellowship Program for Art and Theory

The *International Fellowship Program for Art and Theory* has been taking place at Büchsenhausen since spring 2003. The program is based on the idea of generating and maintaining a context for production and discussion, in which artists and theoreticians can connect and reflect on international art and societal discourses in

relation to local topics and issues. At the same time, it offers an artistic laboratory of experimentation, where new artistic practices and strategies may be tried out.

The program's aims are:

- to promote and relay a critical, socially relevant production of knowledge in art and art theory;
- to produce, through the fellowship projects, qualified discourses on art and society within the local and global contexts;
- to enable the transfer of knowledge between the field of art and other disciplines outside the art context;
- to facilitate the exchange between cultural producers in the visual arts and beyond (creating a network of experts).

The program brings together the advantages of a residency with the possibilities of a postgraduate non-university lectureship, without offering a formalized educational program. In terms of content, the program addresses a worldwide public made up of professionals in the fields of contemporary art, architecture, art and media theory, and criticism, as well as interested people in the region.

The fellows are selected by a jury of experts following an open call for applications. They come to Büchsenhausen for one or two semesters to work on realizing their submitted projects or research and accompany this process with public events. For this purpose, Büchsenhausen offers a monthly stipend, a production budget, working spaces, free lodging, and artistic and technical advice. The conveyance and discussion of the fellows' work occurs parallel to the development of the individual projects. The public events take place in series. The focus of these series of events is determined by the respective emphases of the various fellows' works. Within the framework of this discursive format, the fellows (or their guests) can present various points

in their research, open up their works-in-progress to critical discussion, and interact with experts, who they invite, work through content with the public, and/or try out new ways of working. At the end of the fellowship, there is a group exhibition in which the fellows present the results of their (artistic) research to a broader public.

Two further publication formats enhance the spectrum of activities within the framework of the fellowship program: the publication series *Büchs'n'Books – Art and Knowledge Production in Context* and the radio broadcast *Büchs'n'Radio*. *Büchs'n'Books* (edited by Andrei Siclodi) brings together publications by artists and theoreticians who conceive of their work as a specific contemporary production of knowledge, as well as anthologies that deal contextually with this complex field. *Büchs'n'Radio* is a monthly broadcast on Radio Freirad 105.9 MHz (<http://www.freirad.at>) that presents and discusses current topics related to art and society. The broadcast is conceived by curator Andrei Siclodi, together with the participants in the fellowship program.

Details regarding former and current fellows and their projects can be found at <http://buchsenhausen.at> under the menu item "Fellows".

Andrei Siclodi

Künstlerhaus Büchsenhausen

INTERNATIONALES FELLOWSHIP- PROGRAMM F R KUNST UND THEORIE

2010-II

**International Fellowship
Program for Art and Theory**

2010-II

plus

B chs'n'Books

B chs'n'Radio

Kooperationsveranstaltungen | Cooperations

performIC 2011

Tiroler KünstlerInnen | Tyrolean Artists

1 **Kinematografisches Handeln | Cinematographic Practices**

Rainer Bellenbaum

2 **Sprachpolitik als Technik des Regierens | Linguistic Policy as a Technique of Governance**

Farida Heuck

3 **Z0000M I+II**

Achim Lengerer

4 **Across the Power of Spaces**

Susanne M. Winterling

Das *Internationale Fellowship-Programm für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen startete 2010/11 in das achte Jahr seiner Existenz. Dem Imperativ der kritischen Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen Fragen unserer Zeit mit künstlerisch-experimentellen Mitteln folgend, standen die Projekte der vier Fellows im Jahr 2010/11, die von einer Jury, bestehend aus der Kuratorin Sophie Goltz, der Künstlerin Annja Krautgasser und Andrei Siclodi, ausgewählt wurden, im Zeichen einer gewissen thematischen Kontinuität. Identität, Kino, Kunst, Macht, Migration und Sprache sind die zentralen Grundbegriffe, um die es in den Projekten der vier Fellows ging und die durch jeweils spezifische Fragestellungen von diesen in unterschiedlichen Konstellationen zueinander in Bezug gebracht wurden.

Rainer Bellenbaum untersuchte in seinem Rechercheprojekt für ein Buch die Impulse, Potenziale und Wirkungen kinematografischen Handelns, wie sie sich insbesondere in der heutigen Praxis des Galerie- und Installationsfilms artikulieren. Das Projekt von Farida Heuck verfolgte die Entwicklung von Utopien für Mehrsprachigkeit, in denen eine Gleichbehandlung der Sprache und Kultur von MigrantInnen und Flüchtlingen im Vordergrund steht. Achim Lengerer arbeitete an der Herstellung einer zweiteiligen Künstlerbuchpublikation in „erzählender Skriptform“, die die Weiterverarbeitung bzw. Hineinarbeitung in ein schon bestehendes Skript, François Truffauts und Jean Gruaults „L'Enfant sauvage“ (1969), darstellt. Zentrale Interessensgebiete in der Arbeit von Susanne M. Winterling sind die Zusammenhänge zwischen individualisierten Identitäten, sozialen Machtstrukturen und Architektur sowie deren Niederschlag in der künstlerischen Produktion. Ausgehend von der These, „künstlerische Produktion verhalte sich wie ein Gummiband zur Identitätsstiftung“, untersuchte sie Abweichungen bzw. Bruchstellen und Spuren, die innerhalb dieser Dehnungen notwendigerweise entstehen.

During 2010/11, the *International Fellowship Program for Art and Theory* at Künstlerhaus Büchsenhausen was entering its eighth year of existence. Continuing to follow the imperative to critically investigate current social questions through artistic-experimental means, the projects of the new fellows, selected by a jury composed of the curator Sophie Goltz, the artist Annja Krautgasser, and Andrei Siclodi, formed a thematic continuity. Identity, cinema, art, power, migration, and language are the central fundamental issues dealt with in the four fellows' projects. These issues were brought into relation to one another in various constellations according to each project's specific interrogations.

Rainer Bellenbaum's research project investigated, in a book, the impulses, potentials, and effects of cinematographic approaches as they are articulated in the contemporary practices of gallery and installation films especially. The project by Farida Heuck pursued the development of multilingual utopias in which the equal treatment of the languages and cultures of migrants and refugees is central. Achim Lengerer worked on producing a two-part artist's book publication in "narrative script form," which represents a further processing, or working into, of an already existing script—François Truffaut and Jean Gruault's "L'Enfant sauvage" (1969). The central areas of interest for Susanne M. Winterling are the correlations between individualized identities, social power structures, and architecture, as well as their repercussions for artistic production. Starting from the thesis that artistic production behaves like a rubber band to the formation of identity, her project investigated the anomalies, sites of fracture, and traces that inevitably arise within these extensions.

Kinematografisches Handeln Rainer Bellenbaum

In seinem Projekt *Kinematografisches Handeln* untersucht Rainer Bellenbaum die Impulse, Potenziale und Wirkungen kinematografischen Handelns, wie sie sich insbesondere in der heutigen Praxis des Galerie- und Installationsfilms artikulieren. Im Mittelpunkt seiner kunst-/filmkritischen Untersuchung stehen Werke jener KünstlerInnen, deren eigene Migrationserfahrungen die Arbeit kennzeichnen, z. B. Yael Bartana, Omer Fast, Danica Dakic. In ihren Arbeiten spielen die Fragen nach der kulturellen Identität, Erinnerung und nach der politischen Beteiligung ebenso eine Rolle wie die Appropriation oder Reflexion historischer Modelle des Dokumentarismus, des Experimentalfilms, des Schauspielerischen oder der Propaganda. Hinter diesen Verschränkungen stehen nicht zuletzt die seit den 1990er-Jahren anhaltenden Entgrenzungsprozesse und die damit verbundenen kulturellen Globalisierungsbewegungen, die als Kontext für das aktuelle künstlerische Interesse am Film

verdeutlicht werden sollen. Einen zweiten Hintergrund für die Untersuchung bildet die Reflexion des historischen Wechselverhältnisses zwischen Kunst und Film, insofern auch hier die Themen der Identität, der Erinnerung und der politischen Beteiligung verhandelt werden. Die Interventionen des dadaistisch inspirierten „absoluten Films“ der 1920er-Jahre kommen dabei ebenso zur Sprache wie einzelne Kinowerke der Nachkriegsavantgarden, die sich minimalistisch auf die Besonderheiten der Kino-Apparatur konzentrierten. Weitere Bezugfelder bieten Beispiele des von Realismusdebatten beeinflussten Autorenkinos. Rainer Bellenbaum vertieft bzw. ergänzt im Künstlerhaus Büchsenhausen die bereits erbrachten Recherchen, gewonnenes Text- und Bildmaterial wird für die Präsentation in Form von Vortrag und Ausstellung zusammengetragen bzw. editiert.

Cinematographic Practices Rainer Bellenbaum

The project *Cinematographic Practices* investigates the impulses, potentials, and effects of a cinematographic approach, especially as it is articulated in the practices of gallery and installation films today. At the centre of the art/film critical investigation are works by artists whose own migration experiences characterize their works. Examples include Yael Bartana, Omer Fast, and Danica Dakic. In their works, questions of cultural identity, memory, and political participation play as much a role as the appropriation or reflection on historical models of documentary, experimental film, drama, and propaganda. Behind these entanglements are the continuing processes of breaking down barriers that have been taking place since the 1990s and the related cultural movements of globalization. These will be elaborated upon as the context for the artists' contemporary interest in film. A second motivation for the investigation is to reflect on historical interactions between art and film, to the extent that here

too the topics of identity, memory, and political participation are dealt with as well. The interventions of the Dada-inspired “absolute films” of the 1920s will be discussed here as well as individual film works by the postwar avant-garde that concentrated minimalistically on the peculiarities of the paraphernalia of cinema. Further fields of reference are offered by examples from the auteur cinema that was influenced by debates over realism. The research and manuscript developed by Rainer Bellenbaum up now will be further explored and completed at Büchsenhausen. Texts and visual material produced will be composed and edited into the form of lectures and exhibitions for the presentations.

1

Rainer Bellenbaum:
Cinematographic Practices in the Art Context

START UP LECTURE

October 22, 2010, 7 p.m.

1 START UP LECTURE

Rainer Bellenbaum: *Kinematografisches Handeln im Kunstkontext* | *Cinematographic Practices in the Art Context*
22.10.2010, 19.00 | 7 p.m.

2 FILMVORFÜHRUNG, VORTRAG UND DISKUSSION | SCREENING, LECTURE AND DISCUSSION

Rainer Bellenbaum: *Zwischen Kino und Ausstellung. Migrationserfahrung im künstlerischen Film* | *Between Cinema and Exhibition. Experiences of Migration in Art Films*
21.01.2011, 19.00 | 7 p.m.

3 FILMVORFÜHRUNG UND GESPRÄCH | SCREENING AND TALK

Dorit Margreiter & Rainer Bellenbaum: *Logiken des Raumes und der Montage 1* | *Logics of Space and Montage 1*
12.04.2011, 20.00 | 8 p.m.

4 FILMVORFÜHRUNG UND GESPRÄCH | SCREENING AND TALK

Angela Melitopoulos & Rainer Bellenbaum: *Logiken des Raumes und der Montage 2* | *Logics of Space and Montage 2*
19.04.2011, 20.00 | 8 p.m.

AUSSTELLUNG IM KUNSTPAVILLON | EXHIBITION AT KUNSTPAVILLON

Weiterkommen. *Kunst Sprache Kino Migration* | *Getting Ahead. Art Language Cinema Migration*
10.06. – 23.07.2011

Details siehe Seite 48f. | For details see page 48 et. seq.

1

Rainer Bellenbaum:

Kinematografisches Handeln im Kunstkontext

START UP LECTURE

22.10.2010, 19.00

2

Rainer Bellenbaum:

Zwischen Kino und Ausstellung. Migrationserfahrung im künstlerischen Film

FILMVORFÜHRUNG,VORTRAG UND DISKUSSION

21.01.2011, 19.00

Im Rahmen seines Stipendiums im Künstlerhaus Büchsenhausen hielt der Medienwissenschaftler Rainer Bellenbaum einen Vortrag zu Filmen von Yael Bartana, Omer Fast, Angela Melitopoulos u. a.

Heutige Galerie- und Installationsfilme sind vom apparativen Experiment der historischen Avantgarden ebenso beeinflusst wie vom Minimalismus, Dokumentarismus oder Konzeptualismus der Nachkriegsavantgarden. Bellenbaums Interesse gilt der Art und Weise, wie die in heutigen

Werken so zahlreich dargestellten Migrationserfahrungen diese Positionen verhandeln und in welchem Verhältnis dazu die Rede von der „Migration der Formen“ oder von den „Migrational Aesthetics“ steht.

3

Dorit Margreiter & Rainer

Bellenbaum: *Logiken des Raumes und der Montage 1*

FILMVORFÜHRUNG UND GESPRÄCH

12.04.2011, 20.00



Rainer Bellenbaum und Dorit Margreiter im Rahmen der Veranstaltung *Logiken des Raumes und der Montage 1* | Rainer Bellenbaum and Dorit Margreiter at the lecture *Logics of Space and Montage 1*, 2011. Foto: KB

2

Rainer Bellenbaum: *Between*

Cinema and Exhibition: Experiences of Migration in Art Films

SCREENING, LECTUREAND DISCUSSION

January 21, 2011, 7 p.m.

Within the framework of his fellowship at Künstlerhaus Büchsenhausen, the media studies scholar Rainer Bellenbaum gave a lecture on films by Yael Bartana, Omer Fast, and Angela Melitopoulos, among

others, titled *Between Cinema and Exhibition: Experiences of Migration in Art Films*.

Contemporary gallery and installation films have been influenced as much by the technical experimentation of the historical avant-garde as by the Minimalism, documentarism, or conceptualism of the postwar avant-garde. How do these approaches negotiate the experiences of migration that are being dealt with in numerous contemporary works? How do discussions of the “migration of forms” or of “Migrational Aesthetics” relate to this?

3

Dorit Margreiter & Rainer Bellenbaum:

Logics of Space and Montage 1

SCREENING AND TALK

April 12, 2011, 8 p.m.

By articulating models of space in her films (site specificity, the functionality of spaces, the structures of topology), Dorit Margreiter simultaneously negotiates the changing conceptions of migration. The screening of a selection of



Angela Melitopoulos und Rainer Bellenbaum im Rahmen der Veranstaltung *Logiken des Raumes und der Montage 2* | Angela Melitopoulos and Rainer Bellenbaum at the lecture *Logics of Space and Montage 2*, 2011. Foto: KB



Rainer Bellenbaum im Gespräch mit Dorit Margreiter im Rahmen der Veranstaltung *Logiken des Raumes und der Montage 1* | Rainer Bellenbaum and Dorit Margreiter talking at the lecture *Logics of Space and Montage 1*, 2011. Foto: KB

Durch die Deklination der Modelle des Räumlichen – das Ortsspezifische, die Funktionalität von Räumen, die Strukturen des Topologischen – verhandelt Dorit Margreiter in ihren Filmen gleichzeitig die sich verändernden Vorstellungen des Migrantischen. Die Screenings einer Auswahl ihrer wichtigsten Arbeiten wurden begleitet von Kommentaren von Rainer Bellenbaum und anschließender Diskussion.

Dorit Margreiter, geboren in Wien. Professur für Video und Videoinstallation an der Akademie der bildenden Künste Wien. Ausstellungen u. a. 2009 Österreichischer Pavillon, Biennale von Venedig, 2011 *Description*, Museo Reina Sofia, Madrid.
www.doritmargreiter.net

4

Angela Melitopoulos & Rainer Bellenbaum: *Logiken des Raumes und der Montage 2*

FILMVORFÜHRUNG UND GESPRÄCH

19.04.2011, 20.00

Für Angela Melitopoulos generiert erst die Erfahrung

von Migration die Denk- und Handlungsform dessen, was die Produktionsmaschinerie vernetzter Nachrichtenstudios und Bildagenturen täglich simuliert: die Nichtlinearität der Montage. Der Vorführung einer Auswahl ihrer wichtigsten Arbeiten folgten Kommentare von und eine Diskussion mit Rainer Bellenbaum.

Angela Melitopoulos, geboren in München. Gastprofessur für Multimedia an der Universität der Künste, Berlin. Ausstellung u. a. 2010, *Assemblages*, Gentili Apri, Berlin.

her most important work was accompanied by comments by Rainer Bellenbaum, followed by discussion.

Dorit Margreiter, born in Vienna, professor for video and video installation at the Academy of fine arts, Vienna, 2009: Austrian pavilion, Venice Biennale. 2011: *Description*, Museo Reina Sofia, Madrid.
www.doritmargreiter.net

4

Angela Melitopoulos & Rainer Bellenbaum:

Logics of Space and Montage 2

SCREENING AND TALK

April 19, 2011, 8 p.m.

For Angela Melitopoulos, the experience of migration first generated the forms of thought and action of what is simulated daily by the machinery of production used by interlinked news studios and stock photo agencies: the nonlinearity of montage. The presentation of a selection of her most important works was followed by comments and a discussion with Rainer Bellenbaum.

Angela Melitopoulos, born in Munich, guest professor for multimedia at the University of the Arts, Berlin, 2010: *Assemblages*, Gentili Apri, Berlin.



Rainer Bellenbaum, *Zwischen Kino und Ausstellung. Migrationserfahrung im künstlerischen Film* | *Between Cinema and Exhibition: Experiences of Migration in Art Films*, 2011. Foto: KB



Rainer Bellenbaum, *Zwischen Kino und Ausstellung. Migrationserfahrung im künstlerischen Film* | *Between Cinema and Exhibition: Experiences of Migration in Art Films*, 2011. Foto: KB

Rainer Bellenbaum *1957, Medienwissenschaftler, lebt und arbeitet als Film- und Kunstkritiker in Berlin und Wien. Künstlerische Kurzfilme und Kooperationen (ab 1983), Kameraarbeit, Recherche und Berichte für TV-Anstalten u. a. (1986–2005), Autor für Kunstmagazine ("Texte zur Kunst", "springerin", "Camera Austria") sowie Buchpublikationen (seit 2004).

Rainer Bellenbaum (born 1957) is a media studies scholar who lives and works as a film and art critic in Berlin and Vienna. Artistic short films and collaborations (from 1983), camera work, research, and reports for TV institutions, among other things (1986–2005), author for art magazines ("Texte zur Kunst", "springerin", "Camera Austria"), as well as book publications (since 2004).

Sprachpolitik als Technik des Regierens Farida Heuck

Ziel des Projekts *Sprachpolitik als Technik des Regierens* ist es, Utopien für Mehrsprachigkeit zu entwickeln, in denen eine Gleichbehandlung der Sprache und Kultur von MigrantInnen und Flüchtlingen im Vordergrund steht. Als Grundlage dient der heutige Autonomiestatus Südtirols, worin der Schutz der deutschsprachigen Minderheit in Italien vollzogen wurde. Neben dem Autonomieabkommen ist der deutschsprachigen Bevölkerung in Südtirol vor allem die Dynamik des europäischen Integrationsprozesses sehr zugutegekommen: Der Beitritt Österreichs zur EU verbesserte die politischen Rahmenbedingungen Südtirols entscheidend und das Schengener Abkommen ließ in weiterer Folge die trennenden Aspekte der Staatsgrenze für SüdtirolerInnen in den Hintergrund treten. Dieses neu entstandene Grenzregime lässt jedoch andere zu Minderheiten werden und stellt die Basis einer rassistischen Abschottung gegen MigrantInnen und Flüchtlinge dar. Dabei spielen das Dogma der Integrationspolitik

in Europa und die verpflichtenden Integrationskurse, wobei nur die jeweilige Nationalsprache und -kultur zählen, eine entscheidende Rolle. Der Aufenthalt vieler Nicht-EU-BürgerInnen hängt von den Ergebnissen der Abschlussprüfung der Integrationskurse ab. Wer sich diesem System verweigert oder einfach nur durch die peniblen Erfolgskontrollen fällt, muss mit Sanktionen, im schlimmsten Fall mit der Abschiebung rechnen. Diese Praxis steht in einem gewaltigen Widerspruch zur Sprachenpolitik der Vereinten Nationen, deren Ziel es ist, die Mehrsprachigkeit zu stärken, da sie die persönliche Entwicklung des Einzelnen fördere, die berufliche Mobilität verbessere, die Wettbewerbsfähigkeit und das Verständnis anderer Kulturen begünstige. Doch welche Mehrsprachigkeit als bereichernd gesehen wird, kann von (post-)kolonialen Erfahrungen sowie von migrantischen Bewegungen in Bezug auf Konzepte der Nationenbildung und Landessprachenregelungen nicht getrennt werden.

Linguistic Policy as a Technique of Governance Farida Heuck

The aim of the project *Linguistic Policy as a Technique of Governance* is to develop multilingual utopias in which equal treatment of the languages and cultures of migrants and refugees is in the foreground. The current autonomous status of South Tyrol, where the German-speaking minority in Italy has been protected, served as the model. Alongside the agreement over autonomy, the German-speaking population of South Tyrol has most benefitted from the drive toward European integration: Austria's admission into the EU was crucial for the improvement of the basic political conditions for South Tyrol, and the Schengen Agreement subsequently caused the dividing aspects of national borders to move into the background for South Tyroleans. This new border regime has, however, made others into minorities and represents the foundation of a racist separation of migrants and refugees. The dogma of European integration policy plays a decisive role in this, as do the compulsory integration courses in which only

the respective national languages and cultures count. The residency of many non-EU citizens depends on the results of the examinations from these integration courses. Anyone who resists this system or simply fails the finicky reviews is faced with sanctions or, in the worst case, expulsion. This practice is in extreme conflict with the linguistic policy of the United Nations, whose goal is to support multilingualism, since it boosts the personal development of individuals, improves professional mobility, and promotes the ability of competing and understanding of other cultures. Yet what type of multilingualism is seen as enriching is not separable from (post)colonial experiences or from migrant movements in relation to concepts of the formation of nations and regulation of national languages. In Büchsenhausen, Farida Heuck developed a public performance, which took place in May 2011 in the Maria-Theresia-Straße, Innsbruck, and also organized a symposium on *Multilingualism in South Tyrol*.

1 START UP LECTURE

Farida Heuck: *Sprachpolitik als Technik des Regierens* | *Linguistic Policy as a Technique of Governance*
22.10.2010, 19.00 | 7 p.m.

2 VORTRÄGE UND DISKUSSION | LECTURES AND DISCUSSION

Farida Heuck, Günther Rautz, Rubia Salgado, Verena Wisthaler: *Bitte nicht nur auf Deutsch! Ideen für Mehrsprachigkeit* | *Not only in German please! Ideas for multilingualism*
25.03.2011, 19.00 | 7 p.m.

AUSSTELLUNG IM KUNSTPAVILLON | EXHIBITION AT KUNSTPAVILLON

Weiterkommen. Kunst Sprache Kino Migration | *Getting Ahead. Art Language Cinema Migration*
10.06. – 23.07.2011
Details siehe Seite 48f. | For details see page 48 et. seq.

Farida Heuck entwickelte in Büchsenhausen eine öffentliche Performance, die im Mai 2011 in der Maria-Theresien-Straße in Innsbruck stattfand, außerdem veranstaltete sie ein Symposium zum Thema *Mehrsprachigkeit in Südtirol*.

2 **Farida Heuck, Günther Rautz, Rubia Salgado, Verena Wisthaler:**
Bitte nicht nur auf Deutsch! Ideen für Mehrsprachigkeit
VORTRÄGE UND DISKUSSION
25.03.2011, 19.00



Günther Rautz, Verena Wisthaler, Farida Heuck, Rubia Salgado, Vorträge und Diskussion *Bitte nicht nur auf Deutsch! Ideen für Mehrsprachigkeit* | lectures and discussion *Not only in German please! Ideas for multilingualism*, 2011. Foto: KB

1 **Farida Heuck:**
Sprachpolitik als Technik des Regierens
START UP LECTURE
22.10.2010, 19.00

Verfolgt man die Integrationsdebatte, so wird deutlich, dass darin die Verpflichtung zum Erlernen der deutschen Sprache eine zentrale Position einnimmt. Heute sind staatlich überprüfte Integrationskurse mit festgesetzten Lerninhalten etabliert.

1 **Farida Heuck:** *Linguistic Policy as a Technique of Governance*
START UP LECTURE
October 22, 2010, 7 p.m.

2 **Farida Heuck, Günther Rautz, Rubia Salgado, Verena Wisthaler:**
Not only in German please! Ideas for multilingualism
LECTURES AND DISCUSSION
March 25, 2011, 7 p.m.

In debates over integration, it has become clear that the obligation to learn the German language holds a central position. Today, state-approved integration courses with a set syllabus have been established. There are, however, other German classes that support critical appropriation of the language of the majority society. The emphasis there is on expanding possibilities for participation. Equal participation for minorities in the labor market can only be made possible by supporting the languages of minorities. In South Tyrol, for example, public sector positions are filled according to "language proportion."

This requires that the three language groups (Italian, German, Ladin) be represented according to their respective share of the population. Why not apply this principle in Austria and Germany as well?

Günther Rautz works as a coordinator at the Institute for the Rights of Minorities at the European Academy in Bolzano (EURAC).

Rubia Salgado is the cofounder and a coworker at the Autonomous Center for and by Migrant Women Linz (maiz).

Verena Wisthaler works as a research assistant at the Institute for the Rights of Minorities at the EURAC in the research project MigrAlp (together with ZeMiT, Center for Migrants in Tyrol, Innsbruck).
www.maiz.at
www.eurac.edu/en



Manuel Wenda, Markus Kozuh, Claudia Kasebacher, Katharina Hölbing, Wolfgang Klingler bei der *Kundgebung für Mehrsprachigkeit in Österreich*, veranstaltet von Farida Heuck, I at the *Demonstration for multilingualism in Austria*, organized by Farida Heuck, Maria-Theresien-Straße, Innsbruck, 2011. Foto: KB



Farida Heuck, *Kundgebung für Mehrsprachigkeit in Österreich* | *Demonstration for multilingualism in Austria*, Maria-Theresien-Straße, Innsbruck, 2011. Foto: KB

Es gibt aber auch andere Deutschkurse, die die kritische Aneignung der Sprache der Mehrheitsgesellschaft fördern. Dabei geht es um die Erweiterung der Partizipationsmöglichkeiten. Eine gerechte Teilhabe am Arbeitsmarkt kann jedoch nur durch die Förderung der Minderheitensprachen durchgesetzt werden. In Südtirol etwa werden durch einen „Sprach-Proporz“ öffentliche Stellen besetzt. Dies verlangt, dass die drei Sprachgruppen (Italienisch, Deutsch, Ladinisch) entsprechend ihrem Anteil in der Bevölkerung berücksichtigt werden. Warum sollte dieses Prinzip der anteiligen Stellenbesetzung nicht auch in Österreich und Deutschland Anwendung finden?

Günther Rautz arbeitet als Koordinator am Institut für Minderheitenrecht an der Europäischen Akademie Bozen (EURAC).

Rubia Salgado ist Mitbegründerin des und Mitarbeiterin am Autonomen Zentrum von & für Migrantinnen Linz (maiz).

Verena Wisthaler arbeitet als wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Minderheitenrecht an der Europäischen Akademie Bozen (EURAC) im Forschungsprojekt MigrAlp (zusammen mit ZeMiT, Zentrum für MigrantInnen in Tirol, Innsbruck).

www.maiz.at

www.eurac.edu/de



Farida Heuck, *Kundgebung für Mehrsprachigkeit in Österreich* | Demonstration for multilingualism in Austria, Maria-Theresien-Straße Innsbruck, 2011. Foto: KB

Farida Heuck ist bildende Künstlerin und lebt in Berlin. In ihrer Arbeit setzt sie sich immer wieder mit dem Spannungsfeld von Kunst und Politik auseinander. Ihre multimedialen orts- und kontextspezifischen Installationen versteht sie als Schnittstelle zwischen den Bedingungen und der medialen Repräsentation von Migration. Dabei stehen Fragen nach Identitätszuschreibung im alltäglichen Leben, deren Stereotypisierung und die daraus folgenden Ein- und Ausschlusskriterien im Vordergrund.

www.faridaheuck.net

Farida Heuck is a visual artist living in Berlin. In her work, she repeatedly confronts the area of tension between art and politics. She conceives of her multimedia site- and context-specific installations as an interface between the conditions and the media representation of migration. Central questions concern the ascription of identity in everyday life, its stereotyping, and the resulting criteria of inclusion and exclusion.

ZOOOOM I+II

Achim Lengerer

ZOOOOM I+II

Achim Lengerer

ZOOOOM ist eine zweiteilige Buchpublikation in „erzählender Skriptform“ als Weiterverarbeitung von bzw. Hineinarbeitung in ein schon bestehendes Film-Skript: François Truffauts und Jean Gruaults „L'Enfant sauvage“ aus dem Jahre 1969.

Der Film basiert auf der Lebensgeschichte des Wolfsjungen Victor von Aveyron, wie sie von dem Taubstummenarzt Jean Itard aufgezeichnet wurde. Um 1800 wurde Victor von Aveyron als circa Zehnjähriger in den Wäldern Südfrankreichs aufgegriffen und gelangte nach einigen Umwegen in das Nationale Taubstummeninstitut in Paris. Dort und später in seinem eigenen Landhaus versuchte Itard, dem Kind Schreiben, Lesen und vor allem Sprechen beizubringen. Dieser letztlich gescheiterte Versuch und seine pädagogische Herangehensweise sind Thema von Itards Aufzeichnungen. Truffaut, der sich eng an diese hielt, übernahm in seiner Verfilmung zum ersten Mal eine Rolle als Darsteller – die des Jean Itard. Für die Besetzung des Victor arbeitete Truffaut nach einem

langwierigen Casting mit einem Sinti-Roma-Jungen zusammen, Jean-Pierre Cargol, der selbst ohne Schauspielerefahrung war. Truffaut verdoppelte auf diese Weise beim Drehen des Films die Motivkette: Lehren, Lernen, Lehrer, Lernender im Selbst-Lernversuch vor der Kamera. Während des Arbeitsaufenthalts im Künstlerhaus Büchsenhausen arbeitete Achim Lengerer an der Herstellung der Publikation *ZOOOOM I+II*. Einzelne Schritte des Arbeitsprozesses werden in öffentlichen Veranstaltungen nach außen verlagert. Das „Werkzeug“ hierzu ist Lengerers Instant-Publishing-Reihe *Scriptings*. Bereits rein sprachlich hybrid zwischen „Script“ und „Writings“ angelegt, dient dieses Format sowohl als Container für Materialien als auch als Modul im Herstellungsprozess: Abschrift, Transkript, Notiz, Logbuch.

1
Achim Lengerer: *A movie will be shown without a picture*
START UP LECTURE
22.10.2010, 19.00

ZOOOOM is a two-part book publication in “narrative script form” as a further processing, or working into, of an already existing script: François Truffaut and Jean Gruault’s “L'Enfant sauvage” (“The Wild Child”) from 1969.

The film is based on the biography of the feral boy, Victor of Aveyron, as it was recorded by Jean Itard, a doctor for the deaf and mute. Around 1800, Victor of Aveyron was captured in the forests of southern France and ended up, after some detours, at the National Deaf-Mute Institute in Paris. At the institute, and later in his own country home, Itard attempted to teach the child to write, read, and above all to speak. This last attempt failed; it and his pedagogic approaches are the topic of Itard’s notes. Truffaut, who followed Itard’s notes closely, took on a role as an actor in his film for the first time—playing Jean Itard. After a long casting process for the role of Victor, Truffaut worked together with a Sinti-Roma boy named Jean-Pierre Cargol, who had no experience as an actor. In this way, Truffaut doubled the chain of motifs: teaching, learning,

teacher, student in his own attempt at learning in front of the camera.

During the work residency at Künstlerhaus Büchsenhausen, Achim Lengerer is working on the production of the publication *ZOOOOM I+II*. Individual steps of the work process will be presented in public events. The “tool” for this is Lengerer’s instant publishing series *Scriptings*. A hybrid between “script” and “writings” even on a purely linguistic level, this format serves both as a container for material and as a module in the production process: copy, transcription, notations, log book.

1
Achim Lengerer: *A movie will be shown without a picture*
START UP LECTURE
October 22, 2010, 7 p.m.

2
Achim Lengerer: *Models for the Script*
DISPLAY IN THE FRAME OF PREMIERENTAGE 2010
November 6, 2010, 8 p.m.
Supported by Dinkhauser Kartonagen.

1 START UP LECTURE

Achim Lengerer: *A movie will be shown without a picture*
22.10.2010, 19.00 | 7 p.m.

2 PRÄSENTATION | DISPLAY

Achim Lengerer: *Models for the Script*
06.11.2010, 20.00 | 8 p.m.

3 STELLPROBE FÜR PROJEKTIONEN MIT FILMAUSSCHNITTEN | TEMPORARY SCREENS AND PROJECTIONS

Achim Lengerer: *Scriptings #14: The Nondescript of our Gestures*
16.11.2010, 19.00 | 7 p.m.

4 INSTALLATIONS PERFORMANCE

Giles Bailey & Achim Lengerer: *Scriptings #15: N dissolves*
30.11.2010, 19.00 | 7 p.m.

5 FILMAUSSCHNITTE UND GESPRÄCH | FILM EXCERPTS AND DISCUSSION

Gabriele Gamper & Achim Lengerer: *Ernesto*
18.03.2011, 19.00 | 7 p.m.

6 PERFORMANCE

Sally Musleh Jaber & Achim Lengerer: *Iris fade in*
09.06.2011, 21.30 | 9:30 p.m.

AUSSTELLUNG IM KUNSTPAVILLON | EXHIBITION AT KUNSTPAVILLON

Weiterkommen. Kunst Sprache Kino Migration | Getting Ahead.

Art Language Cinema Migration

10.06. – 23.07.2011

Details siehe Seite 48f. | For details see page 48 et. seq.



Achim Lengerer, *Models for the Script*, Präsentation im Rahmen der Premierentage 2010 | Presentation within the frame of Premierentage 2010. Foto: KB

2

Achim Lengerer:

Models for the Script

PRÄSENTATION IM RAHMEN DER
PREMIERENTAGE 2010

06.11.2010, 20.00

Die Ausstellung wurde von Dinkhauser
Kartonagen unterstützt.

Achim Lengerer präsentierte
Booklets, Posters und Dummies
seiner Instant-Publishing-
Reihe *Scriptings* sowie aus der
Publikation *Two New Models
for Rehearsing the Script*, die
in Zusammenarbeit mit dem

Grafikdesigner Paul Gangloff für
das Magazin „displayer“ (hg. von
Wilfried Kühn und Doreen Mende)
konzipiert und designt wurde.

3

**Achim Lengerer: *Scriptings #14:
The Nondescript of our Gestures***
STELLPROBE FÜR PROJEKTIONEN
MIT FILMAUSSCHNITTEN

**Seminarraum 40112,
Universität Innsbruck**

16.11.2010, 19.00

Dinge wie Gesten in den
Raum stellen. Mit den Händen

Achim Lengerer displayed
booklets, posters, and dummies
of his instant publication series
Scriptings as well as of the
single sheet publication *Two New
Models for Rehearsing the Script*,
developed in collaboration with
graphic designer Paul Gangloff.

3

**Achim Lengerer: *Scriptings #14:
The Nondescript of our Gestures***
TEMPORARY SCREENS
AND PROJECTIONS

with film clips by Fernand Deligny,
Renaud Victor, a.o.

**Seminar room 40112,
University of Innsbruck**

November 16, 2010, 7 p.m.

Placing things like gestures in
space. Arranging things with
hands, bringing them together
for a time: in the dilapidated
Parisian shops in Les Halles
that are desperately trying to
make their façades presentable
again, I find a correspondence in
a library: "I received your letter
... read it again and again, dear
friend, signed Fernand Deligny,
November 16, 1968." And the
title of an unknown film I had

never heard of: "Le Moindre
Geste." That's right, Achim, that's
actually how it should be when
we, I, make things—preserving,
discovering, guiding the slightest,
smallest, indescribable, cautious,
most nondescript gestures.
Looking further—a large,
beautiful book, printed in French
on extremely thin paper; that's
what there is of the author. Not
so much in German, of course:
from Merve (as usual) a volume
from the seventies: "Ein Floß
in den Bergen" ("A Raft in the
Mountains"). A book that lies,
like a discarded teddy bear,
sequestered in storage at the
university library in Innsbruck
(with places, I also change books),
so that it is no longer possible to
access its worn-out greenery.
I have, however, gotten my hands
onto one passage: "It happens that
a certain drifting gesture—geste
de dérive—suddenly becomes a
guiding gesture—geste dérive—
which is as much a gesture as a
thing. The most nondescript of our
gestures is initially a thing, and the
unassuming thing can conjure an
entire world of gestures."
[AL]



Achim Lengerer, *Scriptings #14: The Nondescript of our Gestures*, Seminarraum 40112, Universität Innsbruck | seminar room 40112, University of Innsbruck, 2010. Foto: KB



Achim Lengerer, *Scriptings #14: The Nondescript of our Gestures*, Projektionen, Seminarraum 40112, Universität Innsbruck | projections, seminar room 40112, University of Innsbruck, 2010. Foto: KB

Dinge einrichten, für eine Zeit zusammenstellen. Bei den heruntergekommenen Pariser Läden in Les Halles, die verzweifelt versuchen, ihre Fassaden wieder zum Scheinen zu bringen, finde ich in einer Bibliothek einen Briefwechsel: „Ich habe Ihren Brief erhalten ... wiedergelesen und wiedergelesen, lieber Freund, gezeichnet Fernand Deligny, 16. November 1968.“ Und der Titel eines von mir noch nie gehörten, unerhörten Filmes: „Le moindre geste“. Stimmt, Achim, so sollte es eigentlich sein, wenn wir, ich Dinge mache(n) – die geringste, kleinste, unbeschreibliche, vorsichtige, unscheinbarste Geste aufheben, finden, führen. Weiterschauen, ein großes, schönes Buch, auf d nnstem Papier, in Französisch; das gibt es zum Autor. Auf Deutsch, natürlich, nicht sehr viel: bei Merve (wie oft) ein Band aus den siebziger Jahren: „Ein Floß in den Bergen“. Ein Buch, das wie ein abgeliebter Teddybär im Magazin der Innsbrucker Universitätsbibliothek verschlossen liegt (ich wechselte mit den Orten auch die Bücher),

sodass kein Herankommen mehr möglich ist an sein verschlissenes Grün. Ein Satz daraus ist mir aber doch in die Hände gefallen: „Es kommt vor, dass eine solche driftende Geste – geste de dérive – plötzlich zu einer steuernden Geste – geste dérive – wird, die sowohl Geste als auch ein Ding ist. Die unscheinbarste unserer Gesten ist zunächst ein Ding, und das unscheinbare Ding kann ein ganze Welt von Gesten hervorbringen.“ (AL)

4
Giles Bailey & Achim Lengerer:
Scriptings #15: N dissolves
INSTALLATIONS PERFORMANCE
30.11.2010, 19.00

Die Veranstaltung wurde unterstützt von der Königlich Niederländischen Botschaft Wien.

N dissolves ist die erste Begegnung der Künstler Giles Bailey und Achim Lengerer mit den Materialien einer zukünftigen Performance und Publikation. In Anlehnung an Ron Vawters Stück „Roy Cohn/Jack Smith“ (1992) und unter Anwendung kinematografischer sowie

4
Giles Bailey & Achim Lengerer:
Scriptings #15: N dissolves
INSTALLATIONS PERFORMANCE
November 30, 2010, 7 p.m.
Supported by the Royal Netherlands Embassy in Vienna.

N dissolves is Giles Bailey and Achim Lengerer's first public encounter with the material from which a future performance and publication will be developed. Embracing the logics of both the moving image and live performance, the project performs dynamic, unquantifiable transitions between performer, persona, staging, and character that are at play in Ron Vawter's 1992 performance "Roy Cohn/Jack Smith." Set-up as a blocking rehearsal loosely based on video documentation of the work and a series of monologues that blend the two eponymous characters, the evening put forward materials and gestures for this spur-of-the-moment production.¹

¹ Fernand Deligny, *Ein Flo  in den Bergen*, (*A Raft in the Mountains*), Merve 1979.

Giles Bailey was born in York, UK, and currently lives and works in Rotterdam, NL. Working largely with performance, his research is concerned with exploring the role of the speaking performer as a means to interrogate the mechanics of narrative. From September 2009, he has been developing the project *Talker Catalogue*, an ongoing enquiry into reading mediations of performance events, of which *Exit THE AZTEC*, *Scriptings #12* was part.
<http://1200m.org/giles/>

5
Gabriele Gamper & Achim Lengerer: *Ernesto*
FILM EXCERPTS AND DISCUSSION
March 18, 2011, 7 p.m.
Included, among other things, excerpts from "Les Enfants" (1984) by Marguerite Duras, produced in collaboration with Jean Mascolo and Jean Marc Turine.

Last summer, in Paris, I read "Le Camion" by Marguerite Duras—a film in which the screenplay is read out rather than filmed: a screenplay that perhaps only pretends to be one and a film that perhaps only pretends to be such a film. Following my arrival in



Sally Musleh Jaber, Achim Lengerer, *Iris fade in*, Performance, 2011. Foto: KB



Achim Lengerer, Giles Bailey, *Scriptings #15: N dissolves*, Performance, 2010. Foto: KB

Live-Performance-Techniken arbeitete sie mit der narrativen Überblendung von multiplen (Auto-)Biografien und deren Performativität. Der Abend benutzte das Format einer Stellprobe, basierend auf Videodokumentationen und Monologen der genannten Charaktere.¹

Giles Bailey, geboren in York (UK), lebt und arbeitet in Rotterdam. Bailey arbeitet vorwiegend mit Performances; sein Arbeitsbereich ist die Erforschung des Verhältnisses von gesprochenem Wort und Narration. Seit September 2009 entwickelt er das Projekt *Talker Catalogue*, eine Reihe von Performances und Lesungen. *Scriptings #12: Exit THE AZTEC* ist Teil dieser Serie.
<http://1200m.org/giles>

5

Gabriele Gamper & Achim Lengerer: *Ernesto*
FILMAUSSCHNITTE UND GESPRÄCH
18.03.2011, 19.00
u. a. mit Ausschnitten aus „Les Enfants“ (1984) von Marguerite Duras,

in Zusammenarbeit mit Jean Mascolo und Jean-Marc Turine.

Im letzten Sommer in Paris lese ich „Le Camion“ von Marguerite Duras – ein Film, der sein eigenes Drehbuch vorliest, statt es zu verfilmen. Ein Drehbuch, welches vielleicht nur vorgibt, eines zu sein, und ein Film, welcher nur vorgibt, ein solcher zu sein. Nach meiner Ankunft in Innsbruck finde ich eine Dissertation zum Ort der Frau in Literatur und Film am Beispiel von Duras' „Enfants“. Ein paar Tage später treffe ich Frau Gamper im gläsernen Kubus der Universität. Wir sprechen, sprechen von Motivwiederholungen und von den Kindern bei Duras, und auch von Ernesto, dem Siebenjährigen im Körper eines Erwachsenen. (AL)

Gabriele Gamper lebt in Innsbruck, arbeitet als BHS-Lehrerin und an der Universität Innsbruck mit Forschungsschwerpunkten in den Bereichen feministischer französischer Literatur- und Kulturwissenschaften.

Innsbruck, I found a dissertation on the “Ort der Frau in Literatur und Film am Beispiel von Duras' *Les Enfants*” (“Site of Woman in Literature and Film Using Duras's *Les Enfants* as an Example”). A few days later, I met Ms. Gamper in the glass cube of the university. We spoke, speaking about repetitions of motifs and about children in Duras, and also about Ernesto, the seven-year-old in an adult's body. (AL)

Gabriele Gamper lives in Innsbruck and works as a teacher and assistant lecturer at the Universität Innsbruck. Her research focus lies in feminist French literature and cultural studies.

6

Sally Musleh Jaber & Achim Lengerer: *Iris fade in*
PERFORMANCE
June 19, 2011, 9:30 p.m.

An event within the concluding exhibition *Get Further. Art Language Cinema Migration* (Kunstpavillon) at the Künstlerhaus Büchsenhausen, in cooperation with the Ö1 Kunstradio.

The performance was the basis for the “Ö1 Kunstradio”-transmission *Little Body Heart Beating I: Rehearsals with Sally*. In the transmission, sample situations are combined with a live recording of the performance in Büchsenhausen.

Sally Musleh Jaber, born in 1982 of Iraqi-Palestinian roots, director, actress, and singer. Currently, she is living and working in Berlin. She studied at the Theatre Academy in Maastricht and completed an artist-in-residence program in Groningen (NL).
www.sallymuslehjaber.com

¹ Fernand Deligny, *Ein Floß in den Bergen, A Raft in the Mountains*, Merve 1979.



Achim Lengerer zeigt Filmausschnitte von | showing film excerpts of *Ernesto*, 2011. Foto: KB



Achim Lengerer, Gabriele Gamper, *Ernesto*, 2011. Foto: KB

6

Sally Musleh Jaber & Achim

Lengerer: *Iris fade in*

PERFORMANCE

19.06.2011, 21.30

Die Performance fand im Rahmen der Ausstellungseröffnung *Weiterkommen. Kunst Sprache Kino Migration* (Kunstpavillon) im Künstlerhaus Büchsenhausen statt, in Zusammenarbeit mit dem  1 Kunstradio.

Die Performance diente als Grundlage für das  1-Kunstradio-

Stück *Little Body Heart Beating I: Rehearsals with Sally*. Das Tonstück verschneidet Probesituationen mit einem Live-Mitschnitt der Performance im Künstlerhaus Büchsenhausen.

Sally Musleh Jaber, geboren in Bagdad/Irak, Regisseurin und Schauspielerin, lebt und arbeitet in Berlin. Studium an der Akademie der darstellenden Künste in Maastricht, K nstlerresidenz in Groningen (NL), Arbeit in verschiedenen Theaterh usern.

www.sallymuslehjaber.com

Achim Lengerer lebt als Künstler in Berlin und Amsterdam. In seiner Arbeit beschäftigt er sich mit sprachbezogenen Fragestellungen, die er in Performances oder Rauminstallationen thematisiert. Seit 2009 betreibt er den mobilen Ausstellungsraum und Verlag *Scriptings*. *Scriptings* funktioniert als diskursive Plattform, ergänzend und parallel zu Lengerers Projekten. KünstlerInnen, AutorInnen, GrafikdesignerInnen, PerformerInnen ebenso wie VerlegerInnen werden zur Teilnahme eingeladen – all jene also, die sich in ihrem jeweiligen Produktionsprozess der Formate „Skript“ und „Text“ bedienen.

www.scriptings.net

Achim Lengerer is an artist based in Berlin and Amsterdam. In his work, he deals with questions of language, which he realizes in performances or in installations. He has been running the traveling exhibition space and publishing house *Scriptings* since 2009. *Scriptings* functions as a discursive platform, building on and running parallel to Lengerer's projects. Artists, writers, graphic designers, performers, and publishers—all those who make use of "script" and "text" formats in their respective production processes—are invited to take part in *Scriptings*.



Models for the Script, Installationen von | installation works by
Achim Lengerer, 2010.



Models for the Script, Installationen von | installation works by
Achim Lengerer, 2010.

Across the Power of Spaces Susanne M. Winterling

Across the Power of Spaces Susanne M. Winterling

Zusammenhänge zwischen individualisierten Identitäten, sozialen Machtstrukturen und Architektur schlagen sich in der künstlerischen Produktion vielfach nieder. Welcher Art aber sind diese Strukturen und Dynamiken im Einzelnen in der Gegenwart und Vergangenheit? Wie verändern sich ihre

den identitätsstiftenden Mächten ihrer Zeit beschreiben? Gerade in der Gegenwartskunst, in der auch die künstlerische Produktion den Flexibilisierungsdynamiken der allgemeinen gesellschaftlichen Reproduktion folgt, basieren die Selbstkonzeptualisierungen künstlerischer Arbeit auf der stetigen

Relations between individualized identities, social power structures, and architecture affect artistic production in multiple ways. Yet what is the precise nature of these structures and dynamics in detail at present and in the past? How do the relationships and spheres of influence change, and can the production of art be separated off from them, or are not these obscure influences and conditions that describe the artistic relations to the identity-producing powers of their time founded precisely in this separation?

Precisely in the art of today, in which artistic production also follows the drive to make general social reproduction flexible, the self-conceptualizations of artistic work are based on the constant construction and reconstruction of clearly delineated identities. These, in turn, have to be asserted, accepted as possible. This makes them negotiable and vulnerable. The attempt to formulate a position in the face of this tendency toward flexibility, to find an artistic form, means taking a position socially in every single point: whether it is in gender

identity, in cultural membership, economic attribution, or social and architectonic spaces within which these are negotiated.

Starting from the thesis that artistic production behaves like a rubber band in relation to the production of identity, the anomalies and/or sites of fracture and traces that inevitably arise within these extensions will be investigated. Through examples that take historical, modernist, or modern figures and collectives as the point of departure and consider film as well as psychoanalysis as a fundamental tool, these correlations are to be made perceptible and above all brought into a new form as self-installational, spatially extensive works in various artistic media. It is not an art-historical goal that was the aim, but rather the development of a perspective, apt for the present. This, in turn, requires a subjective, individual positioning. (SW)



Susanne M. Winterling hält einen Vortrag im Rahmen der Lehrveranstaltung von Dunja Brötz *Film- und Kulturtheorien in künstlerischer Praxis* | talking at the seminar *Film and Culture Theories in Artistic Practice*, hosted by Dunja Brötz, 2011. Foto: KB

Beziehungen und Einflussbereiche und lässt sich die Produktion der Kunst von ihnen abtrennen oder besteht nicht gerade in dieser Abtrennung das Fundament derjenigen undurchsichtigen Einflüsse und Bedingungen, die die künstlerischen Verhältnisse zu

Konstruktion und Rekonstruktion von klar umrissenen Identitäten. Diese wiederum müssen behauptet werden, als möglich angenommen werden. Damit werden sie verhandelbar und angreifbar. Der Versuch, dieser Flexibilisierungstendenz

- 1 START UP LECTURE
Susanne M. Winterling: *Across the Power of Spaces*
22.10.2010, 19.00 | 7 p.m.
 - 2 KOMMENTIERTE FILMVORFÜHRUNG UND DISKUSSION | COMMENTED SCREENING & DISCUSSION
Susanne M. Winterling: *"Safe" and its architecture of suburban life*
31.03.2011, 19.00 | 7 p.m.
 - 3 FILMVORFÜHRUNG UND VORTRAG | SCREENING AND LECTURE
François Bovier & Susanne M. Winterling: *The Pool Group: "Borderline"*
08.06.2011, 20.00 | 8 p.m.
- AUSSTELLUNG IM KUNSTPAVILLON | EXHIBITION AT KUNSTPAVILLON
Weiterkommen. Kunst Sprache Kino Migration | *Getting Ahead. Art Language Cinema Migration*
10.06. – 23.07.2011
Details siehe Seite 48f. | For details see page 48 et. seq.
- 4 FILMVORFÜHRUNG UND DISKUSSION | SCREENING AND DISCUSSION
Véronique Goël & Susanne M. Winterling: *Kenwin*
17.06.2011, 20.00 | 8 p.m.

gegenüber eine Position zu formulieren, eine künstlerische Form zu finden, bedeutet, sozial in jedem einzelnen Punkt Stellung zu beziehen: sei es in der geschlechtlichen Identität, in der kulturellen Zugehörigkeit, der ökonomischen Zurechnung oder den sozialen und architektonischen Räumen, innerhalb derer diese verhandelt werden.

Ausgehend von der These, künstlerische Produktion verhalte sich wie ein Gummiband zur Identitätsstiftung, untersucht Susanne M. Winterling die Abweichungen bzw. Bruchstellen und Spuren, die innerhalb dieser Dehnungen notwendigerweise entstehen. An Beispielen, die historische, modernistische oder moderne Persönlichkeiten und Kollektive zum Ausgangspunkt nehmen und Film sowie Psychoanalyse als wesentliche Werkzeuge betrachten, sollen diese Zusammenhänge erfahrbar gemacht werden und vor allem als selbstinstallative, räumlich expandierende Arbeit aus unterschiedlichen künstlerischen Medien in eine neue Form

gebracht werden. Nicht ein kulturhistorischer Zweck, sondern das Erarbeiten einer Perspektive, die sich in der Gegenwart bewähren kann, ist das Ziel. Diese wiederum setzt eine subjektive, eigene Standortbestimmung voraus. (SW)

1
Susanne M. Winterling:
Across the Power of Spaces
START UP LECTURE
22.10.2010, 19.00

2
Susanne M. Winterling:
"Safe" and its architecture of suburban life
KOMMENTIERTE FILMVORFÜHRUNG UND DISKUSSION
31.03.2011, 19.00

„Safe“ (1995, Regie: Todd Haynes) ist als „Horrorfilm der Seele“ beschrieben worden. Obwohl der Film keine Antworten liefert, wirft er Fragen nach dem suburbanen Leben auf, insbesondere nach dessen Architektur und nach all dem, was als unsichtbare Bedrohung des modernen

1
Susanne M. Winterling:
Across the Power of Spaces
START UP LECTURE
October 22, 2010, 7 p.m.

2
Susanne M. Winterling: *"Safe" and its architecture of suburban life*
COMMENTED SCREENING & DISCUSSION
March 31, 2011, 7 p.m.

"Safe" (1995, director: Todd Haynes) has been described as a "horror movie of the soul." Although no answers are given, the film raises questions about sub-urban life, especially its architecture and what is so often dismissed as the invisible threads of modern life. An allegory for AIDS and for New Age promises, the film uses architecture and its cinematic representation in a way comparable to Antonioni's films. Susanne M. Winterling showed and commented on the film, afterwards there was a discussion.

3
François Bovier & Susanne M. Winterling:
The Pool group: "Borderline"
SCREENING AND LECTURE
June 8, 2011, 20.00, 7 p.m.
An event organized in cooperation with kinovi[sie]on. Supported by the Swiss Arts Council Pro Helvetia.

The film "Borderline", by the Pool group (Bryher, H. D., Kenneth Macpherson), was produced in 1930, when psychoanalytic-(sur)realist cinema was at its height. Because of the racial and sexual topics dealt with in the film, it is considered a pioneering work today. The group hired the African American singer and civil rights activist Paul Robeson and his wife, Eslanda, for the film. This is one of the reasons for the film's limited reception in the 1930s. The group also published a magazine about cinema as a modern art form. Bryher, H. D., and Kenneth Macpherson lived together and were involved in a bisexual three-way relationship. After an introduction by François Bovier about the importance of the Pool group, their film "Borderline" was shown.



Susanne M. Winterling und François Bovier bei der Filmvorführung von | Susanne M. Winterling and François Bovier at the screening of *The Pool Group: "Borderline"*, Leokino Innsbruck, 2011. Foto: KB



Véronique Go l, Susanne M. Winterling, *Kenwin*, 2011. Foto: KB

Lebens so oft als nebensächlich abgetan wird. Der Film ist auch eine Allegorie auf AIDS und die Versprechungen der New-Age-Bewegung und gemahnt in der Art, wie Architektur und deren filmische Darstellungen eingesetzt werden, an Antonionis Ästhetik. Susanne M. Winterling zeigte und kommentierte den Film, anschließend folgte eine Diskussion.

3

François Bovier & Susanne M. Winterling:
The Pool Group: "Borderline"
FILMVORFÜHRUNG UND VORTRAG
Leokino Innsbruck

08.06.2011, 19.00

Eine Veranstaltung in Kooperation mit kinovi[sie]on. Die Veranstaltung wurde von der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia unterstützt.

Der Film „Borderline“ der Pool Group (Bryher, Hilda Doolittle, Kenneth Macpherson) entstand 1930 auf der Höhe des psychoanalytisch-(sur-)realistischen Kinos. Aufgrund der darin behandelten Rassen- und Sexualit tsthematik

gilt er heute als bahnbrechend. Die Gruppe engagierte für den Film den schwarzen amerikanischen Sänger und Bürgerrechtler Paul Robeson und dessen Frau Eslanda. Diese Besetzung gilt nicht zuletzt als einer der Gründe für die geringe Rezeption des Films in den 1930er-Jahren. Die Gruppe publizierte auch ein Magazin über den Kinofilm als modernistische Kunstform. Sie lebten gemeinsam in einem Haus und führten eine bisexuelle Dreiecksbeziehung. Nach einer Einführung von François Bovier in die Bedeutung der Pool Group und ihren Film wurde „Borderline“ gezeigt.

François Bovier lehrt Filmgeschichte an der Universität Lausanne. Seine Dissertation „H. D. et le groupe Pool: des avant-gardes littéraires au cinéma visionnaire“ erschien 2009.

4

Véronique Go l & Susanne M. Winterling: *Kenwin*
FILMVORFÜHRUNG UND DISKUSSION
17.06.2011, 20.00

Die Veranstaltung wurde von der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia unterstützt.

François Bovier teaches history of cinema at the University of Lausanne. His PhD dissertation, “H. D. et le groupe Pool: des avant-gardes litt raires au cin ma visionnaire,” was published in 2009.

4

Véronique Go l & Susanne M. Winterling: *Kenwin*
SCREENING AND DISCUSSION
June 17, 2011, 8 p.m.
Supported by Pro Helvetia,
Swiss Arts Council.

A radically modern villa, constructed in Tour-de-Peilz, on the shores of Lake Geneva. *Kenwin* (1996, director: Véronique Go l) is a cinematographic description of the eponymous villa, in which Bryher, H. D., and Macpherson (also known as the Pool group) lived. Their activities and relationships are evoked in the film through their correspondences. After the screening of the film, Susanne M. Winterling discussed the making of the film and the importance of the Pool group with Véronique Go l.

Véronique Go l,
film maker and artist, lives in Geneva.
www.veronique-goel.net



Véronique Goël, *Kenwin*, Videostill, 1996. Copyright: Véronique Goël

Eine radikal moderne Villa, erbaut in Tour-de-Peilz, am Ufer des Genfersees: *Kenwin* (1996) ist eine kinematografische Beschreibung der gleichnamigen Villa, in der Bryher, Hilda Doolittle und Kenneth Macpherson (The Pool Group) wohnten. Ihre Aktivitäten und Beziehungen zueinander werden im Film anhand ihres Briefwechsels nachvollziehbar. Nach dem Screening des Films diskutierte Susanne M. Winterling mit Véronique Goël über die Entstehung des Films und die Bedeutung der Pool Group.

Véronique Goël, Filmemacherin und Künstlerin, lebt in Genf. Sie begann eine Ausbildung als Schneiderin, bevor sie Malerei und Druckgrafik an der Akademie der bildenden Künste in Lausanne und Genf studierte. In den 1980er-Jahren lebte sie in London und arbeitete mit dem Regisseur Stephen Dwoskin (1939–2012).

www.veronique-goel.net



François Bovier spricht bei der Filmvorführung von *I talking at the screening of The Pool Group: "Borderline"*, Leokino Innsbruck, 2011. Foto: KB

Susanne M. Winterling ist eine Künstlerin, die sich in verschiedenen Projekten mit dem Thema Identität und Individualität im Spannungsfeld der Gesellschaft beschäftigt. Sie lebt in Berlin.

www.susannewinterling.de

Susanne M. Winterling is an artist whose various projects deal with the topics of identity and individuality in the conflict area of society. She lives in Berlin.

BÜCHS'N'BOOKS

Art and Knowledge Production in Context

Büchs'n'Books

Büchs'n'Books – Art and Knowledge Production in Context

vereint Publikationen von KünstlerInnen und TheoretikerInnen, die ihre Arbeit als spezifische, zeitgenössische Wissensproduktion begreifen, sowie Sammelbände, die dieses komplexe Themenfeld kontextbezogen bearbeiten. Die AutorInnen dieser Reihe sind vor allem ehemalige Fellows des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie* in Büchsenhausen.

Private Investigations – Paths of Critical Knowledge Production in Contemporary Art

Herausgegeben von Andrei Siclodi

mit Textbeiträgen von
Andrei Siclodi, Alfredo Cramerotti,
Judith Fischer, Geoffrey Garrison,
Alison Gerber, Ana Hoffner,
Brigitta Kuster, Ralo Mayer und
Alexander Vaindorf.

Seit einiger Zeit steht ein Aspekt zeitgenössischer Kunst hoch im Kurs theoretischer Erörterungen: jener der Kunst als Feld und Medium spezifischer Wissensproduktion. Vor allem im Zusammenhang mit der disziplinären Praxis, die der akademische Betrieb als „künstlerische Forschung“ bezeichnet, wird immer wieder – und vor allem von dieser Seite – gebetsmühlenartig auf die unablässige Notwendigkeit einer stabilen Verankerung der künstlerischen Wissensproduktion hingewiesen, die mit einer gesellschaftskritischen (Selbst-) Reflexion der Kunst und ihrer ProduzentInnen einhergehen muss. In der globalisierten Wissensgesellschaft des 21. Jahrhunderts, so der Grundtenor, müsse die Kunst sich rechtzeitig positionieren, um die eigene gesellschaftliche Relevanz zu

behaupten und auf längere Sicht zu sichern. Die akademische Normierung einer künstlerischen Kritikalität wird mit diesen Argumenten nationalstaatlich gefördert und bildungspolitisch „pragmatisiert“ (wie man früher in Österreich noch so schön sagen durfte). Doch kann eine solche von oben geförderte und durch akademische Curricula normierte Kritikalität jenseits eines selbstreferenziellen Rahmens tatsächlich wirksam sein? Zementiert sie nicht eher, entgegen allem gut Gemeinten, bestehende Hegemonien und (Distributions-)Ökonomien des Wissens? Und welche Alternativen könnten einem immer dominanter werdenden Theorie- und Praxisdiskurs „künstlerischer Forschung“ entgegengesetzt werden?

Das vorliegende Buch beabsichtigt nicht, primär eine Theorie wider den hegemonialen Begriff der „künstlerischen Forschung“ zu formulieren. Vielmehr kommen darin die KünstlerInnen selbst zu Wort (und Bild) – die AkteurInnen also, die aufgrund ihrer jeweiligen Praxis schnell als „künstlerische ForscherInnen“ schubladisiert werden. Eine wesentliche Gemeinsamkeit der vorgestellten KünstlerInnen

Büchs'n'Books

The series *Büchs'n'Books—Art and Knowledge Production in Context* brings together publications by artists and theoreticians who conceive of their work as a specific contemporary production of knowledge, as well as anthologies that deal contextually with this field. The authors in this series are, for the most part, former fellows of the *International Fellowship Program for Art and Theory* at Büchsenhausen.

Private Investigations – Paths of Critical Knowledge Production in Contemporary Art

Edited by Andrei Siclodi

with contributions by
Andrei Siclodi, Alfredo Cramerotti,
Judith Fischer, Geoffrey Garrison,
Alison Gerber, Ana Hoffner,
Brigitta Kuster, Ralo Mayer, and
Alexander Vaindorf.

For some time now, one aspect of contemporary art has been en vogue in theoretical discussions: art as a field of, and medium for, the production of specific knowledge. Especially in relation to the discipline that the academic establishment calls “artistic research,” the persistent need for a stable basis for artistic knowledge production has been continually emphasized—above all in academia; knowledge production in art, so the mantra goes, must go hand-in-hand with a socially critical (self-) reflexive approach toward art and its producers. In the globalized knowledge-based society of the 21st century, we are told, art must position itself quickly in order to assert its own social relevance and insure itself in the long run. With such arguments, the academic standardization of artistic criticality is aided and

“tenured” by national educational policy. Yet can this top-down criticality, standardized through academic curricula, have any real impact outside a self-referential framework? Despite all its good intentions, does this not rather serve to entrench existing hegemonies and (distribution) economies of knowledge? And what alternative strategies might be used to counter an increasingly dominant discourse on the theory and practice of “artistic research”? This book is not primarily intended as a formulation of a theory in opposition to the hegemonic idea of “artistic research.” Instead, the practitioners—who because of their respective practices are hastily shelved as “artistic researchers”—are given the opportunity to speak up for themselves. An integral commonality among the artists and cultural producers presented here is that their investigative practices are able to resist this categorization. These are *private investigations*, artistic practices that attempt to infiltrate hegemonic discourses of knowledge that are currently emerging in the art context itself, while simultaneously proposing individual paths for acquiring and processing knowledge.

und KulturproduzentInnen ist, dass ihre investigativen Praktiken aufgrund der jeweiligen Spezifik einer solchen Kategorisierung zu widerstehen vermag. Dies sind *private investigations*, Praktiken, die eine Unterwanderung hegemonialer Wissensdiskurse, wie sie gegenwärtig nicht zuletzt auch im Kunstkontext selbst zu beobachten sind, versuchen und gleichzeitig eigene Wege der Aneignung und Verarbeitung von Wissen vorschlagen.



Büchs'n'Books Vol. 3
publiziert vom Künstlerhaus
Büchsenhausen
1. Auflage, 2011
in englischer Sprache, 144 Seiten
ISBN 978-3-9502583-1-8

Büchs'n'Books Vol. 3
published by Künstlerhaus
Büchsenhausen
First edition, 2011
in English, 144 pages
ISBN 978-3-9502583-1-8



Franz Kapfer bei der Buchpräsentation von | at the book launch of *Büchs'n'Books Vol. 5: Franz Kapfer – Für Gott, Kaiser und Vaterland*, 2011. Foto: KB

Franz Kapfer – Für Gott, Kaiser und Vaterland

Herausgegeben von Andrei Siclodi

mit Texten von Andrei Siclodi und Roger M. Buerger

Welchen gesellschaftlichen Stellenwert hat heute die Erinnerung an Kriegshelden der Aufklärung oder der habsburgischen Monarchie? Kann die Aktualisierung dieser Erinnerung tatsächlich gesellschaftlich Zukunftsweisendes hervorbringen, das über eine touristische Verwertung von „Zeugnissen der Geschichte“ hinausreicht? Und wenn ja, lassen sich diese Zeugnisse ihrer jeweils eingeschriebenen Ideologie tatsächlich entledigen, um eine demokratischere Sicht auf die Zukunft zu ermöglichen?

Das Projekt *Für Gott, Kaiser und Vaterland* des Künstlers Franz Kapfer ist eine diesbezügliche Recherche, konfiguriert als eine

Inszenierung von Versatzstücken aus Denkmälern der Kämpfe zwischen Aufklärung und Restauration. Der Künstler hat Details dieser Denkmäler festgehalten, in verschiedene Formate übersetzt und zu einem Themenpark österreichischer Neuzeit-Geschichte zusammengetragen. Dabei geht es um eine zweifache Kritik: einerseits an der ideologischen Verfrachtung identitätsstiftender Symbole und ihrer Instrumentalisierung, andererseits am verharmlosenden Umgang mit diesen in unserer Konsumgesellschaft.

Büchs'n'Books Vol. 5
publiziert im Folio Verlag
1. Auflage, 2011
in deutscher und englischer Sprache, 64 Seiten
ISBN 978-3-85256-544-6

Franz Kapfer – For God, Kaiser and Fatherland

Edited by Andrei Siclodi

with texts by Andrei Siclodi and Roger M. Buerger

What significance does the commemoration of war heroes of the Enlightenment or of the Habsburg monarchy have today? The work *Für Gott, Kaiser und Vaterland*. (*For God, Kaiser and Fatherland*.), by the artist Franz Kapfer, is research on this topic configured as a staging of set pieces from monuments to the struggles between Enlightenment and Restoration. In doing this, it is about a two-pronged critique: on the one hand, a critique of the ideological freight of identity-producing symbols and their instrumentalization, on the other hand, of the trivializing way of dealing with these in our consumer society.

Büchs'n'Books Vol. 5
published by Folio Verlag
First edition, 2011
in German and English, 64 pages
ISBN 978-3-85256-544-6



Büchs'n'Radio

auf RADIO FREIRAD
105,9 MHz in Innsbruck und Umgebung
www.freirad.at/live.m3u

Büchs'n'Radio ist eine Sendung auf Radio Freirad, die aktuelle Themen zu Kunst und Gesellschaft vorstellt und diskutiert. Kunst wird dabei als eine spezifische Form von Wissensproduktion begriffen, die – von ästhetischen Diskursen und Politiken des Blicks ausgehend – das Potenzial besitzt, in Interaktion mit anderen Wissensfeldern unkonventionelle Sichten auf unsere Welt zu liefern. Im Rahmen der Sendung kommen KünstlerInnen zu Wort, deren Arbeiten und Praktiken gesellschaftlich relevante Themen aufgreifen, aber auch andere Fachleute und Akteure des kulturellen Lebens. Die Formate der Sendung werden dem jeweiligen Inhalt angepasst: Talk-, Musik-, sprachperformative und kunstradiofonische Formate wechseln einander ab oder mixen sich zusammen zu Radiohybriden.

Die Sendung wird von Andrei Siclodi in Zusammenarbeit mit den TeilnehmerInnen am *Internationalen Fellowship-Programm für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen gestaltet.

Sendetermine:
jeden 1. Montag im Monat, 11.06 – 12.00
Wiederholung: jeden 3. Mittwoch im Monat, 21.06 – 22.00

Die Sendungen sind im „Cultural Broadcasting Archive“ unter <http://cba.fro.at> frei zugänglich. Die Sendereihe *Büchs'n'Radio* mit den Links zu allen Beiträgen findet sich unter <http://cba.fro.at/series/775>.

Büchs'n'Radio

on RADIO FREIRAD
105.9 MHz in Innsbruck and surroundings
www.freirad.at/live.m3u

Büchs'n'Radio is a monthly broadcast on Radio Freirad that presents and discusses current topics related to art and society. The show understands art as a specific form of knowledge production based on aesthetic discourse and the politics of vision, which, through interaction with other fields of knowledge, possesses the potential to open unconventional perspectives on our world. The broadcast gives voice to artists who deal with socially relevant topics, as well as other professionals and actors from cultural life. The show's format will be adapted to its respective content: talk, music, language performance, and art radiophonic formats will alternate or be mixed together into radio hybrids.

The broadcast was conceived by Andrei Siclodi together with the participants in the *International Fellowship Program for Art and Theory* at Künstlerhaus Büchsenhausen.

Broadcast dates:
The first Monday of every month, 11:06 a.m.–12 noon
Rerun: Third Wednesday of the month, 9:06–10 p.m.

The broadcasts are freely available in the Cultural Broadcasting Archive at <http://cba.fro.at>. Links to the *Büchs'n'Radio* contributions can be found at <http://cba.fro.at/series/775>.

Büchs'n'Radio-Sendungen
Oktober 2010 bis September 2011:

Models for the Script

Der Künstler Achim Lengerer im Gespräch mit Andrei Siclodi
 Sendung vom 06.12.2010

WHAT YOU ARE DOIN' TAPIN' of voiceoverhead*

*Achim Lengerer & Dani Gal (in deutscher und englischer Sprache)
 Sendung vom 12.01.2011

Ein ABC des Ästhetischen Journalismus

Eine performative Lesung von Fay Nicolson zum Buch *Aeshetic Journalism* von Alfredo Cramerotti
 Sendung vom 07.02.2011

Sprachpolitik als Technik des Regierens

Farida Heuck
 Sendung vom 07.03.2011

Kinematografisches Handeln

Rainer Bellenbaum im Gespräch mit Andrei Siclodi
 Sendung vom 04.04.2011

Across the Power of Spaces

Susanne M. Winterling im Gespräch mit Andrei Siclodi
 Sendung vom 01.08.2011

Büchs'n'Radio broadcasts
October 2010 to September 2011:

Models for the Script

Andrei Siclodi in conversation with Achim Lengerer (in German)
 Broadcast December 6, 2010

WHAT YOU ARE DOIN' TAPIN' of voiceoverhead*

*Achim Lengerer & Dani Gal (in German and English)
 Broadcast January 12, 2011

An ABC of Aesthetic Journalism

Lecture performance by Fay Nicolson to Alfredo Cramerotti's book *Aeshetic Journalism*
 Broadcast February 7, 2011

Linguistic Policy as a Technique of Governance

Farida Heuck (in German)
 Broadcast March 7, 2011

Cinematographic Practices

Andrei Siclodi in conversation with Rainer Bellenbaum (in German)
 Broadcast April 4, 2011

Across the Power of Spaces

Andrei Siclodi in conversation with Susanne M. Winterling (in German)
 Broadcast August 1, 2011

BÜCHS'N'RADIO

Kooperations- veranstaltungen

aep – Arbeitskreis Emanzipation und Partnerschaft und Michael-Gaismair-Gesellschaft

Demokratie am Tableau

Demokratiekongress in Tirol, Die Bäckerei

29. + 30.04.2011

Ende April 2011 veranstalteten der aep – Arbeitskreis Emanzipation und Partnerschaft und die Michael-Gaismair-Gesellschaft in Kooperation mit zahlreichen Organisationen und Initiativen einen Demokratiekongress in Innsbruck. In diesem Rahmen wurde über Demokratiequalität, über Demokratie als Lebensweise und politische Mitgestaltung debattiert.

Das Künstlerhaus Büchsenhausen lud zwei Künstlerinnen zur Teilnahme am Kongress ein: Ana Hoffner hielt am ersten Tag unter dem Titel *Wissensdramatisierung* eine Lecture-Performance ab, Farida Heuck sprach am zweiten Tag über ihr künstlerisches Rechercheprojekt *Sprachpolitik als Technik des Regierens*, an dem sie 2010/11 als Stipendiatin des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen arbeitete.

Ana Hoffner ist Künstler_in und Kulturwissenschaftler_in und lebt in Berlin und Wien. Sie studierte an der Akademie der bildenden Künste in Wien und arbeitet in den Bereichen queerer und migrantischer/postkolonialer Politik. Ihre Projekte umfassen Ausstellungen, Performances, Lectures und Publikationen im In- und Ausland. Im Jahr 2009/10 war sie Stipendiatin im Künstlerhaus Büchsenhausen.

Farida Heuck ist bildende Künstlerin und lebt in Berlin. In ihren Arbeiten setzt sie sich mit dem Spannungsfeld von Kunst und Politik auseinander. Ihre multimedialen orts- und kontextspezifischen Installationen versteht sie als Schnittstelle zwischen den Bedingungen und der medialen Repräsentation von Migration.

Kunst als Hebel für soziale Veränderung?

Filmpräsentation und Podiumsdiskussion

20.06.2011, 18.30

Eine Veranstaltungskooperation von Südwind Tirol, Tiroler Künstlerschaft, Circo FantazzTico und Globales Lernen Tirol. Gefördert durch die Österreichische Entwicklungszusammenarbeit.

Kunst verändert. Individuen und Gesellschaften. Ein Beispiel dafür ist der Circo FantazzTico aus Costa Rica. Inwieweit ist das lateinamerikanische Modell „Kunst als sozialer Katalysator“ auch für Europa bedeutsam? Wie finden Kunst und soziale Anliegen fruchtbar zueinander? Und welche neuen Fragen tun sich hier auf?

Cooperations

aep—Emancipation and Partnership Research Group and Michael Gaismair Society

Democracy conference in Tyrol

Die Bäckerei

April 29 + 30, 2011

At the end of April 2011, the aep (Emancipation and Partnership Research Group) and the Michael Gaismair Society organized a democracy conference in Innsbruck, which took place in collaboration with numerous organizations and initiatives. Debates occurred within this framework about the quality of democracy, democracy as a way of life, and political participation.

Künstlerhaus Büchsenhausen invited two artists to participate. On the first day of the conference, Ana Hoffner delivered a lecture performance titled *Wissensdramatisierung* (Knowledge Dramatization). On the second day, Farida Heuck spoke about her artistic research project *Linguistic Policy as a Technique of Governance*, which she was working on at Künstlerhaus Büchsenhausen in 2010/11.

Ana Hoffner (fellow at Büchsenhausen 2009/10) is an artist and scholar in cultural studies who lives in Berlin and Vienna. She studied at the Academy of Fine Arts in Vienna and works in the fields of queer and migrant/postcolonial politics. Her projects include exhibitions, performances, lectures, and publications in Austria and abroad.

Farida Heuck is a visual artist living in Berlin. In her work, she repeatedly confronts the area of tension between art and politics. She conceives of her multimedia site- and context-specific installations as an interface between the conditions and the media representation of migration. Central questions concern the ascription of identity in everyday life, its stereotyping, and the resulting criteria of inclusion and exclusion.

Art as a lever for social change?

Screening and Panel discussions

June 20, 2011, 6.30 p.m.

An event in cooperation with Südwind Tirol, Tiroler Künstlerschaft, Circo FantazzTico, and Globales Lernen Tirol. Supported by the Austrian Development Cooperation.

Art changes individuals and societies, for example, the Circo FantazzTico in Costa Rica. To what extent is the Latin American model “art as a social catalyst” also important for Europe? How can art and social concerns find a common ground? Which questions will that raise?

The screening of the film Circo FantazzTico (Costa Rica/E/D/A 2010, 30



Farida Heuck spricht im Rahmen des Demokratiekongresses in Tirol | talking at the democracy conference in Tyrol, Die Bäckerei, Innsbruck, 2011. Foto: KB



Farida Heuck spricht im Rahmen des Demokratiekongresses in Tirol | talking at the democracy conference in Tyrol, Die Bäckerei, Innsbruck, 2011. Foto: KB

Den Abend eröffnete eine Präsentation des Films „Circo FantazzTico“ (Costa Rica/E/D/A 2010, 30 min) in Anwesenheit der Regisseurin Carola Mair, anschließend fand eine Podiumsdiskussion statt. Am Podium diskutierten Alexandra Graf (Zirkuskünstlerin und künstlerische Leiterin des Circo FantazzTico), Thomas Steinbrucker (Musiker und Mitbegründer des Archipelago Project) und Franz Wassermann (bildender Künstler), die Moderation übernahm Verena Teißl (Kulturwissenschaftlerin).

Institut für Sprachen und Literaturen Abteilung Vergleichende Literaturwissenschaft der Universität Innsbruck

Literatur und Intermedialität II:

Film- und Kulturtheorien in künstlerischer Praxis

Seminar

Die Projekte der 2011 in Büchsenhausen anwesenden KünstlerInnen Farida Heuck, Susanne M. Winterling, Rainer Bellenbaum und Achim Lengerer eint ihr Bezug zum Medium Film bzw. die Thematisierung von aktuellen interkulturellen Entwicklungsprozessen. Dieser Themenkomplex stellte den Schwerpunkt des von Dunja Brötz geleiteten Seminars dar, das im Sommersemester 2011 gemeinsam mit den vier Fellows im Künstlerhaus Büchsenhausen stattfand.

Termine:

12.03.2011 – Farida Heuck

02.04.2011 – Susanne M. Winterling

14.05.2011 – Rainer Bellenbaum

11.06.2011 – Achim Lengerer

min), in the presence of the director Carola Mair, was followed by panel discussions with Alexandra Graf (circus performer and artistic director of the Circo FantazzTico), Thomas Steinbrucker (musician and co-founder of the Archipelago Project) and Franz Wassermann (visual artist). The discussions were chaired by Verena Teißl (cultural scientist).

Institute of Languages and Literatures/Department of Comparative Literature of the University of Innsbruck

Literature and intermediality II:

Film and culture theories in artistic practice

Seminar

The projects designed by the artists residing at Büchsenhausen in 2011, Farida Heuck, Susanne M. Winterling, Rainer Bellenbaum, and Achim Lengerer, all refer to the medium of film, and address current intercultural development processes. This was also the focus of the seminar hosted by Dunja Brötz, which was realized in collaboration with the four fellows at Künstlerhaus Büchsenhausen during the 2011 summer semester.

Schedule:

March 12, 2011—Farida Heuck

April 02, 2011—Susanne M. Winterling

May 14, 2011—Rainer Bellenbaum

June 11, 2011—Achim Lengerer

performIC 2011

Performance- Festival

01. + 02.07.2011



Das vokalensemble NovoCanto singt *Lieder f r eine besser Zukunft* von Matei Bejenaru |
The vokalensemble NovoCanto singing Matei Bejenaru's *Songs for a better future*,
Ferdinandeum Innsbruck, 2011. Foto: Florian Schneider

Matei Bejenaru:

Songs for a better future

Performative Intervention im öffentlichen
Raum in Kooperation mit *performIC*

Das Künstlerhaus Büchsenhausen, der
Kunstpavillon und die Neue Galerie der Tiroler
Künstlerschaft veranstalteten in diesem
Rahmen gemeinsam die Performance *C ntece
pentru un viitor mai bun (Lieder für eine bessere
Zukunft)* von Matei Bejenaru, eine Produktion
mehrerer experimenteller Chorst ckchen, in
denen klassische und populär-musikalische
Themen mit Bezug auf eine utopische Zukunft
entwickelt wurden. Inspirationsquelle hierfür
war unter anderen die Lautdichtung Ernst
Jandls. Die Dynamik des Projekts entstand aus
den Widersprüchen zwischen Form und Inhalt.

Idee und Konzept: Matei Bejenaru
Komposition: Christof Dienz
Chor: vokalensemble NovoCanto

Termine:
02.07.2011, 11.00,
Rathausgalerien, Maria-Theresien-Straße 18
02.07.2011, 16.00,
Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum,
Museumstraße 15

Matei Bejenaru:

Songs for a better future

A performative intervention in public space in
collaboration with *performIC*

Under this heading Künstlerhaus
Büchsenhausen, Kunstpavillon, and Neue
Galerie by the Tiroler Künstlerschaft jointly
hosted the performance *C ntece pentru un
viitor mai bun (Songs for a better future)* by
Matei Bejenaru, a production involving several
experimental choir pieces, for which classical
and pop-music motifs relating to a utopian
future were developed. One of the sources of
inspiration for the project was Ernst Jandl's
sound poetry. The project's dynamic force is
generated by the contradictions between form
and content.

Idea and concept: Matei Bejenaru
Composition: Christof Dienz
Chorus: vokalensemble NovoCanto

Dates:
July 02, 2011, 11 a.m.,
Rathausgalerien, Maria-Theresien-Straße 18
July 02, 2011, 4 p.m.,
Tyrolean State Museums,
Museumstraße 15

Am 01. und 02. Juli 2011 veranstaltete INNSBRUCK CONTEMPORARY zum dritten Mal ein Performance-Festival in Innsbruck.

PerformIC fand 2011 unter dem Motto *Trial & Error* (deutsch: Versuch und Irrtum) statt. Trial and error ist eine Methode der Aufgabenlösung, bei der so lange zulässige Möglichkeiten probiert werden, bis die gewünschte Lösung gefunden wird. Improvisation oder das Ausprobieren ohne vorprogrammierte Erfolgsaussicht sind nicht nur Parameter einer künstlerischen Praxis, sondern zugleich Charakteristika einer Vorgehensweise, die gegenwärtig zur Überwindung der finanziellen und gesellschaftlichen Krise verstärkt auch in der Politik und im Finanzsektor angewandt wird. *PerformIC 2011 Trial & Error* thematisierte die durch die politischen und finanzwirtschaftlichen Versuche und Irrtümer generierte gesellschaftliche Grundstimmung der Gegenwart.

INNSBRUCK CONTEMPORARY organized a performance festival in Innsbruck for the third time from July 1-2, 2011.

In 2011, the motto of the international Performance Festival *performIC* was *Trial & Error*. Trial and error is an approach to problem-solving whereby permissible possibilities are tried out one after another until the desired solution is found. Improvisation or trying things out without any calculated prospect of success are not only parameters of some artistic practice; they also characterize a method that is currently being applied more and more in politics and the financial sector in order to master our financial and social crises. *performIC 2011 Trial & Error* examines the basic mood in present day society, which is being generated by such political and financial economic experiments and mistakes.



Das vokalensemble NovoCanto singt *Lieder für eine bessere Zukunft* von Matei Bejenaru | The vokalensemble NovoCanto singing Matei Bejenaru's *Songs for a better future*, Rathausgalerien Innsbruck, 2011. Foto: Florian Schneider



vokalensemble NovoCanto, *Lieder für eine bessere Zukunft* | *Songs for a better future* (Matei Bejenaru), Ferdinandeum Innsbruck, 2011. Foto: Florian Schneider



vokalensemble NovoCanto, *Lieder für eine bessere Zukunft* | *Songs for a better future* (Matei Bejenaru), Rathausgalerien Innsbruck, 2011. Foto: Florian Schneider

Tiroler KünstlerInnen

Die Tiroler Künstlerschaft stellt in Tirol lebenden KünstlerInnen sechs Ateliers im Künstlerhaus Büchsenhausen zur Verfügung. Die Arbeitsräume werden nach einem offenen Bewerbungsverfahren zu günstigen Konditionen für jeweils drei Jahre vergeben.

Tyrolean Artists

The Tiroler Künstlerschaft provides six studios at Künstlerhaus Büchsenhausen for visual artists based in Tyrol. The studios are awarded at attractive terms through an open call for a time period of three years.



ORF-Lange Nacht der Museen \ ORF-Long Night of the Museums, 2010. Foto: KB

Folgende KünstlerInnen arbeiteten im Zeitraum September 2010 bis Ende August 2011 im Künstlerhaus Büchsenhausen:

Barbara Connert (bis Ende März 2011)

Albrecht Dornauer (bis Ende März 2011)

Romana Fiechtner

Stefan Hofer (ab April 2011)

Ina Hsu

Daniel Jarosch

Manuela Mayr (April bis Ende August 2011)

Charlotte Simon

In the time period of September 2010–August 2011, the following artists were awarded a studio:

Barbara Connert (until March 2011)

Albrecht Dornauer (until March 2011)

Romana Fiechtner

Stefan Hofer (started in April 2011)

Ina Hsu

Daniel Jarosch

Manuela Mayr (April to the end of August 2011)

Charlotte Simon

ORF-Lange Nacht der Museen 2010 Made in ... Büchsenhausen

Ausstellung im Rahmen der „ORF-Langen Nacht der Museen“
02.10.2010, 18.00 – 1.00

Die im Künstlerhaus Büchsenhausen arbeitenden KünstlerInnen aus Tirol stellten im hauseigenen Projekt- und Ausstellungsraum ihre aktuellen Arbeiten vor. Das Spektrum reichte von Malerei über Fotografie bis zu Video- und Computerkunst. Die Ausstellung, die speziell für die „ORF-Lange Nacht der Museen“ entstanden war, gewährte einen Einblick in die vielfältige Kunstproduktion vor Ort.

Beteiligte KünstlerInnen und ihre Werke:

Barbara Connert

„Bitte nicht füttern“, 2010

Barbara Connert (Förderatelier 2010–12) ist Mitglied der Gruppe plankton Labs. Die Arbeiten des Kollektivs und seiner Mitglieder sind das Ergebnis einer konsequenten kritisch-ironischen Hinterfragung heutiger Medienrealität. Die Ausdrucksmöglichkeit folgt hierbei dem Konzept und erstreckt sich von Skulptur über Medienarbeit bis hin zum Text.

Albrecht Dornauer

Schallobskuritäten

Albrecht Dornauer (Förderatelier 2007–11) ist Mitglied des Kollektivs NLK-Kultur, das sich seit dem Jahr 2000 mit verschiedensten Strömungen und Subgenres zeitgenössischer Underground-Musik auseinandersetzt. Seit der Gründung des Kollektivs fanden unterschiedliche Jahresprojekte wie Ausstellungen über Street Art, Übersetzungen von Rap-Texten und Live-Projektionen von Texten bei Konzerten statt. NLK bietet mit einem Vinylschneider Infrastruktur für KünstlerInnen, die mit dem Medium Vinyl arbeiten. Die Gruppe selbst produziert Schallartefakte wie klingende Postkarten und Vinylpolaroids.

Romana Fiechtner

Located Artists (Büchsenhausen 2003–), 2010

Vollgestopft mit Gedanken über Georges Bataille und „das Museum, der riesige Spiegel, in dem der Mensch sich letztlich in all seinen Gesichtern betrachtet, sich selbst bewundernswert findet und sich selbst den Ekstasen überlässt.“ Der Kopf so voll mit Gedanken, dass es schwer fällt zu sehen, was richtig da ist, direkt und unmittelbar, was einen wirklich umgibt. Die Treppen nach oben laufend, innehaltend, wieder nach unten, ganz nach unten. Das Schloss aufgeteilt in mir. Da ein Raum, dort ein Raum und ein Stück Korridor, verbunden mit Namen von KünstlerInnen. Zu manchen sind Bilder vorhanden, wenige sind persönlich bekannt. Eines ist ihnen gemein – sie prägen die jüngste Vergangenheit von Schloss Büchsenhausen, Osttrakt. (RF)

ORF-Long Night of Museums 2010 Made in ... Büchsenhausen

Exhibition within the framework of the “ORF-Long Night of Museums”
October 2, 2010, 6 p.m.–1 a.m.

The Tyrolean artists, who are working at the Künstlerhaus Büchsenhausen, presented their current work in the in-house project- and exhibition room. This exhibition was especially developed for the ORF's (Austrian public service broadcaster) “Long Night of Museums” and provided an insight into the multifarious local art production.

The exhibitions comprised:

Barbara Connert

„Bitte nicht füttern“, 2010

Barbara Connert (studio fellowship 2010–12) is a member of the group plankton Labs. The work, realized by the collective and its members, is the result of a persistent critical-ironic examination of today's media reality. The methods of expression depend on the relevant concept and range from sculptures to media work and texts.

Albrecht Dornauer

Schallobskuritäten

Albrecht Dornauer (studio fellowship 2007–11) is a member of the collective NLK-Kultur, which is concerned with the various trends and subgenres of contemporary underground music. From its foundation in 2000, the collective has organized a variety of different annual projects, including street art exhibitions, translations of rap lyrics, or concerts with live projections of lyrics. NLK provides infrastructure (vinyl cutter) to artists working with the medium vinyl. The collective itself produces sound artifacts e.g., sound postcards or vinyl polaroids.

Romana Fiechtner

Located Artists (Büchsenhausen 2003–), 2010

Crammed with thoughts, about Georges Bataille and “the museum, that giant mirror in which man ultimately contemplates himself from every angle, finds himself to be admirable, and abandons himself to the ecstasies.” The mind so full of thoughts that it is hard to see what is actually there, immediately and directly, what is really around you: running up the stairs, stopping, going back down, to the very bottom. The house divided in me. A room over here, another room and part of a corridor over there, associated with the names of artists. Some of them are represented by pictures, a few of them are personally known to me. One thing they all have in common—they have shaped the recent history of Schloss Büchsenhausen. (RF)



Ausstellungsansicht ORF-Lange Nacht der Museen | Exhibition view ORF-Long Night of the Museums, 2010. Foto: KB

Romana Fiechtner (Förderatelier 2009–12) *1975 in Innsbruck. Im Jahr 2005 graduierte sie an der Akademie der Bildenden Künste München bei Professor Joseph Kosuth. Ihre Arbeit basiert auf einem konzeptionellen Ansatz, der sich vor allem auf städtische Räume und Kommunikationsschnittstellen sowie auf Formen der Isolation bezieht.

Ina Hsu

Found paradises

O. T., 2010

Öl und Acryl auf Leinwand, 160 x 180 cm

... oh rainbow, 2010

Öl und Acryl auf Leinwand, 130 x 160 cm

My serval, 2009

Öl und Acryl auf Leinwand, 160 x 180 cm

„Wenn man die Malerin Ina Hsu besucht, dann ist man mit ihr nie alleine, denn um sie herum bewegt sich eine Unzahl von Haustieren. Doch diese tierische Hektik bringt Ina Hsu nicht aus der Fassung, so als würde sie das, was sie malt, auch tatsächlich selbst leben können. Denn auf vielen ihrer Bilder erlebt man das friedliche Nebeneinander von wesentlich gefährlicheren Tieren – wie einem Tiger – und Menschen. Ina Hsu macht Porträts, wobei der Betrachter und die Betrachterin entscheiden können, ob der Mensch oder das Tier der Porträtierte ist. Die Tiere können nämlich nicht als Illustration, wie auf Leonardo da Vincis ‚Dame mit dem Hermelin‘ gesehen werden, zu sehr versucht Ina Hsu die Blicke auf sie zu fokussieren. Eigentlich sollte man die Bilder als Doppelporträts betrachten, mit einem Menschen und einem Tier im Nebeneinander. Dieses Nebeneinander hat etwas von einem Paradies, einer Utopie, welche im Alltag im Kleinen auch schon existieren kann, will man Milan Kundera glauben: ‚To sit with a dog on a hillside on a glorious afternoon is to be back in Eden, where doing nothing was not boring – it was peace.‘“ (Alexander Emanuely)

Ina Hsu (Förderatelier 2010–13) *1976 in Innsbruck, schloss ihr Studium an der Kunstuniversität Linz bei Prof. Ursula Hübner mit Auszeichnung ab. Sie lebt und arbeitet als freischaffende Künstlerin in Tirol.

Romana Fiechtner (studio fellowship 2009–12), born in Innsbruck in 1975. She studied with Professor Joseph Kosuth at the Akademie der Bildenden Künste in Munich and took her degree in 2005.

Her work is based on a conceptual approach involving urban spaces and communication interfaces, as well as forms of isolation.

Ina Hsu

Found paradises

O. T., 2010

Oil and acrylic on canvas, 160 x 180 cm

... oh rainbow, 2010

Oil and acrylic on canvas, 130 x 160 cm

My serval, 2009

Oil and acrylic on canvas, 160 x 180 cm

“When you pay a visit to the painter Ina Hsu you are never alone with her: she is constantly surrounded by numerous pets. Yet in the midst of this animal confusion, Ina Hsu always keeps her head, as if she were able to live what she paints. Many of her pictures show animals that are considerably more dangerous—like a tiger—peacefully side-by-side with a human. Ina Hsu paints portraits, and leaves it to the viewer to decide who the actual subject of the portrait is: the human or the animal. Unlike, for example, in Leonardo da Vinci’s ‘Lady with an Ermine,’ the strong focus Ina Hsu places on the animals in her paintings makes it impossible to regard them as mere illustrations. Indeed, her paintings ought to be seen as double portraits, with a human sitter and an animal sitter side-by-side. This coexistence evokes the notion of a paradise, a utopia, which may on a smaller scale even be found in our everyday lives, according to Milan Kundera: ‘To sit with a dog on a hillside on a glorious afternoon is to be back in Eden, where doing nothing was not boring—it was peace.’” (Alexander Emanuely)

Ina Hsu (studio fellowship 2010–13), born in Innsbruck in 1976, studied with Professor Ursula Hübner at Kunstuniversität Linz and graduated with distinction. She lives in Tyrol and works as a freelance artist.



Atelier Daniel Jarosch. Foto: Daniel Jarosch

Daniel Jarosch

entropic billboards

Entropic billboards sind fotografische Abbildungen von Plakatresten, die nach dem Umweg der Digitalisierung in das aufgefundene Plakat-Medium zurückverwandelt wurden. Sie stellen neben der Suche nach Schönheit eine Reflexion über die Funktion der Fotografie als Re-Präsentationsmedium von „Realität“ im Zustand zunehmender Entropie dar.

Daniel Jarosch (Förderatelier 2010–13) arbeitet zu Licht, Klang, Raum, Zeit, Körper mittels Video und Fotografie.

Charlotte Simon

on the road, 2010

Eitempera/Öl auf Schablonenpapier, 50 x 72 cm

GEDICHT, 2010

81-teilig, je 12,5 x 11,5 cm, Ölpastellkreide, Grafit, Eitempera, Hochdruck, Kugelschreiber, Tinte auf Papier, nach dem Gedicht „Masada“ von Daniela Danz:

Wenn du dann stehst, wo es still ist/und du es merkst wenn das Denken aufhört und das Hören anfängt/wenn das Hören aufhört und das Sehen anfängt/wenn ein Vogel fliegt/wenn du als schwarzer Vogel gleitest/und schreist wenn du zu sprechen ansetzt/in der klaren Luft/und von nichts sprechen kannst als dem Licht/so als wäre es das erste Licht/wenn du einen Schatten auf den Fels wirfst und sagst/mein Schatten bleibt und der Fels vergeht ...

Charlotte Simon (Förderatelier 2009–12) ist Schauspielerinnen und Malerin. Ihre Malerei ist zunehmend inspiriert von den darstellenden Künsten. Ihr Arbeitsansatz und -versuch liegt in der malerischen/zeichnerischen Darstellung des Kairos, des Augenblicks mit Ewigkeitswert.

Daniel Jarosch

entropic billboards

Entropic billboards are photographic depictions of the remains of billboard posters, which are first digitalized and then transformed back into the original poster medium. Besides symbolizing the search for beauty, they also constitute a reflection on the function of photography as a medium for re-presenting “reality” in a state of increasing entropy.

Daniel Jarosch (studio fellowship 2010–13) works with video and photography to address issues of light, sound, space, time, body.

Charlotte Simon

on the road, 2010

Egg tempera/oil on stencil paper, 50 x 72 cm

GEDICHT, 2010

Consisting of 81 pieces, each 12.5 x 11.5 cm, oil pastels, graphite, egg tempera, relief printing, ballpoint pen, ink on paper

Charlotte Simon (studio fellowship 2009–12) is an actress and a painter. The performing arts are becoming more and more important to her as a source of inspiration for her painting. Her approach and her practical work are focused on the graphic/painterly depiction of *kairos*, the moment of eternal value.

Künstlerhaus Büchsenhausen

INTERNATIONALES FELLOWSHIP- PROGRAMM F R KUNST UND THEORIE

2011-12

**International Fellowship
Program for Art and Theory**

2011-12

plus

Follow-Ups

B chs'n'Radio

Kooperationsveranstaltungen | Cooperations

Tiroler KünstlerInnen | Tyrolean Artists

Fellows 2011-12

1 Jurisdictions

Susan Kelly

2 Artistic/cultural disobedience

Ivana Marjanović

3 on the set of 1978ff

Sandra Schäfer

4 Return to the Raw

Lan Tuazon

Follow-Ups:

Alfredo Cramerotti Achim Lengerer

Das *Internationale Fellowship-Programm für Kunst und Theorie* stellte 2011/12 Projekte vor, die sich kritisch mit Strukturen und Kristallisationsprozessen der Macht sowie mit Möglichkeiten ihrer produktiven Unterwanderung beschäftigen. Die vier Stipendiatinnen Susan Kelly, Ivana Marjanović, Sandra Schäfer und Lan Tuazon wurden nach einem zweistufigen Bewerbungsverfahren von einer Jury bestehend aus Iris Dressler (Kuratorin, Leiterin des Württembergischen Kunstvereins in Stuttgart), Robert Fleischanderl (Künstler, Vorstand der Tiroler Künstlerschaft) und Andrei Siclodi (Kurator, Leiter des Künstlerhauses Büchsenhausen) eingeladen, in Büchsenhausen an ihren jeweiligen Projekten zu arbeiten.

Susan Kelly untersuchte die Widersprüche und Möglichkeiten, die aus der Entdeckung, Umsetzung und dem Neuentwurf konvergenter Jurisdiktionen entstehen. In ihrer Arbeit verband sie hierfür Sprache und Klang, zeichnerische Mittel und unterschiedliche Arten performativer Forschung. Ivana Marjanović's theoriebasiertes Projekt beschäftigte sich mit bestimmten Formen kulturellen bzw. künstlerischen Ungehorsams, die nicht nur eine Kritik an der hegemonialen Ordnung durch die Analyse der Manifestationen von Machtverhältnissen artikulieren, sondern potenziell auch auf die Destabilisierung dieser Ordnung abzielen. Als Bezugsrahmen für ihre Forschungsarbeit diente der Raum Ex-Jugoslawien sowie Europa nach 1989. Sandra Schäfer setzte sich in einem Filmprojekt mit den Umbrüchen vor und während der Islamischen Revolution im Iran 1978/79 auseinander. Sie fragte nach den Umständen, die dazu führten, dass die Gründung der Islamischen Republik von Menschen mit unterschiedlichsten politischen Überzeugungen unterstützt wurde. Die Auswirkungen auf das Nachbarland Türkei bildeten den Kern ihrer Recherche. Lan Tuazon interessiert sich in ihrer skulpturalen Arbeit für unterschiedliche Strukturen von baulichen Utopien, großangelegten sozialen Wohnungsbauprojekten und sozialistischer Architektur. Sie befasste sich in Büchsenhausen mit der künstlerischen Darstellbarkeit dieser bebauten und imaginären Umgebungen als „augmented sculpture“.

The 2011/12 *International Fellowship Program for Art and Theory* presented a number of projects, which critically address the structures and crystallization processes of power and investigate ways of productive infiltration. Following a two-stage application procedure, the jury, including Iris Dressler (curator, director of Württembergischer Kunstverein, Stuttgart), Robert Fleischanderl (artist, member of the board of Tiroler Künstlerschaft), and Andrei Siclodi (curator, director of Künstlerhaus Büchsenhausen), invited Susan Kelly, Ivana Marjanović, Sandra Schäfer, and Lan Tuazon to come to Büchsenhausen and work on their respective projects.

In her fellowship project, Susan Kelly investigated the contradictions and possibilities that emerge when concurrent jurisdictions are discovered, performed, or re-proposed. Her work combined speech and sound, drawing, and various kinds of performative research. Ivana Marjanović's theory-based project investigated specific forms of cultural and artistic disobedience, which not only articulate a critique of the hegemonic order through an analysis of the manifestations of power relations but also potentially aim at the destabilization of this order. As a framework for her research, she used the space of former Yugoslavia as well as Europe after 1989. In her film project, Sandra Schäfer looked into the changes that took place before and during the 1978/79 Islamic Revolution in Iran. She pursued the question as to why the foundation of the Islamic Republic was supported by people with such varying political convictions. In her research, she focused on the effects on the neighboring country Turkey. Lan Tuazon is interested in the various structures of architectural utopias, mass public housing projects, and socialist buildings. In Büchsenhausen, she investigated the artistical presentability of these built and imaginary environments as "augmented sculptures."

Geschichten des Ungehorsams **Susan Kelly, Ivana Marjanovi ,** **Sandra Schäfer, Lan Tuazon**

kuratiert von Andrei Siclodi

05.11.2011 – 27.01.2012
Künstlerhaus Büchsenhausen
Ausstellungseröffnung im Rahmen der Premierentage 2011

Narratives of Disobedience **Susan Kelly, Ivana Marjanovi ,** **Sandra Schäfer, Lan Tuazon**

curated by Andrei Siclodi

November 5, 2011–January 27, 2012
Künstlerhaus Büchsenhausen
Exhibition opened within the framework of Premierentage 2011

Die Künstlerinnen des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie* 2011/12 gaben in dieser Ausstellung Einblick in ihre bisherige Arbeit und gewährten einen Ausblick auf ihre jeweiligen Vorhaben in den kommenden Monaten in Büchsenhausen. In der Ausstellung *Geschichten des Ungehorsams* war zum einen die filmische Dokumentation der Start up Lectures 2011/12 (Einführungsveranstaltung des Fellowship-Programms) zu sehen, zum anderen wurden ausgewählte Arbeiten der Künstlerinnen gezeigt. Thematisch ging es um Jurisdiktionen (Susan Kelly), künstlerischen/kulturellen Ungehorsam (Ivana Marjanovi ), emanzipatorische Momente der Frauen in Afghanistan (Sandra Schäfer) sowie um „Architekturen der Verteidigung“ (Lan Tuazon).

Susan Kelly
Not Sheep, New Urban Commons
3 x DIN A0 reproduzierbare SW-Poster, 2010

Unter dem Titel *Not Sheep, New Urban Commons* zeigte Susan Kelly drei Arbeiten aus einer Serie großformatiger, fotokopierter Poster, die sich mit dem Spannungsverhältnis zwischen feudalen Grundst cksrechten (wie sie teilweise in London nach wie vor bestehen) und modernen Formen der Privatisierung sowie dem Kampf um gemeinschaftlichen Raum in der Stadt befassen.

Ivana Marjanovi 
The State of Exception Proved to be the Rule
Serbien 2008, 84 min., Serbisch mit engl. UT (Videodokumentation von Eduard Freudmann und Jelena Radi , produziert von DEZ.ORG und Kraja)

In this exhibition, the artists who participated in the *International Fellowship Program for Art and Theory* 2011/12 provided an insight in their previous work and presented their respective projects to be realized during their time at Büchsenhausen. The exhibition *Narratives of Disobedience* included a documentary about the Start-up Lectures 2011/12 (introductory event of the fellowship program) as well as selected works by the artists. The topics addressed by the fellows in their contributions ranged from jurisdictions (Susan Kelly), artistic/cultural disobedience (Ivana Marjanovi ), moments of emancipation for women in Afghanistan (Sandra Schäfer) to “architectures of defense” (Lan Tuazon).

Susan Kelly
Not Sheep, New Urban Commons
3 x DIN A0 reproducible b/w posters, 2010

Under the heading *Not Sheep, New Urban Commons*, Susan Kelly presented three pieces from a series of large-format photocopied posters dealing with the tension resulting from the conflict between feudal land rights (as they still exist in London to some degree) and modern forms of privatization, on the one hand, and the struggle for urban commons, on the other hand.

Ivana Marjanovi 
The State of Exception Proved to be the Rule
Serbia 2008, 84 min., Serbian with English subtitles (video documentary by Eduard Freudmann and Jelena Radi , produced by DEZ.ORG and Kraja)



Geschichten des Ungehorsams | Narratives of Disobedience, Ausstellungsansicht, Arbeiten von |
Exhibition view, works by Susan Kelly, 2011.



Geschichten des Ungehorsams | Narratives of Disobedience, Ausstellungsansicht, Arbeiten von |
Exhibition view, works by Sandra Schäfer, Susan Kelly, 2011.

Die Videodokumentation handelt von der geplanten Ausstellungseröffnung „Exception: Contemporary Art Scene from Prishtina“ in der Belgrader Galerie Kontekst am 7. Februar 2008, in der Werke albanischer KünstlerInnen aus dem Kosovo präsentiert werden sollten. Die Eröffnung wurde durch eine klerikal-faschistische Organisation, gewalttätige Fußballhooligans und die serbische Polizei verhindert. Anstelle einer detailgenauen Schilderung und somit Historisierung des Ereignisses als isoliertes Phänomen zielt der Film darauf ab, den politischen und theoretischen Kontext, in den es eingebettet ist, deutlich zu machen. Die Vorfälle in der Galerie Kontekst werden demgemäß mit der nationalen und internationalen politischen Situation, der Erzeugung öffentlicher Meinung durch serbische Medien sowie einer theoretischen Analyse und Interpretation der Situation in Zusammenhang gebracht.

Sandra Schäfer

The Making of a Demonstration
Dokumentation,
BRD 2004, 10 min.,
(Konzept und Regie: Sandra Schäfer, Schnitt: Elfe Brandenburger)

Im Zentrum des Films *The Making of a Demonstration* steht die Nachinszenierung einer Demonstration von Frauen

gegen das von den Taliban eingeführte Arbeitsverbot. Die Aufnahmen entstanden während der Dreharbeiten am Spielfilm „Osama“ im November 2002 in den Straßen Kabuls. Tausend Frauen waren gekommen, um in der Szene mitzuspielen. Ihre persönlichen Erfahrungen sind mit denen der Dargestellten identisch. Die meisten Frauen spielten in der Demonstrationsszene mit, um Geld zu verdienen. Mit ihrer Forderung nach Arbeit erhofften sie sich eine Verbesserung ihrer realen Situation.

Lan Tuazon

Architecture of Defense – Broken Arrangement
Architecture of Defense – Public Space
Fotodrucke, 154 x 110 cm,
Alu-Dibond

Lan Tuazon präsentierte ein Diptychon mit dem Titel *Architecture of Defense – Public Space and Broken Arrangement*. Die ursprüngliche Arbeit ist eine vier Meter hohe Skulptur, die an die Struktur eines Hochhauses gemahnt und sich zur Gänze aus unterschiedlichsten Arten räumlicher Demarkationen des Privaten zusammensetzt. Die Prints zeigten architektonische Konfigurationen aus Zäunen, die einerseits aus neuen, andererseits aus alten, teilweise heruntergekommenen Teilen zusammenmontiert wurden.

The topic of the video documentary is the planned opening of the exhibition "Exception: Contemporary Art Scene from Prishtina," which was supposed to present artworks by Albanian artists from Kosovo. The opening, scheduled to take place at the gallery Kontekst in Belgrade on February 7, 2008, was prevented by a clerical-fascist organization, violent football hooligans, and the Serbian police. Rather than particularizing and thereby historicizing the event as an isolated phenomenon, the documentary aims at elucidating the political and theoretical context in which it was embedded. The film therefore connects the incidents in the gallery Kontekst with the national and international political situation, the production of public opinion by Serbian media, and a theoretical analysis and interpretation of the situation.

Sandra Schäfer

The Making of a Demonstration
Documentary, GER 2004, 10min.,
(concept and direction: Sandra Schäfer, cut: Elfe Brandenburger)

The film *The Making of a Demonstration* is centered around the reenactment of a protest of women against the prohibition of work for women imposed by the Taliban. The documentary was

filmed in the streets of Kabul during the production of the feature film "Osama" in November 2002. One thousand women had appeared to participate in the scene. Their personal experiences were identical to those of the women they portrayed. Most of the women agreed to act in the demonstration scene in order to earn some money, also hoping that voicing their demand for the right to work might help to improve their real-life situation.

Lan Tuazon

Architecture of Defense – Broken Arrangement
Architecture of Defense – Public Space
Photo prints, 154 x 110 cm,
Alu-Dibond

Lan Tuazon presented a diptych entitled *Architecture of Defense – Public Space and Broken Arrangement*. The original version of the work is a sculpture four meters high that resembles the structure of a high-rise and is composed entirely of various forms of spatial demarcation of private space. The prints show architectural configurations consisting of fences assembled partly from new components and partly from old and sometimes decaying components.

Jurisdictions: a performative investigation into the micropolitics & topologies of the concurrent constituencies of Europe

Susan Kelly

In ihrem Projekt *Jurisdictions* untersucht Susan Kelly die Widersprüche und Möglichkeiten, die aus der Entdeckung, Umsetzung und dem Neuentwurf konvergenter Jurisdiktionen entstehen. Als Ausgangsbasis dient eine Betrachtung der lokalen Topologien simultaner Jurisdiktionen, die sich hinter der scheinbar selbstverständlichen Integrität von Landkarten und räumlich festgelegten „Herrschaftsbereichen“ verbergen, an mehreren Orten, darunter auch Tirol. Etymologisch bedeutet [juris-]diktion etwas sagen oder kundtun. Eine Jurisdiktion geltend machen heißt das Gesetz kundtun. Rechtsbegriffe wie „Jurisdiktion“ oder „Wahlkreis“ beziehen sich *sowohl* auf einen räumlichen „Herrschaftsbereich“ – also einen umgrenzten geografischen Raum – *als auch* auf eine Gruppe von Menschen. Sind diese Gruppierungen und „Bereiche“ einfach deckungsgleich mit den biopolitischen Regimes, die sich darauf konzentrieren zu zählen, zu zergliedern, zu unterteilen, einzuschließen und

auszuschließen? Wie sehen die alltäglichen mikropolitischen Beziehungen, Wünsche und Bewegungsmuster jener Menschen aus, die in diesen Jurisdiktionen leben? In welcher Form kann man diese Räume unter topologischen anstatt unter topografischen Aspekten abbilden? Wäre es möglich, eine Geografie von „Orientierungen, Richtungen, Zugängen und Ausgängen“ sichtbar zu machen? Europäische Abkommen über Regionalautonomien oder sprachliche Minderheiten waren nicht nur in umstrittenen europäischen Randregionen wie Nordirland und Ex-Jugoslawien ein Thema, sondern auch in der Region Tirol, mitten im „Zentrum“ Europas. Im Zuge des Projekts analysiert Susan Kelly Landkarten, Gesetze, Abkommen und andere Rechtsdokumente im Zusammenhang mit dem Dreier-Landtag und der „Alpendeclaration“ von 2001. Könnten so komplexe Territorien und historische Entwicklungen wie diese einen Gegenpol im Hinblick auf die alarmierende Zunahme rechtskonservativer

Jurisdictions: a performative investigation into the micropolitics & topologies of the concurrent constituencies of Europe

Susan Kelly

This project investigates the contradictions and possibilities that emerge when concurrent jurisdictions are discovered, performed, or repropounded. It begins by looking at the local topologies of simultaneous jurisdictions that underlie the seemingly self-evident integrity of maps and spatially designated “units of governance” in several locations, including Tyrol. Etymologically, [juris-]diction means to declare. To claim a jurisdiction is to declare the law, to speak it, to announce it to be so. Legal terms such as jurisdiction and constituency refer to both spatial units of governance—territories around which a line is drawn—and to groups of people. Do these bodies and “units” simply coincide with the bio-political regimes that count, parse, divide, include, and exclude? What are the daily micropolitical relations, desires, and patterns of movement of those who inhabit such jurisdictions? What forms can record these spaces topologically (e.g., through properties of convergence, connectedness, and continuity) rather than topographically? Would

it be possible to make visible a geography of “orientations, directions, entries and exits”? European Charters on regional autonomy and minority languages have been discussed not only in the contested peripheral Euro spaces of Northern Ireland and former Yugoslavia, but also in the Tyrol region in the “center” of Europe. As part of this project, Susan Kelly is looking at maps, statutes, charters, and other legal documents relating to the Three Provinces Parliament as well as the 2001 joint Alpendeclaration. Could more complex territories and histories such as these challenge the alarming growth of right wing discourses of nationalism, anti-immigration, and protectionism in so-called “Austerity Europe”? (SK)

During her time at Künstlerhaus Büchsenhausen, Susan Kelly will be working with speech and sound, drawing and different kinds of performative research to understand and record the production of the above mentioned tacit spatial topologies, movements, and directions.

1 START UP LECTURE

Susan Kelly: *Asking, We Walk ... Jurisdictions, Militant Research and Performance: In the case of South London*
21.10.2011, 19.00 | 7 p.m.

AUSSTELLUNG | EXHIBITION

Geschichten des Ungehorsams | Narratives of Disobedience

05.11.2011 – 27.01.2012

Details siehe Seite 182f. | For details see page 182 et. seq.

2 ÖFFENTLICHES SEMINAR | PUBLIC SEMINAR

Nabil Ahmed, Susan Kelly, Susan Schuppli: *Earth Objects: Topology, Experiments, Jurisdictions*

20.03.2012, 19.00 | 7 p.m.

3 ÖFFENTLICHES SEMINAR | PUBLIC SEMINAR

Centrifugal: *For Critical Interdisciplinary Practices in and around the Edges of Europe*

13.04.2012, 19.00 | 7 p.m.

AUSSTELLUNG IN DER NEUEN GALERIE | EXHIBITION AT NEUE GALERIE

Space Matters

21.06. – 04.08.2012

Details siehe Seite 140f. | For details see page 140 et. seq.

Diskurse über Nationalismus, Einwanderungsverbote und Protektionismus im so genannten „Europa der Austerität“ darstellen? (SK)

In ihrer Arbeit im Künstlerhaus Büchsenhausen verbindet Susan Kelly Sprache und Klang, zeichnerische Mittel und unterschiedliche Arten performativer Forschung, um die Entstehung der oben angeführten impliziten räumlichen Topologien, Bewegungen und Richtungen verständlich zu machen und abzubilden.

1

Susan Kelly: *Asking, We Walk ... Jurisdictions, Militant Research and Performance: In the case of South London*

START UP LECTURE

21.10.2011, 19.00

2

Nabil Ahmed, Susan Kelly, Susan Schuppli:

Earth Objects: Topology, Experiments, Jurisdictions

ÖFFENTLICHES SEMINAR

20.03.2012, 19.00

Die in diesem Seminar behandelten Bilder und Materialien regen an zu einem Verständnis von Topologie als Objekt, aber auch als Methode zur Untersuchung physischer und politischer Territorien sowie der sie konstituierenden Ereignisse.



Susan Kelly, Nabil Ahmed, Susan Schuppli im Rahmen der Veranstaltung | at the lecture *Earth Objects: Topology, Experiments, Jurisdictions*, 2012. Foto: KB

Nach Ansicht des italienischen Theoretikers Sandro Mezzadra hindert uns die Vorstellung einer „Festung Europa“ daran, die komplexen Kräfte, die in den Migrationsströmungen unserer Zeit wirken, zu erkennen. Das Begreifen dieser Räume, so Mezzadra, stellt sowohl eine politische als auch eine ästhetische Herausforderung dar und erfordert eine Verschiebung

1

Susan Kelly:

Asking, We Walk... Jurisdictions, Militant Research and Performance: in the case of South London

START UP LECTURE

October 21, 2011, 7 p.m.

2

Nabil Ahmed, Susan Kelly,

Susan Schuppli: *Earth Objects: Topology, Experiments, Jurisdictions*

PUBLIC SEMINAR

March 20, 2012, 7 p.m.

The seminar gathered images and materials that activate the notion of topology as both an object and a method through which to

investigate physical and political territories and the events that constitute them. Italian theorist Sandro Mezzadra argues that the image of “Fortress Europe” prevents us from grasping the complex forces that operate in contemporary movements of migration. The challenge of understanding these spaces, he argues, is both political and aesthetic, requiring a shift from topographical to topological understanding. How might aesthetic and object-oriented approaches to spatial production construct a different understanding of these complex territories? Artist and writer Nabil Ahmed examines the event of the cyclone in Bangladesh as a force through which to assemble the political anew; artist and cultural theorist Susan Schuppli uses forensic analysis of dust from the World Trade Centre to reflect upon that space, event, and its political refractions. This seminar explored how such “earth objects” might provide another way of perceiving the topological forces at work in contemporary European political spaces.



Nabil Ahmed, Susan Schuppli sprechen im Rahmen von I talking at the lecture *Earth Objects: Topology, Experiments, Jurisdictions*, 2012. Foto: KB



Andrei Siclodi bei der Einführung in die Veranstaltung von Susan Kelly I Andrei Siclodi opening the lecture by Susan Kelly *Earth Objects: Topology, Experiments, Jurisdictions*, 2012. Foto: KB

von einem topografischen hin zu einem topologischen Verständnis. Wie könnten ästhetische und objektorientierte Herangehensweisen an Raumproduktion ein anderes Verständnis dieser komplexen Territorien ermöglichen? Der Künstler und Autor Nabil Ahmed untersuchte das Ereignis eines Zyklons in Bangladesch als eine Kraft, die es vermag, politische Rahmenbedingungen neu zusammenzusetzen; die Künstlerin und Kulturtheoretikerin Susan Schuppli machte sich anhand einer forensischen Analyse von Staubpartikeln des World Trade Centers Gedanken über diesen Raum, dieses Ereignis und die dadurch ausgelösten politischen Resonanzen. Das Seminar näherte sich insgesamt der Frage, wie solche „Erdobjekte“ einen alternativen Weg zur Erfassung der in den gegenwärtigen politischen Räumen Europas wirkenden topologischen Kräfte weisen könnten.

Susan Schuppli ist Medienkünstlerin und Kulturtheoretikerin, lebt und arbeitet in London.

Nabil Ahmed, Musiker und Künstler in London, u. a. Mitbegründer von "Call & Response", Londons erster Mehrkanal-Sound-Kunstgalerie.

<http://roundtable.kein.org>

3

Centrifugal: For Critical Interdisciplinary Practices in and around the Edges of Europe

ÖFFENTLICHES SEMINAR

mit **Daniel Jewesbury**, Aisling O'Beirn (Belfast); **Kalle Hamm**, Minna Henriksson, Dzamil Kamanger (Helsinki); **Nicole Hewitt**, **Plattform 9,81** (Zagreb)

und **Susan Kelly**
13.04.2012, 19.00

Die Veranstaltung wurde unterstützt von Kulturkontakt Austria und The Arts Council of Finland.

Centrifugal ist eine Plattform, die KulturproduzentInnen aus drei nahe den Rändern Europas gelegenen Orten zusammenbringt: Helsinki, Zagreb und Belfast. Ziel ist die Evaluierung der Idee des Projekts Europa von innen heraus; es soll erforscht werden, welcher Austausch an diesen „Rändern“ stattfindet, auf welche Weise wir uns mikropolitisch orientieren und was die jeweiligen lokalen

Susan Schuppli is a media artist and cultural theorist, currently based in London.

Nabil Ahmed is an artist and musician living and working in London. He is co-founder of "Call & Response," an independent sonic arts collective, serving as a focus for sound arts practice in London.

<http://roundtable.kein.org>

3

Centrifugal:

For Critical Interdisciplinary Practices in and around the Edges of Europe

PUBLIC SEMINAR

with **Daniel Jewesbury**, Aisling O'Beirn (Belfast); **Kalle Hamm**, Minna Henriksson, **Dzamil Kamanger** (Helsinki); **Nicole Hewitt**, **PLATFORMA 9,81** (Zagreb) and **Susan Kelly**

April 13, 2012, 7 p.m.

Supported by Kulturkontakt Austria and The Arts Council of Finland.

Centrifugal is a platform that brings together cultural producers from three European locations positioned close to the edges of Europe: Helsinki, Zagreb, and Belfast.

The project seeks to evaluate the idea of the European project from within, exploring the exchanges taking place on these "margins," the micro-political ways in which we orientate ourselves, and what it is that links and also distinguishes the local situations. We explore this troubled common ground through investigations of the relationship between historical European kingdoms and empires and their inherited and colonial peripheral lands, and how these histories haunt the contemporary European project. This seminar reflected on past work and examined the dramatic shifts in our context over last two years: the rise of "Austerity Europe" and its democratic deficits; the surge of populist and right wing discourses of anti-migration, nationalism, and protectionism. How can artists challenge these discourses and propose new forms of interconnectedness, orientation, and mobility?

<http://centri.wordpress.com/>

Kalle Hamm & Dzamil Kamang are both artists, based in Helsinki. Their work examines cultural encounters

Situationen miteinander verbindet und voneinander unterscheidet. Wir nähern uns diesen heiklen gemeinsamen Bereichen an, indem wir die Zusammenhänge zwischen den historischen europäischen König- und Kaiserreichen, deren Erbländern und an der Peripherie gelegenen Kolonien sowie die bis in das gegenwärtige Projekt Europa hinein spürbaren Nachwehen dieser historischen Entwicklungen analysieren. Im Seminar wurden bisherige Ergebnisse diskutiert und die dramatischen Verschiebungen untersucht, die sich im behandelten Kontext in den vergangenen zwei Jahren ergeben haben: die Entstehung eines „Europa der Austerität“ und dessen demokratische Defizite, außerdem die in immer stärker werdendem Ausmaß von populistischen und rechten Kreisen betriebenen migrationsfeindlichen, nationalistischen und protektionistischen Diskurse. Wie können KünstlerInnen sich diesen Diskursen entgegenstellen und neue Formen von Vernetzung, Orientierung und Mobilität entwerfen?

Kalle Hamm und Dzamil Kamanger sind Künstler in Helsinki, die in ihren Arbeiten Begegnungen von Kulturen und deren Auswirkungen in historischen und gegenwärtigen Kontexten untersuchen.
www.spicetrade.org
www.afaryan.org

Minna Henriksson ist Künstlerin, deren Arbeiten vor allem auf sozialwissenschaftlichen Untersuchungen basieren.

Susan Kelly ist Künstlerin, Autorin und Universitätslektorin und lebt derzeit in London. Sie schreibt, gestaltet Performances, Kunst im öffentlichen Raum und Installationen und unterrichtet als Lektorin für Fine Art & Visual Cultures am Goldsmiths College der University of London. Kelly ist als Solokünstlerin und in Kooperation mit der Micropolitics Research Group, dem Carrot Workers Collective und der Precarious Workers Brigade tätig. Im Laufe der letzten zehn Jahre hat ihre Arbeit sie unter anderem nach Belfast, New York, Toronto, Helsinki, St. Petersburg, Krasnojarsk, Tallin und Zagreb geführt.

Nicole Hewitt, Filmemacherin und Wissenschaftlerin, lebt in Zagreb und London. In ihren Filmen spürte sie unter anderem dem Ausprobieren, der Performance und der Interpretation des Selbst nach, wie es sich etwa in den Ballsälen von Tanzschulen in Kroatien, Bosnien und Montenegro zeigt.

Daniel Jewesbury, Künstler und Schriftsteller. Seine Arbeiten kreisen wiederholt um die folgenden Themen: die Beziehung zwischen Menschen und ihren Wohnräumen, die Konstruktion und Natur von Subjektivität sowie die Beziehung zwischen Biografie und Erinnern, die ständige Erneuerung der gegenwärtigen Städte und die damit verbundenen Wettbewerbe und Konflikte, außerdem politische Vertretung an sich.
www.danieljewesbury.org

Aisling O'Beirn ist Künstlerin in Belfast. Ihre Arbeiten entstehen aus der Beschäftigung mit verschiedenen informellen Darstellungen von Orten wie urbanen Mythen, Anekdoten, Spitznamen von Orten usw.
www.aislingobeirn.com

Platforma 9,81 wurde im Jahr 1999 in Kroatien ins Leben gerufen, als Reaktion auf die Unfähigkeit der lokalen Architekturszene, einen interdisziplinären und offenen Dialog innerhalb und außerhalb der Szene zu etablieren – insbesondere angesichts der Probleme urbaner räumlicher Kultur, der Digitalisierung der Umwelt, der Globalisierungseinflüsse auf die Wahrnehmung von Raum und des Bedürfnisses nach neuen Methoden der Bildungsarbeit in der aktuellen Architektur.

and their impacts both in historical and contemporary contexts.

<http://www.spicetrade.org>

<http://www.afaryan.org>

Minna Henriksson is a visual artist currently based in Helsinki. One of her main topics of research is nationalism and she has been working on the issue in her artistic work as well as theoretically, especially its connection to contemporary art, together with her partner sociologist Sezgin Boynik.

Nicole Hewitt is an artist and researcher who lives and works in Zagreb and London. Her recent works are films concerned with the rehearsal, performance, and recitation of self as manifested in the ballroom dancing schools of Croatia, Bosnia, and Montenegro.

Daniel Jewesbury is an artist and writer. Various themes recur in his works: the relationship between people and the places they inhabit; the construction and nature of subjectivity, and the relationship between biography and memory; the perpetual

regeneration of the contemporary city, and the contests and conflicts that this produces; and, not least, the politics of representation themselves.
www.danieljewesbury.org

Aisling O'Beirn is a Belfast-based artist, whose recent work is derived from research into various informal accounts of place, e.g., urban myths, anecdotes, place nicknames, etc. See www.aislingobeirn.com for previous works.

Platforma 9,81 are a collective of architects from Croatia engaged collaboratively and independently in the critical rethinking and debate of urban planning and public space. Working as architects, they take part in the production and transformation of the built environment, yet this practice is closely entwined with their active involvement in the organization of platforms for discussion and research into economic and cultural shifts, desires and realities that become tangible through architectural transformations.



Minna Henriksson spricht im Rahmen des Seminars | talking at the Seminar *Centrifugal: For Critical Interdisciplinary Practices in and around the Edges of Europe*, veranstaltet von | organized by Susan Kelly, 2012. Foto: KB

Susan Kelly is an artist, writer, and educator currently living in London. She writes, makes performances, public artwork, and installations and is a lecturer in fine art and visual cultures at Goldsmiths, University of London. Susan Kelly works independently and collectively with the Micropolitics Group, Carrot Workers Collective and Precarious Workers Brigade. Over the last ten years, she has worked in Belfast, New York, Toronto, Helsinki, St Petersburg, Krasnojarsk, Tallin, Zagreb, and other places.

Artistic/cultural disobedience: a perspective of the struggles towards social and political rearticulation

Ivana Marjanović

In Büchsenhausen erarbeitet Ivana Marjanović ein Projekt, das auf die Schnittstelle zwischen Kunst und politischem Leben sowie auf die an dieser Schnittstelle entstehenden Möglichkeiten fokussiert. Als Bezugsrahmen für ihre Forschungsarbeit dienen der Raum Ex-Jugoslawien, genauer Serbien, sowie Europa nach 1989, den Ausgangspunkt bildet eine Untersuchung der Arbeit lokaler/transnationaler Kollektive wie QueerBeograd oder Biro Beograd. Durch eine Analyse dieser Arbeitsweisen und Ansätze wird ein Bezug zwischen Nationalismuskritik, dem Konservativismus von im postkommunistischen Übergang befindlichen Staaten und der neokolonialistischen Realität in Osteuropa hergestellt. Darüber hinaus beleuchtet das Projekt die Denaturalisierungsprozesse dieser Gesellschaftsformationen, sozialen Ungehorsam, Gegenverhalten, soziale und künstlerische/kulturelle Auseinandersetzungen, Räume für Allianzen und transnationale Kollaboration. Das Projekt

Artistic/cultural disobedience zielt nicht nur auf Kritik an der hegemonialen Ordnung durch eine Analyse der Manifestationen von Machtverhältnissen ab, sondern auf die Destabilisierung dieser Ordnung auf Basis einer Betrachtung der Aktivitäten und interventionistischen Arbeiten bestimmter künstlerischer und kultureller Akteure, die zusammen mit anderen Akteuren durch interaktive und konfliktgeladene Beziehungen den Raum gestalten. Das Projekt versucht zu zeigen, dass das, was beabsichtigt ist, nicht zur Gänze einer Kontrolle, Regulierung oder Hegemonie unterworfen werden kann. Räume für Auseinandersetzungen und Kontroversen, also Räume, die dazwischenliegen, entstehen nicht als absolute Externalität, sondern als interne Interventionshorizonte, die inmitten der gesellschaftlichen Gegebenheiten Spannung erzeugen. Auf diese Weise ist das Kunstfeld kein fixer Beobachtungsraum, in dem Ideologie reproduziert wird; vielmehr ist es ein sozialer Verhandlungsraum, in dem beide Seiten eine Rolle spielen:

Artistic/cultural disobedience: a perspective of the struggles towards social and political rearticulation

Ivana Marjanović

In Büchsenhausen, Ivana Marjanović is developing a research project that focuses on the interrelation of cultural/artistic production and the political, and the potentiality engendered in that intersection. Her research takes the space of the former Yugoslavia—more precisely Serbia—and Europe after 1989 as a framework for focusing on contemporary production. Marjanović's project starts from an investigation of the work of local/transnational collectives like QueerBeograd or Biro Beograd. Through an analysis of these practices, it examines the critique of nationalism, the conservatism of the post-communist transitional countries, and the neocolonial reality of Eastern Europe. Furthermore, it focuses on the processes of denaturalization of these social formations, social disobedience, contra-conduct, social struggles and art/cultural struggles, spaces of alliances and transnational collaboration. The project does not only aim at critiquing the hegemonic order through analysis of the manifestations of power relations;

rather, it tends toward its destabilization through looking at the activities of specific art and cultural actors and their interventionist work, which, together with other actors through interactive and conflictual relations, organizes the space. The project aims to show that what is intended can actually not be entirely governed, controlled, and hegemonized. Spaces of struggles and contestations, i.e., spaces in between, are engendered not as absolute externalities but as internal interventional horizons that produce tension in the social given. The art field is in that way not an unshaken space of monitoring, where ideology is reproduced. It is a social space of negotiation in which both play a role: mainstream institutions and artistic and cultural producers that disobey and reformulate art. In that sense, the practices and narratives of counter-conducts develop in correlation with national, European, and global governmentality.

1 START UP LECTURE

Ivana Marjanović: *Post-turbo-fascist space and resistance practices in Europe: The case of former Yugoslavia*
21.10.2011, 19.00 | 7 p.m.

AUSSTELLUNG | EXHIBITION

Geschichten des Ungehorsams | Narratives of Disobedience
05.11.2011 – 27.01.2012
Details siehe Seite 182f. | For details see page 182 et. seq.

2 SYMPOSIUM

Biro Beograd, QueerBeograd, Ivana Marjanović: *Kvar, not queer! Transnational artistic and cultural production in Belgrade*
02.12.2011, 19.00 | 7 p.m.

3 VORTRAG | LECTURE

Ivana Marjanović: *Queer politics in culture and arts: The case of Belgrade*
27.01.2012, 19.00 | 7 p.m.

AUSSTELLUNG IN DER NEUEN GALERIE | EXHIBITION AT NEUE GALERIE

Space Matters
21.06. – 04.08.2012
Details siehe Seite 140f. | For details see page 140 et. seq.

Institutionen, die den Mainstream vertreten, ebenso wie Kunst- und Kulturproduzenten, die Regeln brechen und die Kunst neu formulieren. In diesem Sinne entwickeln sich die Methoden und Narrative des Gegenverhaltens parallel zur nationalen, europäischen und globalen Gouvernamentalität.

2 **Biro Beograd & QueerBeograd:**

Kvar, not queer! Transnational artistic and cultural production in Belgrade
SYMPOSIUM
mit **Vladan Jeremić** (Biro Beograd);
Jet Moon, Maja Savić (QueerBeograd)
und **Ivana Marjanović**
02.12.2011, 19.00
Die Veranstaltung wurde unterstützt von KulturKontakt Austria.



Ivana Marjanović, Maja Savić, Jet Moon, Vladan Jeremić, *Kvar, not queer! Transnational artistic and cultural production in Belgrade*, 2011. Foto: KB

1 **Ivana Marjanović:**

Post-turbo-fascist space and resistance practices in Europe: The case of former Yugoslavia
START UP LECTURE
21.10.2011, 19.00

Die Veranstaltung *Kvar, not queer! Transnational artistic and cultural production in Belgrade* stellte zwei transnationale Kollektive vor, die sowohl in Serbien als auch international aktiv sind: Biro Beograd und

1 **Ivana Marjanović:**

Post-turbo-fascist space and resistance practices in Europe. The case of former Yugoslavia
START UP LECTURE
October 21, 2011, 7 p.m..

2 **Biro Beograd & QueerBeograd:**

Kvar, not queer! Transnational artistic and cultural production in Belgrade
SYMPOSIUM
with **Vladan Jeremić** (Biro Beograd);
Jet Moon, Maja Savić (QueerBeograd)
and **Ivana Marjanović**
December 2, 2011, 7 p.m.
Supported by KulturKontakt Austria.

Kvar, not queer! presents two transnational collectives, Biro Beograd and QueerBeograd, which are active both in Belgrade and internationally. The members of the groups presented their recent productions. The presentations gave insights into the collectives' artistic and cultural strategies of destabilization of hegemonic power relations in present-day Europe. They focused on the criticism of homophobia and

nationalism in the context of the transition to neo-liberal capitalism in Serbia and the EU integration (taking that context as an ideology that is critically addressed as well), the criticism of the migration policies of what tries to function as "Fortress Europe," and the criticism of anti-Romaism in Europe.

The term "kvar" means "malfunction" in English and is used here in reference to the "translation," or better yet transformation, of the word "queer" into the Serbo-Croatian language as proposed by the QueerBeograd collective. "Kvar" refers to the malfunctioning of a machine and relates to QueerBeograd's definition of queer politics as the interconnectedness of different de-subjugation struggles: anti-capitalism, anti-racism, anti-fascism, and the feminist/postfeminist/queer/LGBT struggle against patriarchy and hetero-normativity. As stated by QueerBeograd: "... queer means radical, inclusive, connecting to all kinds of politics and being creative about how we live in this world ...



Jet Moon spricht im Rahmen des Symposiums *I talking in the frame of the Symposium Kvar, not queer! Transnational artistic and cultural production in Belgrade*, 2011. Foto: KB

QueerBeograd. Die Mitglieder dieser Gruppen präsentierten ihre jüngsten Projekte und gewährten Einblicke in ihre künstlerischen und kulturellen Strategien der Destabilisierung von Hegemonien im gegenwärtigen Europa. Ihr Fokus liegt auf der Kritik von Homophobie und Nationalismus im Kontext des Übergangs zum neo-liberalen Kapitalismus in Serbien und der Integration des Landes in die EU, der Kritik an den Politiken der Migration, die auf die Etablierung der „Festung Europa“ abzielen, sowie der Kritik am Anti-Romaismus in Europa. Der serbisch-kroatische Begriff „kvar“ bedeutet „Fehlfunktion“ und wird von QueerBeograd im Sinne von „Übersetzung“ oder Transformation des Begriffes „queer“ vorgeschlagen. „Kvar“ meint die Fehlfunktion einer Maschine und bezieht sich bei QueerBeograd auf die Definition von queerer Politik als Konnex verschiedener Kämpfe gegen Unterwerfungen, wie dem Anti-Kapitalismus, Anti-Rassismus, Anti-Faschismus, dem feministischen/postfeministischen/queeren/

LGBTQ-Kampf gegen das Patriarchat und der Heteronormativität. „Kvar“ bedeutet, die Fehlfunktion in einer kapitalistischen, rassistischen, faschistischen und homophoben Gesellschaftsmaschinerie darzustellen und zu zelebrieren. <http://birobeograd.info>
www.queerbeograd.org/qbeng

Vladan Jeremić, Künstler und Kurator. Er lebt und arbeitet in Belgrad, bewegt sich dabei hauptsächlich in kulturellen wie politischen Bereichen. Gemeinsam mit Rena Rädle Gründung des Vereins Biro Beograd, der eine Plattform für kritische Praxis bietet, die über herkömmliche Formen der zeitgenössischen Kunst, Kultur- und Sozialforschung oder Aktivismus hinausgeht. <http://raedle-jeremic.modukit.com>

Jet Moon, homosexuelle „femme“, FilmemacherIn, AutorIn, PerformerIn und politische AktivistIn. Gründungsmitglied von QueerBeograd. www.jetmoon.net

Maja Savić, Mitglied des Kollektivs QueerBeograd und Teil einer LGBTQ-

‘Kvar’ [is] a technical term literally translating to mean ‘a malfunction in a machine’, because in this world of capitalism, nationalism, racism, militarism, sexism, and homophobia, we want to celebrate ourselves as a malfunction in this machine.” <http://birobeograd.info>
<http://eng.queerbeograd.org>

Vladan Jeremić is an artist, curator, and cultural and political worker based in Belgrade. Jeremić and Rena Rädle are founders of Biro Beograd, an association that gives a platform for critical practice that steps beyond conventional forms of contemporary art, cultural and social research, or activism. <http://raedle-jeremic.modukit.com>

Jet Moon is femme, faggot, film-maker, writer, performer, political activist, and pervers. She is a founder member of QueerBeograd collective, travelling regularly to work in Serbia and maintaining strong links in Beograd as part of the collective’s activities. www.jetmoon.net

Maja Savić is a member of QueerBeograd collective and a part

of LGBTQ movement in the Western Balkans. Currently she lives as an independent activist in Sarajevo.

3

Ivana Marjanović:

Queer politics in culture and arts: The case of Belgrade

LECTURE

January 27, 2012, 7 p.m.

Ivana Marjanović presented her project *Artistic/cultural disobedience: a perspective of the struggles towards social and political rearticulation* as a work in progress. The presentation centered on an analysis of queer politics in the fields of art and culture in Belgrade, Serbia, as well as the genealogy and the historical localization of these politics, both in former Yugoslavia and on a transnational level. A main focus was on specific local forms of queer practices, on dissident tendencies within the queer movement that refuse to simply copy-and-paste Western hegemonic queer discourses.



Ivana Marjanović, *Queer politics in culture and arts: The case of Belgrade*, 2012. Foto: KB

Bewegung im westlichen Balkan. Lebt derzeit in Sarajewo.

3

Ivana Marjanović:

Queer politics in culture and arts: The case of Belgrade

VORTRAG

27.01.2012, 19.00

Ivana Marjanović stellte einen Zwischenstand ihres Projekts *Artistic/cultural disobedience: a perspective of the struggles towards social and political rearticulation* vor. Im Mittelpunkt der Präsentation stand die Analyse queerer Politiken in den Bereichen Kunst und Kultur in Belgrad, Serbien sowie die Genealogie und die historische

Verortung dieser Politiken sowohl im ehemaligen Jugoslawien als auch auf transnationaler Ebene. Dabei ging es um lokalspezifische Ausformungen queerer Praktiken und um dissidente Strömungen innerhalb der queeren Bewegung selbst, die sich gegen eine Copy-and-Paste-Übernahme westlicher hegemonialer Queer-Diskurse richten.

Ivana Marjanović *1979 in Jugoslawien, ist freiberufliche Kulturschaffende im Bereich zeitgenössischer Kunst und Theorie, Mitbegründerin der Galerie Kontekst und Mitglied des Kontekst-Kollektivs in Belgrad. Derzeit ist sie Doktorandin und Gastlektorin an der Akademie der bildenden Künste Wien.

Ivana Marjanović (born 1979 in Yugoslavia) is a free-lance cultural producer in the field of contemporary arts and theory. She is a co-founder of the Kontekst Gallery and member of Kontekst Collective in Belgrade. Currently she is a PhD candidate and guest lecturer at the Academy of Fine Arts in Vienna.

on the set of 1978ff Sandra Schäfer

1978/79 wurde im Iran das Schah-Regime gestürzt und kurze Zeit später die Islamische Republik gegründet. Diese Umbrüche wurden vielfach als anti-monarchistische, anti-imperialistische, nationalistische und/oder religiöse Revolution interpretiert. Sie wurden nicht nur von überzeugten AnhängerInnen des Revolutionsf hrers Khomeini initiiert, sondern von einer breiten Basis aus SozialistInnen, ArbeiterInnen, Armen und UnterstützerInnen aus der bürgerlichen Mittelschicht – von Feministinnen bis zu Religiösen – mitgetragen. Aber wie verwandelte sich diese Revolution in eine scheinbar homogenisierende islamische Revolution? Und warum wurde die Gründung der Islamischen Republik von Menschen mit derart verschiedenen politischen Überzeugungen und aus so verschiedenen Fraktionen unterstützt? Dies sind zwei zentrale Fragen, die Sandra Schäfer in ihrer groß angelegten filmischen Recherche *on the set of 1978ff* verfolgt.

Dieses spezifische historische Ereignis wie auch der Prozess der Politisierung des Islams, der zur Gründung einer Islamischen Republik führte, sind in der so genannten muslimischen Welt einmalig. Aus diesem Grund stellen sich zwangsläufig weitere Fragen: In welcher Weise könnte eine historische Rekonstruktion und Reflexion der Ereignisse ein tieferes Verständnis der gegenwärtigen Situation eröffnen und mögliche Perspektiven aufzeigen? Wie hat die Iranische Revolution – abgesehen von den Dynamiken im Land selbst – Einfluss auf die Nachbarländer, auf den Mittleren Osten und auf den Westen/den globalen Norden genommen? Was führte zur heutigen Wahrnehmung des politischen Islams als weltweites Phänomen, das sich nicht auf die arabisch/persische Region reduzieren lässt, sondern sich in einer durch Migration und Medien geprägten globalisierten Welt auch im Westen bzw. globalen Norden eingeschrieben hat und sich weiter auf dem afrikanischen und asiatischen Kontinent manifestiert?

on the set of 1978ff Sandra Schäfer

In 1978/79, the Shah regime was overthrown in Iran and the Islamic Republic was established shortly thereafter. This revolution has often been interpreted as antimonarchist, anti-imperialistic, nationalistic, and/or religious. It was not simply initiated by ardent followers of the revolutionary leader Khomeini, but rather was broadly supported by socialists, workers, the poor, and the bourgeois middle classes—everyone from feminists to the religious. But how did the revolution become transformed into an apparently homogeneous Islamic revolution? And why was the foundation of the Islamic Republic supported by people with such widely varying political convictions, from so many different fractions? These are two central questions that Sandra Schäfer is pursuing in her filmic research *on the set of 1978ff*. This specific historical event, as well as the process of the politicization of Islam that led to the foundation of the Islamic Republic, is unique in the so-called Muslim world. For this reason, further questions become

unavoidable: In what way could a historical reconstruction and consideration of the events open up a deeper understanding of the present situation and present possible perspectives? Beyond the dynamics within Iran itself, how has the Islamic Revolution influenced its neighbors, the Middle East, and the West/global North? What led to the present perception of political Islam as a global phenomenon that cannot be reduced to the Arab/Persian region, but rather, through migration and media, has also become inscribed within the West (the global North) and is appearing in Africa and Asia as well?

1

Sandra Schäfer:
on the set of 1978ff
[START UP LECTURE](#)

October 21, 2011, 7 p.m.

2

Sandra Schäfer: *Transmissions. The Iranian Revolution covered by West and East German Television*
[SCREENING, LECTURE & DISCUSSION](#)
March 9, 2012, 7 p.m.

1 START UP LECTURESandra Schäfer: *on the set of 1978ff*

21.10.2011, 19.00 | 7 p.m.

AUSSTELLUNG | EXHIBITION*Geschichten des Ungehorsams | Narratives of Disobedience*

05.11.2011 – 27.01.2012

Details siehe Seite 182f. | For details see page 182 et. seq.

2 FILMVORFÜHRUNG, VORTRAG & DISKUSSION | SCREENING, LECTURE & DISCUSSIONSandra Schäfer: *Übertragungen. Die Iranische Revolution im west- und ostdeutschen Fernsehen | Transmissions. The Iranian Revolution covered by West and East German Television*

09.03.2012, 19.00 | 7 p.m.

3 GESPRÄCH | TALKAyşe Çavdar & Sandra Schäfer: *Islamic Settings*

11.05.2012, 19.30 | 7.30 p.m.

AUSSTELLUNG IN DER NEUEN GALERIE | EXHIBITION AT NEUE GALERIE*Space Matters*

21.06. – 04.08.2012

Details siehe Seite 140f. | For details see page 140 et. seq.

4 FILMVORFÜHRUNG UND DISKUSSION | SCREENING AND DISCUSSIONSandra Schäfer: *Passing the Rainbow*

08.07.2012, 19.00 Uhr | 7 p.m.

1

Sandra Schäfer:*on the set of 1978ff*START UP LECTURE

21.10.2011, 19.00

2

Sandra Schäfer:*Übertragungen. Die Iranische Revolution im west- und ostdeutschen Fernsehen*FILMVORFÜHRUNG,VORTRAG & DISKUSSION

09.03.2012, 19.00

Der Filmemacher Thomas Giefer und der Journalist Ulrich Tilgner reisten von Januar 1979 bis 1981 regelmäßig in den Iran, um für das bundesdeutsche Fernsehen über die Islamische Revolution zu berichten. Aus diesen Einzelbeiträgen entstand 1981 der Langfilm „Schah-Matt“. Im Rahmen des Screenings diskutierte Sandra Schäfer unter anderem folgende Fragen: Wie zeichnen Giefer/Tilgner die revolutionären Umbrüche und die Bedeutung des politischen Islams nach? Wie unterscheiden sich die westdeutschen Fernsehbeiträge von ostdeutschen Produktionen?

Und wie adressieren die ProduzentInnen ihr jeweiliges Publikum?

3

Ayşe Çavdar & Sandra Schäfer:*Islamic Settings*GESPRÄCH

11.05.2012, 19.30

1978/79 war politischer Islam in der Türkei marginalisiert, eine politische Parteienvielfalt nach dem Militärputsch von 1980 generell nicht möglich. Die Revolution im Nachbarland Iran wurde von türkischen Islamisten aufmerksam verfolgt, davon zeugen zahlreiche Artikel in damals illegal vertriebenen Zeitschriften. Heute hingegen ist die islamische Partei AKP dominante Regierungspartei und mit ihrer neoliberal geprägten Politik in der bürgerlichen Mitte der Gesellschaft angekommen. Gemeinsam mit der Journalistin Ayşe Çavdar aus Istanbul zeichnete Sandra Schäfer diese Veränderungen anhand verschiedener Dokumente (Video- und Zeitungsausschnitte, Materialien zu städtischen

In 1978/79, the Shah's regime was overthrown and the Islamic Republic of Iran established. It was a unique event in the so-called Muslim world: a people's revolution that resulted in the proclamation of an Islamic republic. Between 1979 and 1981,

How are the revolutionary changes and the importance of political Islam portrayed by Giefer/Tilgner? In what way do West German television reports differ from those produced for East Germany? And how are the relevant audiences addressed by the producers?



Ayşe Çavdar, Sandra Schäfer im Vorfeld des Gesprächs | in the run-up to the talk *Islamic Settings*, 2012. Foto: KB

filmmaker Thomas Giefer and journalist Ulrich Tilgner went to Iran on regular trips to cover the revolution for West German television. These news reports were compiled and made into the 1981 full-length film "Schah-Matt." On the occasion of the screening, Sandra Schäfer will put up the following topics for discussion:

3

Ayşe Çavdar in conversation with Sandra Schäfer:*Islamic Settings*TALK

May 11, 2012, 7.30 p.m.

Back in 1978/79, political Islam was marginalized in Turkey, and a political multi-party system



Andrei Siclodi bei der Einführung in die Veranstaltung von Sandra Schäfer: *Übertragungen. Die Iranische Revolution im west- und ostdeutschen Fernsehen* | Andrei Siclodi opening the lecture by Sandra Schäfer: *Transmissions. The Iranian Revolution covered by West and East German Television*, 2012. Foto: KB



Ayşe Çavdar, Sandra Schäfer im Gespräch | talking, *Islamic Settings*, 2012. Foto: KB

Projekten wie der Islamischen Gated Community Başakşehir in Istanbul etc.) nach. Diese Materialien wurden in einem bühnenartigen Setting kommentiert.

Ayşe Çavdar ist Journalistin und lebt in Istanbul. Sie arbeitet derzeit an einem Forschungsprojekt zur islamischen bürgerlichen Mittelschicht in der Türkei am Beispiel der Islamischen Gated Community Başakşehir in Istanbul.

4

Sandra Schäfer:

Passing the Rainbow

FILMVORFÜHRUNG UND DISKUSSION

Cinematograph Innsbruck

08.07.2012, 19.00 Uhr

Eine Veranstaltung in Kooperation mit kinovie[sie]on

Der Film *Passing the Rainbow* handelt von performativen Strategien, die rigiden Gendernormen in der afghanischen Gesellschaft zu unterlaufen: auf der Ebene filmischer Inszenierungen, in der politischen Arbeit und im Alltag. Zu den ProtagonistInnen von *Passing the Rainbow* zählen

eine Lehrerin, die gleichzeitig SchauspielerIn ist, eine Polizistin, die nebenberuflich als Actionfilm-Regisseurin arbeitet, eine Aktivistin der Organisation RAWA, die für die radikale Trennung von Staat und Religion eintritt, eine Mädchen-Theatergruppe in Kabul und Malek_a, die als Junge lebt und so den Lebensunterhalt für ihre Familie verdient.

Im Film zeigen die Regisseurinnen Sandra Schäfer und Elfe Brandenburger Ausschnitte aus Filmen der afghanischen Filmgeschichte, sie begleiten SchauspielerInnen bei Dreharbeiten und inszenieren gemeinsam neue Szenen. Die lokalen AkteurInnen waren Ko-ProduzentInnen und Korrektiv westlicher Perspektiven.

Passing the Rainbow ist ein Film, der Szenen aus dem Alltag der DarstellerInnen inszeniert, Geschlechterverhältnisse reflektiert und Handlungsräume in der Fiktion öffnet. Der Film beleuchtet die Konstruktion von Repräsentation.

Wechselwirkungen und Widersprüche zwischen Bildern, realen Lebensbedingungen und

became impossible in the wake of the 1980 military coup. Yet Turkish Islamists were keenly aware of the revolution in their neighboring country Iran, as is evidenced by countless articles published in illegally distributed magazines at the time. Today, on the other hand, the Islamic party AKP dominates the government, and thanks to its neoliberal politics has now become firmly established in the bourgeois middle class.

In collaboration with journalist Ayşe Çavdar from Istanbul, Sandra Schäfer portrayed these changes on the basis of various documents (videos and newspaper excerpts, materials about urban projects such as e.g., the Islamic gated community Başakşehir in Istanbul, etc.). These materials were commented on in a stage-like setting.

Ayşe Çavdar is a journalist; she lives in Istanbul. Currently she is working on a research project on today's Islamic bourgeois middle class in Turkey, using the example of the Islamic gated community Başakşehir in Istanbul.

4

Sandra Schäfer:

Passing the Rainbow

SCREENING AND DISCUSSION

Cinematograph Innsbruck

July 8, 2012, 7 p.m.

An event organized in cooperation with kinovie[sie]on.

A girl decides to live as a boy in order to evade the work prohibition for women, introduced by the Taleban. An action film director, working full-time as a police woman, plays the role of a super heroine in her films, who fights against corruption, child kidnapping, and sexual harassment. The film deals with performative strategies to undermine the rigid gender norms in Afghan society: on the level of cinematographic stagings, in political work, and in everyday life. The protagonists of *Passing the Rainbow* include a teacher, who is also an actress; a policewoman, whose second job is working as an action film director; an activist of the organization RAWA, who advocates the radical separation of state and religion; a girls' theatre group in Kabul; and Malek_a, who



Sandra Schäfer hält einen Vortrag im Rahmen der Veranstaltung *Übertragungen. Die Iranische Revolution im west- und ostdeutschen Fernsehen* | Sandra Schäfer giving a lecture at *Transmissions. The Iranian Revolution covered by West and East German Television, 2012*. Foto: KB

Wunschvorstellungen werden sichtbar.
Dem Screening in Anwesenheit von Sandra Schäfer, einer der Regisseurinnen des Films, folgte eine Diskussion.

Passing the Rainbow / Gozar az zir-e Kaman-e Rostam
Regie: Sandra Schäfer & Elfe Brandenburger, Deutschland/
Afghanistan 2007

lives as a boy to earn a living for her family.
In the movie, the directors Sandra Schäfer and Elfe Brandenburger show excerpts of films from the history of Afghan cinema, they accompanied the actresses during shooting and staged new scenes together with them. The local actors were co-producers and a corrective to Western perspectives. *Passing the Rainbow* is a film staging scenes from the actresses' daily life, reflecting on gender relations, and opening new areas of action in fiction.

The screening in the presence of Sandra Schäfer, one of the film-directors, was followed by a discussion.

Passing the Rainbow / Gozar az zir-e Kaman-e Rostam
Directors: Sandra Schäfer & Elfe Brandenburger, Germany/
Afghanistan 2007

Sandra Schäfer ist Künstlerin und Autorin und lebt in Berlin. In ihrer Arbeit beschäftigt sie sich mit der Repräsentation von Gender, Urbanismus und (Post-) Kolonialismus. Sie arbeitet mit Schwerpunkten auf Film und Videoinstallation sowie in kollektiven Zusammenhängen mit KünstlerInnen und TheoretikerInnen in Kabul, Teheran, London, Barcelona und Berlin.
www.mazefilm.de

Sandra Schäfer is an artist and writer who lives in Berlin. In her works, she deals with the representation of gender, urbanism, and (post-)colonialism. She works with a focus on film and video installations, as well as in collaborations with artists and theoreticians in Kabul, Tehran, London, Barcelona, and Berlin.

Return to the Raw

Lan Tuazon

Return to the Raw

Lan Tuazon

"Pruitt Igoe" war ein groß angelegtes Wohnungsbauprojekt in Missouri, das 1956 nach Plänen von Monoru Yamasaki erbaut wurde; 1976 wurde das letzte Gebäude abgerissen. Im Jahr 2003 wurden drei der sieben Gebäude des sozialen Wohnbauprojekts "Vele di Scampia" in Neapel dem Erdboden gleichgemacht, während der Rest halb verfallen stehen blieb. Am 30. März 2011 fiel das letzte verbliebene Gebäude des berühmt-berüchtigten "Cabrini-Green"-Wohnbauprojekts in Chicago der Abrissbirne zum Opfer. Doch während eine Reihe aufsehenerregender sozialer Wohnbauten abgerissen werden, werden andernorts immer noch neue gebaut. Trotz der zahlreichen Kritikpunkte, die auf Misserfolge im öffentlichen Wohnungsbau verweisen, sollte das Ideal des leistbaren Wohnraums dennoch nicht gänzlich verworfen werden. So wurde im Jahr 2009 in Singapur das "Pinnacle at Duxton" fertiggestellt, das weltweit höchste Gebäude im Rahmen eines sozialen Wohnungsbauprojekts.

Im Künstlerhaus Büchsenhausen befasst sich Lan Tuazon mit der Erforschung und der Entwicklung von Arbeiten im Zusammenhang mit unterschiedlichen Strukturen von Utopien, groß angelegten sozialen Wohnungsbauprojekten und sozialistischer Architektur der 1960er- und 1970er-Jahre. Dabei gilt ihr Interesse vor allem dem übergeordneten Narrativ des Klassenkampfs und der physischen Form, die Masse und Vielzahl repräsentiert. Für ihre Skulpturen arbeitet sie mit neuen Techniken zur Generierung von „Augmented Sculptures“, wobei Videobilder auf ein dreidimensionales Objekt projiziert werden.

1
Lan Tuazon:
The Fault of Form
START UP LECTURE
21.10.2011, 19.00

2
Matilde Cassani, Philipp Kleinmichel, Lan Tuazon:
Extinct Architecture
PRÄSENTATIONEN UND DISKUSSION
20.04.2012, 19.00

"Pruitt Igoe" was a large housing project in Missouri, designed by Monoru Yamasaki, built in 1956, and demolished by 1976. Three of seven public housing buildings of the "Sails of Scampia" in Naples were destroyed in 2003 while the rest lay in ruins. On March 30, 2011, the last building of the infamous "Cabrini Green Houses" fell to the wrecking ball. Yet as notable public housing structures are destroyed, they are also being built in other places. There are many critiques that point to the failures of public housing, but none so great that the idealism of affordable housing should be dispensed with entirely. Thus in 2009, the "Pinnacle at Duxton," the tallest public housing structure in the world, was completed in Singapore.

My work is about the urban landscape and how political history is written (or erased) with urban planning. I take real/existing parts of the built environment and re-order, recompose parts into a different whole. For Künstlerhaus Büchsenhausen, I will research and develop work on various structures of utopias, mass public

housing projects, and socialist buildings from the 1960s and 1970s. My main interest is in the master narrative of the class struggle and the physical form that represents mass and multitude. I am a sculptor developing relatively new techniques of augmented sculpture, where video is mapped and projected onto a three-dimensional object. For the closing exhibition, I will produce *The New Babylon*, an augmented sculptural installation that will condense these narratives into a singular form. Preliminary research into the history of these structures will be presented to the public in the summer semester 2012. (LT)

1
Lan Tuazon: *The Fault of Form*
START UP LECTURE
October 21, 2011, 7 p.m.

2
Matilde Cassani, Philipp Kleinmichel, Lan Tuazon:
Extinct Architecture
PRESENTATIONS AND DISCUSSION
April 20, 2012, 7 p.m.

1 START UP LECTURELan Tuazon: *The Fault of Form*

21.10.2011, 19.00 | 7 p.m.

AUSSTELLUNG | EXHIBITION*Geschichten des Ungehorsams | Narratives of Disobedience*

05.11.2011 – 27.01.2012

Details siehe Seite 182f. | For details see page 182 et. seq.

2 PRÄSENTATIONEN UND DISKUSSION | PRESENTATIONS AND DISCUSSIONMatilde Cassani, Philipp Kleinmichel, Lan Tuazon: *Extinct Architecture*

20.04.2012, 19.00 | 7 p.m.

AUSSTELLUNG IN DER NEUEN GALERIE | EXHIBITION AT NEUE GALERIE*Space Matters*

21.06. – 04.08.2012

Details siehe Seite 140f. | For details see page 140 et. seq.

Architektur erfüllt verschiedene Funktionen; unabhängig davon hat sie immer auch einen repräsentativen ideologischen Zweck. Die Architektur, die sich auf der Grundlage der Religion gegründet hatte, übernahm mit dem Aufkommen der Nationalstaaten eine neue Funktion der ideologischen Repräsentation, bevor sie – unter den Bedingungen der Globalisierung – endgültig innerhalb von Marktzwängen und Immobilienspekulationen verschwand. Die Veranstaltung *Extinct Architecture* näherte sich diesem Phänomen des Verschwindens mit einer Reihe von Vorträgen über die Zusammenhänge zwischen der heutigen Architektur, Religion, Utopie und Ideologie an. Lan Tuazon, Initiatorin der Veranstaltung, eröffnete den Abend mit einem Vortrag über die Möglichkeit einer vergangenen utopischen Architektur, die die Öffentlichkeit beherbergen und repräsentieren kann. Ihre Untersuchung von solchen exemplarischen utopischen Architekturen reichte von

Beispielen der Stadtplanung, des öffentlichen Wohnungsbaus bis hin zur Gestaltung von Parlamentsgebäuden. Matilde Cassani präsentierte ihre Recherchen zur Entstehung von verborgenen sakralen Versammlungsräumen innerhalb von profanen Gebäuden. Ihre Fallstudien zeigen, wie ImmigrantInnen in Mailand und New York funktionale Räume in religiöse Räume umwandeln, um ihre religiösen und kommunalen Bedürfnisse zu befriedigen. Die Untersuchung Cassanis verweist so auf eine Architektur ohne ArchitektInnen. Der Untergang des real existierenden Kommunismus kann als Effekt eines erloschenen utopischen Glaubens diskutiert werden. Zudem wird heute oft davon ausgegangen, dass der utopische Glaube als solcher verloren gegangen ist. In seinem Vortrag zeigte der Philosoph Philipp Kleinmichel hingegen, dass auch die so genannte neo-liberale Kultur unserer Gegenwart immer noch von einem unerwarteten utopischen Glauben beherrscht wird.

Architecture had a universal foundation on religion that shifted to the ideological representation of the nation state and currently under globalization, displaced in the terminal market force of real estate. *Extinct Architecture* is an evening of talks delivered in three parts: religion, utopia, and ideology.

Investigations into exemplar architectural giants include public housing, parliaments, and past utopias. Matilde Cassani, Architect: Giving visibility to hidden congregations, Cassani's research of Sacred Spaces in Profane Buildings presents how new immigrant

Lan Tuazon, Matilde Cassani, Philipp Kleinmichel, *Extinct Architecture*, 2012. Foto: KB

Lan Tuazon, Artist: As the organizer of *Extinct Architecture*, Tuazon framed the panel of talks with a proposition for a form of architecture that can house and therefore represent the public for whom they are designed.

populations repurpose functional spaces to serve communal religious needs. Case studies of Milan and New York elaborate on architecture without architects. Philipp Kleinmichel, Theorist: Any cultural extinction and loss



Plakat zur Veranstaltung *Extinct Architecture* von Lan Tuazon | Poster for the Symposium *Extinct Architecture* by Lan Tuazon, 2012.

Matilde Cassani ist Doktorandin an der Fakultät für Architektur des Politecnico di Milano, wo sie ihre Forschungen über sakrale Räume in profanen Gebäuden fortf hrt.
www.matildecassani.com

Philipp Kleinmichel lebt und arbeitet in Berlin. Er studierte Philosophie, Kunsttheorie, Film und Curatorial Studies in Freiburg, Karlsruhe und New York. Im Jahr 2008 leitete er das vom Kuratorium für die 5. Berlin Biennale organisierte Seminar

„Reading Capital“ an der Montgomery Gallery. Er unterrichtete Kunsttheorie und Philosophie an der HfG Karlsruhe/ZKM.

must be perceived as something utterly uncanny. At the same time, the possibility of extinction is the condition for culture and cultural values in the first place. In his lecture, Kleinmichel discussed therefore not only the cultural value of extinction as such, but also how it organizes the cultural differences and values of art and architecture today.

Matilde Cassani, is a PHD candidate for the Faculty of Architecture at the Politecnico di Milano, Italy where she is

continuing her work on sacred spaces in profane buildings.
www.matildecassani.com

Philipp Kleinmichel lives and works in Berlin. He studied philosophy, art theory, film, and curatorial studies in Freiburg, Karlsruhe, and New York. In 2008, he was leading the seminar “Reading Capital” at the Montgomery Gallery, organized by Production Unit for the 5th Berlin Biennial. He taught art theory and philosophy at HfG Karlsruhe/ZKM.

Lan Tuazon *1976 auf den Philippinen, lebt und arbeitet als Künstlerin in New York. In ihrer Arbeit befasst sie sich mit der Ordnung der Dinge in Bezug auf bebaute und imaginäre Umgebungen. Sie stellte kürzlich im Brooklyn Museum, New York (solo), dem Schloss Solitude, Stuttgart (solo), der Bucharest Biennale 4 und im Württembergischen Kunstverein in Stuttgart aus.
www.lantuazon.com

Lan Tuazon (born in 1976 in the Philippines) is an artist living and working in New York. Her art practice addresses the order of things as it relates to built and imaginary environments. She has exhibited recently at the Brooklyn Museum, New York (solo), Schloss Solitude, Stuttgart (solo), the Bucharest Biennale 4, and the W rttembergischer Kunstverein, Stuttgart.



Lan Tuazon zeigt eine ihrer Arbeiten im Rahmen der Veranstaltung | Lan Tuazon showing one of her projects at *Extinct Architecture*, 2012. Foto: KB

Follow-Ups

In der Reihe *Follow-Ups* finden Veranstaltungen mit ehemaligen Fellows statt.

Alfredo Cramerotti
Achim Lengerer

Follow-Ups

Künstlerhaus Büchsenhausen hosts events by former fellows in the *Follow-Ups* series.

Alfredo Cramerotti
Achim Lengerer

ALFREDO CRAMEROTTI

1

Alfredo Cramerotti und Andrei Siclodi:

Private Investigations – Paths of Critical Knowledge Production in Contemporary Art
BUCHPRÄSENTATION UND DISKUSSION

08.11.2011, 19.00

Andrei Siclodi, Leiter des Künstlerhauses Büchsenhausen, stellte gemeinsam mit dem italienischen Kurator, Autor und Künstler Alfredo Cramerotti das in der Reihe Büchs'n'Books erschienene Buch *Private Investigations – Paths of Critical Knowledge Production in Contemporary Art* (herausgegeben von Andrei Siclodi) vor. Der Buchpräsentation folgte eine Diskussion.

2

Alfredo Cramerotti und Andrei Siclodi,

Moderation von Ana Hoffner:

Information and Desire

BUCHPRÄSENTATION UND DISKUSSION

09.11.2011, 19.00, Secession, Wien

Alfredo Cramerotti (Autor) und Andrei Siclodi (Autor und Herausgeber) stellten zwei in der Reihe Büchs'n'Books erschienene Bücher vor: *Aesthetic Journalism. How to Inform Without Informing* von Alfredo Cramerotti und *Private Investigations – Paths of Critical Knowledge Production in Contemporary Art* (herausgegeben von Andrei Siclodi). Die anschließende Diskussion wurde von der Künstler_in und ehemaligen Büchsenhausen-Stipendiat_in Ana Hoffner moderiert.

Alfredo Cramerotti *1967 in Trient/Italien, lebt als Autor und Kulturproduzent in England. Er beschäftigt sich mit auf narrativen Praktiken basierenden Untersuchungen, die die Vorstellungen von Repräsentation und Wirklichkeit in einer Vielzahl von Medien erforschen. Cramerotti war 2007/08 Fellow in Büchsenhausen.

www.alcramer.net

Ana Hoffner ist Künstler_in und Kulturwissenschaftler_in und lebt in Berlin und Wien. Sie studierte an der Akademie der bildenden Künste in Wien und arbeitet in den Bereichen queerer und migrantischer/postkolonialer Politik. Ihre Projekte umfassen Ausstellungen, Performances, Lectures und Publikationen im In- und Ausland. Hoffner war 2009/10 Stipendiatin des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie* in Büchsenhausen.

des französischen Filmemachers und Sozialwissenschaftlers Fernand Deligny (Übersetzung: Dominique Hurth und Achim Lengerer). Es geht dabei um den Text „Ein Floß in den Bergen“, der ursprünglich in den 1970er-Jahren im Merve Verlag erschienen ist. Die Präsentation fand im Format einer performativen Live-Synchronisation statt.

Achim Lengerer lebt als Künstler in Berlin und Amsterdam. In seiner Arbeit beschäftigt er sich mit sprachbezogenen Fragestellungen, die er in Performances oder Rauminstallationen thematisiert. Seit 2009 betreibt er den mobilen Ausstellungsraum und Verlag *Scriptings*. *Scriptings* funktioniert als diskursive Plattform, ergänzend und parallel zu Lengerers Projekten. KünstlerInnen, AutorInnen,

ACHIM Lengerer

3

Achim Lengerer:

Scriptings #26: Voix-off: ... et de nous il s'en fout pas mal le langage/Off-Stimme: ... aber wir sind der Sprache scheißegal

PRÄSENTATION

25.05.2012, 19.30

Achim Lengerer, 2010/11 Stipendiat des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen, stellte die neueste Ausgabe seines Instant-Publishing-Magazins *Scriptings* vor. *Scriptings #26* beinhaltet eine deutsche Neuübersetzung eines Voice-over-Textes



Andrei Siclodi, Alfredo Cramerotti bei der Buchpräsentation von *Büchs'n'Books Vol. 3: Private Investigations – Paths of Critical Knowledge Production in Contemporary Art*, 2011.
Foto: KB

GrafikdesignerInnen, PerformerInnen ebenso wie VerlegerInnen werden zur Teilnahme eingeladen – all jene also, die sich in ihrem jeweiligen Produktionsprozess der Formate „Skript“ und „Text“ bedienen.

www.scriptings.net

ALFREDO CRAMEROTTI

1 BUCHPRÄSENTATION UND DISKUSSION | BOOK LAUNCH AND DISCUSSION

Alfredo Cramerotti, Andrei Siclodi: *Private Investigations – Paths of Critical Knowledge Production in Contemporary Art*
08.11.2011, 19.00 | 7 p.m.

2 BUCHPRÄSENTATION UND DISKUSSION | BOOK LAUNCH AND DISCUSSION

Alfredo Cramerotti, Andrei Siclodi, Ana Hoffner: *Information and Desire*
09.11.2011, 19.00 | 7 p.m.
Secession, Wien | Vienna

ACHIM LENGERER

3 PRÄSENTATION | PRESENTATION

Achim Lengerer: *Scriptings #26: Voix-off: ... et de nous il s'en fout pas mal le langage/Off-Stimme: ... aber wir sind der Sprache scheißegal*
25.05.2012, 19.30 | 7.30 p.m.

ALFREDO CRAMEROTTI

1

Alfredo Cramerotti and Andrei Siclodi:
Private Investigations – Paths of Critical Knowledge Production in Contemporary Art
BOOK LAUNCH AND DISCUSSION
November 8, 2011, 7 p.m.

Andrei Siclodi, director of Künstlerhaus Büchsenhausen, and Alfredo Cramerotti, Italian curator, author, and artist, presented *Private Investigations – Paths of Critical Knowledge Production in Contemporary Art* (edited by Andrei Siclodi), part of the series *Büchs'n'Books*, afterwards discussion.

2

Alfredo Cramerotti and Andrei Siclodi, chaired by Ana Hoffner:
Information and Desire
BOOK LAUNCH AND DISCUSSION
November 9, 2011, 7 p.m., Secession, Vienna

Alfredo Cramerotti (author) and Andrei Siclodi (author and editor) presented two books in the series of Reihe *Büchs'n'Books: Aesthetic Journalism. How To Inform Without Informing* (Alfredo Cramerotti) and *Private Investigations – Paths on Critical Knowledge Production in Contemporary Art* (ed.: Andrei Siclodi). The book launch was followed by a discussion, chaired by Ana Hoffner, artist and ex-fellow at Büchsenhausen.

Alfredo Cramerotti (born 1967 in Trento), is a writer and cultural producer based in the UK. He is engaged in a narrative-based practice that investigates

notions of representation and reality across a variety of media. In 2007/08, Cramerotti was fellow of the *International Fellowship Program for Art and Theory* in Büchsenhausen.

<http://www.alcramer.net>

Ana Hoffner is an artist and scholar in cultural studies who lives in Berlin and Vienna. She studied at the Academy of Fine Arts in Vienna and works in the fields of queer and migrant/postcolonial politics. In 2009/10, Hoffner was fellow of the *International Fellowship Program for Art and Theory* in Büchsenhausen.

ACHIM LENGERER

3

Achim Lengerer:
Scriptings #26: Voix-off: ... et de nous il s'en fout pas mal le langage/Off-Stimme: ... aber wir sind der Sprache scheißegal
PRESENTATION
May 25, 2012, 7:30 p.m.

Achim Lengerer presented the first German language issue of the instant publishing magazine *Scriptings*, including a live dubbing and new German translation of a voice-over text by the French film maker and sociologist Fernand Deligny (translation by Dominique Hurth and Achim Lengerer). Achim Lengerer about the project:
"Placing things like gestures in space. Arranging things with hands, bringing them together for a time: in the dilapidated Parisian shops in Les Halles that are desperately trying

to make their façades presentable again, I find a correspondence in a library: 'I received your letter . . . read it again and again, dear friend, signed Fernand Deligny, November 16, 1968.' And the title of films I had shamefully never heard of: *Ce gamin-là* and *Le Moindre Geste*. The slightest gesture. The lesser gesture. That's right, that's actually how it should be when we, you, I, make things—preserving, discovering, guiding the slightest, lesser, smallest, indescribable, cautious, most nondescriptible gestures." (AL)

Achim Lengerer is an artist based in Berlin and Amsterdam. In his work, he deals with questions of language, which he realizes in performances or in installations. He has been running the traveling exhibition space and publishing house *Scriptings* since 2009.



Achim Lengerer bei der Präsentation von | at the presentation *Scriptings #26: Voix-off: ... et de nous il s'en fout pas mal le langage/Off-Stimme: ... aber wir sind der Sprache scheißegal*, 2011.
Foto: KB

In 2010/11, Lengerer was fellow of the *International Fellowship Program for Art and Theory* in Büchsenhausen.
www.scriptings.net

Büchs'n'Radio

auf RADIO FREIRAD
105,9 MHz in Innsbruck und Umgebung
www.freirad.at/live.m3u

Büchs'n'Radio ist eine Sendung auf Radio Freirad, die aktuelle Themen zu Kunst und Gesellschaft vorstellt und diskutiert. Kunst wird dabei als eine spezifische Form von Wissensproduktion begriffen, die – von ästhetischen Diskursen und Politiken des Blicks ausgehend – das Potenzial besitzt, in Interaktion mit anderen Wissensfeldern unkonventionelle Sichten auf unsere Welt zu liefern. Im Rahmen der Sendung kommen KünstlerInnen zu Wort, deren Arbeiten und Praktiken gesellschaftlich relevante Themen aufgreifen, aber auch andere Fachleute und Akteure des kulturellen Lebens. Die Formate der Sendung werden dem jeweiligen Inhalt angepasst: Talk-, Musik-, sprachperformative und kunstradiophonische Formate wechseln einander ab oder mischen sich zu Radiohybriden.

Die Sendung wird von Andrei Siclodi in Zusammenarbeit mit den TeilnehmerInnen am *Internationalen Fellowship-Programm für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen gestaltet.

Sendetermine:
jeden 1. Montag im Monat, 11.06 – 12.00
Wiederholung: jeden 3. Mittwoch im Monat, 21.06 – 22.00

Die Sendungen sind im Cultural Broadcasting Archive unter <http://cba.fro.at> frei zugänglich. Die Sendereihe *Büchs'n'Radio* mit den Links zu allen Beiträgen findet sich unter <http://cba.fro.at/series/775>.

Büchs'n'Radio

on RADIO FREIRAD
105.9 MHz in Innsbruck and surroundings
www.freirad.at/live.m3u

Büchs'n'Radio is a monthly broadcast on Radio Freirad that presents and discusses current topics related to art and society. The show understands art as a specific form of knowledge production based on aesthetic discourse and the politics of vision, which, through interaction with other fields of knowledge, possesses the potential to open unconventional perspectives on our world. The broadcast gives voice to artists who deal with socially relevant topics, as well as other professionals and actors from cultural life. The show's format will be adapted to its respective content: talk, music, language performance, and art radiophonic formats will alternate or be mixed together into radio hybrids.

The broadcast was conceived by Andrei Siclodi together with the participants in the *International Fellowship Program for Art and Theory* at Künstlerhaus Büchsenhausen.

Broadcast dates:
The first Monday of every month, 11.06 a.m.–12 noon
Rerun: Third Wednesday of the month, 9.06–10 p.m.

The broadcasts are freely available in the Cultural Broadcasting Archive at <http://cba.fro.at>. Links to the *Büchs'n'Radio* contributions can be found at <http://cba.fro.at/series/775>.

Büchs'n'Radio-Sendungen
Oktober 2011 bis September 2012:

**Private Investigations – Wege kritischer Wissensproduktion
in der zeitgenössischen Kunst**
Diskussion zwischen Alfredo Cramerotti und Andrei Siclodi anlässlich
des Erscheinens des gleichnamigen Buches
Sendung vom 05.12.2011

**Post-turbo-fascist space and resistance practices in Europe.
The case of former Yugoslavia**
Vortrag von Ivana Marjanović
Sendung vom 02.01.2012

Asking, We Walk .../on the set of 1978ff
Eine Sendung in Zusammenarbeit mit Susan Kelly und Sandra Schäfer
Sendung vom 06.02.2012

Queer politics in culture and arts – the case of Belgrade I+II
Ivana Marjanović
Sendungen vom 02.04. und 07.05.2012

Islamic Settings
Gespräch von Sandra Schäfer mit Ayşe Çavdar
Sendung vom 06.08.2012

Büchs'n'Radio broadcasts
October 2011 to September 2012:

Private Investigations
Paths of Critical Knowledge Production in Contemporary Art
Andrei Siclodi in conversation with Alfredo Cramerotti,
on the occasion of the homonymous book release
Broadcast December 5, 2011

**Post-turbo-fascist space and resistance practices in Europe.
The case of former Yugoslavia**
Lecture by Ivana Marjanović
Broadcast January 2, 2012

Asking, We Walk .../on the set of 1978ff
In collaboration with Susan Kelly and Sandra Schäfer
Broadcast February 6, 2012

Queer politics in culture and arts – the case of Belgrade I+II
Ivana Marjanović
Broadcasts April 2 & May 7, 2012

Islamic Settings
Sandra Schäfer in conversation with Ayşe Çavdar
Broadcast August 6, 2012

BÜCHS'N'RADIO

Kooperations- veranstaltungen

RANDOM Association

DEFAULT Masterclass in Residence: *On Art, Cities and Regeneration*
21. – 30.09.2011, Lecce, Italien

Unter dem Titel *DEFAULT* fand im September 2011 in Lecce, Italien, eine zehntätige internationale Kunst- und Kultur-Residenz statt, bei der zwanzig ausgewählte KünstlerInnen mit internationalen VertreterInnen aus Kunst und Kultur, mit KuratorInnen, KulturproduzentInnen und dem lokalen Publikum in Dialog traten. Unter dem Titel *Aesthetic-Emancipatory Dispositives in the „Post“-Era. Critical reflections on artistic working with pasts* hielten Andrei Siclodi und Ana Hoffner gemeinsam einen eintägigen Workshop mit den KünstlerInnen ab. Vom Künstlerhaus Büchsenhausen wurde weiters der Künstler Gregor Neuerer eingeladen, über seine architekturbezogenen Arbeiten zu sprechen.

DEFAULT wurde organisiert von der RANDOM Association (Lecce) im Rahmen des Projekts „Memorable Arts“, kuratiert von AGM Culture (Nottingham, UK). Die Realisierung des Projekts fand in Zusammenarbeit mit dem Künstlerhaus Büchsenhausen statt.

Interfakultäre Forschungsplattform Geschlechterforschung: Identitäten – Diskurse – Transformationen, Universität Innsbruck

Subjekt und Raum: *Raumkonstruktionen in Ego-Dokumenten und autobiographischen Texten aus geschlechterkritischer Perspektive*

FORSCHUNGSKOLLOQUIUM

25.11.2011, 09.00 – 18.00

Die interdisziplinäre Forschungsgruppe *Auto/Biographie – De/Rekonstruktionen* der Interfakultären Forschungsplattform Geschlechterforschung der Universität Innsbruck veranstaltete im Künstlerhaus Büchsenhausen ein Symposium mit dem Ziel, ausgewählte Ego-Dokumente und autobiographische Texte von Frauen hinsichtlich der in ihnen artikulierten Repräsentationen von Raum einer geschlechterkritischen Betrachtung zu unterziehen: Wie erzählen sich weibliche Subjekte in Relation zu räumlichen Kontexten wie etwa Stadt/Land, Innenraum/Außenraum, öffentlicher Raum/privater Raum etc.? Wie verorten sie sich in diesen Räumen und wie werden sie durch Orte definiert? Wie stellen sie sich in einem bestimmten Raum dar? Wie werden Ortswechsel bzw. das Spannungsverhältnis von Mobilität/Immobilität in Selbsterzählungen repräsentiert? In welcher Hinsicht ist ihr Selbstverständnis durch Raum geprägt?

Unter den Vortragenden waren Nicole Witte, Gerhild Fuchs, Sieglinde Klettenhammer, Ursula Schneider und Annette Steinsiek, Eleonore de Felip, Mathilde Schmitt, Irmgard Klein, Christian Quendler, Doris G. Eibl und Kathrin Thanner.

Cooperations

RANDOM Association

DEFAULT Masterclass in Residence: *On Art, Cities and Regeneration*
September 21–30, 2011, Lecce, Italy

DEFAULT Masterclass is an international cultural and artistic residence hosted in Lecce, Southern Italy. For a period of ten days, twenty selected artists discussed some key questions of our (austere) time with curators, artists, cultural producers, transnational partners, and a local audience. The works took place in several regenerated spaces in the city of Lecce. Andrei Siclodi and Ana Hoffner headed a one-day-workshop for the artists titled *Aesthetic-Emancipatory Dispositives in the „Post“-Era. Critical reflections on artistic working with pasts*. Later on, the Künstlerhaus Büchsenhausen invited the artist Gregor Neuerer to talk about his works with architectural content.

DEFAULT was organized by the RANDOM Association (Lecce) within the framework of the project „Memorable Arts,“ curated by AGM Culture (Nottingham, UK). It was carried out in cooperation with the Künstlerhaus Büchsenhausen.

Interfaculty Research Platform Gender Studies: Identities – Discourses – Transformations, University of Innsbruck

Subject and Space: *Constructing Spaces in Ego-documents and Autobiographical Texts from a Gender Critical Perspective*

RESEARCH COLLOQUIUM

November 25, 2011, 9 a.m.–6 p.m.

The interdisciplinary research group *Auto/Biography – De/Reconstructions*, formed as part of the Interfaculty Research Platform Gender Studies at the University of Innsbruck, organized a symposium with the aim of formulating a gender critique of representations of space in selected ego-documents and autobiographical texts by women: How do female subjects write the self in relation to special contexts such as city/country, interiors/exterior or private/public space? How do they place themselves within such spaces and to what extent is their identity determined by certain places? How do they picture themselves in a specific space? How do such narratives represent changes of location or the tension between mobility and immobility? In what way is the concept of the self shaped by space?

Lecturers: Nicole Witte, Gerhild Fuchs, Sieglinde Klettenhammer, Ursula Schneider and Annette Steinsiek, Eleonore de Felip, Mathilde Schmitt, Irmgard Klein, Christian Quendler, Doris G. Eibl, and Kathrin Thanner.



TeilnehmerInnen an der | Participants in the *DEFAULT Masterclass in Residence: On Art, Cities and Regeneration*, Lecce, IT, 2011. Foto: RANDOM Association



Gregor Neuerer hält einen Vortrag im Rahmen von | Gregor Neuerer giving a lecture at *DEFAULT Masterclass in Residence: On Art, Cities and Regeneration*, Lecce, IT, 2011. Foto: KB

Institut für Architekturtheorie und Baugeschichte, Universität Innsbruck

Jurisdictions: Experiments in the Topographies and Topologies of Tyrol

SEMINAR

Sommersemester 2012

Das Seminar wurde geleitet von Susan Kelly, Stipendiatin des *Internationalen Fellowship-Programms für Kunst und Theorie* 2011/12, und fand überwiegend in Büchsenhausen statt.

Thema des Seminars waren die Widersprüche und Möglichkeiten, die dadurch entstehen, wenn miteinander konkurrierende Jurisdiktionen entdeckt, ausgeführt und neu geformt werden. Die Arbeitsgrundlage bildete dabei die Region Tirol, eine historische Grafschaft, ein königliches Gebiet und eine „ethische Identität“, über Staatsgrenzen hinweg gelegen. Gestützt auf historische Archive, Beobachtungen, strukturierte Spaziergänge, Performances und räumliche wie kritische Rechtstheorie erforschten und experimentierten die teilnehmenden StudentInnen, auf welche Weise das Konzept von Topologien hilfreich sein könnte, die Region Tirol zeichnen und erfassen zu können.

Institut für Sprachen und Literaturen – Abteilung Vergleichende Literaturwissenschaft, Universität Innsbruck

Literaturtheorien – Öffentlichkeit/en

SEMINAR

Sommersemester 2012

Das Seminar wurde geleitet von Julia Prager, Lehrbeauftragte am Institut für Sprachen und Literaturen – Abteilung Vergleichende Literaturwissenschaft, und fand in Kooperation mit dem *Internationalen Fellowship-Programm für Kunst und Theorie* im Künstlerhaus Büchsenhausen statt.

Wie privat ist der öffentliche Raum, wenn religiöse, nationale, aber auch alters-, mobilitäts- und klassenspezifische Anforderungen gestellt werden? Und wie öffentlich ist das Private, wenn das, was wir fühlen, denken, letztlich sein können, immer auch politisch vorstrukturiert ist? Diesen Fragen versuchten sich die StudentInnen schrittweise zu nähern, indem sie verschiedene Perspektiven auf das Öffentliche entwickelten – angeleitet durch theoretische und künstlerische Infragestellungen der Möglichkeiten von Perspektivierung selbst.

Im Künstlerhaus Büchsenhausen präsentierten die Stipendiatinnen Susan Kelly, Lan Tuazon, Ivana Marjanović und Sandra Schäfer

Institute of Architectural Theory and the History of Building, University of Innsbruck

Jurisdictions: Experiments in the Topographies and Topologies of Tyrol

SEMINAR

The seminar was led by Susan Kelly, fellow of the *International Fellowship Program for Art and Theory* 2011/12, and took place largely at Büchsenhausen.

The seminar explored the contradictions and possibilities that are unearthed when concurrent jurisdictions are discovered, performed, and re-proposed. Legal terms such as “jurisdiction” and “constituency” that define “units of governance” refer to both a space around which a line is drawn, and a body of people. The discipline of topology was briefly explored and how it might be more useful for picturing and grasping these spaces. Is it possible to imagine a space of orientations, directions, entries, and exits rather than a flat map with lines drawn around given and known entities? The Tyrol region functioned as working base—drawing on historical archives, observations, structured walks, performance practices, and spatial and critical legal theory, the seminar explored and experimented in ways we might reveal the topologies of simultaneous jurisdictions that lie beneath our feet.

Institute of Language and Literature, University of Innsbruck

Literary theories – Public space/s

SEMINAR

The seminar was hosted by Julia Prager, lecturer at the Institute of Languages and Literature/Department of Comparative Literature, and was organized in collaboration with the *International Fellowship Program for Art and Theory* at Künstlerhaus Büchsenhausen.

To which extent does public space become private if religious and national as well as age-, mobility-, and class-specific requirements come into play? And to which extent does the private become public if everything we feel, think, everything we are able to be, always depends on pre-existing political structures? The students approached these questions progressively by developing various perspectives of the public sphere, guided by theoretical and artistic attempts to challenge the possibilities of perspectivation. In four classes on the subjects of public spheres, territories, intersectionality, and religion, the fellows Susan Kelly, Lan Tuazon, Ivana Marjanovic, and Sandra Schäfer introduced the students to the central contents of their work and the techniques



Julia Fickert führt BesucherInnen des Stadtteilstests „Anpruggen“ durchs Haus | Julia Fickert showing guests the Künstlerhaus Büchsenhausen, 2012. Foto: Stadtmarketing Innsbruck



Malworkshop für Kinder mit Ina Hsu („Kunschtschule“) beim Stadtteilstfest „Anpruggen“ | Painting workshop for kids with Ina Hsu („Kunschtschule“) at the District festival „Anpruggen“, 2012. Foto: Stadtmarketing Innsbruck

den teilnehmenden Studierenden in vier Blöcken zu den Themen Öffentlichkeit/en, Territorien, Intersektionalität und Religion die inhaltlichen Schwerpunkte ihrer Arbeiten und ihrer Arbeitsweisen. Dabei ging es nicht zuletzt um die Fragen: Was kann die Wissenschaft? Was kann die Kunst? Was nicht? Was können beide vielleicht nur gemeinsam?

Stadtteilstfest „Anpruggen“

„Feiern von Mariahilf bis St. Nikolaus“

02.06.2012, 15.00 – 22.00

Mit dem Stadtteilentwicklungsprojekt „Anpruggen“ setzte sich die Stadt Innsbruck zum Ziel, einen Diskussionprozess um die Aufwertung und Belebung der Stadtteile St. Nikolaus und Mariahilf als Lebens- und Wirtschaftsraum in Gang zu bringen. Unter Beteiligung der Bevölkerung sollen kurz- und langfristige Konzepte entwickelt werden. Einen wichtigen Beitrag für die Sichtbarmachung dieses Projekts lieferte das „Stadtteilstfest Anpruggen“, ein gemeinsames Fest der ansässigen Betriebe, Kulturschaffenden, BewohnerInnen und Gäste. Das Künstlerhaus Büchsenhausen war in mehrfacher Form am Fest beteiligt: mit einem Informationsstand in der Innstraße; im Künstlerhaus mit der Ausstellung der Fellows Susan Kelly, Ivana Marjanović, Sandra Schäfer, Lan Tuazon unter dem Titel *Geschichten des Ungehorsams*, mit Videodokumentationen und offenen Ateliers der Tiroler KünstlerInnen sowie mit einem Malworkshop für Kinder in Zusammenarbeit mit der „Kunschtschule“.

Netzwerk Geschlechterforschung goes public!

AUFTAKTVERANSTALTUNG

29.11.2011, 17.00

Das Künstlerhaus Büchsenhausen ist fast seit Anbeginn aktives Mitglied des Vereins Netzwerk Geschlechterforschung. In diesem Zusammenhang fanden in Büchsenhausen die ersten beiden öffentlichen Veranstaltungen des Vereins statt.

Die festliche Vorstellung des Vereins Netzwerk Geschlechterforschung im Künstlerhaus Büchsenhausen bot Gelegenheiten zum kommunikativen Austausch und zur gegenseitigen Vernetzung. Neben Statements von Vereinsmitgliedern wurde auch die vom Verein installierte Online-ExpertInnendatenbank vorgestellt, eine Recherchemöglichkeit zur Geschlechterforschung in Tirol.

and methods they use. The issues discussed essentially centered on the questions: What is science capable of accomplishing? What is art capable of accomplishing? What cannot be accomplished by either of them? And what can perhaps only be accomplished by the two of them jointly?

District festival „Anpruggen“

„Partying from Mariahilf to St. Nikolaus“

June 2, 2012, 3–10 p.m.

The urban district development project „Anpruggen“ was initiated by the city of Innsbruck with the aim of inspiring a discourse about how to revitalize and upgrade the two districts St. Nikolaus and Mariahilf both as a residential area and as an environment for commercial activities, and of developing short-term and long-term concepts in collaboration with the local inhabitants. One important element in promoting the project was the „District Festival Anpruggen“, a big party jointly organized by and for local enterprises and cultural producers, residents and visitors. As its contribution to the festival Künstlerhaus Büchsenhausen set up an information booth located in Innstraße, hosted an exhibition entitled *Narratives of Disobedience* and featuring works by the four fellows Susan Kelly, Ivana Marjanovic, Sandra Schäfer and Lan Tuazon at the Künstlerhaus, presented Tyrolean artists through video documentations and an open studio day, and organized a painting workshop for kids in collaboration with the „Kunschtschule.“

Netzwerk Geschlechterforschung goes public!

START-UP EVENT

November 29, 2011, 5 p.m.

Almost from the very beginning, Künstlerhaus Büchsenhausen has been an active member of the Verein Netzwerk Geschlechterforschung (Association Network Gender Research). This being the case, the first two public events organized by the association took place at Büchsenhausen.

The celebration for the presentation of the society Netzwerk Geschlechterforschung at Künstlerhaus Büchsenhausen offered an opportunity for communicative exchange and networking. In addition to introductory statements by members of the society, the network also presented its online expert database, which provides opportunities for gender-related research in Tyrol.



Tagung *Erwerbsleben neu denken! Perspektiven in Zeiten der Finanzkrise* | Symposium *Rethinking working life! Perspectives in times of financial crisis*, 2012. Foto: Daniel Jarosch



Gabriele Michalitsch hält einen Vortrag auf der Tagung *Erwerbsleben neu denken! Perspektiven in Zeiten der Finanzkrise* | Gabriele Michalitsch giving a lecture at the Symposium *Rethinking working life! Perspectives in times of financial crisis*, 2012. Foto: Daniel Jarosch

Netzwerk Geschlechterforschung

Erwerbsleben neu denken! Perspektiven in Zeiten der Finanzkrise

TAGUNG

29. + 30.06.2012

Das Netzwerk Geschlechterforschung sieht die gegenwärtige „Krise“ als Möglichkeit, Neues zu denken. Dabei geht es um eine geschlechterkritische Analyse sowie um Fragen der Verteilungs(un-)gerechtigkeit: Was bedeutet die so genannte Krisenbewältigung für prekär Beschäftigte, für Erwerbslose, für den Bereich der Betreuung und Pflege? Welche neuen institutionellen Lösungen sollten diskutiert werden? Wie können tief eingeschriebene Denk- und Verhaltensmuster geändert werden? Bieten sich lang diskutierte Alternativen wie z. B. das Grundeinkommen aufs Neue als Lösung an? Ist der Ausbau der Care-Ökonomie zugleich eine Möglichkeit, Wachstumsimpulse in wenig ressourcenintensiven Dienstleistungen zu schaffen und Ausbeutung von Frauen durch unbezahlte Tätigkeiten einzugrenzen?

Auf der Tagung *Erwerbsleben neu denken! Perspektiven in Zeiten der Finanzkrise* wurden diese Fragen als Ausgangspunkt einer Debatte um eine nachhaltige und gerechtere Gestaltung der Gesellschaft mit Vortragenden aus der feministischen Ökonomie, der Sozialwissenschaft sowie der kritischen Männlichkeitsforschung diskutiert. Die Vortragenden waren Gabriele Michalitsch (*Über-Arbeiten und Über-Leben. Eine feministische Kritik der Krisenpolitik*), Erich Lehner (*Männliche Care-Arbeit*), Barbara Stiegler (*Care-Arbeit: Neu bewerten, Neu verteilen, Neu gestalten*) und Margit Appel (*Mehr Einkommen, weniger Arbeit? Eine geschlechterkritische Bewertung des bedingungslosen Grundeinkommens*). Den Auftakt bildete am Freitag eine Spoken-Word-Einlage von Mieke Medusa. Die zweitägige Tagung fand im Künstlerhaus Büchsenhausen statt.

Verein Netzwerk Geschlechterforschung

Der Verein Netzwerk Geschlechterforschung konstituierte sich 2011, um die zivilgesellschaftliche Verankerung der Geschlechterforschung zu fördern und die Interfakultäre Forschungsplattform Geschlechterforschung: Identitäten – Diskurse – Transformationen der Universität Innsbruck in ihrer Aufgabenerfüllung zu unterstützen.

<http://netzwerkgeschlechterforschung.wordpress.com>

Association Network Gender Research

Rethinking working life! Perspectives in times of financial crisis

SYMPOSIUM

June 29 + 30, 2012

The Association Network Gender Research regards the current “crisis” as an opportunity for rethinking. This involves a gender-critical analysis as well as issues of distributive (in)justice: In which ways are precarious workers, unemployed people, or nursing, care, and related areas affected by the so-called crisis management? Which new institutional solutions should be discussed? How can deeply imprinted patterns of thinking and behavior be changed? Should previously discussed alternative approaches such as, for example, a basic income guarantee, be reconsidered as possible solutions? Would the development of the care economy also be a possibility to create impulses for growth in less resource-intensive service sectors and help limit the exploitation of women through unpaid work?

At the symposium *Rethinking working life!*, these questions constituted the starting point for a discussion about creating a sustainable and fairer society; participants included experts on feminist economics, social sciences, and critical masculinity research. The two-day symposium was hosted by Künstlerhaus Büchsenhausen.

Lecturers: Gabriele Michalitsch, Erich Lehner, Barbara Stiegler, Margit Appel. Spoken Word by Mieke Medusa.

Association Network Gender Research

The Association Network Gender Research was founded in 2011 with the aim of helping to firmly anchor gender research in civil society, and supporting the activities of the Interfaculty Research Platform on Gender Research: Identities—Discourses—Transformations established at the University of Innsbruck.

<http://netzwerkgeschlechterforschung.wordpress.com>

Tiroler KünstlerInnen

Die Tiroler Künstlerschaft stellt in Tirol lebenden KünstlerInnen sechs Ateliers im Künstlerhaus Büchsenhausen zur Verfügung. Die Arbeitsräume werden nach einem offenen Bewerbungsverfahren zu günstigen Konditionen für jeweils drei Jahre vergeben.

Folgende KünstlerInnen arbeiteten im Zeitraum September 2011 bis Ende August 2012 im Künstlerhaus Büchsenhausen:

Romana Fiechtner (bis Ende März 2012)

Lizzy Fidler (ab April 2012)

Monika Groser (ab Juni 2012)

Stefan Hofer (bis Ende Mai 2012)

Ina Hsu

Daniel Jarosch

Elisabeth Schutting (ab April 2012)

Verena Schweiger (ab September 2011)

Charlotte Simon (bis Ende März 2012)

Tyrolean Artists

The Tiroler Künstlerschaft provides six studios at Künstlerhaus Büchsenhausen for visual artists based in Tyrol. The studios are awarded at attractive terms through an open call for a time period of three years.

In the time period of September 2011—August 2012 the following artists were awarded a studio:

Romana Fiechtner (until March 2012)

Lizzy Fidler (started April 2012)

Monika Groser (started June 2012)

Stefan Hofer (until May 2012)

Ina Hsu

Daniel Jarosch

Elisabeth Schutting (started April 2012)

Verena Schweiger (started September 2011)

Charlotte Simon (until March 2012)



Atelier Lizzy Fidler, 2012. Foto: Daniel Jarosch



Atelier Verena Schweiger, 2012. Foto: Wolfgang Tolanov-Vogl



Ausstellungsansicht ORF-Lange Nacht der Museen | Exhibition view ORF-Long Night of the Museums, 2011. Foto: KB



Ausstellungsansicht ORF-Lange Nacht der Museen, Arbeit von Ina Hsu | Exhibition view ORF-Long Night of the Museums, work by Ina Hsu, 2011. Foto: KB

ORF-Lange Nacht der Museen 2011 Made in ... Büchsenhausen

Ausstellung im Rahmen der „ORF-Langen Nacht der Museen“
01.10.2011, 18.00 – 1.00

Die im Künstlerhaus Büchsenhausen arbeitenden KünstlerInnen aus Tirol stellten im hauseigenen Projekt- und Ausstellungsraum ihre aktuellen Arbeiten vor. Die Ausstellung, die speziell für die „ORF-Lange Nacht der Museen“ entstand, gewährte einen Einblick in die vielfältige Kunstproduktion vor Ort.

Beteiligte KünstlerInnen und ihre Werke:

Romana Fiechtner

Intersections (resampled) #1, 2011

Ein unvordenkliches Gedächtnis arbeitet in einer Welt hinter der Welt. Die Träume, die Gedanken, die Erinnerungen bilden ein einziges Gewebe. Die Seele träumt und denkt, und dann imaginiert sie, in der Sprache eines Raumes. Die Träumenden nehmen dabei die Seinsformen ihrer Bilder an. Sie selbst werden räumlich. Dabei wird das Vertraute zum Fremden und das Verdrängte bemächtigt sich ihrer Phantasie. (RF)

Romana Fiechtner (Förderatelier 2009–12) *1975 in Innsbruck, graduierte 2005 an der Akademie der Bildenden Künste München bei Professor Joseph Kosuth. Ihre Arbeit basiert auf einem konzeptionellen Ansatz, der sich vor allem auf städtische Räume und Kommunikationsschnittstellen sowie auf Formen der Isolation bezieht.

Stefan Hofer

there is nothing like a body, just an endless inbetween, 2011

Drapierungen sind über abwesende Körper gelegt, deren Konturen noch erkennbar sind, jedoch im Faltenwurf aufgehen: „Die Falten gewinnen nicht durch ein einfaches Bemühen um Dekoration Autonomie und Weite, sondern dadurch, dass sie die Intensität einer geistigen Kraft ausdrücken, die auf den Körper wirkt, entweder um ihn zu verkehren oder um ihn wiederaufzurichten oder zu erheben, immer aber, um ihn umzudrehen und das Innere daran zur Geltung zu bringen.“ (Gilles Deleuze, *Die Falte. Leibniz und der Barock*, Suhrkamp 2000, Orig. 1988)

ORF-Long Night of Museums 2011 Made in ... Büchsenhausen

Exhibition within the framework of the “ORF-Long Night of Museums”
October 1, 2011, 6 p.m.–1 a.m.

The Tyrolean artists, who are working at the Künstlerhaus Büchsenhausen, presented their current work in the in-house project- and exhibition room. This exhibition was especially developed for the ORF's (Austrian public service broadcaster) “Long Night of Museums” and provided an insight into the multifarious local art production.

The exhibitions comprised:

Romana Fiechtner

Intersections (resampled) #1, 2011

A memory beyond memory is at work in a world behind the world. Dreams, thoughts, recollections make up its tissue. The soul is dreaming and thinking, then imagining, in the language of a space. Those who are dreaming adopt the forms of existence of their images. They themselves become spatial, while the familiar becomes strange, and that which has been repressed takes hold of their imagination. (RF)

Romana Fiechtner (studio fellowship 2009–12), born in Innsbruck in 1975. She studied with Professor Joseph Kosuth at the Akademie der Bildenden Künste in Munich and took her degree in 2005. Her work is based on a conceptual approach involving urban spaces and communication interfaces, as well as forms of isolation.

Stefan Hofer

there is nothing like a body, just an endless inbetween, 2011

Draperies are placed on top of absent bodies, whose contours are still identifiable but become merged into the folds: “In every instance folds of clothing acquire an autonomy and a fullness that are not simply decorative effects. They convey the intensity of a spiritual force exerted on the body, either to turn it upside down or to stand or raise it up over and again, but in every event to turn it inside out and to mold its inner surfaces.” (Gilles Deleuze: *The Fold. Leibniz and the Baroque*, Orig. 1988)

Stefan Hofer (Förderatelier 2011–14) *1980 in Kufstein, studierte von 2005 bis 2009 an der Kunstuniversität Linz. Er arbeitet im erweiterten skulpturalen Feld vor allem an axiomatischen Strukturen. Sein konzeptueller Ansatz ist geprägt von den topologischen Beziehungen zwischen Mensch und Landschaft, Kultur und Natur, Gebautem und Ungebautem.
www.stefanhofer.net

Ina Hsu

wóde lao hu – my tigers, 2011 (chinesische Version von "Bruder Jakob")
Wandarbeit, Acryl und Knetmasse

„Lovely parasites“ (Schmarotzer), 2011
Objekte aus Draht und Knetmasse

Wú [Ich] – Serie, 2011
Öl auf Leinwand

Die kleinen Leinwände einer offenen Bildserie von Ina Hsu entstanden während Zugfahrten und gleichen aufgrund ihres Formats (10 x 15 cm), des Bildausschnitts und der dargestellten Szenen fotografischen Urlaubsschnappschüssen. Ina Hsus Szenen zeigen eine harmonische Symbiose von Menschen und Tieren. Die fast kitschige Idylle der Schnappschüsse wird durch die betont coolen Posen der Dargestellten konterkariert.

Beauty mortal remains
„Dead Bambi“
Objekt-Serie, 2011

Tixo (Tesa)

In dieser Serie beschäftigt sich Hsu mit dem Thema des Todes:
„Auserwählt sind Kinderfilmhelden (aus dem Walt Disney-Film ‚Bambi‘), die nur mehr ihre Hülle haben. Der Tod zeigt sich in meiner Arbeit aber nicht mit seiner Fratze, sondern beschäftigt sich mit dem Schönen. Mit der schönen Erinnerung, der schönen Hülle ...“ (IH)

Ina Hsu (Förderatelier 2010–13) *1976 in Innsbruck, schloss ihr Studium an der Kunstuniversität Linz bei Prof. Ursula Hübner mit Auszeichnung ab. Sie lebt und arbeitet als freischaffende Künstlerin in Tirol.

Daniel Jarosch

„organic structure“, 2011, *„vinyl obsession“*, 2011

Stefan Hofer (studio fellowship 2011–14), born in Kufstein in 1980, studied at Kunstuniversität Linz from 2005 to 2009. His work involves the sculptural in an extended sense, focusing on axiomatic structures. His conceptual approach is based on the topological relations between people and landscapes, culture and nature, the built and the unbuilt.
www.stefanhofer.net

Ina Hsu

wóde lao hu – my tigers, 2011 (Chinese version of "Frère Jacques")
Mural; acrylic and modeling clay

„Lovely parasites“ (Schmarotzer), 2011
Objects made of wire and modeling clay

Wú [Ich] – Serie, 2011
Oil on canvas

These small canvases, which are part of an open series of paintings by Ina Hsu, were produced during train rides; the format (10x15cm), the detail and the depicted scenes are reminiscent of tourists' photographic snapshots. Ina Hsu depicts scenes of a harmonious symbiosis between humans and animals. The almost sloppy idyll in the snapshots is counteracted by the deliberately cool poses adopted by the models.

Beauty mortal remains
„Dead Bambi“
object series, 2011

Dixo (Tesa)

This series centers on the subject of death: "I chose heroes and heroines from children's movies (from Walt Disney's 'Bambi') of which only the mortal remains are left. Yet in my work, death does not reveal its ugly face; it is about beauty. The beauty of memories, the beauty of the mortal frame..." (IH)

Daniel Jarosch

„organic structure“, 2011
„vinyl obsession“, 2011

Daniel Jarosch (studio fellowship 2010–13) works with video and photography to address issues of light, sound, space, time, body.
www.mozibrews.com

Daniel Jarosch (Förderatelier 2010–13) *1974 in Innsbruck. Ausbildung am Forum Schauspiel Tirol, Studium der Ethnologie/Kultur- und Sozialanthropologie an der Universität Wien und Prager Fotoschule 2009 bis 2011. Er arbeitet mit Video und Fotografie. Mitbegründer des Video-Labels MoziBrews (www.mozibrews.com).

Verena Schweiger

Ich kritzle, also bin ich., 2011

Auszüge aus den Radio-, Gesprächs- und Gedankennotizen in Form von Zeichentagebüchern von Verena Schweiger
Glitzerstift, Neonstift, Fineliner, Bleistift auf Papier

Verena Schweiger (Förderatelier 2011–14) *1981 in Rum, lebt und arbeitet in Linz und Innsbruck. Sie studierte Experimentelle Visuelle Gestaltung und Industrial Design an der Kunstuniversität Linz. Schweiger war bisher an diversen Ausstellungsprojekten, Aktionen und Performances beteiligt, u. a. Oberösterreichischer Kunstverein, Festival der Regionen, Jazzatelier Ulrichsberg, „Lentbus“ beim Lentos, Landesgalerie Linz. Ihr Œuvre umfasst künstlerische Fotografie, Aktionskunst, Film sowie Literatur, außerdem setzt sie sich intensiv mit den Themen Zeichnen (Kritzeln) und Stricken (Hug ur Fears) auseinander. Darüber hinaus gestaltet sie regelmäßig Radiosendungen.

Charlotte Simon

Eine Bildergeschichte. „Von der Ursuppe bis zur Schweinssuppe“, 2011, 13-teilig

Durchschlagpapier, Grafitstift, Acryl, Pigment mit Leim, Collage, Tusche, Eitempera, Öl, Buntstift, Ölpastellkreide auf Papier und Holz

Traum I/Traum II

Ursuppe (8-teilig)

Schwein dabei

Schwein allein

Pigpistol

Pigpistolexplosion oder nach dem Schuss oder Schweinssuppe

Charlotte Simon (Förderatelier 2009–12) ist Schauspielerin und Malerin. Ihre Malerei ist zunehmend inspiriert von den darstellenden Künsten. Ihr Arbeitsansatz und -versuch liegt in der malerischen/zeichnerischen Darstellung des Kairos, des Augenblicks mit Ewigkeitswert.

Verena Schweiger

Ich kritzle, also bin ich., 2011

Excerpts from notes on radio programs, conversations, and thoughts recorded in diary drawings by Verena Schweiger
Glitter pen, neon pen, fine liner, pencil on paper

Verena Schweiger (Förderatelier 2011–14), born in Rum in 1981, lives and works in Linz and Innsbruck. She studied experimental visual design and industrial design at Kunstuniversität Linz. Schweiger has participated in various exhibitions, action art projects, and performances, e.g., at Oberösterreichischer Kunstverein, Festival der Regionen, Jazzatelier Ulrichsberg, the Lentos “Lentbus”, Landesgalerie Linz. Her oeuvre encompasses fine art photography, action art, film, and literature, with a special focus on drawing (scribble art) and knitting (Hug ur Fears). She also edits radio programs.

Charlotte Simon

Eine Bildergeschichte. „Von der Ursuppe bis zur Schweinssuppe“, 2011, consisting of 13 pieces

Carbon paper, graphite, acrylic, pigment with glue, collage, ink, egg tempera, oil, crayons, oil pastels on paper and wood

Traum I/Traum II

Ursuppe (8-teilig)

Schwein dabei

Schwein allein

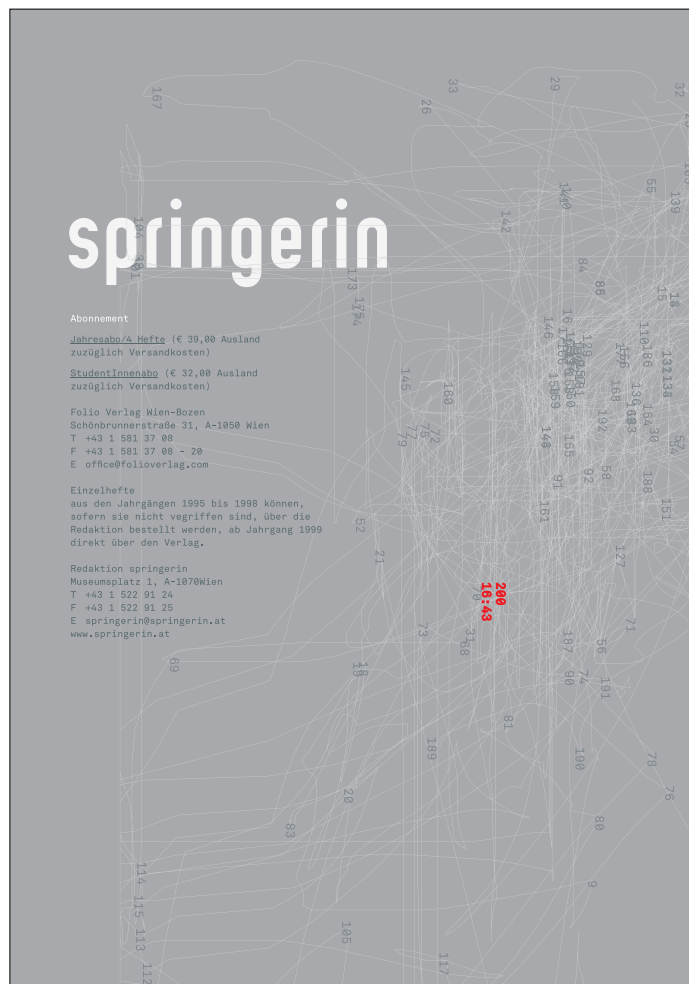
Pigpistol

Pigpistolexplosion oder nach dem Schuss oder Schweinssuppe

Charlotte Simon (studio fellowship 2009–12) is an actress and a painter. The performing arts are becoming more and more important to her as a source of inspiration for her painting. Her approach and her practical work are focused on the graphic/painterly depiction of kairos, the moment of eternal value.



Probeheft 5 Euro inkl. Porto (Inland)
Bestellen unter spike@spikeart.at



artmagazine

Ihre online Kunstzeitung

Wir haben den Riecher für die Kunst

www.artmagazine.cc

www.facebook.com/artmagazine.cc



Michael Kienzer
Die Nase, 2011
30 x 10,5 x 11,5 cm
Aluguss, Auflage 30
artmagazine edition

Sehen

Durchsichtsregister

Das Druckdetail ergänzt sich in der Durchsicht zur ganzen Wertzahl.



Wasserzeichen

In der Durchsicht erscheint sowohl ein Architekturdetail als auch die Wertzahl.



Sicherheitsfaden

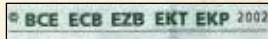
In der Durchsicht wird eine dunkle Linie sichtbar.



Fühlen

Papier

Das Papier fühlt sich griffig und fest an. Einige Teile auf der Vorderseite sind im Tiefdruckverfahren gedruckt, das ein fühlbares Relief erzeugt.



Kippen



Hologramm (Folienelement)

Beim Kippen der Banknote erscheint als Hologramm je nach Betrachtungswinkel ein Architekturdetail oder die Wertzahl.

Zahl mit Farbwechsel

Die Farbe der Wertzahl rechts unten verändert sich beim Kippen von purpurrot zu olivgrün oder braun.



Auch für eine der
sichersten Währungen
der Welt gilt:
Vertrauen ist gut,
Kontrolle ist besser.

Fühlen, Sehen, Kippen: drei einfache Schritte, um die
Echtheit einer Banknote zu erkennen.

Stabilität und Sicherheit



OESTERREICHISCHE NATIONALBANK
EUROSYSTEM

Bunt ist
meine
Lieblingsfarbe
Walter Gropius
Architekt
1883-1969

 **ALPINA DRUCK** *Printing Passion*


WIRTSCHAFTSTREUHAND TIROL
Steuerberatungs GmbH&CoKG





HYPO TIROL BANK

Unsere Landesbank.

www.hypotiro1.com

BETTEN TYRLER

Innsbruck • Austria



Öffnungszeiten:

Mo-Fr 9 - 18.30

Sa 9 - 17

Die Perle unter
den Geschäften



Drehzahl®
SYSTEMISCHE VERTRIEBSOPTIMIERUNG

Das Ganze
ist mehr als
die Summe
seiner Teile.

WIR STEIGERN DIE VERTRIEBSLEISTUNG UNSERER KUNDEN

Johannes Kopf | Susanne Krismer | www.drehzahl.co.at
Eduard-Bodem-Gasse 1 | 3. OG West | 6020 Innsbruck | T. +43 (512) 30 29 85

kultur.

Tirol



· www.kultur.tirol.at

· KULTUR TIROL

Tirol / Herz der Alpen

IMPRESSUM | COLOPHON

Herausgeber | Edited by: Tiroler Künstlerschaft

Redaktion | Editorial work: Ingeborg Erhart, Sonia May, Alexandra-Marlène Puchner, Carmen Sulzenbacher

Satz & Grafik | Layout & graphic design: Renate Egger, Katharina Hölzl, Manuela Mark

Konzept & Grafik | Concept & graphic design: Annja Krautgasser

Fotografie | Photographs: Wenn nicht anders angegeben | Unless otherwise noted: WEST. Fotostudio
Künstlerhaus Büchsenhausen (KB), Kunstpavillon/Neue Galerie (TK), Thomas Albdorf, Elisabeth Aufheimer, Robert Fleischanderl, Daniel Jarosch, Markus Krottendorfer, RANDOM Association, Florian Schneider, Stadtmarketing Innsbruck, Wolfgang Tolanov-Vogl

Text: Wenn nicht anders angegeben | Unless otherwise noted:
Künstlerhaus Büchsenhausen: Andrei Siclodi, Kunstpavillon: Ingeborg Erhart, Stadtturmalerie/Neue Galerie: Cornelia Reinisch

Übersetzung Deutsch | Translation (German): Astrid Tautscher, Text Hili Perlson: Heimo Lattner und | and Judith Raum

Übersetzung Englisch | Translation (English): Geoffrey Garrison, Lucinda Rennison, Astrid Tautscher

Lektorat Deutsch | German proofreading: Esther Pirchner

Lektorat Englisch | English proofreading: Joshua Korn

Druck | Print: Alpina Druck, Innsbruck, Austria

Auflage | Edition: 700 Stk.

ISBN 978-3-902002-16-7

Vertrieb | Distribution: Tiroler Künstlerschaft

Copyright   2013 Tiroler Künstlerschaft, Fotografinnen und AutorInnen | Photographers and authors

Mit bestem Dank für die freundliche Unterstützung von |
With gratitude for the friendly assistance of:



bm:uk

INNS'
BRUCK

Die Neue Galerie befindet sich in der | Neue Galerie is located in the

HOFBURG
INNSBRUCK

Kontaktdaten | Contact:

KUNSTPAVILLON, Rennweg 8a, 6020 Innsbruck, Austria
Tel. +43 (0)512 581133, Fax +43 (0)512 585971
pavillon@kuenstlerschaft.at
www.kuenstlerschaft.at

STADTTURMGALERIE, (Ende 2010 geschlossen | closed at the end of 2010)
NEUE GALERIE, Rennweg 1, Hofburg, Großes Tor, 6020 Innsbruck, Austria
Tel. +43 (0)512 578154
neuegalerie@kuenstlerschaft.at
www.kuenstlerschaft.at

KÜNSTLERHAUS BÜCHSENHAUSEN, Weiherburggasse 13, 6020 Innsbruck, Austria
Tel. +43 (0)512 278627, Fax +43 (0)512 278627-11
office@buchsenhausen.at
<http://buchsenhausen.at>

Ilse Abka-Prandstetter*, Anna Maria Achatz, Reinhard Artberg, Helga Aschenbrenner, Rolf Aschenbrenner*, Helmuth Ascher, Klaus Auderer, **Mamadou Ba**, Christian Bachlechner*, Sieghart F. Bader, Wolf Dietrich Bahn*, Peter A. Bär, Klaus Bartl, Elisabeth Bauerstein-Wildbolz*, Andrea Baumann, Maria Baumgartner, Patrick Baumüller, Ursula Beiler, Michael Berger, Wilhelm Bernhard, Friedrich Biedermann, Lies Bielowski, Andrea Bischof, Herbert Bischofer, Peter Blaas, Barbara Blattl, Roland Böck, Maurizio Bonato, Fatima Bornemissza, Christine Brandi, Helga Brandmann-Saurwein*, Martin Bruch, Hellmut Bruch, Carmen Brucic, Josef Brugger, Franz Brunner, Karin Byrne*, Wolfgang Capellari, Katharina Cibulka, James Clay, Anemona Crisan, **I. Bela Crisan**, Oliver Croy, Dorothea Czell*, Hannes Dabernig, Emanuel Danesch, Christoph-M. David, Michael Defner, Eva Degenhardt, Helmut Christof Degn, Patricia Del Mar, Walter Deussl*, Gerhard Diem, Lucas Drexel, Maria Margarethe Drexel, Norbert Drexel*, Othmar Eder, Petra Egg, Almut Egg-Blumenthal, Renate Egger, Ernst Ellemunter, Martha Exenberger, Erika Faitl, Christine Falbesoner, Werner Feiersinger, Gottfried Feldner, Thomas Feuerstein, Elisabeth Fidler, Romana Fiechtner, Robert Fleischanderl, Stefan Flunger, Robert Freund, Hermann Friedel*, **Claudia Fritz**, Gerlinde Fritz-Peemöller*, Sieglind Gabriel, Margareta Gabrielli-Kapferer*, Roberto Gagliano, Martina Gasser, Elfriede Gerber, Veronika Gerber, Robert Gfader, Minu Ghedina, Ilse Giacomuzzi*, Martin Gostner, Hermann Graber, Helmut Gritscher, Hans Grosch, Sabine Groschup, Ursula Groser, **Christopher Grüner**, Günter Gstrein, Otto Gundolf*, Leo Gutmann, Herbert Gwercher, Bernhard Gwiggner, Siegfried Hafner*, Lois Hechenblaikner, Michael Hedwig, Fritz Hengstler*, Christoph Hinterhuber, Max Hochmuth*, Inge Höck*, Toni Höck*, Stefan Hofer, Viola Hofer, Alois Höfer*, Andrea Holzinger, Andreas Holz knecht, Erich Horvath, Ina Hsu, Barbara Huber, Monika Huber, Harald Isser, Erika Isser-Mangeng, Nicole Jausz, Lisa Jenewein, Elisabeth Jenowein*, Franz Jenuß, Alexander Jöchl, Rudolf Juen, Anne-Marie Julien-Klimbacher, Karl Käfer*, Leander Kaiser, Margit Kaligofsky, Michael Kargl, Patricia Karg, Cornelia Kaufmann, Erich Keber*, Josef Kieltrunk*, **Sarah Kienpointner**, Ulrike Kinzner-Insam, Susanne Kircher-Liner, Armin Klein, Michael Klingler*, Doris Knapp-Hybner, Christoph Köfler, Oswald Kollreider*, Elmar Kopp*, Annja Krautgasser, Siegfried Krismer*, Alois Lang, Kurt Lang, Michael Lang, Sergius Lang, Margareta Langer, Peter A. Larcher, Günter Lierschhof, Christine Ljubanovic*, Georg Loewit, Leonard Lorenz*, Andrea Lüth, Sieglinde MacGregor, Ursula Mairamhof, Anja Manfredi, Dieter Manhartsberger*, Manuela Mark, Anton Mayr*, Manuela Mayr, Hedwig Meinhart, Elisabeth Melkonyan, Milena Meller, Irmgard Mellinghaus, Hannes Metnitzer, Maria Meusburger-Schäfer, Gabi Micheloni, Monika Migl Frühling*, Helmut Millonig*, Anna Mitterer, Chryseldis Mitterer*, David Moises, Franz Mölk, Elisabeth Moser, **Judith**

